

**GB** - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice. Read and keep this manual for future reference.

**ATTENTION:** Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

**F** - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

**D** - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.

Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

**E** - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

**ATENCIÓN:** Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

**P** - ICOM S.p.A. riserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

**ATENÇÃO:** Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

**NL** - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen

Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

**OPGEPAST:** Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel.

**PL** - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia. Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

**UWAGA:** Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

**LT** - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijos šio produkto be įspėjimo. Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliausiam naudojimui.

Dêmesio: valymui nenaudokite alkoholiu parentu valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrekinata minkštu audinio šluoste.

**LV** - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma. Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

**UZMANĪBU:** Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mīkstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķīdumā.

**EE** - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid. Lugege ja säilitage juhend tulevikku tarbeks.

**TÄHELEPANU!** Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga.

**CZ** - I COM s.p.a. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

**Prěčtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.**

**UPOZORNĚNÍ:** K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čistícím prostředkem.

**SK** - I COM s.p.a. má všetky práva na zmenu špecifikáci tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

**Prčítajte si a uchovávajte tento návod pre budúce použitie.**

**UPOZORNENIE:** Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistite mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

**RO** - I COM s.p.a. isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

**Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.**

**AVERTISMENT:** Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru.

**DK** - ICOM S.p.A. forbeholder sig retten til at ændre produktets tekniske egenskaber uden forudgående varsel.

Læs denne vejledning og opbevar den til fremtidig brug.

**ADVARSEL:** Brug ikke alkohol, opløsningsmidler eller lignende kemikalier til rengøring. Rengør apparatet med en blød klud fugtet med en mild opløsning af vand og neutralt rengøringsmiddel.

**GR** - Η ICOM S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλ, διαλύτες ή παρόμοιες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό. Καθαρίστε το όργανο με ένα νοτισμένο μαλακό πανί με ήπιο διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.

**SF** - ICOM S.p.A. pidättää oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Lue ja säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten.

**HUOMIO:** Älä käytä puhdistuksessa alkoholia, liuotainaineita tai kemiallisia puhdistusaineita. Puhdista soitin neutraaliin saippuaveteen kostutetulla pehmeällä rätillä.

**S** - ICOM s.p.a. förbehåller sig rätten att ändra produktens tekniska egenskaper utan föregående meddelande.

Läs och behåll föreliggande bruksanvisning för framtida referens.

**VARNING:** Använd inte alkohol, lösningsmedel, kemiska ämnen eller liknande vid rengöring. Rengör produkten med en mjuk trasa fuktad med en mild vattenlösning och neutralt tvättmedel.

**M** - ICOM s.p.a. tirizēva d-dritt li minghāj avvīz minn qabel, tbiddel il-karatteristiċi tekniċi tal-prodott.

**SLO** - ICOM s.p.a. si pridržuje vse pravice do spreminjanja tehničnih značilnosti izdelka, brez predhodnega obvestila.

**POZOR:** Za čišćenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko vlažno krpo ali blago mešanico vode in detergenta.

**H** - Az ICOM s.p.a. fenntartja a jogot arra, hogy a termék műszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosítást végezzen.

**OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG A KÉZIKÖNYVET TOVÁBBI TANULMÁNYOZÁS CÉLJÁBÓL.**

**FIGYELEM:** A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószert vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítsa meg az eszközt enyhe vizes és semleges tisztítószeres oldattal átitatott puha ronggyal.

**BG** - Фирма ICOM s.p.a. си запазва правото да променя без предизвестие техническите характеристики на продукта.

**Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.**

**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистването. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

**IRL** - Forchoimeádhann ICOM s.p.a. an ceart chun sonraíocht theicniúil an táirge a athrú gan rabhadh. Léigh agus coinneigh an lámhleabhar seo chun tagartha sa todhchaí.

**RABHADH:** Ná húsáid alcól, tuaslagáigh nó substaintí ceimiceacha coibhéiseacha chun a ghlan. Glan an gléas le píosa d'éadach bog taisithe le tuaslagán bog uisce agus glantach neodrach.

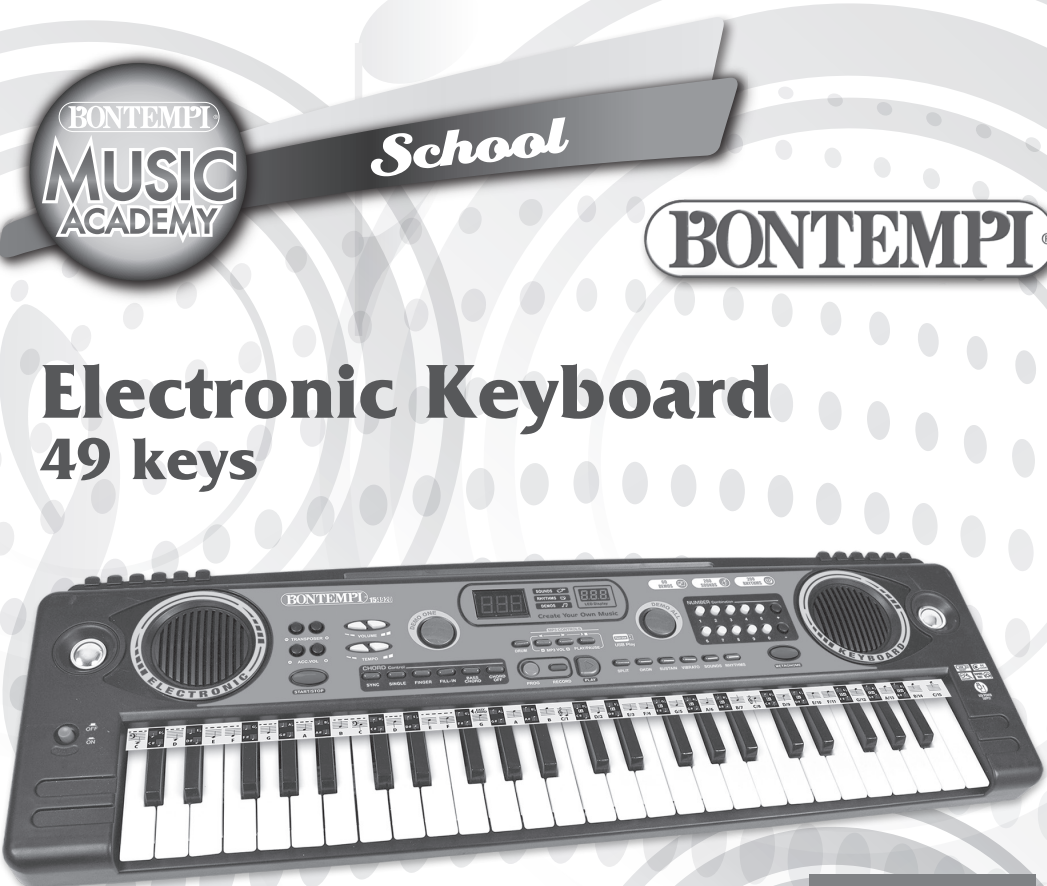
**HR** - Tvrtka ICOM s.p.a. zadržava pravo izmjene tehničkih značajki proizvoda bez davanja prethodne najave.

**Pročitajte i zadržite ovaj priručnik za buduće reference.**

**UPOZORENJE:** Za čišćenje nemojte koristiti alkohol, otapala ili slične kemikalije. Očistite instrument mekom krpom ovlaženom blagom otopinom vode i neutralnog deterdženta.

**I** - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto. Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

**ATTENZIONE:** Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro.



|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>GB - OWNER'S MANUAL .....</b>          | <b>10</b> |
| <b>F - MANUEL D' INSTRUCTIONS .....</b>   | <b>14</b> |
| <b>D - BEDIENUNGSANLEITUNG .....</b>      | <b>18</b> |
| <b>E - LIBRO DE INSTRUCCIONES .....</b>   | <b>22</b> |
| <b>P - MANUAL DE INSTRUÇÕES.....</b>      | <b>26</b> |
| <b>NL - GEBRUIKSAANWIJZING .....</b>      | <b>30</b> |
| <b>PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI.....</b>       | <b>34</b> |
| <b>LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA .....</b> | <b>38</b> |
| <b>LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA.....</b>    | <b>42</b> |
| <b>EE - KASUTUSJUHEND .....</b>           | <b>46</b> |
| <b>CZ - NÁVOD K OBSLUZE .....</b>         | <b>50</b> |
| <b>SK - NÁVOD NA OBSLUHU .....</b>        | <b>54</b> |
| <b>RO - MANUALUL PRODUCATORULUI.....</b>  | <b>58</b> |

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>DK - INSTRUKTIONSVEJLEDNING.....</b>     | <b>62</b>  |
| <b>GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ .....</b>        | <b>66</b>  |
| <b>SF - OHJEKIRJA .....</b>                 | <b>70</b>  |
| <b>S - BRUKSANVISNING .....</b>             | <b>74</b>  |
| <b>M - Manwal TAL-ISTRUZZJONIJIET .....</b> | <b>78</b>  |
| <b>SLO - NAVODILA ZA UPORABO.....</b>       | <b>82</b>  |
| <b>H - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV.....</b>      | <b>86</b>  |
| <b>BG - НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ .....</b>     | <b>90</b>  |
| <b>IRL - LÁMHLEABHAR TREORACHA.....</b>     | <b>94</b>  |
| <b>HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA .....</b>       | <b>98</b>  |
| <b>I - MANUALE DI ISTRUZIONI .....</b>      | <b>102</b> |



**ICOM S.p.A.**

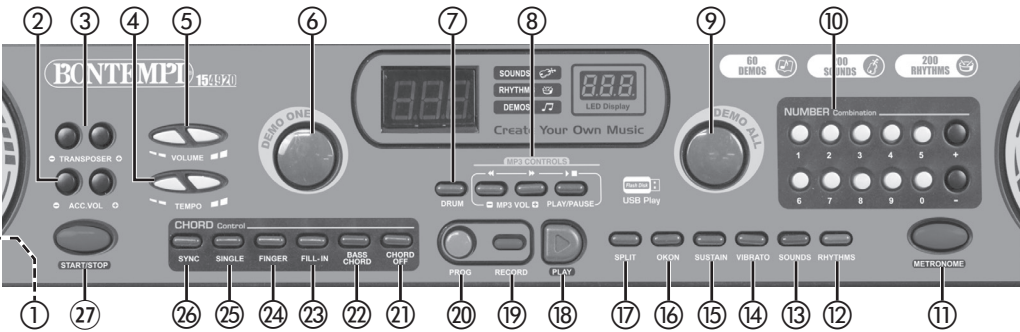
Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

**www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com**

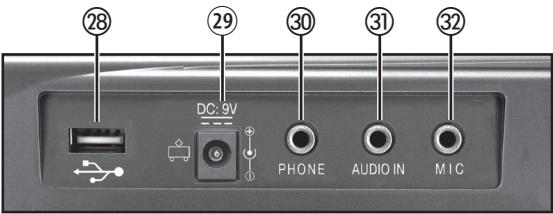
Cod. 154920IM2





## ENGLISH

- ON/OFF** -Turns the instrument on and off
- ACC. VOL. +/-** -Adjusts the accompaniment volume
- TRANSPOSER +/-** -Allows pitch of notes to be changed
- TEMPO +/-** -Sets the tempo for RHYTHM performance, songs or metronome
- VOLUME +/-** -Sets the master volume
- DEMO ONE** -To listen to a pre-recorded song in sequence
- DRUM** -Enables or disables percussion instruments on white and black keys
- MP3 Player** -Adjusts MP3 songs read by the USB port
- DEMO ALL** -To listen to all pre-recorded songs in sequence
- Numeric keyboard 0-9/+/-** - To select functions, rhythms, songs and sounds
- METRONOME** -Switches on and off the metronome beat
- RHYTHMS** -To select the rhythms



## SOCKETS

- SOUNDS** -To select the sounds on the keyboard
- VIBRATO** -Enables or disables the VIBRATO function (sound modulation)
- SUSTAIN** -Enables or disables the SUSTAIN function (prolonged sound)
- OKON** -To play a song note after note, simply press a white or black key
- SPLIT** -Splits the keyboard into two sections: one for accompaniment and the other for melody
- PLAY** -Plays what has been recorded
- REC** -Records what is being played
- PROG** -Records a rhythmic sequence
- CHORD OFF** -To exclude the arrangement and exit the Single or Finger mode
- SOUNDS** -To select the sounds on the keyboard
- VIBRATO** -Enables or disables the VIBRATO function (sound modulation)
- SUSTAIN** -Enables or disables the SUSTAIN function (prolonged sound)
- OKON** -To play a song note after note, simply press a white or black key
- SPLIT** -Splits the keyboard into two sections: one for accompaniment and the other for melody
- PLAY** -Plays what has been recorded
- REC** -Records what is being played
- PROG** -Records a rhythmic sequence
- CHORD OFF** -To exclude the arrangement and exit the Single or Finger mode

- Socket for headphones (not included)**
- Socket for external audio source (MP3 player, smartphone etc.)**
- Socket for condenser microphone (not included)**
- Stave Strip (supplied)**

## FRANÇAIS

- ON/OFF** -Pour allumer ou éteindre l'instrument
- ACC. VOL. +/-** -Pour le réglage du volume de l'accompagnement
- TRANSPOSER +/-** -Permet de changer la tonalité des notes
- TEMPO +/-** -Pour le réglage de la vitesse d'exécution du rythme, des chansons ou du métronome
- VOLUME +/-** -Pour le réglage du volume général
- DEMO ONE** -Pour écouter une chanson préenregistrée en séquence
- DRUM** -Pour activer ou désactiver les instruments de percussion sur les touches blanches et noires
- MP3 Player** -Pour régler les chansons MP3 lues via la prise USB
- DEMO ALL** -Pour écouter toutes les chansons préenregistrées en séquence
- Clavier numérique 0-9** -Pour la sélection de fonctions, de rythmes, de chansons et de sons
- METRONOME** -Pour activer ou désactiver le temps battu par le métronome
- RHYTHMS** -Pour sélectionner les rythmes
- SOUNDS** -Pour sélectionner les sons
- VIBRATO** -Active/désactive la fonction VIBRATO (modulation du son)
- SUSTAIN** -Active/désactive la fonction SUSTAIN (prolongation du son)
- OKON** -Pour jouer une chanson, de note en note, en appuyant simplement sur n'importe quelle touche blanche ou noir
- SPLIT** -Pour diviser le clavier en deux sections: une pour l'accompagnement et l'autre pour la mélodie
- PLAY** -Pour réécouter l'enregistrement
- REC** -Pour enregistrer ce que l'on joue
- PROG** -Pour enregistrer une séquence rythmique

## DEUTSCH

- ON/OFF** -Einschalten/Ausschalten des Instruments
- ACC. VOL. +/-** -Für die Einstellung der Lautstärke der Begleitung
- TRANSPOSER +/-** -Oktavenveränderung
- TEMPO +/-** -Einstellung der Geschwindigkeit der Stilausführung, der Lieder oder des Metronoms
- VOLUME +/-** -Wahl der allgemeinen Geräte-Lautstärke
- DEMO ONE** -Um einender nacheinander gespeicherten Songs anzuhören
- DRUM** -Um die Schlaginstrumente auf den schwarzen und weißen Tasten zu aktivieren oder deaktivieren
- MP3 Player** -Um die gelesenen Songs MP3 über die USB-Buchse zu einzustellen
- DEMO ALL** -Um alle vorgespeicherten Songs nacheinander anzuhören
- CHORD OFF** -Pour exclure l'arrangement et quitter le mode Single ou Finger
- BASS CHORD** -Ajoute une basse à l'accompagnement automatique (5 sons différents)
- FILL-IN** -Pour introduire une variation rythmique
- FINGER** -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode classique
- SINGLE** -Active l'accompagnement avec la fonction accords simplifiée
- SYNC** -La fonction SYNC permet de lancer le rythme et l'accompagnement dès que l'accord a été composé dans un des deux modes Single ou Finger
- START/STOP** -Pour faire partir ou arrêter un rythme ou une chanson
- Prise pour connecter une clé USB Flash Drive (Clé USB)**
- Prise pour convertisseur Boost USB-DC (fourni) ou pour adaptateur sur secteur (non fourni)**
- Prise pour casque (non fournie)**
- Prise pour source musicale externe (lecteur MP3, smartphone etc.)**
- Prise pour micro à condensateur (non fourni)**
- Bande pentagramme (fournie)**

- Zahlentastatur 0-9** - Wahl der Funktionen, rhythmischen Stile, Lieder und Klänge
- METRONOME** -Aktivieren oder Deaktivieren des vom Metronom angegebenen Tempos
- RHYTHMS** -Wahl der rhythmischen Stile
- SOUNDS** -Wahl der Klänge
- VIBRATO** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion VIBRATO (Klangmodulation)
- SUSTAIN** -Aktiviert/deaktiviert die Funktion SUSTAIN (Klangverlängerung)
- OKON** -Um ein Lied Note für Note abzuspielen, einfach irgendeine weiße oder schwarz Taste drücken
- SPLIT** -Um die Tastatur in zwei Bereiche zu unterteilen: einen für die Begleitung und einen für die Melodie
- PLAY** -Wiedergabe der Aufnahme
- REC** -Aufnahme des gerade Gespielten
- PROG** -Um eine rhythmische Sequenz zu speichern
- CHORD OFF** -Zum Ausschließen des Musik-Arrangements und Verlassen des Einzel- oder Fingermodus
- BASS CHORD** -Fügt in der automatische Begleitung einen Bass hinzu (5 verschiedene Klänge)
- FILL-IN** -Um eine rhythmische Variation einzufügen
- FINGER** -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, gemäß mit der klassischen Methode
- SINGLE** -Aktiviert die Begleitung mit der vereinfachten Akkordfunktion
- SYNC** -Die Funktion SYNC ermöglicht den Start des Rhythmus und der Begleitung, sobald der Akkord in einer der beiden Modalitäten Single oder Finger zusammengestellt wird
- START/STOP** -Einschalten oder Ausschalten eines rhythmischen Stils oder eines Liedes
- Buchse zur Verbindung an einen USB Flash Drive (Pen-Drive)**
- Anschluss für DC-Aufwärtswandler (USB) (enthalten) oder Netzteil (nicht enthalten)**
- Buchse für Kopfhörer (nicht enthalten)**
- Buchse für externe Musikquelle (MP3-Player, Smartphone, usw.)**
- Buchse für Kondensatormikrofon (nicht enthalten)**
- Notenzeile (enthalten)**

## GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE

| Problem                                                                            | Solution                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| The instrument doesn't work or distorted sound                                     | Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check. |
| The instrument switches on or off when keys are pressed.                           | Batteries low – fit new batteries.                                       |
| The display does not light up.                                                     | Check the batteries or the mains adapter.                                |
| <b>ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries</b> |                                                                          |

## F - GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

| Problème                                                                         | Solution                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son                     | Piles déchargées - introduire des piles neuves. Insertion des piles incorrecte - vérifier. |
| L'instrument s'allume ou s'éteint en appuyant sur des touches                    | Piles à plat – introduire de nouvelles batteries.                                          |
| L'écran ne s'allume pas                                                          | Vérifier les piles ou l'adaptateur de réseau.                                              |
| <b>ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter les piles.</b> |                                                                                            |

## D - STÖRUNGSBESEITIGUNG

| PROBLEM                                                                                      | LÖSUNG                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt                                | Batterien zu schwach - Auswechseln. Batterien falsch eingelegt - Überprüfen. |
| Das Instrument lässt sich nicht einschalten oder schaltet sich bei Betätigung der Tasten aus | Batterien zu schwach - Auswechseln.                                          |
| Das Display leuchtet nicht auf                                                               | Batterien oder Adapter überprüfen.                                           |
| <b>ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.</b> |                                                                              |

## E - GUÍA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

| Problema                                                                              | Solución                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El instrumento no funciona o el sonido está distorcionado                             | Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - contrólenlas. |
| El instrumento se enciende o se apaga pulsando las teclas                             | Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas.                                                      |
| La pantalla no se ilumina                                                             | Verificar las baterías o el adaptador de red.                                                        |
| <b>ATENCIÓN: en caso de mal funcionamiento quitar y volver a colocar las baterías</b> |                                                                                                      |

## I - GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

| Problema                                                                           | Soluzione                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lo strumento non funziona o il suono è distorto                                    | Batterie scariche - introdurre nuove batterie. Batterie inserite in modo errato - controllare. |
| Lo strumento si accende o si spegne premendo dei tasti                             | Batterie scariche - introdurre nuove batterie.                                                 |
| Il display non s'illumina                                                          | Verificare le batterie o l'adattatore di rete.                                                 |
| <b>ATTENZIONE: In caso di mal funzionamento togliere e reinserire le batterie.</b> |                                                                                                |



## ESPAÑOL

- ① **ON/OFF** -Para encender y apagar el instrumento
- ② **ACC. VOL. +/-** -Para regular el volumen del acompañamiento
- ③ **TRANSPOSER +/-** -Permite cambiar la tonalidad de las notas
- ④ **TEMPO +/-** -Para la regulación de la velocidad de ejecución del ritmo, de las canciones o del Metrónomo
- ⑤ **VOLUME +/-** -Para la selección del volumen general
- ⑥ **DEMO ONE** -Para escuchar una canción grabada previamente en secuencia
- ⑦ **DRUM** -Para activar o desactivar los instrumentos percutivos en las teclas blancas y negras
- ⑧ **MP3 Player** -Para regular las canciones MP3 leídas a través de la toma USB
- ⑨ **DEMO ALL** -Para escuchar todas las canciones grabadas previamente en secuencia
- ⑩ **Teclado numérico de 0 a 9** - Para escoger funciones, ritmos, canciones y sonidos
- ⑪ **METRÓNOME** -Para activar o desactivar el tiempo marcado por el Metrónomo
- ⑫ **RHYTHMS** -Para seleccionar los ritmos
- ⑬ **SOUNDS** -Para seleccionar los sonidos
- ⑭ **VIBRATO** -Activa/desactiva la función VIBRATO (modulación del sonido)
- ⑮ **SUSTAIN** -Activa/desactiva la función SUSTAIN (prolongación del sonido)
- ⑯ **OKON** -Para tocar una canción nota tras nota presionando simplemente cualquier tecla blanca o negra
- ⑰ **SPLIT** -Para dividir el teclado en dos secciones: una para el acompañamiento y la otra para la melodía
- ⑱ **PLAY** -Para escuchar lo que se ha grabado
- ⑲ **REC** -Para grabar lo que se está tocando
- ⑳ **PROG** -Para grabar una secuencia rítmica
- ㉑ **CHORD OFF** -Para excluir el arreglo y salir de la modalidad Single o Finger
- ㉒ **BASS CHORD** -Añade un bajo al acompañamiento automático (5 sonidos diferentes)
- ㉓ **FILL-IN** -Para introducir una variación rítmica
- ㉔ **FINGER** -Para activar la composición

de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método clásico

- ㉕ **SINGLE** -Habilita el acompañamiento con la función de acordes simplificada
- ㉖ **SYNC** -La función SYNC permite iniciar el ritmo y el acompañamiento una vez compuesto el acorde en uno de los dos modos Single o Finger.
- ㉗ **START/STOP** -Para activar o detener un ritmo o una canción
- ㉘ **Toma para conectar una USB Flash Drive (Pen-Drive)**
- ㉙ **Toma para convertidor step Up USB-CC (incluido) o para adaptador de red (no incluido)**
- ㉚ **Toma para auriculares (no incluidos)**
- ㉛ **Toma para fuente musical externa (lector MP3, smartphone, etc.)**
- ㉜ **Toma para micrófono de condensador (no incluido)**
- ㉝ **Línea del pentagrama (incluida)**

## PORTUGUÊS

- ① **ON/OFF** -Para acender ou apagar o instrumento
- ② **ACC. VOL. +/-** -Para a regulação do volume do acompanhamento
- ③ **TRANSPOSER +/-** -Permite alterar a tonalidade das notas
- ④ **TEMPO +/-** -Para a regulação da velocidade de execução do ritmo, das canções ou do metrônomo
- ⑤ **VOLUME +/-** -Para a seleção do volume geral
- ⑥ **DEMO ONE** -Para ouvir uma canção registada em sequência
- ⑦ **DRUM** -Para ativar ou desativar os instrumentos de percussão nas teclas brancas e pretas
- ⑧ **MP3 Player** -Para regular as canções MP3 lidas através da porta USB
- ⑨ **DEMO ALL** -Para ouvir todas as canções registadas em sequência
- ⑩ **Teclado numérico 0-9** -Para a seleção de funções, estilos ritmos, canções e sons
- ⑪ **METRÓNOME** -Para accionar ou desativar o tempo marcado pelo metrônomo
- ⑫ **RHYTHMS** -Para seleccionar os ritmos
- ⑬ **SOUNDS** -Para seleccionar o som no teclado
- ⑭ **VIBRATO** -Activa/desativa a função VIBRATO (modulação do som)
- ⑮ **SUSTAIN** -Activa/desativa a função SUSTAIN (prolongamento do som)

- ⑯ **OKON** -Para tocar uma canção, uma nota após a outra, pressionando simplesmente qualquer tecla branca ou preta
- ⑰ **SPLIT** -Para dividir o teclado em suas seções: uma para o acompanhamento e outra para a melodia
- ⑱ **PLAY** -Para ouvir a gravação
- ⑲ **REC** -Para gravar o que está a tocar
- ㉑ **PROG** -Para gravar uma sequência rítmica
- ㉒ **CHORD OFF** -Para excluir o arranjo e sair da modalidade Single o Finger
- ㉓ **BASS CHORD** -Adicionar um baixo ao acompanhamento automático (5 sons diversos)
- ㉔ **FILL-IN** -Para inserir uma variação rítmica
- ㉕ **FINGER** -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda, segundo o método clássico
- ㉖ **SINGLE** -Habilita o acompanhamento com a função acordes simplificada
- ㉗ **SYNC** -A função SYNC permite ativar o ritmo e o acompanhamento composto segundo uma das duas modalidades: Single ou Finger
- ㉘ **START/STOP** -Para accionar ou parar um ritmo ou uma canção
- ㉙ **Tomada para USB Flash Drive (Pen-Drive)**
- ㉚ **Tomada para conversor step Up USB-DC (fornecido) ou para adaptador de rede (não fornecido)**
- ㉛ **Tomada para auscultadores (não fornecidos)**
- ㉜ **Tomada para fonte musical externa (leitor MP3, smartphone etc.)**
- ㉝ **Tomada para microfone condensador (não fornecido)**
- ㉞ **Barra de pentagrama (fornecida)**

## NEDERLANDS

- ① **ON/OFF** -Om het instrument aan of uit te zetten
- ② **ACC. VOL. +/-** -Om het volume van de begeleiding te regelen
- ③ **TRANSPOSER +/-** -Hiermee kunt u de tonaliteit van de noten aanpassen
- ④ **TEMPO +/-** -Om de uitvoeringsnelheid te regelen van de ritmische stijl, van de melodieën of van de metronoom
- ⑤ **VOLUME +/-** -Om het algemene volume te regelen
- ⑥ **DEMO ONE** -Om een vooraf geregistreerd lied achtereenvolgens te beluisteren
- ⑦ **DRUM** -Om de percussie-instrumenten op de witte en zwarte toetsen te activeren of uit te schakelen



- 8 **MP3 Player** -Om de MP3- melodieën af te stellen die via USB-aansluiting zijn gelezen
- 9 **DEMO ALL** -Om naar alle vooraf geregistreerde melodieën in sequentie te luisteren
- 10 **Numeriek klavier 0-9/+/-** - Voor de selectie van functies, ritmische stijlen, melodieën en geluiden
- 11 **METRONOME** -Om het tempo dat de metronoom aangeeft te activeren of uit te schakelen
- 12 **RHYTHMS** -Om de ritmische stijlen te selecteren
- 13 **SOUNDS** -Om geluiden te selecteren
- 14 **VIBRATO** -Hiermee wordt de VIBRATO-functie (modulatie van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- 15 **SUSTAIN** -Hiermee wordt de SUSTAIN-functie (verlenging van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- 16 **OKON** -Om een liedje noot na noot te spelen, door gewoon op ongeacht welke witte of zwarte toets te drukken
- 17 **SPLIT** -Om het keyboard in twee secties op te splitsen: een voor de begeleiding en het andere voor de melodie
- 18 **PLAY** -Om de opname opnieuw af te spelen
- 19 **REC** -Om op te nemen wat u aan het spelen bent
- 20 **PROG** -Om een ritmische sequentie op te nemen
- 21 **CHORD OFF** -Om het arrangement uit te sluiten en de modi Single of Finger te verlaten
- 22 **BASS CHORD** -Hiermee wordt een basslijn toegevoegd tijdens de automatische begeleiding (5 verschillende geluiden)
- 23 **FILL-IN** -Om een ritmische variatie in te schakelen
- 24 **FINGER** -Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de klassieke methode
- 25 **SINGLE** -Activeert de achtergrondmuziek met de functie voor vereenvoudigde akkoorden
- 26 **SYNC** -Met de functie SYNC kan, zodra het akkoord is gecomponeerd, het ritme en de achtergrondmuziek worden gestart, in één van de twee modi Single of Finger
- 27 **START/STOP** -Om een ritmische stijl of een melodie te starten of te stoppen

- 28 **Aansluiting voor USB Flash Drive (Pen-Drive)**
- 29 **USB-DC-aansluiting voor omvormer step-up (meegeleverd) of voor netadapter (niet meegeleverd)**
- 30 **Aansluiting voor koptelefoon (niet meegeleverd)**
- 31 **Aansluiting voor externe muziekbron (mp3, smartphone enz.)**
- 32 **Aansluiting voor microfoon met condensator (niet meegeleverd)**
- 33 **Notenbalkstrip (meegeleverd)**

## POLSKI

- 1 **ON/OFF** -Włącza i wyłącza instrument
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Dostosowanie głośności akompaniamentu
- 3 **TRANSPOSER +/-** -Pozwala na zwiększenie wysokości nut (transpozor)
- 4 **TEMPO +/-** -Pozwala dopasować tempo do wykonania, piosenki lub metronomu
- 5 **VOLUME +/-** -Dostosowanie głównej (najlepszej) głośności
- 6 **DEMO ONE** -Pozwala na odsłuchanie wcześniej nagranego utworu w kolejności
- 7 **DRUM** -Włącza lub wyłącza instrumenty perkusyjne na białych lub czarnych klawiszach
- 8 **MP3 Player** -Dostosowuje nagrania w formacie MP3 odczytywane przez port USB
- 9 **DEMO ALL** -Pozwala na odtworzenie wcześniej nagranych utworów w kolejności
- 10 **Numeryczna klawiatura 0-9** - dla wyboru funkcji, stylu rytmu i dźwięków
- 11 **METRONOME** -Włącza i wyłącza metronom
- 12 **RHYTHMS** -Wybór rytmów na klawiaturze
- 13 **SOUNDS** -Wybór dźwięków na klawiaturze
- 14 **VIBRATO** -Włącza lub wyłącza funkcję VIBRATO (modulacja dźwięku)
- 15 **SUSTAIN** -Włącza lub wyłącza funkcję SUSTAIN (wydłużony dźwięk)
- 16 **OKON** -Aby zagrać piosenkę nuta po nucie, wystarczy nacisnąć biały lub czarny klawisz
- 17 **SPLIT** -Rozdziela keyboard na dwie części: jedną dla akompaniamentu i drugą dla melodii
- 18 **PLAY** -Odtwarza nagranie
- 19 **REC** -Nagrywa to, co jest grane

- 20 **PROG** -Nagrywa sekwencje rytmów lub odgłosów zwierząt
- 21 **CHORD OFF** -Aby odrzuć aranżację i wyjść z trybu Single lub Finger
- 22 **BASS CHORD** -Dodaje akompaniament basowy (5 różnych dźwięków)
- 23 **FILL-IN** -Pozwala na różnicowanie rytmu
- 24 **FINGER** -Pozwala na stworzenie akordów po lewej stronie klawiatury na podstawie klasycznej metody
- 25 **SINGLE** -Włącza akompaniament z funkcją uproszczonych akordów
- 26 **SYNC** -Włącza lub wyłącza automatyczny akompaniament
- 27 **START/STOP** -Rozpoczyna/kończy styl rytmu lub piosenkę
- 28 **Gniazdo dla podłączenia napędu USB**
- 29 **Gniazdo do przekształtnika podwyższającego napięcie USB-DC (w zestawie) lub na zasilacz sieciowy (nieuwzględniony w dostawie)**
- 30 **Gniazdo dla słuchawek (nie dołączone)**
- 31 **Gniazdo do podłączenia zewnętrznego źródła audio (odtwarzacz MP3, smartfon, itp.)**
- 32 **Gniazdko na mikrofon pojemnościowy (brak w zestawie mikrofonu)**
- 33 **Nakładka z pięciolinią (dołączony)**

## LIETUVIŲ

- 1 **ON/OFF** -Norint įjungti arba išjungti instrumentą
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Norint reguliuoti akomponavimo garsumą
- 3 **TRANSPOSER +/-** -Galima pakeisti natų tonus
- 4 **TEMPO +/-** -Norint nustatyti stiliaus, dainų atlikimo greitį ir metronomą
- 5 **VOLUME +/-** -Norint reguliuoti bendrą garsumą
- 6 **DEMO ONE** -Norint iš eilės klausyti iš anksto įrašytą dainą
- 7 **DRUM** -Norint suaktyvinti arba išjungti perkusinius instrumentus baltuosius ir juoduosius klavišus
- 8 **MP3 Player** -Norint reguliuoti USB jungtimi nuskaitytas MP3 dainas
- 9 **DEMO ALL** -Norint klausytis visų iš eilės įrašytų dainų
- 10 **Skaitčių klaviatūra 0-9/+/-** -Norint pasirinkti funkcijas, ritminius stilius, dainas ir garsumus
- 11 **METRONOME** -Norint suaktyvinti arba išjungti metronomą mušamą taklą
- 12 **RHYTHMS** -Norint pasirinkti ritmus
- 13 **SOUNDS** -Norint pasirinkti garsumus
- 14 **VIBRATO** -Įjungia / išjungia VIBRATO funkciją (garso moduliaciją)

- 15 **SUSTAIN** -Suaktyvina/išjungia SUSTAIN funkciją (garso prailginimą)
- 16 **OKON** -Kad groti melodija natą po natos, paprasčiausiai paspauskite baltą arba juodas mygtuką
- 17 **SPLIT** -Norint padalyti klaviatūrą į dvi dalis: vieną akomponavimui, o kitą – melodijai
- 18 **PLAY** -Norint iš naujo klausytis įrašo
- 19 **REC** -Norint įrašyti tai, kas skamba
- 20 **PROG** -Norint nustatyti ritminę seką
- 21 **CHORD OFF** -Norint baigti aranžuotę ir išjungti režimą „Single“ arba „Finger“
- 22 **BASS CHORD** -Prideda bosą prie automatinio akomponavimo (5 skirtingi garsai)
- 23 **FILL-IN** -Norint įvesti ritminį pakeitimą
- 24 **FINGER** -Norint suaktyvinti akordų kompoziciją klaviatūros kairiojoje dalyje pagal klasikinį metodą
- 25 **SINGLE** -leidžia palydėti supaprastintą akordo funkciją
- 26 **SYNC** -Sinchronu funkcija leidžia paleisti ritmą ir akomponuoti, kai tik akordas yra sudarytas iš Single ar Finger režimo
- 27 **START/STOP** -Norint paleisti arba sustabdyti ritminį stilių arba dainą
- 28 **USB Flash Drive (rakto) jungtis**
- 29 **Jungtis „Step Up“ USB-DC keitikliui (tiekiamas) arba tinklo adapteriui (netiekiamas)**
- 30 **Ausinių (netiekiamos) jungtis.**
- 31 **Išorinio muzikos šaltinio (MP3 skaitytuvu, išmaniojo telefono ir pan.) jungtis**
- 32 **Mikrofono su kondensatoriumi (netiekiamas) jungtis.**
- 33 **Penklinė (į komplektą)**
- 34 **DEMO ALL** -Secīgi noklausities visas iepriekš ierakstītās kompozīcijas
- 35 **Ciparu tastatūra 0-9/+/-** - Funkciju, ritma stilu, kompozīciju un skaņu izvēle
- 36 **METRONOME** -Ieslēgt vai izslēgt metronomu
- 37 **RHYTHMS** -Ritmu izvēle
- 38 **SOUNDS** -Skaņu izvēle
- 39 **VIBRATO** -Ieslēdziet VIBRATO funkciju ar on/off (Skaņas paplašinājums)
- 40 **SUSTAIN** -SUSTAIN funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (skaņas pagarinājums)
- 41 **OKON** -Lai spēlētu dziesmu noti pēc nots, vienkārši piespiediet balto vai melns taustiņu
- 42 **SPLIT** -Tastatūras sadalīšana divās daļās: viena pavadījumam un otra melodijai
- 43 **PLAY** -Ieraksta atskaņošana
- 44 **REC** -Jūsu izpildāmas mūzikas ierakstīšana
- 45 **PROG** -Ritmiskas secības ierakstīšana
- 46 **CHORD OFF** -Paredzēts aranžēšanas atslēgšanai un izejai no Single vai Finger režīma
- 47 **BASS CHORD** -Pievieno basus pavadījumā automātiski (5 dažādas skaņas)
- 48 **FILL-IN** -Iekļaut ritmisku variāciju
- 49 **FINGER** -Aktivizēt akordu kompozīciju, tastatūras kreisajā pusē, saskaņā ar klasisko metodi
- 50 **SINGLE** -Atspējo pavadījumu ar vienkāršotu akordu funkciju
- 51 **SYNC** -SYNC funkcija ļaus Jums sākt atskaņot ritmu un pavadījumu, tiklīdz akords ir izveidots vai nu Single vai Finger režīmā
- 52 **START/STOP** -Sākt vai apturēt ritmisku stilu vai kompozīciju
- 53 **USB zibatmiņas diska savienotājs**
- 54 **Step Up USB-DC pārveidotāja (ietilpst komplektā) vai tikla adaptera (neietilpst komplektā) savienotājs)**
- 55 **Austiņu savienotājs (nav iekļauts komplektā)**
- 56 **Ārēja mūzikas avota savienotājs (MP3 atskaņotājs, viedtālrunis, utt.)**
- 57 **Kondensatora mikrofona savienotājs (nav iekļauts komplektā)**
- 58 **Nošu linija (komplektā)**
- 59 **TRANSPOSER +/-** -Võimaldab muuta nootide tonaalsust
- 60 **TEMPO +/-** -Stiili, kompositsiooni või metronoomide kiiruse reguleerimine
- 61 **VOLUME +/-** -Üldise helitugevuse reguleerimine
- 62 **DEMO ONE** -Kuulata järjest eelnevalt salvestatud rada
- 63 **DRUM** -Löökpillide sisse- ja väljalülitamise valgetel ja mustadel klahvidel
- 64 **MP3 Player** -MP3-radade lugemise seadistamine USB-liidese kaudu
- 65 **DEMO ALL** -Järjest kuulata kõik eelnevalt salvestatud radad
- 66 **Digitaalklaviatuur 0-9/+/-** -Funksioonide, rütmiliste stiilide, kompositsioonide ja helide valik
- 67 **METRONOME** -Metronoomi sisse- või väljalülitamine
- 68 **RHYTHMS** -Rütmide valik
- 69 **SOUNDS** -Helide valik
- 70 **VIBRATO** -Lülitab välja/tööle VIBRATO funktsiooni on/off (heli modulatsioon)
- 71 **SUSTAIN** -SUSTAIN Funktsiooni sisse/ välja lülitamine (heli pikendamine)
- 72 **OKON** -Et mängida lugu noot noodi järel, lihtsalt vajutage valget või must klahvi
- 73 **SPLIT** -Klaviatuuri jagamine kaheks osaks: üks saatmise ja teine meloodia jaoks
- 74 **PLAY** -Salvestuse kuulamine
- 75 **REC** -Mängitava salvestamine
- 76 **PROG** -Rütmijärjestuse salvestamine
- 77 **CHORD OFF** -Teksti välistada paigutuse ja väljumise Single (ÜHTNE) või Finger (SÖRME) režiimis
- 78 **BASS CHORD** -Lisab saatele bassi auto-maatne (5 erinevaid helisid)
- 79 **FILL-IN** -Sisestada rütmilise variatsioon
- 80 **FINGER** -Aktiveerida akordikompositsioon klaviatuuri vasakul küljel vastavalt klassikalisele meetodile
- 81 **SINGLE** -Lülitab sisse saate lihtsustatud akordifunktsiooniga
- 82 **SYNC** -SYNC funktsioon laseb sul kohe pärast akordi koostamist mängida rütmi ja saadet
- 83 **START/STOP** -Käivitada või peatada rütmilise stiili või kompositsiooni
- 84 **USB Flash Drive pesa (Pen-Drive)**
- 85 **Step Up USB-DC muunduri (kaasas) või võrguadapteri (pole kaasas) pesa)**
- 86 **Kõrvaklappide pesa (ei kuulu komplekti)**
- 87 **Välise muusikaallika pesa (MP3-mängija, nutitelefoni jne)**

## LATVIEŠU

- 1 **ON/OFF** -Ierices ieslēgšana vai izslēgšana
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Pavadījuma skaļuma regulēšana
- 3 **TRANSPOSER +/-** -Ļauj mainīt nošu tonējumu
- 4 **TEMPO +/-** -Stila, kompozīcijas vai metronoma atskaņošanas ātruma iestatīšana
- 5 **VOLUME +/-** -Galvenā skaļuma regulēšana
- 6 **DEMO ONE** -Secīgi noklausities iepriekš ierakstītu kompozīciju
- 7 **DRUM** -Sitaminstrumentu ieslēgšana un izslēgšana baltos un melnos taustiņos
- 8 **MP3 Player** -MP3 kompozīciju nolasīšanas iestatīšana, izmantojot USB savienotāju

## EESTI

- 1 **ON/OFF** -Seadme sisse- ja väljalülitamine
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Saate helitugevuse reguleerimine



- 32) **Pesa Kondensaatori mikrofoni jaoks** (ei kuulu komplekti)  
 33) **Noodijoonestiku riba** (kaasas)

## ČESKO

- 1) **ON/OFF** -Pro zapnutí a vypnutí přístroje  
 2) **ACC. VOL. +/-** -Pro nastavení hlasitosti doprovodu  
 3) **TRANSPOSER +/-** -Umožňuje měnit tonalitu not  
 4) **TEMPO +/-** -Pro nastavení rychlosti provádění stylu, písni nebo metronomu  
 5) **VOLUME +/-** -Pro nastavení obecné hlasitosti  
 6) **DEMO ONE** -Pro poslech skladby nahrané v dané posloupnosti  
 7) **DRUM** -Pro aktivaci nebo deaktivaci perkusních nástrojů na bílých a černých klávesách  
 8) **MP3 Player** -Pro nastavení písni MP3 přehrávaných pomocí portu USB  
 9) **DEMO ALL** -Pro poslech všech zaznamenaných písni posloupně  
 10) **Numerická klávesnice 0-9/+/-** - Pro výběr funkcí, rytmických stylů, skladeb a zvuků  
 11) **METRONOME** -Pro aktivaci nebo deaktivaci reprodukce rytmu, udávaného metronomem  
 12) **RHYTHMS** -Pro volbu rytmů  
 13) **SOUNDS** -Pro volbu zvuků  
 14) **VIBRATO** -Aktivuje/deaktivuje funkci VIBRATO (modulace zvuku)  
 15) **SUSTAIN** -Aktivace/deaktivace funkce SUSTAIN (prodloužení tónu)  
 16) **OKON** -Chcete-li přehrát píseň notu za notou, jednoduše stiskněte libovolné bílé nebo černé tlačítko  
 17) **SPLIT** -Pro rozdělení klávesnice na dva oddíly: jeden pro doprovod a druhý pro melodii  
 18) **PLAY** -Pro poslech nahrávky  
 19) **REC** -Pro nahrávání toho, co se hraje  
 20) **PROG** -Pro nahrávání rytmické sekvence  
 21) **CHORD OFF** -Pro vyřazení doprovodu a odejít z nastavení Single nebo Finger  
 22) **BASS CHORD** -Přidat k automatickému doprovodu basgitaru (5 jiných zvuků)  
 23) **FILL-IN** -Pro vložení rytmické variace  
 24) **FINGER** -Pro aktivaci složení akordů z levé části klávesnice klasickou metodou  
 25) **SINGLE** -Připojte doprovod pomocí zjednodušené funkce akord

- 26) **SYNC** -Funkce SYNC umožňuje spuštění rytmu a doprovodu, jakmile dojde ke zkomponování akordu v jednom z režimů Single nebo Finger  
 27) **START/STOP** -Pro spuštění nebo zastavení rytmického stylu nebo písne  
 28) **Port pro USB Flash Drive (Pen-Drive)**  
 29) **Zásuvka pro step-up konvertor USB-DC (součást dodávky) nebo na síťový adaptér (není součástí dodávky)**  
 30) **Port pro sluchátka (nejsou součástí)**  
 31) **Port pro externí hudební zdroj (MP3 přehrávač, smartphone, atd.)**  
 32) **Port pro kondenzátorový mikrofon (není součástí)**  
 33) **Pásek s notovou osnovou (součástí)**

## SLOVENSKÝ

- 1) **ON/OFF** -Pre zapnutie a vypnutie prístroja  
 2) **ACC. VOL. +/-** -Pre nastavenie hlasitosti sprievodu  
 3) **TRANSPOSER +/-** -Umožňuje meniť tonalitu nót  
 4) **TEMPO +/-** -Pre nastavenie rýchlosti vykonávania štýlu, piesni alebo metronómu  
 5) **VOLUME +/-** -Pre nastavenie všeobecnej hlasitosti  
 6) **DEMO ONE** -Pre počúvanie skladby nahrané v danej postupnosti  
 7) **DRUM** -Pre aktiváciu alebo deaktiváciu perkusných nástrojov na bielych a čiernych klávesoch  
 8) **MP3 Player** -Pre nastavenie piesni MP3 prehrávaných pomocou portu USB  
 9) **DEMO ALL** -Pre počúvanie všetkých zaznamenaných piesni poradovým  
 10) **NUMERICKÁ KLÁVESNICA 0-9/+/-** - Pre výber funkcií, rytmických štýlov, skladieb a zvukov  
 11) **METRONOME** -Pre aktiváciu alebo deaktiváciu reprodukcie rytmu, udávaného metronómom  
 12) **RHYTHMS** -Pre voľbu rytmov  
 13) **SOUNDS** -Pre voľbu zvukov  
 14) **VIBRATO** -Aktivuje/deaktivuje funkciu VIBRATO (modulácia zvuku)  
 15) **SUSTAIN** -Aktivácia / deaktivácia funkcie SUSTAIN (predĺženie tónu)  
 16) **OKON** -Ak chcete prehrať píseň notu za notou, jednoducho stlačte ľubovoľné biele alebo čierne tlačidlo  
 17) **SPLIT** -Pre rozdelenie klávesnice na dva oddiely: jeden pre sprievod a druhý pre melódiu

- 18) **PLAY** -Pre počúvanie nahrávky  
 19) **REC** -Pre nahrávanie toho, čo sa hrá  
 20) **PROG** -Pre nahrávanie rytmickej sekvencie  
 21) **CHORD OFF** -Na vypnutie aranžmánu a odchod z režimu Single alebo Finger  
 22) **BASS CHORD** -Pridať k automatickému sprievodu basgitaru (5 iných zvukov)  
 23) **FILL-IN** -Pre vloženie rytmickej variácie  
 24) **FINGER** -Pre aktiváciu zloženie akordov z ľavej časti klávesnice klasickou metódou  
 25) **SINGLE** -Aktivuje sprievod zjednodušenou funkciou akordov  
 26) **SYNC** -Funkcia SYNC umožňuje spuštění rytmu a sprievodu, len čo sa skomponuje akord v jednom z dvoch režimov Single alebo Finger  
 27) **START/STOP** -Pre spustenie alebo zastavenie rytmického štýlu alebo piesne  
 28) **Port pre USB Flash Drive (Pen-Drive)**  
 29) **Zásuvka pre step-up konvertor USB-DC (súčasť dodávky) alebo na sieťový adaptér (nie je súčasťou dodávky)**  
 30) **Port pre slúchadlá (nie sú súčasťou)**  
 31) **Port pre externý hudobný zdroj (MP3 prehrávač, smartphone, atď.)**  
 32) **Port pre kondenzátorový mikrofón (nie je súčasťou)**  
 33) **Pásk s notovou osnovou (súčasťou dodávky)**

## ROMÂNĂ

- 1) **ON/OFF** -Pentru a porni sau opri instrumentul  
 2) **ACC. VOL. +/-** -Pentru reglarea volumului acompaniamentului  
 3) **TRANSPOSER +/-** -Permite schimbarea tonalității notelor  
 4) **TEMPO +/-** -Pentru reglarea vitezei de execuție a stilului, a cântecelor sau a metronomului  
 5) **VOLUME +/-** -Pentru reglarea volumului general  
 6) **DEMO ONE** -Pentru a asculta o melodie preînregistrată în ordine  
 7) **DRUM** -Pentru a activa sau dezactiva instrumentele de percuție pe crapele albe și negre  
 8) **MP3 Player** -Pentru a regla cântecele MP3 citite prin mufa USB  
 9) **DEMO ALL** -Pentru a asculta toate cântecele preînregistrate în ordine  
 10) **Tastatură numerică 0-9/+/-** - Pentru selectarea de funcții, stiluri ritmice, cântece și sunete  
 11) **METRONOME** -Pentru a activa sau dezactiva tempoul bătut de metronom

- 12 **RHYTHMS** -Pentru selectarea ritmurilor
- 13 **SOUNDS** -Pentru selectarea sunetelor
- 14 **VIBRATO** -Activează / dezactivează funcția VIBRATO (modularea sunetului)
- 15 **SUSTAIN** -Activează/dezactivează funcția SUSTAIN (prelungirea sunetului)
- 16 **OKON** -Pentru a reda un cântec notă după notă, apăsați o tastă albă sau neagră
- 17 **SPLIT** -Pentru a împărți claviatura în două secțiuni: una pentru acompaniament iar cealaltă pentru melodie
- 18 **PLAY** -Pentru a reasculta înregistrarea
- 19 **REC** -Pentru înregistrarea interpretărilor
- 20 **PROG** -Pentru a înregistra o secvență ritmică
- 21 **CHORD OFF** -Pentru a exclude aranjamentul și pentru a ieși din modalitatea Single sau Finger
- 22 **BASS CHORD** -Adaugă un bas la acompaniamentul automat (5 sunete diferite)
- 23 **FILL-IN** -Pentru a introduce o variație ritmică
- 24 **FINGER** -Pentru a activa compunerea acordurilor, în partea stângă a claviaturii, conform metodei clasice
- 25 **SINGLE** -Permite acompanierea simplificată
- 26 **SYNC** -Funcția SYNC vă permite să începeți ritmul și acompaniamentul de îndată ce acordul este compus fie în mod unic, fie în modul Finger
- 27 **START/STOP** -Pentru a porni sau opri un stil ritmic sau un cântec
- 28 **Mufă pentru memorie flash USB (Pen-Drive)**
- 29 **Mufă pentru convertor step Up USB-DC (inclus) sau pentru adaptor de rețea (neinclus)**
- 30 **Mufă pentru căști (neinclusă)**
- 31 **Mufă pentru sursă muzicală externă (citor MP3, smartphone etc.)**
- 32 **-Mufă pentru microfon cu condensator (neinclusă)**
- 33 **Bandă portativ (inclusă)**

## DANSK

- 1 **ON/OFF** -Tænd og sluk
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Til justering af lydstryken på akkorderne
- 3 **TRANSPOSER +/-** -Gør det muligt at ændre tonelejet for noderne
- 4 **TEMPO +/-** -For justering af hastigheden hvormed rytmen gengives for sangene eller metronomen
- 5 **VOLUME +/-** -For at justere den samlede lydstryke
- 6 **DEMO ONE** -Valg af forudindspillede numre
- 7 **DRUM** -For at aktivere eller deaktivere de rytmiske instrumenter på de hvide og sorte taster
- 8 **MP3 Player** -For justering af sangene i MP3, der læses gennem USB-stikket
- 9 **DEMO ALL** -Alle forudindspillede numre i rækkefølge
- 10 **Numerisk tastatur 0-9/+/-** - For valg af funktioner, rytmer, sange og lyde
- 11 **METRONOME** -For at aktivere eller deaktivere rytmen der gengives af metronomen
- 12 **RHYTHMS** -For at vælge rytmerne
- 13 **SOUNDS** -For at vælge lydene
- 14 **VIBRATO** -Aktiverer/deaktiverer funktionen VIBRATO (modulering af lyden)
- 15 **SUSTAIN** -Aktiverer/deaktiverer funktionen SUSTAIN (forlængelse af lyden)
- 16 **OKON** -For at spille en sang, node efter node, ved blot at trykke på en hvid eller sort tangent
- 17 **SPLIT** -For at opdele keyboardet i to dele: En halvdel til akkorderne og en halvdel til melodien
- 18 **PLAY** -For at lytte til den sidste optagelse
- 19 **REC** -For at registrere de afspillede noder
- 20 **PROG** -For at optage en rytmesekvens
- 21 **CHORD OFF** -For at udelukke akkorder og gå ud fra tilstanden Single eller Finger
- 22 **BASS CHORD** -Tilføjer en bas til de automatiske akkorder (5 forskellige lyde)
- 23 **FILL-IN** -Funktionen aktiverer en variation af rytmen
- 24 **FINGER** -Aktiverer de klassiske akkorder (Classic Chord): Alle de primære akkorder vil blive genkendt
- 25 **SINGLE** -Aktiverer akkorder med funktionen forenklede akkorder
- 26 **SYNC** -Funktionen SYNC gør det muligt at starte rytmen sammen med de akkorder, der netop er blevet komponeret i en af de to tilstande: Single eller Finger
- 27 **START/STOP** -For at starte eller stoppe en rytme eller en sang
- 28 **USB-stik til flashdrev (ikke inkluderet)**
- 29 **Stik til USB-DC Step-up omformer (medfølger) eller til netadaptor (ikke inkluderet)**
- 30 **Stik til høretelefoner (ikke inkluderet)**

- 31 **tik til ekstern musikkilde (MP3-afspiller, smartphone, osv.)**
- 32 **Stik til kondensatormikrofon (ikke inkluderet)**
- 33 **Nodeinjer (inkluderet)**

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 1 **ON/OFF** -Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Για την ρύθμιση της έντασης του ακομπανιαμένου
- 3 **TRANSPOSER +/-** -επιτρέπει την αλλαγή του τόνου κάποιων νοτών
- 4 **TEMPO +/-** -Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα αναπαραγωγής του ρυθμού, των τραγουδιών ή του μετρονόμου
- 5 **VOLUME +/-** -Για να ρυθμίσετε τη γενική ένταση
- 6 **DEMO ONE** -Επιλογή προεγγεγραμμένων κομματιών
- 7 **DRUM** -Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τα κρουστά όργανα στα ασπρόμαυρα πλήκτρα
- 8 **MP3 Player** -Για να ρυθμίσετε τα τραγούδια MP3 που διαβάζονται μέσω της υποδοχής USB
- 9 **DEMO ALL** -Όλα τα προεγγεγραμμένα κομμάτια στη σειρά
- 10 **Συνδυασμός νούμερων 0-9/+/-** - Επιλογή λειτουργιών, στυλ ρυθμού, τραγουδιών και ήχων
- 11 **METRONOME** -ενεργοποίηση και απενεργοποίηση μετρονόμου
- 12 **RHYTHMS** - επιλογή στυλ ρυθμού
- 13 **SOUNDS** -επιλογή ήχων από τα πλήκτρα
- 14 **VIBRATO** -Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της λειτουργίας VIBRATO (διαμόρφωση ήχου)
- 15 **SUSTAIN** -Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της λειτουργίας SUSTAIN (παράταση ήχου)
- 16 **OKON** -Για την αναπαραγωγή ενός γνωστού τραγουδιού απλά πατώντας οποιοδήποτε λευκό ή μαύρο πλήκτρο
- 17 **SPLIT** -χωρίζει τα πλήκτρα σε 2 τμήματα: το ένα για μουσική υπόκρουση και το άλλο για μελωδία
- 18 **PLAY** -Για αναπαραγωγή της τελευταίας εγγραφής
- 19 **REC** -Για να εγγραφείτε τις νέες που παίζονται
- 20 **PROG** -Για την εγγραφή μιας ρυθμικής ακολουθίας
- 21 **CHORD OFF** -Για να παρακάμψετε τη διάταξη και να βγείτε από τη λειτουργία Single ή Finger



- 22 **BASS CHORD** -Προσθέτει μπάσο στο αυτόματο ακομπανιαμέντο (5 διαφορετικοί ήχοι)
- 23 **FILL-IN** -Η λειτουργία εισάγει μια ρυθμική παραλλαγή
- 24 **FINGER** -Ενεργοποιεί τη συνοδεία στην κλασική λειτουργία (Classic Chord): αναγνωρίζονται όλα τα κύρια ακόρντα
- 25 **SINGLE** -Ενεργοποίηση της συνοδείας με τη λειτουργία απλουστευμένων ακόρντων
- 26 **SYNC** -Η λειτουργία SYNC σάς επιτρέπει να ξεκινήσετε τον ρυθμό και τη συνοδεία μόλις συνθέσετε το ακόρντο με έναν από τους δύο τρόπους Single ή Finger
- 27 **START/STOP** -Για να ξεκινήσετε ή να σταματήσετε ένα ρυθμό ή ένα τραγούδι
- 28 **Υποδοχή μονάδας USB Flash** (δεν περιλαμβάνεται)
- 29 **Πρίζα για βηματικό μετατροπέα USB-DC** (εμπεριέχεται) ή για προσαρμογέα δικτύου (δεν εμπεριέχεται)
- 30 **Υποδοχή ακουστικών** (δεν παρέχεται)
- 31 **Βύσμα εξωτερικής μουσικής πηγής** (αναπαραγωγή MP3, smartphone, κλπ.)
- 32 **Πρίζα για μικρόφωνο συμπτυκτώη** (δεν περιλαμβάνεται)
- 33 **Αλυσίδα πενταγραμμο** (παρέχεται)

## SUOMI

- 1 **ON/OFF** -Käynnistys ja sammutus
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Säestyksen äänenvoimakkuuden säätämiseksi
- 3 **TRANSPOSER +/-** -Tämän avulla voit muuttaa sävellajia
- 4 **TEMPO +/-** -Säätää rytmin, kappaleiden tai metronomin nopeutta
- 5 **VOLUME +/-** -Yleisen äänenvoimakkuuden säätö
- 6 **DEMO ONE** -Valmiiksi tallennettujen kappaleiden valinta
- 7 **DRUM** -Aktivoi tai deaktivoi lyömäsoittimet valkoisissa ja mustissa koskettimissa
- 8 **MP3 Player** -USB-liittimen kautta luetujen MP3-kappaleiden säätämiseksi
- 9 **DEMO ALL** -Kaikki peräkkäin valmiiksi tallennetut kappaleet
- 10 **Numeronäppäimistö 0-9/+/-** -Toimintojen, rytmien, kappaleiden ja äänien valinta
- 11 **METRONOME** -Aktivoi tai deaktivoi metronomin antaman tahdin
- 12 **RHYTHMS** -Rytmiä valinta
- 13 **SOUNDS** -Äänien valinta

- 14 **VIBRATO** -Kytkee päälle/pois toiminnon VIBRATO (äänen modulaatio)
- 15 **SUSTAIN** -Kytkee päälle/pois toiminnon SUSTAIN (äänen pidennys)
- 16 **OKON** -Tunnetun kappaleen soitto nuotti kerrallaan painamalla mitä tahansa valkoista tai mustaa kosketinta
- 17 **SPLIT** -Jakaa näppäimistön kahteen osaan: säestystä ja melodiaa varten
- 18 **PLAY** -Viimeisen tallennuksen kuuntelu uudelleen
- 19 **REC** -Soitettujen nuottien tallennus
- 20 **PROG** -Rytmisarjan tallennus
- 21 **CHORD OFF** -Sulkee pois säestyksen ja poistuu Single- tai Finger-tavasta
- 22 **BASS CHORD** -Lisää bassoäänen automaattiseen säestykseen (5 erilaista ääntä)
- 23 **FILL-IN** -Toiminto asettaa rytminvaihdon
- 24 **FINGER** -Kytkee päälle säestyksen klassisella tavalla (Classic Chord): kaikki pääsoinnut tunnistetaan
- 25 **SINGLE** -Kytkee päälle säestysautomaattikan yksinkertaistetuilla soinnuilla
- 26 **SYNC** -SYNC-toiminnolla käynnistyy rytmi ja säestys heti kun sointu muodostetaan tavassa Single tai Finger
- 27 **START/STOP** -Käynnistää tai pysäyttää rytmin tai kappaleen
- 28 **Liitin USB flash Drivel** (ei kuulu toimitukseen)
- 29 **Step Up USB-DC-muunnin liittimellä** (toimitettu) tai verkkosovittimella (ei toimitettu)
- 30 **Kuuloke-liitäntä** (ei toimitettu)
- 31 **Ulkoinen liitin musiikkilähteelle** (MP3-soitin, älypuhelin jne.)
- 32 **Kondensaattorimikrofonin liitäntä** (ei kuulu toimitukseen)
- 33 **Nuottiviivasto** (toimitettu)

## SVENSKA

- 1 **ON/OFF** -På- och avslagning
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Justerar volymen på ackompanjemanget
- 3 **TRANSPOSER +/-** -Medger tonartsändring
- 4 **TEMPO +/-** -Justerar spelhastigheten för rytm, låtar eller metronom
- 5 **VOLUME +/-** -Justerar den totala volymen
- 6 **DEMO ONE** -Val av förinspelade spår
- 7 **DRUM** -Aktiverar eller avaktiverar slaginstrumenten på de vita och svarta tangenterna
- 8 **MP3 Player** -För att justera de MP3-spår som registrerats via USB-uttaget

- 9 **DEMO ALL** -Alla förinspelade spår i sekvens
- 10 **Numerisk knappsats 0-9/+/-** -För val av funktioner, rytmer, låtar och ljud
- 11 **METRONOME** -Aktiverar eller avaktiverar metronomens temposlag
- 12 **RHYTHMS** -Val av rytmer
- 13 **SOUNDS** -Val av ljud
- 14 **VIBRATO** -Aktiverar/Inaktiverar funktionen VIBRATO (ljudändring)
- 15 **SUSTAIN** -Aktiverar/Inaktiverar funktionen SUSTAIN (ljudförlängning)
- 16 **OKON** -Spela ett musikstycke not efter not genom att trycka på valfri vit eller svart tangent
- 17 **SPLIT** -Delar upp tangentbordet i två sektioner: den ena för ackompanjemanget och den andra för melodin
- 18 **PLAY** -Lyssna på den senaste inspelningen
- 19 **REC** -Spelar in de spelade noterna
- 20 **PROG** -Spelar in en rytmsekvens
- 21 **CHORD OFF** -Utesluter arrangemanget och avslutar spellägena Single eller Finger
- 22 **BASS CHORD** -Lägger till en bas i det automatiska ackompanjemanget (5 olika ljud)
- 23 **FILL-IN** -Funktionen tillfogar en rytmvariation
- 24 **FINGER** -Aktivera ackompanjemanget med det klassiska funktionsläget (Classic Chord): alla huvudackord känns igen
- 25 **SINGLE** -Aktivera ackompanjemanget med den förenklade ackordfunktion
- 26 **SYNC** -Med SYNC-funktion är det möjligt att starta rytmen och ackompanjemanget när du har komponerat ackorden i ett av de två funktionslägena Single eller Finger
- 27 **START/STOP** -Startar eller stoppar en rytm eller en låt
- 28 **Uttag till USB-flashenhet** (ingår ej)
- 29 **Uttag till USB-DC uppkonverterare** (medföljer) eller till nätdapter (medföljer inte)
- 30 **Hörlursuttag** (medföljer ej)
- 31 **Uttag för extern musikkälla** (MP3-spelare, smartphone etc.)
- 32 **Uttag för kondensatormikrofon** (ingår ej)
- 33 **Notrad** (medföljer)

## MALTESE

- 1 **ON/OFF** -Tixghel u tifi
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Għar-regolazzjoni tal-volum tal-akkompanjament

- ③ **TRANSPOSER** +/- -Ihaliq tibdel it-ton tan-noti
- ④ **TEMPO** +/- -Biex tirregola l-veloċità tal-eżekuzzjoni tar-ritmu, tad-diski jew tal-metronomu
- ⑤ **VOLUME** +/- -Biex tirranġa l-volum generali
- ⑥ **DEMO ONE** -Għażla tad-diski rrekordjati minn qabel
- ⑦ **DRUM** -Biex tattivja jew tiddizattiva l-istrumenti tal-perkussjoni fuq it-tasti bojod jew suwed
- ⑧ **MP3 Player** -Sabiex tirregola l-kanzunetti tal-MP3 li ddoqq permezz tal-USB
- ⑨ **DEMO ALL** -Id-diski rrekordjati minn qabel kollha, wara xulxin
- ⑩ **Tastiera għira tan-numri 0-9/+/-** - Biex tagħzel il-funzjonijiet, ir-ritmi, id-diski jew il-hsejjes
- ⑪ **METRONOME** -Biex tattivja jew tiddizattiva t-temp bit-taħbit tal-metronomu
- ⑫ **RHYTHMS** -Biex tagħzel ir-ritmi
- ⑬ **SOUNDS** -Biex tagħzel il-hsejjes
- ⑭ **VIBRATO** -Attiva/Iddizattiva l-funzjoni VIBRAT (modulazzjoni tal-hoss)
- ⑮ **SUSTAIN** -Attiva/Iddizattiva l-funzjoni SUSTAIN (it-titwil tal-hoss)
- ⑯ **OKON** -Biex iddoqq diska, nota wara l-oħra, billi tagħfas sempliċement kwalunkwe tast, abjad jew iswed
- ⑰ **SPLIT** -Biex taqsa it-tastiera f'żewġ partijiet: wahda għall-akkumpanjament u l-oħra għall-melodija
- ⑱ **PLAY** -Biex tisma' mill-ġdid l-aħħar rekordjng
- ⑲ **REC** -Biex tirrekordja n-noti li ndaqqu
- ⑳ **PROG** -Biex tirrekordja sekwenza ritmika
- ㉑ **CHORD OFF** -Biex teskludi l-arranġament u toħroġ mill-modalità Single jew Finger
- ㉒ **BASS CHORD** -Iżid il-baxx fl-akkumpanjament awtomatiku (5 hsejjes differenti)
- ㉓ **FILL-IN** -Din il-funzjoni ddaħħal varjazzjoni tar-ritmu
- ㉔ **FINGER** -Tippermetti l-akkumpanjament fil-modalità klassika (Classic Chord): jiġu magħrufa l-arranġamenti ewlenija kollha
- ㉕ **SINGLE** -Tippermetti l-akkumpanjament permezz tal-funzjoni simplifikata tal-arranġamenti
- ㉖ **SYNC** -Il-funzjoni SYNC tippermetti li r-ritmu u l-akkumpanjament jibdwu hekk kif jiġi maħluq arranġament

f'wahda miż-żewġ modalitajiet Single jew Finger

- ㉗ **START/STOP** -Biex tibda jew twaqqaf ritmu jew diska
- ㉘ **Port għall-USB flash Drive** (*mhux inkluz*)
- ㉙ **Sokit għall-konvertitur step Up USB-DC** (*ipprovdut*) jew **għall-adapter tad-dawl** (*mhux ipprovdut*)
- ㉚ **Sokit għall-headphones** (*mhux forniti*)
- ㉛ **Port għal sors mużikali estern** (*qarrej tal-MP3, smartphone, eċċ*)
- ㉜ **Is-sokit tal-mikrofono bil-kondensatur** (*mhux inkluz*)
- ㉝ **Strixxa pentagramma** (*inkluz*)

## SLOVENŠČINA

- ① **ON/OFF** -Prižiganje in ugašanje
- ② **ACC. VOL.** +/- -Za nastavljanje jakosti spremljave
- ③ **TRANSPOSER** +/- -Omogoča spreminjanje tonalitete not
- ④ **TEMPO** +/- -Za nastavljanje hitrosti izvajanja ritma, pesmi ali metronoma
- ⑤ **VOLUME** +/- -Za nastavljanje jakosti
- ⑥ **DEMO ONE** -Izbira predhodno posnetih skladb
- ⑦ **DRUM** -Za vklop ali izklop tolkal na belih in črnih tipkah
- ⑧ **MP3 Player** -Za nastavljanje MP3 pesmi, branih z USB priključka
- ⑨ **DEMO ALL** -Vse predhodno posnete skladbe po vrsti
- ⑩ **Številčnica 0-9/+/-** -Za izbiro funkcij, ritmov, pesmi in zvokov
- ⑪ **METRONOME** -Za vklop ali izklop tempa, ki ga šteje metronom
- ⑫ **RHYTHMS** -Za izbiro ritmov
- ⑬ **SOUNDS** -Za izbiro zvokov
- ⑭ **VIBRATO** -Vklopi / izklopi funkcijo VIBRATO (modulacija zvoka)
- ⑮ **SUSTAIN** -Vklopi / izklopi funkcijo SUSTAIN (podaljšanje zvoka)
- ⑯ **OKON** -Za igranje določene pesmi noto za noto s pritiskanjem belih ali črnih tipk
- ⑰ **SPLIT** -Za delitev klaviatura na dva dela: eden za spremljavo in drugi za melodijo
- ⑱ **PLAY** -Za poslušanje zadnjega posnetka
- ⑲ **REC** -Za snemanje igranih not
- ⑳ **PROG** -Za snemanje ritmičnega zaporedja
- ㉑ **CHORD OFF** -Za izključitev priredbe in izhod iz načina Single ali Finger
- ㉒ **BASS CHORD** -Avtomatski spremljavi doda basovsko linijo (5 različnih zvokov)

- ㉓ **FILL-IN** -Funkcija vstavi variacijo ritma
- ㉔ **FINGER** -Omogoči spremljavo v običajnem načinu (Classic Chord): prepoznani so vsi glavni akordi
- ㉕ **SINGLE** -Omogoči poenostavljeno spremljavo z akordi
- ㉖ **SYNC** -Funkcija SYNC omogoča zagon ritma in spremljave, takoj po tem, ko ste zaigrali akord v načinu Single ali Finger
- ㉗ **START/STOP** -Za zagon ali zaustavitev ritma ali pesmi
- ㉘ **Priključek za USB pomnilnik** (*ni priložen*)
- ㉙ **Vtičnica za povečevalni pretvornik USB-DC** (*priložen*) ali za omrežni adapter (*ni priložen*)
- ㉚ **Vtičnica za slušalke** (*niso priložene*)
- ㉛ **Vhod za zunanji glasbeni vir** (**MP3 predvajalnik, pametni telefon itd.**)
- ㉜ **Vtičnica za kondenzatorski mikrofoni** (*ni priložen*)
- ㉝ **Notno črtovje** (*priloženo*)

## MAGYAR

- ① **ON/OFF** -Bekapcsolás és kikapcsolás
- ② **ACC. VOL.** +/- -Kíséret hangerejének szabályozása
- ③ **TRANSPOSER** +/- -Lehetővé teszi a hangmagasságok módosítását
- ④ **TEMPO** +/- -A ritmus lejtés, a dalok és a metronóm sebességének szabályozásához
- ⑤ **VOLUME** +/- -Általános hangerő szabályozása
- ⑥ **DEMO ONE** -Előre rögzített darabok kiválasztása
- ⑦ **DRUM** -Ütőhangszerek aktiválásához vagy kikapcsolásához a fehér és fekete gombokon
- ⑧ **MP3 Player** -Az USB kulcsra csatlakozón leolvasott MP3 dalok beállításához
- ⑨ **DEMO ALL** -Valamennyi sorrendben rögzített darab
- ⑩ **Numerikus gomb 0-9/+/-** - Funkciók, ritmusok, dalok és hangok kiválasztásához
- ⑪ **METRONOME** -A metronóm ütései idejének aktiválásához vagy kikapcsolásához
- ⑫ **RHYTHMS** -Ritmusok kiválasztásához
- ⑬ **SOUNDS** -Hangok kiválasztásához
- ⑭ **VIBRATO** -Aktiválja/tiltja a VIBRATO funkciót (hang modulálása)
- ⑮ **SUSTAIN** -Aktiválja/tiltja a SUSTAIN funkciót (hang kiterjesztés)
- ⑯ **OKON** -Dal lejátszása hangjegyről-hangjegyre bármely fekete vagy

фехър гомб megnyomásával

- 17 **SPLIT** -A billentyűzet két szakaszra osztásához: egy a kísérethez, egy a dallamhoz
- 18 **PLAY** -Utolsó rögzítés meghallgatása
- 19 **REC** -Lejátszott hangjegyek rögzítése
- 20 **PROG** -Ritmikus sorrend rögzítése
- 21 **CHORD OFF** -Hangszerelés kizárásához és a Single vagy Finger módból való kilépéshez
- 22 **BASS CHORD** -Basszus hozzáadása az automatikus kísérethez (5 különböző hang)
- 23 **FILL-IN** -A funkció egy ritmus variációt illeszt be
- 24 **FINGER** -Engedélyezi a kíséretet klasszikus módban (Classic Chord): valamennyi fő akkord felismerésre kerül
- 25 **SINGLE** -Engedélyezi a kíséretet az egyszerűsített akkord funkcióval
- 26 **SYNC** -A SYNC funkcióval elindítható a ritmus és a kíséret az akkor komponálása után a Single vagy a Finger mód egyikében
- 27 **START/STOP** -Ritmus vagy dal indításához vagy leállításához
- 28 **Csatlakozó USB flash meghajtóhoz** (nem a készlet része)
- 29 **Csatlakozó USB-DC step up átalakítóhoz** (mellékelve) vagy hálózati adapterhez (nincs mellékelve)
- 30 **Fejhallgató csatlakozó** (nincs mellékelve)
- 31 **Csatlakozó külső zeneforráshoz** (MP3 leolvasó, okostelefon, stb.)
- 32 **Csatlakozó elem kondenzátor mikrofonhoz** (nem a készlet része)
- 33 **Kottaszalag** (mellékelve)

## БЪЛГАРСКИ

- 1 **ON/OFF** -Включване и изключване
- 2 **ACC. VOL. +/-** -За регулиране на силата на акомпанимента
- 3 **TRANSPOSER +/-** -позволява промяната на тона на някои клавиши
- 4 **TEMPO +/-** -За регулиране на скоростта на изпълнение на ритъма, песните или метронома
- 5 **VOLUME +/-** -За регулиране на общата сила на звука
- 6 **DEMO ONE** -Избор на предварително записани мелодии
- 7 **DRUM** -активира и деактивира звук на ударни инструменти при черните или бели клавиши
- 8 **MP3 Player** -За регулиране на MP3

мелодиите, които се четат от USB устройство

- 9 **DEMO ALL** -Всички предварително записани мелодии последователно
- 10 **Комбинация от клавиши 0-9/+/-** - Избор на функцията, ритъм, мелодия и тембър
- 11 **METRONOME** -включване и изключване на метронома
- 12 **RHYTHMS** -избор на ритъм
- 13 **SOUNDS** -избор на тембър на клавишите
- 14 **VIBRATO** -Активира/Деактивира функцията VIBRATO (модулиране на звука)
- 15 **SUSTAIN** -Активира/Деактивира функцията SUSTAIN (удължаване на звука)
- 16 **OKON** -За изсвирване на песен нота по нота просто чрез натискане на произволен бял или черен клавиш
- 17 **SPLIT** -разделя клавишите на 2 дяла: един за съпровод и един за мелодия
- 18 **PLAY** -За прослушване на последния запис
- 19 **REC** -За записване на изсвирените ноти
- 20 **PROG** -За записване на определена серия от ритми
- 21 **CHORD OFF** -За изключване на аранжирания и излизане от режим Single или Finger
- 22 **BASS CHORD** -Добавя бас към автоматичния акомпанимент (5 различни звука)
- 23 **FILL-IN** -Тази функция въвежда вариация на ритъма
- 24 **FINGER** -Активира акомпанимент по класически начин (Classic Chord): разпознават се всички основни акорди
- 25 **SINGLE** -Активира акомпанимента с опростена функция с акорди
- 26 **SYNC** -Функцията SYNC позволява да стартирате ритъма и акомпанимента веднага след композиране на акорда в един от двата режима Single или Finger
- 27 **START/STOP** -начало и спиране на възпроизвеждането на ритъм, запис или демо изпълнение
- 28 **Букса за USB флаш драйв** (не е част от комплекта)
- 29 **Букса за повишаващ преобразувател USB-DC (включен в комплекта) или за мрежови адаптер** (не е включен в комплекта)

30 **Букса за слушалки** (не е част от комплекта)

31 **Букса за включване на външно устройство за музика** (MP3 четец, смартфон или др.)

32 **Букса за включване на кондензаторен микрофон** (не е част от комплекта)

33 **Лента с петолиние** (е част от комплекта)

## GAEILGE

- 1 **ON/OFF** -Cas AIR/AS
- 2 **ACC. VOL. +/-** -Le fuaim an tionlacain a rialú
- 3 **TRANSPOSER +/-** -Chun tonúlacht na nótaí a athrú
- 4 **TEMPO +/-** -Chun luas seinnte na rithime, na n-amhrán nó an mhéadránóim a rialú
- 5 **VOLUME +/-** -Athraigh an airde fuaim ginearálta
- 6 **DEMO ONE** -Roghnaigh rianta réamh-thaifeadta
- 7 **DRUM** -Chun na cnaguirilís a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú ar na heochracha bána agus dubha
- 8 **MP3 Player** -Leis na hamhráin MP3 a léitear tríd an soicéad USB a rialú
- 9 **DEMO ALL** -Gach rian réamh-thaifeadta i seicheamh
- 10 **Eochaircheap uimhriúil 0-9/+/-** - Chun feidhmeanna, rithimí, amhráin agus fuaimeanna a roghnú
- 11 **METRONOME** -Chun bualadh ama an mhéadránóim a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú
- 12 **RHYTHMS** -Chun na rithimí a roghnú
- 13 **SOUNDS** -Chun na fuaimeanna a roghnú
- 14 **VIBRATO** -Cumasaigh/Díchumasaigh an fheidhm VIBRATO (modhnúchán fuaim)
- 15 **SUSTAIN** -Cumasaíonn/díchumasaíonn sé an fheidhm COINNIGH (fadú fuaim)
- 16 **OKON** -Seinn amhrán nóta i ndiaidh nóta, ag brú aon eochrach dubh nó bán
- 17 **SPLIT** -Chun an méarchlár a roinnt ina dhá chuid: ceann don tionlacan agus an ceann eile don fhonn
- 18 **PLAY** -Éist leis an taifead i déanaí
- 19 **REC** -Nótaí seinnte a thaifead
- 20 **PROG** -Seicheamh rithime a thaifead
- 21 **CHORD OFF** -Chun an cóiríú a eisiáimh agus dul amach as an mód Single nó Finger



- 22 BASS CHORD** -Cuireann sé dord leis an tionlacan uathoibríoch (5 fhuaim éagsúla)
- 23 FILL-IN** -Cuireann an fheidhm athrúchán rithime leis
- 24 FINGER** -Cumasaigh tionlacan sa mhodh clasaiceach (Classic Chord): aithnítear gach príomh-chordaí
- 25 SINGLE** -Cumasaigh an tionlacan leis an bhfeidhm chordaí simplithe
- 26 SYNC** -Cabhraíonn an fheidhm SYNC an rithim agus tionlacan a thosú díreach i ndiaidh an corda a chumadh sa mhodh Singil nó Méar
- 27 START/STOP** -Chun rithim nó amhrán a thosú nó a stopadh
- 28 Soicéad do Mhéaróg Chuimhne USB** (*nach dtagann leis*)
- 29 Soicéad do chlaohcladán uaschéimneach USB-DC (soláthraithe) nó do chuibheoir (gan soláthar)**
- 30 Seaic chluasán** (*ní thagann leis*)
- 31 Soicéad d'fhoinshe sheachttrach ceoil (seinnteor MP3, fón diste, srl.)**
- 32 Soicéad Micreafóin Comhdhlúthadáin** (*nach dtagann leis*)
- 33 Stiall cliaithnodaireachta** (*thagann leis*)

## HRVATSKI

- 1 ON/OFF** -Uključivanje i isključivanje
- 2 ACC. VOL. +/-** -Za prilagođavanje glasnoće pratnje
- 3 TRANSPOSER +/-** -Omogućuje promjenu tona nota
- 4 TEMPO +/-** -Za prilagođavanje brzine izvođenja ritma, pjesama ili metronoma
- 5 VOLUME +/-** -Za prilagođavanje opće glasnoće
- 6 DEMO ONE** -Odabir unaprijed snimljenih pjesama
- 7 DRUM** -Za aktiviranje ili deaktiviranje udaraljki na crno-bijelim tipkama
- 8 MP3 Player** -Za reguliranje MP3 pjesama koje se čitaju putem USB priključka
- 9 DEMO ALL** -Slijed svih unaprijed snimljenih pjesama
- 10 Numerička tipkovnica 0-9/+/-** -Za odabir funkcija, ritmova, pjesama i zvukova
- 11 METRONOME** -Za aktiviranje ili deaktiviranje ritma koji otkucava metronom
- 12 RHYTHMS** -Za odabir ritmova
- 13 SOUNDS** -Za odabir zvukova
- 14 VIBRATO** -Aktivira/Deaktivira funkciju VIBRATO (moduliranje zvuka)
- 15 SUSTAIN** -Aktivira/Deaktivira funkciju SUSTAIN (produljenje zvuka)

- 16 OKON** -Za sviranje poznate pjesme nota za notom jednostavno pristiskom na bilo koju crnu ili bijelu tipku
- 17 SPLIT** -Za podjelu tipkovnice u dva dijela: jedan za pratnju a drugi za melodiju
- 18 PLAY** -Za preslušavanje najnovijeg snimka
- 19 REC** -Za snimanje odsviranih nota
- 20 PROG** -Za snimanje ritmičkog slijeda
- 21 CHORD OFF** -Za isključivanje aranžmana i izlazak iz načina rada Single ili Finger
- 22 BASS CHORD** -Dodaje bas automatskoj pratnji (5 različitih zvukova)
- 23 FILL-IN** -Funkcija unosi promjenu ritma
- 24 FINGER** -Omogućuje pratnju u klasičnom načinu (Classic Chord): svi glavni akordi su prepoznati
- 25 SINGLE** -Omogućite pratnju pomoću funkcije pojednostavljenih akorda
- 26 SYNC** -SYNC funkcija omogućuje pokretanje ritma, a pratnja je upravo sastavila akord u jednom od dva načina Single ili Finger
- 27 START/STOP** -Za pokretanje ili zaustavljanje ritma ili pjesme
- 28 Utičnica za USB memoriju flash Drive** (*nije uključena*)
- 29 Utičnica za step-up USB-DC pretvarač (isporučuje se) ili za mrežni adapter (ne isporučuje se)**
- 30 Priključak za slušalice** (*nije isporučen*)
- 31 Priključak za vanjski izvor glazbe** (MP3 uređaj, pametni telefon, itd.)
- 32 Utičnica za kondenzatorski mikrofonski** (*nije uključena*)
- 33 Traka pentagrama** (*uključena*)

## ITALIANO

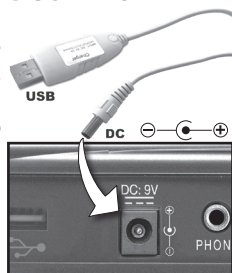
- 1 ON/OFF** -Per accendere o spegnere lo strumento
- 2 ACC. VOL. +/-** -Per la regolazione del volume dell'accompagnamento
- 3 TRANSPOSER +/-** -Permette di cambiare la tonalità delle note
- 4 TEMPO +/-** -Per la regolazione della velocità d'esecuzione del ritmo, delle canzoni o del metronomo
- 5 VOLUME +/-** -Per regolare il volume generale
- 6 DEMO ONE** -Selezione dei brani pre-registrati
- 7 DRUM** -Per attivare o disattivare gli strumenti percussivi sui tasti bianchi e neri

- 8 MP3 Player** -Per regolare le canzoni MP3 lette attraverso la presa USB
- 9 DEMO ALL** -Per ascoltare tutte le canzoni preregistrate in sequenza
- 10 Tastierina numerica 0-9/+/-** -Per la selezione di funzioni, ritmi, canzoni e suoni
- 11 METRONOME** -Per attivare o disattivare il tempo battuto dal metronomo
- 12 RHYTHMS** -Per selezionare i ritmi
- 13 SOUNDS** -Per selezionare i suoni
- 14 VIBRATO** -Attiva/disattiva la funzione VIBRATO (modulazione del suono)
- 15 SUSTAIN** -Attiva/disattiva la funzione SUSTAIN (prolungamento del suono)
- 16 OKON** -Per suonare una canzone nota dopo nota premendo semplicemente qualsiasi tasto bianco o nero
- 17 SPLIT** -Per dividere la tastiera in due sezioni: una per l'accompagnamento e l'altra per la melodia
- 18 PLAY** -Per riascoltare la registrazione
- 19 REC** -Per registrare ciò che si suona
- 20 PROG** -Per registrare una sequenza ritmica
- 21 CHORD OFF** -Per escludere l'arrangiamento e uscire dalla modalità Single o Finger
- 22 BASS CHORD** -Aggiunge un basso nell'accompagnamento automatico (5 suoni diversi)
- 23 FILL-IN** -La funzione inserisce una variazione del ritmo
- 24 FINGER** -Abilita l'accompagnamento nella modalità classica (Classic Chord)
- 25 SINGLE** -Abilita l'accompagnamento con la funzione accordi semplificata
- 26 SYNC** -Permette di far partire il ritmo o l'accompagnamento automatico, appena composto l'accordo nelle modalità SINGLE e FINGER
- 27 START/STOP** -Per avviare o fermare un ritmo o una canzone
- 28 Presa per USB Flash Drive** (*non inclusa*)
- 29 Presa per convertitore step Up USB-DC** (*fornito*) o per adattatore da rete (*non fornito*)
- 30 Presa per cuffia** (*non fornita*)
- 31 Presa per sorgente musicale esterna** (lettore MP3, smartph one, ecc.)
- 32 Presa per microfono a condensatore** (*non fornito*)
- 33 Striscia pentagramma** (*fornita*)

## 1. POWER SUPPLY: USB-DC STEP-UP CONVERTER

The instrument can be powered by a power bank, PC, phone charger, etc. with the **USB-DC Step Up converter supplied**.

Insert the **DC** jack in the **DC9V** socket.



## 2. MAINS SUPPLY

This instrument can be powered by a mains adaptor (not included) with the following characteristics in output: **VDC = 9V**; **I = 500 mA** (positive central terminal).

**WARNING:** All batteries or transformers with safety insulation must be checked regularly for faults in cable, wire, or plug insulation or other parts.

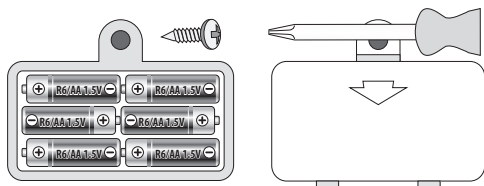
This instrument is only to be connected to equipment bearing either of the following symbols:



**NOTE:** Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

## 3. BATTERY SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **6 x 1.5 V batteries R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity (**+/-**). Re-fit battery cover. Replace batteries when the quality of sound becomes bad. **Use alkaline batteries to obtain a longer duration.**



### ATTENTION - BATTERY CARE

- Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged. • Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged. • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed. • Use only batteries of the same or equivalent type. • Batteries are to be inserted with correct polarity. • Remove exhausted batteries to prevent leakage. • Do not short circuit supply terminals. • Remove batteries during long periods of non-use.

### WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

### 1. DISPOSAL OF BATTERIES:

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



**2. PACKAGING DISPOSAL:** Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



**Key for the different types of plastic materials:**

**PET**= Polyethylene terephthalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC**=Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

**3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES:** The wheellie bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



## SWITCH ON AND SWITCH OFF

Move the switch to the **ON/OFF** position to turn the instrument on or off. When turned on, the keyboard is set to operate with the **Acoustic Gran Piano** sound, the **Fusion 1** rhythm and the song **Auspicious Day**.

## DEMO - Demo song

The instrument has **60** pre-recorded songs.

Press **DEMO ONE** to hear a song in sequence; the display indicates the song number (e.g.: d 01). Press **START/STOP** button to stop the song. Press **DEMO ONE** again to hear the next song.

The **DEMO ALL** button plays all 60 songs in sequence. Press **DEMO ALL** again to stop the song.

When a song is playing, press **+/-** to select the next or previous one, or enter a number from **0** to **59** to select one from the list at the end of this manual;

## VOLUME

To regulate the volume of the instrument you must use buttons **VOLUME +** (to turn up) or **VOLUME -** (to turn down) . By holding the button pressed down, the variation becomes continuous. To restore the standard volume press both **VOLUME +** and **VOLUME -** buttons together.

## SOUNDS

To select one of the 200 sounds recorded in the instrument, press **SOUNDS** (13) and enter a number from **0** to **199** (10) to select one from the "LIST OF SOUNDS" table at the end of this manual; the display indicates the selected sound number (e.g.: 001).

To select the next or previous sound, press **+/-** from the numerical keyboard.



## SUSTAIN

Prolongs the sound of a note when the key is released. To enable or disable this function, press **SUSTAIN** (15).

## VIBRATO

The vibrato effect is a sound modulation.

To enable or disable this function, press **VIBRATO** (14).

## THE TRANSPOSER

The **TRANSPOSER +/-** controls (3) shift the whole keyboard tonality by +/- 6 semitones.

By pressing one of the two buttons, the display temporarily shows the current value.

By simultaneously pressing the **" +/- "** buttons of TRANSPOSER, you will return to the standard 0 value.

## DIVISION OF THE KEYBOARD (SPLIT)

It has **49 keys** and can be used in the following ways:

1. When simply turned on, one single sound is enabled over the whole keyboard.
2. By entering **SPLIT** (17), the keyboard will be divided into two sections: one dedicated to **accompaniment** to form chords (24 keys on the left) and the other one to play the **melody** (37 keys on the right).



You can select a different sound in the 25 keys on the right by pressing the button **SOUNDS** (13) and entering a number from **0** to **199**.

## RHYTHM SELECTION

The keyboard has **200 rhythms** recorded.

To select them, press **RHYTHMS** (12) followed by a number from **0** to **199** to select one from the "RHYTHMS LIST" table at the end of this manual; the display will indicate the selected rhythm number (e.g.: 001).

To start or to stop a rhythm press the **START/STOP** button (27).

To increase or decrease the speed of the song press the two buttons **TEMPO +** and **TEMPO -** (4).

By holding the button pressed down, the variation becomes continuous. To go back to standard rhythm press buttons **TEMPO +** and **TEMPO -** together.

The **TEMPO + / -** buttons are also used to adjust the speed of a demo.

## FILL-IN

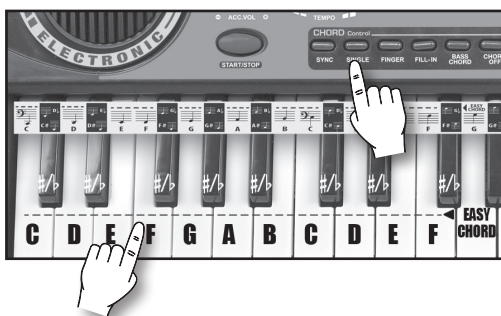
Pressing this button (23) while a rhythm is playing, reproduces a rhythmic variation of the drums.

## FACILITATED CHORDS

The facilitated chords for the accompaniment can be played in 2 different ways:

### SINGLE (EASY CHORD)

With a rhythm on, by pressing the button **SINGLE** (25) the keyboard is automatically divided into two sections, so that the chords can be composed in the left part **EASY CHORD** (from DO1 to FA#2) in facilitated mode with **one, two or three fingers** (see the chords table at the end of this manual).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

With a rhythm on, by pressing the button **FINGER** (24) the keyboard is automatically divided into two sections, so that the chords can be composed in the left part **EASY CHORD** (from DO1 to FA#2) in classic mode (see the chords table at the end of this manual). All the main chords **consisting of at least 3 notes** are recognised; if you press only 2 notes, the chord will not play.

## AUTOMATIC ACCOMPANIMENT

With a rhythm off, in the **SINGLE** or **FINGER** mode, by pressing the button **SYNC** (26), the automatic accompaniment starts after having composed the chord in the left part (from DO1 to FA#2).

Press **BASS CHORD** (22) to add a bass sound to the chord (up to 5 different sounds).

By pressing the button **CHORD OFF** (21), you exclude the arrangement and exit the **SINGLE** or **FINGER** modes.

**ACC. VOL +** (2) turns up the accompaniment volume.

**ACC VOL -** (2) turns down the accompaniment volume.



## THE METRONOME

The metronome helps you to learn the music, giving the beat during musical exercises and simulating the traditional time-marking instrument.

It can be turned on and off with the **METRONOME** button (11).

The divisions available are: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; to change the tempo, use the **TEMPO** +/- buttons (4).

## PERCUSSIONS

Pressing **DRUM** (7) enables 12 rhythmic percussions on the white and black keys, which are repeated on all 4 octaves of the keyboard.

## PROGRAMMING A RHYTHMIC SEQUENCE

The PROGRAM function enables you to record a rhythmic sequence. Press **PROG** (20) and compose a rhythmic sequence through the keyboard's white and black keys. Press **PLAY** (18) to listen to the programming again and use **TEMPO** +/- (4) to adjust the speed.

## RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard. Press **REC** (19) before playing a tune. When you have finished press **PLAY** (18) to listen to the tune.

## MP3 Player

This keyboard enables you to read MP3 songs on a USB Flash drive (Pen Drive) when it is connected to a USB port at the back of the instrument (28).

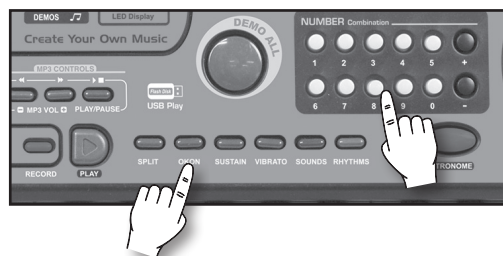
After connecting the device, the first song will automatically start playing and will be heard from the speakers on the keyboard. To adjust the volume, keep the **MP3 PLAYER VOLUME** + or - button (8) pressed; to pause the song, press **PAUSE/PLAY** (8); to go to the next or previous song, press **▶** or **◀** (8).



## OKON - Learning function

The **One Key One Note** function allows easy playing of the melody of one of the pre-recorded songs.

Press the **OKON** (16) button, enter a number from 0 to 59 (10) to select one from the list at the end of this manual (the accompaniment starts up); to perform the melody press any of the keys in succession.



## How to read the display notes

Each note has a name: A, B, C, D, E, F, G, in anglo-saxon notation which correspond to LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, in Latin notation and A, H, C, D, E, F, G, in German notation. This correspondence is illustrated on the next diagram.

This keyboard displays the notes in the Anglo-Saxon notation.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | anglo-saxon |
|----|----|----|----|----|----|-----|-------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | latin       |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | german      |

The display consists of 3 digits and each digit can show a letter or a number. Example, when you choose demo song n. 41 the will show: **841**. The first digit will be letter "d" (which means demo song), the second n. 4 and the third n. 1.

When the display shows a musical note, its name appears in the second digit, e.g. **8C5** which, in the Anglo-Saxon notation is the C note, and in the Latin notation is the DO note. Simultaneously, the third digit shows the number of the position of that note, e.g. **8C5**; this means that the note is C (DO) in position 5 (see figure).



Sometimes, the first digit can show letter "b" (flat) to indicate that the note corresponds to the black key immediately to the left of the note. E.g.: **bd5**, b, d, 5 where "b" means flat, "d" is the D note (RE) and "5" is the position of the note; therefore, the note to be played is the following:



## SONGS

*Some of the songs written with the Bontempi method can be found at the end of this manual; another 60 songs collected in the "SONG BOOK" can be downloaded at [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)*

## COMPOSING A SONG

Each song is printed on a separate page. Under the title there is information regarding:

**SOUND:** the sound needed to create the tune

**RHYTHM:** the rhythm of the song

**TEMPO:** the speed of the song

**SONG:** The song number recorded on the keyboard

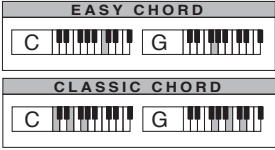
|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ▶ 19 HARMONICA   | RHYTHM ▶ 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 | SONG ▶ 59 |

You can use this information to configure the keyboard and play the song at its best. This manual tells you how to select sound, rhythm and tempo.

The song also indicates:

**EASY CHORD:** the easy chords for song accompaniment

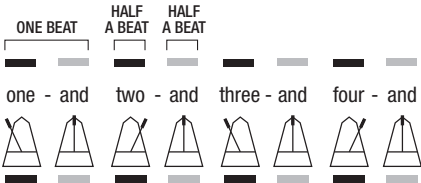
**CLASSIC CHORD:** the classic chords for song accompaniment



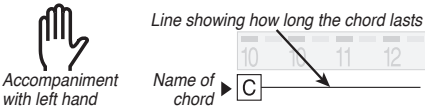
The song is marked by a **continuous grey strip** that indicates the numbers used to play the melody with your right hand. Each key must be pressed for some time, depending on the distance that separates each number on the grey strip from the next.



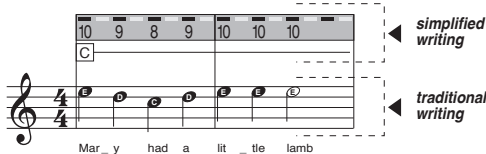
Basically, above the numbers you will notice a sequence of alternating black and grey sections within the grey strip. The distance between one black section and another represents the unit of musical time known as "beat", which corresponds to the movement of the metronome pointer from one end to the other. Every black and grey section represents a half "beat".



The instructions (meaning squares with letters) are found under this strip in order to use your left hand to play the accompaniment chords.



All musical notes of the song, which use classical writing, are under the grey strip.



## STAVE STRIP

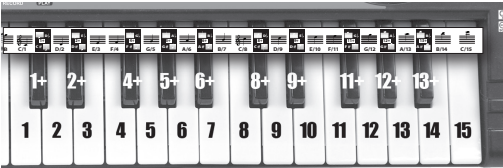
Apply the stave strip supplied to identify the notes on the keyboard and on the stave. The names of the notes are written in the international notation system.



## HOW TO PLAY THE SONG IN EASY MODE

### MELODY

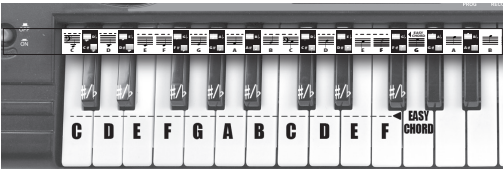
Numbers 1 to 15 on the stave strip indicate the keys to play a melody with the easy musical scores at the end of this manual.



Each note corresponds to a number on the grey strip. To play the melody, read the sequence of numbers contained in the grey band and press, one after the other, the white keys which correspond to the same numbers on the strip above the keyboard. The black keys correspond to the numbers for example on the music method grey band followed by the "+". The black key after white key 1 corresponds to the symbol 1+. Now that you know which key corresponds to which note, try and play the tune following the numbers on the grey strip.

### CHORDS

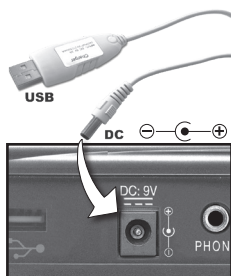
The letters on the stave strip indicate the name of the notes in order to compose a chord in EASY CHORD (from C1 to F#2) and CLASSIC CHORD mode (from C1 to F#2) (refer to the relative section).



To use accompaniment, press each chord with EASY CHORD or CLASSIC CHORD mode for the time indicated by the line next to the letter that represents the chord, until you come to the next one.

## 1. ALIMENTATION AVEC CONVERTISSEUR BOOST USB-DC

L'instrument peut être alimenté par une banque d'alimentation, un PC, un chargeur de téléphone, etc., via le **convertisseur boost USB-DC** fourni. Insérer la fiche **DC** dans la prise **DC9V**.



## 2. ALIMENTATION SUR SECTEUR

L'instrument peut être alimenté par un adaptateur de réseau (qui n'est pas fourni) qui aura en sortie les caractéristiques suivantes: Vdc = **9V**; I = 500 mA (terminal positif central).

ATTENTION: Tout accumulateur ou adaptateur/transformateur utilisé, pourvu d'un isolant de sûreté, doit être régulièrement contrôlé pour éviter les risques dus aux dommages concernant le câble, le fil, la fiche, le dispositif d'isolation ou d'autres parties; l'appareil ne pourra être utilisé, qu'après la réparation du dommage.

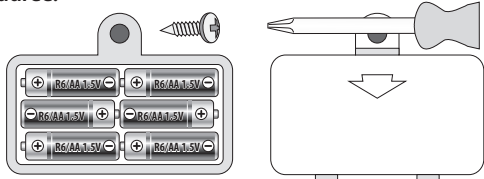
Cet instrument ne doit être raccordé qu'à un équipement portant l'un des symboles suivants :



**REMARQUE : La plaque signalétique est située sur le fond du boîtier de l'appareil.**

## 3. ALIMENTATION PAR PILES

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **6 piles de 1,5 V** type **R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte (+/-). Remettre le couvercle à son emplacement. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. **Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.**



### CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES

Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

### RÈGLES POUR ÉCOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES: Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ÉCOULEMENT DES EMBALLAGES: Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique:

• **PET** = Polyéthylène téréphthalate • **PE** = Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC** = Chlorure de Polyvinyle • **PP** = Polypropylène • **PS** = Polystyrène, Polystyrène expansé • **O** = Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

### 3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES:

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien qu'elle aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

L'instrument s'allume en appuyant l'interrupteur sur **ON/OFF** ①. A la mise en marche le clavier est prédisposé pour fonctionner avec le son **Acoustic Gran Piano**, le rythme **Fusion 1** et la chanson **Auspicious Day**.

## DEMO - Morceau de démonstration

L'instrument comprend **60** morceaux préenregistrés. Enfoncer la touche **DEMO ONE** ⑥ pour reproduire un morceau en séquence; l'écran affiche le numéro du morceau (ex: d 01). Enfoncer la touche **START/STOP** ⑦ pour arrêter le morceau. Si on enfonce une nouvelle fois la touche **DEMO ONE**, le morceau suivant est reproduit. Avec la touche **DEMO ALL** ⑨, les 60 morceaux sont reproduits en séquence. Enfoncer de nouveau **DEMO ALL** pour arrêter le morceau. Lorsque le morceau est en cours d'exécution, enfoncer les touches +/- ⑩ pour sélectionner le morceau suivant ou précédent ou bien taper un chiffre de **0** à **59** pour en choisir un dans la liste présente à la fin de ce manuel;

## LE VOLUME

Pour régler le volume général de l'instrument, appuyer sur les boutons **VOLUME +** (pour augmenter) ou **VOLUME -** (pour diminuer) ⑤. En maintenant le bouton appuyé, la variation devient continue. Pour retourner au volume standard, appuyer sur les deux boutons ensemble **VOLUME +** et **VOLUME -**.



## LES SONS

Pour sélectionner un des **200** sons mémorisés dans l'instrument, enfoncer la touche **SOUNDS** (13) et taper un chiffre de **0** à **199** (10) pour en choisir un de la liste qui se trouve sur le tableau « LISTE DES SONS » à la fin de ce manuel; l'écran affiche le numéro du son saisi (ex : 001). Pour sélectionner le son suivant ou précédent, agir sur les touches +/- du clavier numérique.



## SUSTAIN

Prolonge le son d'une note quand la touche est relâchée. Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **SUSTAIN** (15).

## VIBRATO

L'effet de vibrato est une modulation du son. Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **VIBRATO** (14).

## LE TRANSPOSER

Les commandes +/- de **TRANSPOSER** (3) permettent de déplacer la tonalité de tout le clavier de +/- 6 semi tons. En appuyant sur une des deux touches l'afficheur visualise de façon temporaire la valeur courante. En appuyant en même temps sur les touches +/- de **TRANSPOSER**, on retourne à la valeur normale de 0.

## LA DIVISION DU CLAVIER (SPLIT)

Il est composé de **49** touches et peut être utilisé des façon suivantes:

1. A la mise en marche, sur tout le clavier un seul et unique son est actif.
2. Avec la touche **SPLIT** (17), le clavier se partage en deux sections: une réservée à l'**accompagnement** pour composer les accords (24 touches de gauche) et l'autre pour jouer le **mélodie** (25 touches de droite).



Il est possible de sélectionner un son différent dans les 25 touches à droite en appuyant sur le bouton **SOUNDS** (13) et en tapant un nombre de **0** à **199**.

## SÉLECTION DES RYTHMES

Dans le clavier, **200** rythmes sont mémorisés. On les sélectionne en enfonçant le bouton **RHYTHMS** (12) et ensuite un chiffre de **0** à **199** pour en choisir un de la liste qui se trouve sur le tableau « LISTE DES RHYTHMS » à la fin de ce manuel; l'écran affiche le numéro du rythme saisi (ex: 001). Pour mettre en marche le rythme ou pour l'arrêter, appuyer sur le bouton **START/STOP** (27).

Pour augmenter ou diminuer la vitesse d'exécution, utiliser les boutons **TEMPO +** ou **TEMPO -** (4). En maintenant le bouton appuyé, la variation devient continue. Pour retourner à la vitesse standard du rythme, appuyer sur les deux boutons ensemble **TEMPO +** ou **TEMPO -**. Les touches +/- de **TEMPO**, servent aussi pour régler la vitesse d'une démo.

## FILL-IN

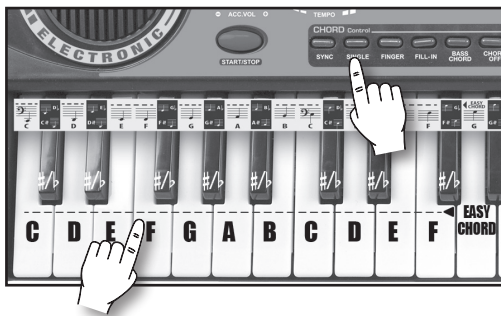
Si on enfonce ce bouton (23) lorsque le rythme est activé, une variation rythmique de la batterie est reproduite.

## ACCORDS FACILITÉS

Les accords facilités pour l'accompagnement peuvent être joués de 2 manières différentes:

### SINGLE (EASY CHORD)

Avec un rythme en cours d'exécution, en appuyant sur le bouton **SINGLE** (25) le clavier est automatiquement divisé en deux sections et il est possible de composer les accords dans la partie gauche **EASY CHORD** (de DO1 à FA#2) en mode facilité avec un, deux ou trois doigts (voir tableau des accords à la fin de ce manuel).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Avec un rythme en cours d'exécution, en appuyant sur le bouton **FINGER** (24) le clavier est automatiquement divisé en deux sections et il est possible de composer les accords, dans la partie gauche **EASY CHORD** (de DO1 à FA#2) en mode classique (voir tableau des accords à la fin de ce manuel). Tous les accords principaux formés **par au moins 3 notes** sont reconnus; si seulement 2 notes sont enfoncées, l'accord ne sera pas joué.

## ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE

Avec un rythme stationnaire, en mode **SINGLE** ou **FINGER**, en appuyant sur le bouton **SYNC** (26), l'accompagnement automatique s'exécute après avoir composé l'accord dans la partie gauche (de DO1 à FA#2).

Si on enfonce le bouton **BASS CHORD** (22), on ajoute un son de basse à l'accord (jusqu'à 5 sons différents).

Appuyer sur le bouton **CHORD OFF** (21) pour exclure l'arrangement et quitter les modes **SINGLE** ou **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) augmente le Volume de l'accompagnement.

**ACC. VOL -** (2) diminue le Volume de l'accompagnement.

## LE METRONOME

Le métronome aide pendant l'apprentissage de la musique, en battant la mesure pendant l'exécution des exercices musicaux et simule l'instrument classique qui bat l'écoulement du temps. On le met en marche et on l'éteint en appuyant sur la touche **METRONOME** (11). Les divisions disponibles sont : 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; Pour changer la vitesse, utiliser les touches **TEMPO +/-** (4).

## PERCUSSIONS

Si on enfonce le bouton **DRUM** (7), sur les touches blanches et noires, on active 12 instruments rythmiques de percussion répétés pendant toutes les 4 octaves du clavier.

## PROGRAMMATION D'UNE SÉQUENCE RYTHMIQUE

Appuyer sur le bouton **PROG** (20) et composer une séquence rythmique à travers les touches blanches et noires du clavier; pour réécouter l'enregistrement, appuyer sur **PLAY** (18) pour réécouter la programmation et régler la vitesse du rythme à l'aide des touches **TEMPO +/-** (4).

## FONCTION D'ENREGISTREMENT ET D'ÉCOUTE

Cette fonction permet d'enregistrer et réécouter l'exécution d'un morceau joué sur le clavier. Pour enregistrer, presser la touche **REC** (19) avant de commencer l'exécution du morceau. Pour réécouter le morceau enregistré, presser **PLAY** (18).

## MP3 Player

Ce clavier permet de lire les morceaux MP3 présents dans une clé USB Flash drive (Pen Drive), lorsque celle-ci est connectée au port USB situé à l'arrière de l'instrument (28). Après avoir connecté le dispositif, le premier morceau sera reproduit automatiquement à travers les haut-parleurs du clavier. Pour régler le volume, maintenir enfoncés les boutons **MP3 PLAYER VOLUME +** ou **-** (8); pour mettre le morceau en pause, enfoncer le bouton **PAUSE/PLAY** (8); pour passer au morceau suivant ou précédent, appuyer sur les boutons **▶** ou **◀** (8).



## OKON - Fonction d'apprentissage

La fonction "One Key One Note" permet de jouer la mélodie d'un des morceaux pré-enregistrés. Presser le bouton **OKON** (16), taper un chiffre de 0 à 59 (10) pour en choisir un dans la liste présente à la fin de ce manuel (exécution de l'accompagnement); pour jouer la mélodie presser n'importe quelle touche du clavier.



## Comment lire les notes sur l'écran

Les notes ont un nom: A, B, C, D, E, F, G dans la notation anglosaxonne qui correspondent à LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL dans la notation latine et A, H, C, D, E, F, G, dans la notation allemande. Cette correspondance est indiquée sur le schéma

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   |               |
|----|----|----|----|----|----|-----|---------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | anglo-saxonne |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   |               |
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | latine        |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | allemande     |

Ce clavier affiche les notes anglo-saxonnes.

Le clavier est formé de 3 digit et chaque digit peut afficher une lettre ou un numéro. Par exemple si vous choisissez la demosong n. 41 l'écran affiche : **848**. Dans le premier digit il y a la lettre «d» (qui signifie demosong), dans le deuxième le n. 4 et dans le troisième le n. 1.

Quand l'écran montre une note musicale, son nom s'affiche dans le deuxième digit par ex. **8C8** qui, dans la notation anglo saxonne est la note C et dans la notation latine est la note DO. En même temps, dans le troisième digit, c'est le numéro de la position de la note qui s'affiche, par ex. **8C5**; cela veut dire que la note est C (DO) dans la position n. 5 (voir figure).



Parfois, dans le premier digit, la lettre « b » (bémol) peut s'afficher pour indiquer que la note correspond à la touche noire tout de suite à gauche de cette note. Ex. : **8b5** c'est à dire b, d, 5 où « b » veut dire bémol, «d» est la note D (RE) et « 5 » la position de la note; donc la note à jouer est la suivante :



## CHANSONS

*Certaines chansons écrites selon la méthode Bontempi se trouvent à la fin de ce manuel; 60 autres chansons, rassemblées dans le livre « SONG BOOK », peuvent être téléchargées sur le site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)*

## COMPOSITION DU MORCEAU MUSICAL

Chaque morceau est reporté sur une page. Sous le titre se trouvent les informations concernant:

**SOUND:** le son à utiliser pour jouer la mélodie

**RHYTHM:** le rythme de batterie de la chanson

**TEMPO:** la vitesse de la chanson

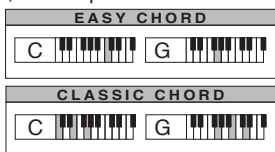
**SONG:** Le numéro de la chanson mémorisée sur le clavier

|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ▶ 19 HARMONICA   | RHYTHM ▶ 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 | SONG ▶ 59 |

Avec ces renseignements, il est possible de configurer le clavier pour jouer la chanson le mieux possible. Dans ce manuel on peut trouver la description de la fonction de sélection du son, du rythme et du réglage du temps.

En outre, dans le morceau, est indiqué:

**EASY CHORD:** les accords dans le mode simplifié, pour l'accompagnement de la chanson

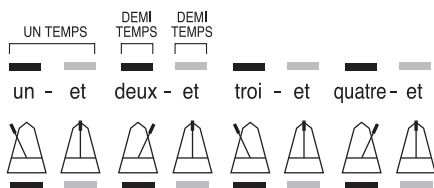


**CLASSIC CHORD:** les accords dans le mode classique, pour l'accompagnement de la chanson

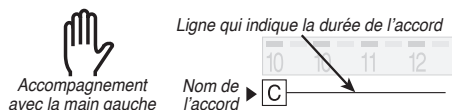
Le morceau de musique est caractérisé par une **bande continue de couleur grise** dans laquelle sont indiqués les chiffres pour jouer la mélodie avec la main droite. Chaque touche est enfoncée pendant un laps de temps plus ou moins long, selon la distance qui sépare chaque chiffre de la bande grise du chiffre suivant.



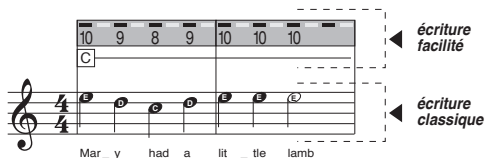
Plus particulièrement, au-dessus des chiffres, mais toujours à l'intérieur de la bande grise, vous noterez une séquence de traits alternés noirs et gris. La distance entre un trait noir et l'autre représente l'unité de temps musical, appelée « battue », correspondant au déplacement de l'aiguille du métronome d'une extrémité à l'autre. Chaque trait noir ou gris représente une demie « battue ».



En-dessous de cette bande, sont reportées les indications (c'est-à-dire des cases contenant des lettres) pour l'utilisation de la main gauche jouant les accords de l'accompagnement.



En-dessous de la bande grise, sont reportées toutes les notations musicales du morceau à l'aide de l'écriture classique.



## BANDE PENTAGRAMME

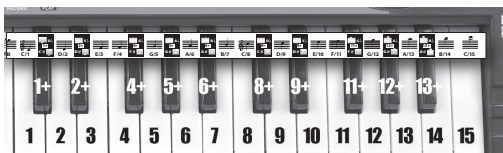
Appliquez la bande de portée fournie pour la reconnaissance des notes sur le clavier et la portée. Le nom des notes est indiqué en notation internationale.



## EXÉCUTION D'UN MORCEAU DANS LE MODE SIMPLIFIÉ

### LA MELODIE

Les chiffres de 1 à 15 sur la bande pentagramme indiquent les touches à utiliser pour jouer la mélodie avec des partitions musicales simplifiées, présentes à la fin de ce manuel.



Sur la bande grise de la méthode, à chaque note correspond un numéro. Pour exécuter la mélodie, lisez la succession numérique contenue dans la bande grise de la méthode et appuyez, l'une après l'autre, sur les touches blanches correspondant aux mêmes numéros reportés sur la plaquette au-dessus du clavier. Les touches noires correspondent aux numéros de la bande grise de la méthode suivis du signe "+". Par exemple, au symbole 1+ correspond la touche noire suivant la touche blanche 1.

Maintenant que l'on sait quelle touche est associée à chaque note, essayer de jouer la mélodie en suivant les numéros sur la bande grise.

### LES ACCORDS

Les lettres sur la bande pentagramme indiquent le nom des notes pour composer un accord dans le mode EASY CHORD (de DO1 à FA#2) et CLASSIC CHORD (de DO1 à FA#2) (consulter le paragraphe correspondant).

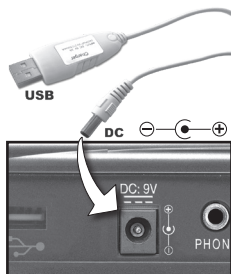


Pour jouer l'accompagnement, enfonchez chaque accord, dans le mode EASY CHORD ou dans le mode CLASSIC CHORD, pendant le temps indiqué par la ligne en face de la lettre représentant l'accord, jusqu'à ce que vous rencontriez le suivant.



## 1. STROMVERSORGUNG MIT USB-DC AUFWÄRTSWANDLER

Das Instrument kann über das **mitgelieferte USB-DC-Aufwärtswandler** von einer Powerbank, einem PC, einem Telefonladegerät usw. mit Strom versorgt werden. Den Stecker **DC** in die Steckdose (**DC9V**) stecken.



## 2. NETZANSCHLUSS

Der Netzanschluß erfolgt über einem handelsüblichen Netzadapter (nicht enthalten) mit folgenden Eigenschaften:  $V_{dc} = 9V$ ;  $I = 500\text{ mA}$  (positiv mittlerer Steckerkontakt).

**ACHTUNG** - Das Isolierschutzmaterial am Adapter muss regelmäßig auf eventuelle Schäden am Kabel, am Stecker, am Isoliermaterial sowie an anderen Teilen überprüft werden. Bei etwaigen Schäden darf das Instrument bis zur Behebung evtl. Mängel nicht mehr mittels Netzadapter verwendet werden.

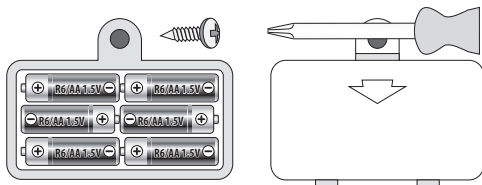
Dieses Instrument darf nur an Geräte angeschlossen werden, die eines der folgenden Symbole tragen:



**HINWEIS:** Die Typenschildangaben befinden sich unten am Gehäuse des Geräts.

## 3. BATTERIEBETRIEB

Das Batteriefach öffnen. Dann werden **6 Batterien á 1,5V (Typ R6/AA)** einlegen. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen. Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. **Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.**



**HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB:** Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

**RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG:** Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. **BATTERIEENTSORGUNG:** Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



2. **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:** Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

• **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polystyrol, Polystyrolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. **ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:**

Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, das der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



## EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

Das Instrument wird mit dem **ON**-Taste ein- und dem **OFF**-Taste ausgeschaltet (1). Beim Einschalten ist die Tastatur auf den Klang **Acoustic Gran Piano**, den Rhythmus **Fusion 1** und das Lied **Auspicious Day** eingestellt.

## DEMO - Beispielhaftes Musikstück

Das Instrument enthält **60** vorgespeicherte Musikstücke. Die Taste **DEMO ONE** (6) drücken, um ein Stück in der Sequenz abzuspielen; Das Display zeigt die Nummer des Stücks (Beispiel: 01). Nochmals **START/STOP** (27) drücken, um das Stück zu stoppen. Wenn nochmals **DEMO ONE** gedrückt wird, wird das nächste Stück abgespielt. Mit der Taste **DEMO ALL** (9) werden alle 60 Musikstücke nacheinander abgespielt. Nochmals **DEMO ALL** drücken, um das Stück zu stoppen. Wenn ein Stück abgespielt wird, müssen die Tasten +/- (10) gedrückt werden, um das nächste oder das vorherige zu wählen, oder man tippt eine Zahl zwischen **0** und **59** ein, um ein Stück aus dem am Ende dieses Handbuchs vorhandenen Verzeichnis zu wählen;

## DIE LAUTSTÄRKEN

Die allgemeine Lautstärke des Instruments wird durch mehrmaliges Drücken der Tasten **VOLUME +** (lauter) oder **VOLUME -** (leiser) eingestellt (5). Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Um die werksseitig eingestellte Standard-Lautstärke wiederherzustellen, sind die Tasten **VOLUME +** und **volum** – gleichzeitig zu drücken.

## DIE KLÄNGE

Um einen der 200 im Instrument gespeicherten Klänge zu spielen, die Taste **SOUNDS** (13) drücken und eine Zahl von 0 bis 199 (10) eingeben, um einen aus der Tabelle „KLANGLISTE“ am Ende dieses Handbuchs zu wählen; das Display zeigt die Nummer des eingetippten Klangs an (Beispiel: 001). Um den nächsten oder den vorherigen zu wählen, die Tasten +/- der Zahlentastatur drücken.



## SUSTAIN

Verlängert den Klang einer Note, wenn die Taste losgelassen wird. Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **SUSTAIN** (15) drücken.

## VIBRATO

Der Vibrato-Effekt ist eine Modulation des Klangs. Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **VIBRATO** (14) drücken.

## TRANSPOSER

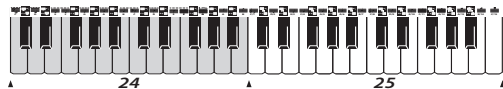
Mit +/- **TRANSPOSER** (3) können die Tonalitäten der Tastatur um +/- 6 Halbtöne transponiert werden. (Oktavenveränderung). Wird einer der beiden Tasten gedrückt, erscheint auf dem Display vorübergehend der aktuelle Wert. Taste **TRANSPOSER** gedrückt, geht man zum Normalwert 0 zurück.

## UNTERTEILUNG DER TASTATUR (SPLIT)

Besteht aus 49 Tasten. Folgende zwei Modi finden dabei Anwendung:

1. Bei Einschalten wird auf der gesamten Tastatur ein einziger Klang verwendet (Spielen wie auf einem Klavier).
2. Mit die Taste **SPLIT** (17), wird die Tastatur in zwei Abschnitte geteilt, eine für die *Begleitung*, um die Akkorde zusammenzusetzen (24 Tasten links) und die andere, um die *Melodie* zu spielen (25 Tasten rechts).

Sie können einen anderen Ton in den 25 Tasten rechts



auswählen, indem Sie die Taste **SOUNDS** (13) drücken und eine Zahl zwischen 0 und 199 eingeben.

## WAHL DER RHYTHMEN

Auf der Tastatur sind 200 Rhythmen gespeichert.

Zum Wählen die Taste **RHYTHMS** (12) drücken und eine Zahl von 0 bis 199 eingeben, um einen aus der Tabelle „RHYTHMENLISTE“ am Ende dieses Handbuchs zu wählen; das Display zeigt die Nummer des gewählten Rhythmus an. Zum Einschalten oder zum Stoppen des Rhythmus, die Taste **START/STOP** (27) drücken.

Zum Steigern oder Herabsetzen der

Ausführungsgeschwindigkeit, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO -** verwenden (4). Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Zur erneuten Einstellung der Standardgeschwindigkeit des Rhythmus, die Tasten **TEMPO +** und **TEMPO -** gleichzeitig drücken. Die TEMPO-Druckknöpfe + / - dienen der Geschwindigkeitseinstellung einer Demo.

## FILL-IN

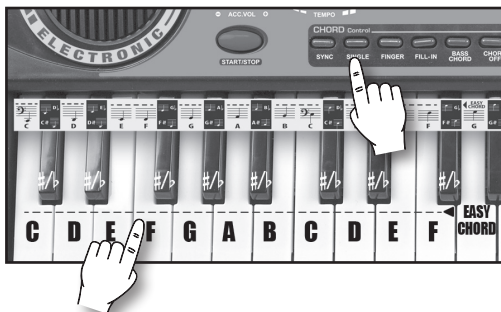
Durch Druck auf diese Taste (23) während der Rhythmus aktiviert ist, wird eine rhythmische Variation des Schlagzeugs wiedergegeben.

## LEICHTERE AKKORDE

Die leichteren Akkorde können auf zwei verschiedene Arten gespielt werden:

### SINGLE (EASY CHORD)

Bei einem laufenden Rhythmus wird durch Drücken der Taste **SINGLE** (25) die Tastatur automatisch in zwei Abschnitte unterteilt und die Akkorde können auf der linken Seite auf einfache Weise mit einem, zwei oder drei Fingern (EASY CHORD) (von DO1 bis FA # 2) zusammengestellt werden (siehe Tabelle der Akkorde am Ende dieses Handbuchs).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Bei einem laufenden Rhythmus wird die Tastatur durch Drücken der Taste **FINGER** (24) automatisch in zwei Abschnitte unterteilt, und die Akkorde können auf der linken Seite auf klassische Weise als (**EASY CHORD**) (von DO1 bis FA#2) bezeichnet werden (siehe Tabelle der Akkorde am Ende dieses Handbuchs). Alle Hauptakkorde, die aus mindestens 3 Noten bestehen, werden erkannt. Wenn Sie nur 2 Noten drücken, ertönt der Akkord nicht.

## AUTOMATISCHE BEGLEITUNG

Wenn Sie im SINGLE- oder FINGER-Modus einen gleichmäßigen Rhythmus einstellen und die **SYNC** (26) -Taste drücken, wird die Begleitautomatik nach dem Eingeben des Akkords auf der linken Seite (DO1 bis FA#2) aktiviert.

Durch Druck auf die Taste **BASS CHORD** (22) wird zum Akkord ein Basston hinzugefügt (bis zu 5 verschiedene Töne).

Durch Drücken der **CHORD OFF**-Taste (21) wird das Musik-Arrangement ausgeschossen und der SINGLE- oder FINGER-Modus verlassen.

**ACC. VOL +** (2) erhöht die Lautstärke der Begleitung

**ACC. VOL -** (2) reduziert die Lautstärke der Begleitung

## METRONOM

Das Metronom hilft bei der Musikerlernung, da das Tempo während der Ausführung der Musikübungen geschlagen und simuliert wird. Es wird mit der **METRONOME** - Taste ⑪ ein/ausgeschaltet. Mögliche Unterteilungen sind: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; die Geschwindigkeit wird mit den Tasten **TEMPO +**/– ④ variiert.

## SCHLAGINSTRUMENTE

Durch Druck auf die Taste **DRUM** ⑦ werden auf den weißen und schwarzen Tasten 12 Schlaginstrumente aktiviert, die in allen 4 Oktaven der Tastatur wiederholt werden.

## PRORAMMIERUNG EINER RHYTHMISCHEN SEQUENZ

Die Funktion PROGRAM ermöglicht das Speichern einer rhythmischen Sequenz. Die Taste **PROG** ⑲ drücken und mit den weißen und schwarzen Tasten der Tastatur eine rhythmische Sequenz zusammenstellen. drücken Sie **PLAY** ⑱, um die Programmierung erneut anzuhören und die Rhythmusgeschwindigkeit mit den Tasten **TEMPO +** oder **TEMPO –** ④ anzupassen.

## SPEICHER – UND ABSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion kann man ein auf dem Keyboard gespieltes Stück aufnehmen und abspielen **REC** Taste ⑲ drücken und dann das Stück spielen. **PLAY** Taste ⑱ drücken, um das aufgenommene Stück abzuspielen.

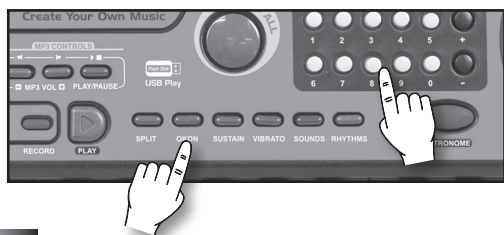
## MP3 Player

Diese Tastatur ermöglicht es, in einem USB-Flash Drive (Pen Drive) enthaltene MP3-Musikstücke zu lesen, wenn der USB-Stick am USB-Port auf der Rückseite des Instruments angeschlossen ist ⑳. Wenn die Vorrichtung angeschlossen ist, wird automatisch das erste Musikstück ausgeführt und über die Lautsprecher der Tastatur abgespielt. Um Einstellen der Lautstärke die Tasten **MP3 PLAYER VOLUME +** oder – ⑧ drücken; um das Stück in Pause zu versetzen, die Taste **PAUSE/PLAY** ⑧ drücken; um auf das nächste oder das vorherige Stück überzugehen die Tasten ► oder ◀ ⑧ drücken.



## OKON - Erlernungsfunktion

Mit der Funktion **One Key One Note** kann die Melodie eines der vorregistrierten Melodien gespielt werden. Den Knopf **OKON** ⑩ drücken, tippen eine Zahl zwischen 0 und 59 ein ⑩, um ein Stück aus dem am Ende dieses Handbuchs vorhandenen Verzeichnis zu wählen (es beginnt die Begleitung); um die Melodie abzuspielen, nach einander beliebige Tasten der Tastatur drücken.



## Wie Noten in der Anzeige zu lesen

Jede Note einen Namen hat: A, B, C, D, E, F, G in der internationalen englischen Bezeichnung, was den lateinischen Silben LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL und A, H, C, D, E, F, G, in deutscher Notenschrift entspricht. Dieser Zusammenhang wird in folgender Abbildung veranschaulicht.

Dieses Keyboard zeigt die Noten in englischer Notation an.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   |
|----|----|----|----|----|----|-----|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   |

Angelsächsische Notenschrift  
Lateinische Notenschrift  
Deutsche Notenschrift

Das Display besteht aus 3 Digits, jedes Digit kann einen Buchstaben oder eine Nummer anzeigen. Zum Beispiel, bei Auswahl des Demosongs Nr. 41 erscheint auf dem Display:

**241**

. Das erste Digit zeigt den Buchstaben „d“ (Demosong), das zweite die Nr. 4 und das dritte die Nr. 1.

Wenn das Display eine Musiknote anzeigt, erscheint deren Bezeichnung im zweiten Digit, z. B. **2C5**, was in der englischen Notation der Note C und in der lateinischen Notation der Note DO entspricht. Gleichzeitig erscheint im dritten Digit die Nummer der Position dieser Note, z. B. **2C5**; dies bedeutet, dass es sich um die Note C (DO) in der Position 5 (siehe Abbildung) handelt.



Manchmal kann im ersten Digit der Buchstabe „b“ (Erniedrigungszeichen) erscheinen, um anzuzeigen, dass die Note der schwarzen Taste links neben dieser Note entspricht. Bsp.: **2b5** d. h. **b, d, 5**, wo „b“ Erniedrigungszeichen bedeutet, „d“ die Note D (RE) und „5“ die Position der Note ist; dementsprechend ist die Note, die gespielt werden soll, folgende:



## SONGS

*Einige Lieder, die mit der Methode Bontempi geschrieben wurden, sind am Ende dieses Handbuchs zu finden; andere 60 Lieder, die in dem Buch „SONG BOOK“ enthalten sind, können von der Website [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) heruntergeladen werden.*

## EIN MUSIKSTÜCK KOMPONIEREN

Jedes Stück erscheint auf einer Seite. Unter dem Titel befinden sich Angaben bezüglich:

**SOUND:** der Klang, den Sie wählen, um die Melodie zu spielen

**RHYTHM:** der Schlagzeugrhythmus des Lieds

**TEMPO:** die Geschwindigkeit des Lieds

**SONG:** Die Nummer des auf der Tastatur gespeicherten Songs

|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ► 19 HARMONICA   | RHYTHM ► 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ► 08 | SONG ► 59 |

Mit diesen Informationen ist es möglich, die Tastatur so einzustellen, dass Sie das Lied bestmöglich spielen können. Im Handbuch der Tastatur wird beschrieben, wie Sie den Sound, den Rhythmus und die Einstellung der Geschwindigkeit wählen können.

Im Musikstück ist außerdem Folgendes angegeben:

**EASY CHORD:** die Akkorde für die Begleitung des Songs im vereinfachten Modus



**CLASSIC CHORD:** die Akkorde für die Begleitung des Songs im klassischen Modus



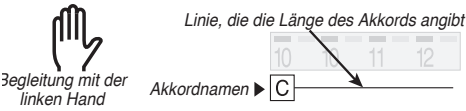
Das Musikstück zeichnet sich durch einen **durchgehenden grauen Streifen** aus, in dem die Zahlen angegeben sind, um die Melodie mit der rechten Hand zu spielen. Jede Taste muss für eine mehr oder weniger lange Zeit gedrückt werden, je nach dem Abstand, der jede Zahl im grauen Streifen von der darauf folgenden trennt.



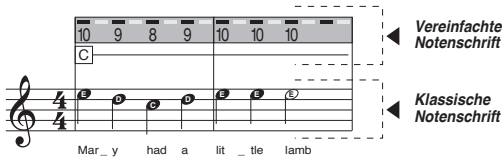
Genauer gesagt, über den Zahlen, aber immer noch im grauen Streifen, befindet sich eine Reihe von abwechselnd schwarzen und grauen Strichen. Der Abstand zwischen einem schwarzen Strich und dem nächsten stellt die Zeiteinheit, also den "Schlag" mit dem Taktstock dar, was mit dem Pendeln von einer Seite auf die andere des Zeigers des Metronoms übereinstimmt. Jeder schwarze oder graue Strich stellt einen halben "Schlag" mit dem Taktstock dar.



Unter diesem Streifen sind die Anweisungen (das heißt kleine Quadrate mit Buchstaben) für die linke Hand angegeben, mit der man die Begleitakkorde ausführt.



Unter dem grauen Streifen werden die Musiknoten des Stücks in der klassischen Schreibweise angezeigt.



## NOTENZEILE

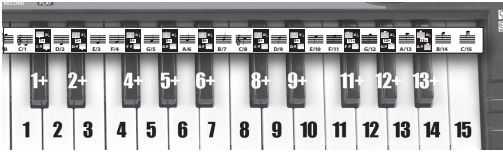
Das beiliegende Notenband als Unterstützung bei der Erkennung der Noten auf der Tastatur und im Notenliniensystem anbringen. Der Name der Noten wird in internationaler Notation angegeben.



## SPIELEN DES STÜCKS IM VEREINFACHTEN MODUS

### DIE MELODIE

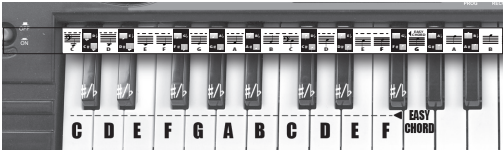
Die Zahlen von 1 bis 15, auf dem Notenzeile vorhanden, geben die Tasten an, die zu benutzen sind, um die Melodie mit den am Ende dieses Handbuchs vorhandenen vereinfachten Partituren zu spielen.



Im grau Streifen der Methode entspricht jeder Note eine Zahl. Will man die Melodie spielen, so folgt man den Zahlen des grau Streifens) und drückt nacheinander die entsprechenden Tasten. Steht vor einer Zahl ein "+" Zeichen, so drückt man auch auf der Tastatur die Taste, die mit einem "+" Zeichen gekennzeichnet ist. und zwar eine schwarze Taste. So ist z.B. die Taste 1+ die schwarze Taste rechts neben der weißen Taste 1. Jetzt, wo Sie wissen, welche Taste zu welcher Note gehört, probieren Sie die Melodie zu spielen, indem Sie den Zahlen im grau folgen.

### DIE AKKORDE

Die Buchstaben im Notenlinien Streifen geben die Bezeichnung der Musiknote an, um im Modus EASY CHORD (von C1 bis F#2) und CLASSIC CHORD (von C1 bis F#2) einen Akkord zu komponieren (siehe entsprechenden Abschnitt).



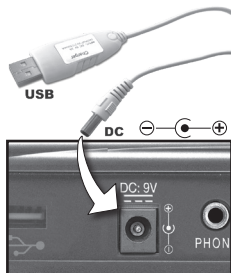
Um die Begleitung auszuführen, muss im Modus EASY CHORD oder im Modus CLASSIC CHORD Akkord gedrückt werden, und zwar für die Zeit, die neben dem Buchstaben angegeben ist, der den Akkord darstellt, bis man den nächsten erreicht.



## 1. ALIMENTACIÓN CON CONVERTIDOR STEP-UP USB-CC

El instrumento puede recibir alimentación de una batería externa, de un PC, de un cargador telefónico, etc., mediante el **convertidor step Up USB-CC suministrado**.

Introduzca la clavija **DC** en la toma **DC9V**.



## 2. ALIMENTACIÓN CON LA CORRIENTE

El aparato puede conectarse a la corriente mediante un adaptador (no incluido) que tenga las siguientes características: (Vdc = **9V**; I = 500 mA  $\ominus \text{---} \oplus$ ) (positivo central).

**ADVERTENCIA:** Todo acumulador o adaptador/ transformador, asegurado por medio de aislador, que venga usando debe ser examinado con regularidad para evitar posibles riesgos debidos a daños en el cable, hilo o enchufe, aislamiento ó en cualquier otra parte. En tal caso, el aparato puede ser usado únicamente después de reparar el daño.

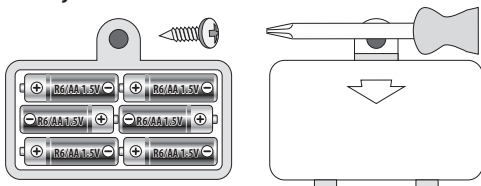
Este instrumento solo debe conectarse a un equipo que disponga de uno de los siguientes símbolos.



**NOTA:** La información de la placa de clasificación ha sido ubicada en la carcasa inferior del aparato.

## 3. ALIMENTACIÓN CON PILAS

Abran el hueco destinado a las pilas con un destornillador de estrella. Coloquen **6 pilas de 1,5V** del tipo **R6/AA** (que no se entregan con el aparato). Asegúrese de que la polaridad sea correcta (+/-). Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. **Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.**



**ADVERTENCIAS:** Quiten las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quítenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quiten las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

## NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. **ELIMINACIÓN DE LAS PILAS:** Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales desechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. **GESTIÓN DE LOS EMBALAJES** - Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida. Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Leyenda relativa al tipo de material plástico:

• **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

2. **DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS:** El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de echarse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



## ENCENDIDO Y APAGADO

El instrumento se enciende colocando el interruptor en **ON** para prenderlo y en **OFF** para apagarlo ①.

Cuando se enciende el teclado está listo para funcionar con el sonido Stage **Acoustic Gran Piano**, el ritmo **Fusion 1** y la canción **Auspicious Day**.

## DEMO - Pieza demostrativa

El instrumento contiene **60** piezas grabadas previamente. Presione la tecla **DEMO ONE** ⑥ para reproducir una pieza en secuencia; la pantalla muestra el número de la pieza (ej.: d01). Presione **START/STOP** ⑲ para interrumpir la pieza. Presionando de nuevo la tecla **DEMO ONE** se reproduce la pieza siguiente.

Con la tecla **DEMO ALL** ⑨ se reproducen las 60 piezas en secuencia. Presione de nuevo **DEMO ALL** para interrumpir la pieza.

Cuando una pieza se esté ejecutando, presione las teclas +/- ⑩ para seleccionar la sucesiva o anterior o teclee un número de **0** a **59** para elegir una de la lista presente al final de este manual;

## VOLUME

Para ajustar el volumen general del instrumento, actuar en los pulsadores **VOLUME +** (para aumentar) o **VOLUME -** (para disminuir) ⑤. Manteniendo presionado el botón, la variación se vuelve continua. Para restaurar el volumen standard, apretar conjuntamente los pulsadores **VOLUME +** y **VOLUME -**.

## LOS SONIDOS

Para seleccionar uno de los 200 sonidos memorizados en el instrumento, presione el botón **SOUNDS** (13) y teclee un número de **0** a **199** (10) para elegir uno de la tabla «LISTA DE SONIDOS» incluida al final de este manual; la pantalla muestra el número del sonido teclado (ej.: 001). Para seleccionar el sonido siguiente o anterior utilice las teclas **+/-** del teclado numérico.



## SUSTAIN

Alarga el sonido de una nota cuando se suelta la tecla. Para activar o desactivar esta función presione la tecla **SUSTAIN** (15).

## VIBRATO

El efecto de “vibrato” es una modulación del sonido. Para activar o desactivar esta función presione la tecla **VIBRATO** (14).

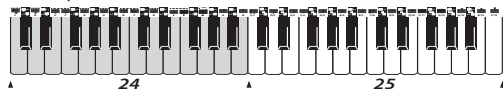
## EL TRANSPOSER

Los mandos **+/-** de **TRANSPOSER** (3) permiten mover la tonalidad de todo el teclado **+/-** 6 semitonos. Pulsando uno de los botones, el display muestra durante unos instantes el valor actual. Pulsando simultáneamente los botones **TRANSPOSER +** y **TRANSPOSER -** se restablece el valor normal 00.

## DIVISIÓN DEL TECLADO (SPLIT)

Está formado por **49** teclas y se puede utilizar de la siguiente forma:

1. Al encenderlo, está activado un solo sonido para todo el teclado.
2. Con la tecla **SPLIT** (17), el teclado se divide en **dos secciones**: una reservada para componer los acordes del **acompañamiento** (24 teclas de la izquierda) y la otra para interpretar la **melodía** (25 teclas de la derecha).



Se puede seleccionar un sonido diferente en las 25 teclas de la derecha pulsando el botón **SOUNDS** (13) y tecleando un número de **0** a **199**.

## SELECCIÓN DE LOS RITMOS

En el teclado se han memorizado **200** ritmos. Se seleccionan presionando el botón **RHYTHMS** (12) y después un número de **0** a **199** para elegir uno presente en la tabla “LISTA DE RITMOS” incluida al final de este manual; la pantalla muestra el número del ritmo teclado. Para iniciar el ritmo o para detenerlo, apretar el pulsador **START/STOP** (27).

Para aumentar o disminuir la velocidad de ejecución, utilizar los pulsadores **TEMPO +** y **TEMPO -** (4).

Manteniendo presionado el botón, la variación se vuelve continua.

Para restaurar la velocidad estándar del ritmo, apretar conjuntamente los pulsadores **TEMPO +** y **TEMPO -**. Los botones **+/-** de **TEMPO**, también sirven para regular la velocidad de una demo.

## FILL-IN

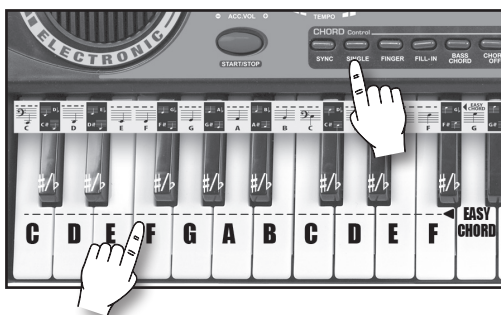
Presionando este botón (23) durante el funcionamiento del ritmo, se produce una variación rítmica de la batería.

## ACORDES FACILITADOS

Los acordes facilitados para el acompañamiento se pueden tocar de 2 formas diferentes:

### SINGLE (EASY CHORD)

Con un ritmo en funcionamiento, pulsando el botón **SINGLE** (25), el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes en la parte izquierda **EASY CHORD** (de DO1 a FA#2) de forma facilitada con **uno, dos o tres** dedos (véase la tabla de acordes incluida al final de este manual).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Con un ritmo en funcionamiento, pulsando el botón **FINGER** (24), el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes, en la parte izquierda llamada **EASY CHORD** (de DO1 a FA#2) de forma clásica (véase la tabla de acordes incluida al final de este manual). Se reconocen todos los acordes principales formados **al menos por 3 notas**; si se pulsan solo 2 notas, el acorde no sonará.

## ACOMPÑAMIENTO AUTOMÁTICO

Con un ritmo detenido, en la modalidad **SINGLE** o **FINGER**, pulsando el botón **SYNC** (26), el acompañamiento automático se activa tras haber compuesto el acorde en la parte izquierda (de DO1 a FA#2).

Presionando el botón **BASS CHORD** (22), se añade un sonido bajo al acorde (hasta 5 sonidos diferentes).

Pulsando el botón **CHORD OFF** (21), se excluye el arreglo y se sale de la modalidad **SINGLE** o **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) aumenta el Volumen del acompañamiento.

**ACC. VOL -** (2) disminuye el Volumen del acompañamiento.

## EL METRÓNOMO

El metrónomo sirve de ayuda para el aprendizaje de la música: marca el tempo durante el desarrollo de los ejercicios musicales, simulando el clásico instrumento que mide el tempo. Se activa y desactiva pulsando el mando **METRÓNOME** (11).

Para modificar la velocidad, utilizar los botones **TEMPO +/-** (4).

## PERCUSIONES

Presionando el botón **DRUM** (7), en las teclas blancas y negras se habilitan 12 instrumentos rítmicos percutivos repetidos en las 4 octavas del teclado.

## PROGRAMACIÓN DE UNA SECUENCIA RÍTMICA

La función **PROGRAM** permite grabar una secuencia rítmica. Pulse el botón **PROG** (20) y componga una secuencia rítmica a través de las teclas blancas y negras del teclado; presiona **PLAY** (18) para volver a escuchar la programación y regula la velocidad del ritmo con los botones **TEMPO +** o **TEMPO -** (4).

## FUNCIÓN DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN

Esta función permite grabar y volver a escuchar la ejecución de una pieza musical ejecutada a través del teclado.

Para grabar pulsar la tecla **REC** (19) antes de iniciar la ejecución de la canción. Para volver a escuchar la canción grabada, pulsar **PLAY** (18).

## MP3 Player

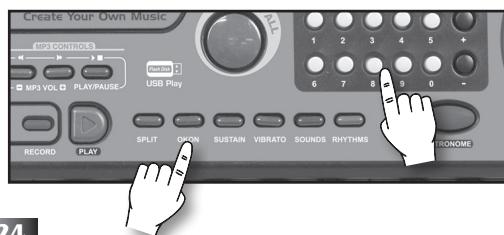
Este teclado permite leer piezas MP3 presentes en una USB Flash drive (memoria USB), cuando ésta se encuentra conectada al puerto USB presente en la parte trasera del instrumento (28). Después de haber conectado el dispositivo se ejecutará automáticamente la primera pieza y se reproducirá a través de los altavoces del teclado. Para regular el volumen mantenga presionados los botones **MP3 PLAYER VOLUME +** o **-** (8); para poner en pausa la pieza presione el botón **PAUSE/PLAY** (8); para pasar a la pieza sucesiva o precedente presione los botones **▶** o **◀** (8).



## OKON - Función de aprendizaje

La función **One Key One Note** permite tocar la melodía de uno de las piezas pregrabadas.

Presione el botón **OKON** (16), teclee un número de **0** a **59** (10) para elegir una de la lista presente al final de este manual (se activa el acompañamiento); para ejecutar la melodía presione cualquier tecla del teclado sucesivamente.



## Cómo leer las notas en la pantalla

Las notas tienen un nombre: A, B, C, D, E, F, G en la notación anglosajona, que corresponden a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en la notación latina, y a A, H, C, D, E, F, G, en la notación alemana.

Esta correspondencia está referida en el esquema de al lado.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | anglosajona |
|----|----|----|----|----|----|-----|-------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | latina      |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | alemana     |

Este teclado

muestra las notas según la notación anglosajona.

La pantalla está formada por 3 dígitos y cada dígito puede mostrar una letra o un número. Por ejemplo, cuando eliges la **demo song** (canción de demostración) n.º 41, la pantalla muestra: **841**. En el primer dígito está la letra "d" (que significa **demo song**); en el segundo, el n.º 4 y en el tercero el n.º 1.

Cuando la pantalla muestra una nota musical, el nombre de ésta aparece en el segundo dígito, por ejemplo, **8C5** que, en la notación anglosajona es la nota C y en la notación latina, la nota DO. Simultáneamente, en el tercer dígito aparece el número de la posición de esa nota, por ejemplo, **8C5**; esto significa que la nota es C (DO) en la posición n.º 5 (véase la figura).



A veces, en el primer dígito puede aparecer la letra "b" (bemol) para indicar que la nota corresponde a la tecla negra situada inmediatamente a la izquierda de esa nota. Ej.: **8b5** o bien **b, d, 5** donde "b" significa bemol, "d" es la nota D (RE) y "5" es la posición de la nota; por tanto, la nota que debe tocarse es la siguiente:



## CANCIONES

Al final de este manual, se incluyen algunas canciones escritas con el método **Bontempi**; otras 60 canciones, recogidas en el libro «**SONG BOOK**», pueden descargarse desde el sitio [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## COMPOSICIÓN DE LA PIEZA MUSICAL

Cada pieza es referida en una página. Bajo el título se indica información respecto a:

**SOUND:** el sonido a usar para ejecutar la melodía

**RHYTHM:** el ritmo de batería de la canción

**TEMPO:** la velocidad de la canción

**SONG:** El número de la canción memorizada en el teclado

|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ▶ 19 HARMONICA   | RHYTHM ▶ 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 | SONG ▶ 59 |

Con estas informaciones es posible configurar el teclado para tocar mejor la canción. En este manual se describe cómo seleccionar el sonido, el ritmo y la regulación de los tiempos.

En la pieza además se indica:

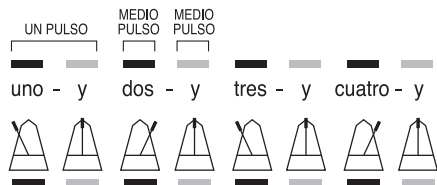
**EASY CHORD:** los acordes en el modo simplificado, para el acompañamiento de la canción

**CLASSIC CHORD:** los acordes en el modo clásico, para el acompañamiento de la canción

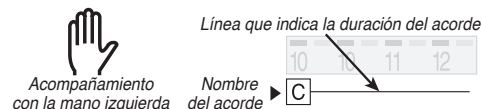
La pieza musical está caracterizada por una **banda continua de color gris** en la que se indican los números para ejecutar la melodía con la mano derecha. Cada tecla se debe presionar por un tiempo más o menos largo, según la distancia que separa cada número de la banda gris del siguiente.



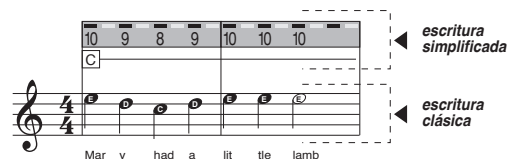
Más concretamente, por encima de los números, pero siempre dentro de la banda gris, notará una secuencia de tramos negros y grises alternados. La distancia entre un tramo negro y otro representa la unidad de tiempo musical llamada "pulso", que corresponde al desplazamiento del péndulo del metrónomo de un extremo al otro. Cada tramo negro o gris representa medio "pulso".



Por debajo de esta franja se muestran las indicaciones (o sea, cuadritos negros con letras) para el uso de la mano izquierda que ejecuta los acordes del acompañamiento.



Por debajo de la franja gris se indican todas las notas musicales de la pieza utilizando la escritura clásica.



## LÍNEA DEL PENTAGRAMA

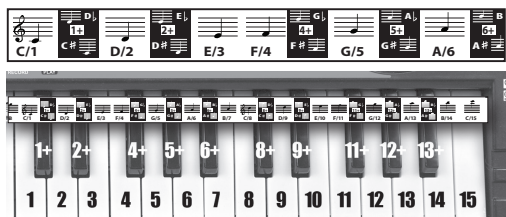
Aplique la tira de pentagrama suministrada para el reconocimiento de las notas en el teclado y en el pentagrama. El nombre de las notas se indica en la notación internacional.



## CÓMO EJECUTAR LA PIEZA EN EL MODO SIMPLIFICADO

### LA MELODÍA

Los números de 1 a 15 que están presentes en la tira de pentagrama indican las teclas que hay que tocar para interpretar la melodía con las partituras musicales simplificadas que se encuentran al final de este manual.



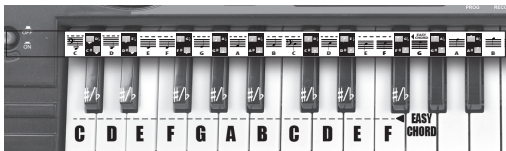
En la franja gris del método a cada nota le corresponde un número.

Para ejecutar la melodía, lea la secuencia numérica contenida en la franja gris del método y presione las teclas blancas, una tras otra, correspondientes a los mismos números indicados en la placa sobre el teclado.

Las teclas negras corresponden a números de la franja gris seguidas por la señal "+". Por ejemplo, el símbolo 1+ corresponde a la tecla negra sucesiva a la tecla blanca 1. Ahora que sabes cual es la tecla que está asociada a cada nota, prueba a tocar la melodía siguiendo los números en la franja gris.

### LOS ACORDES

Las letras que están presentes en la tira de pentagrama indican el nombre de las notas para componer un acorde en las modalidades EASY CHORD (de DO1 a FA#2) y Finger Chord (de DO1 a FA#2) (consulte el apartado correspondiente).



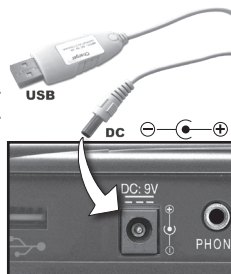
Para ejecutar el acompañamiento presione cada acorde, en el modo EASY CHORD o en el modo CLASSIC CHORD, durante el tiempo indicado por la línea al lado de la letra que representa el acorde, hasta que no encuentre el sucesivo.



## 1. ALIMENTAÇÃO COM CONVERSOR STEP UP USB-DC

O instrumento pode ser alimentado por uma power bank, PC, carregador de telefone, etc, com o **conversor step Up USB-DC** fornecido.

Inserir a ficha na tomada DC 9V.



## 2. ALIMENTAÇÃO COM A REDE ELÉCTRICA

O instrumento pode ser alimentado com um adaptador de rede (não incluído) que possua em saída as seguintes características: Vdc = **9V**; I = 500 mA  $\ominus \text{---} \oplus$  (terminal positivo central).

Inserir a ficha na tomada DC 9V.

**ATENÇÃO:** - Qualquer adaptador, mesmo que dotado de isolamento de segurança, deve ser examinado regularmente para evitar possíveis riscos devido a danos ao fio, à ficha, ao invólucro ou a outras partes. Em caso de avarias dirigir-se exclusivamente ao pessoal qualificado.

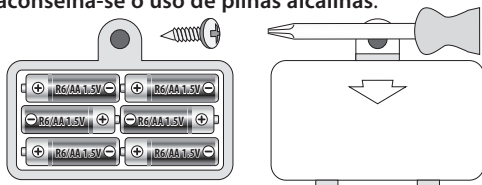
Este instrumento deve ser conectado apenas a equipamentos com um dos seguintes símbolos:



**NOTA:** A informação da placa de identificação estava localizada no compartimento inferior do aparelho.

## 3. ALIMENTAÇÃO Á PILHAS

Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **6 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas) observando a correta polaridade (+/-). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.



**CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS:** Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilhas novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

**NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO:** Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.



2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. **INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS:**

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



## ACENDER E APAGAR

O instrumento acende-se colocando o interruptor no **POWER ON** ① e apaga-se no **POWER OFF**. Ao acender, o teclado está preparado para funcionar com o som **Acoustic Gran Piano**, o ritmo **Fusion 1** e a canção **Auspicious Day**.

## DEMO - Canção demonstrativa

O instrumento contém **60** canções pré-gravadas. Pressionar a tecla **DEMO ONE** ⑥ para reproduzir uma melodia em sequência: o ecrã mostra o número da canção (por exemplo: d01). Pressionar **START/STOP** ② para interromper a canção. Pressionar mais uma vez a tecla **DEMO ONE** para reproduzir a canção sucessiva. Com a tecla **DEMO ALL** ⑨ é possível reproduzir todas as 60 canções em sequência. Pressionar novamente **DEMO ALL** para interromper a melodia.

Quando uma canção estiver em execução, pressionar as teclas +/- ⑩ para seleccionar aquela sucessiva ou anterior ou digitar um número de **0** a **59** para escolher uma da lista presente no final deste manual;

## VOLUME

Para regular o volume geral do instrumento, utilize os botões **VOLUME +** (para aumentar) ou **VOLUME -** (para baixar) ⑤. Mantendo premido o botão, a variação torna-se contínua. Para repor o volume standar, prema simultaneamente os botões **VOLUME +** e **VOLUME -**.

## OS SONS

Para seleccionar um dos 200 sons memorizados no instrumento pressionar o botão **SOUNDS** (13) e digitar um número de **0 a 199** (10) para escolher um presente na tabela "LISTA DOS SONS" no final deste manual; o ecrã mostra o número do som digitado (por exemplo: 001).

Para seleccionar o som sucessivo ou anterior atuar nas teclas +/- do teclado numérico.



## Sustain

Prolonga o som de uma nota quando a tecla for liberada. Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **SUSTAIN** (15).

## Vibrato

O efeito vibrado é uma modulação do som.

Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **VIBRATO** (14).

## O TRANSPOSER

Os botões +/- de **TRANSPOSER** (3) permitem deslocar a tonalidade de todo o teclado em +/- **6 meios-tons**.

Ao premir um dos dois botões, o visor visualiza temporariamente o valor corrente.

Ao premir em simultâneo os botões +/- de **TRANSPOSER**, regressa-se ao valor normal de 0.

## DIVISÃO DO TECLADO (SPLIT)

É constituído por 49 teclas e pode ser utilizado das seguintes formas:

1. Ao acender, em todo o teclado só está activo um único som.
2. Com o botão **SPLIT** (17), o teclado divide-se em duas secções: Uma reservada para o **acompanhamento** para compor os acordes (24 teclas à esquerda) e a outra para tocar a **melodia** (25 teclas à direita).



Pode-se seleccionar um som diferente nas 25 teclas à direita pressionando o botão **SOUNDS** (13) e digitando um número de **0 a 199**.

## SELEÇÃO DOS RITMOS

No teclado são memorizados **200** ritmos.

Seleccionam-se pressionando o botão **RHYTHMS** (12) e depois um número de **0 a 199** para escolher um presente na tabela "LISTA DOS RITMOS" no fim deste manual; o ecrã mostra o número do ritmo digitado.

Para accionar o ritmo ou para o parar, preme o botão **START/STOP** (27).

Para aumentar ou diminuir a velocidade de execução, utilize os botões **TEMPO +** o **TEMPO -** (4). Mantendo premido o botão, a variação torna-se contínua. Para repor a velocidade de standard do ritmo, preme em simultâneo os botões **TEMPO +** o **TEMPO -**.

Os botões +/- de **TEMPO** são também utilizados para regular a velocidade de uma demo.

## FILL-IN

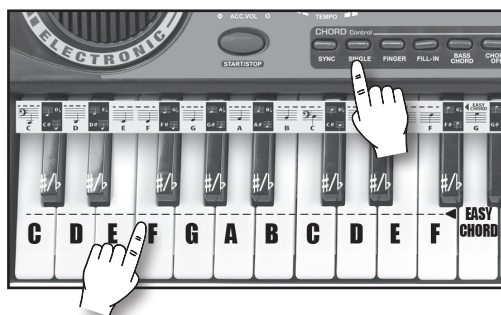
Pressionar este botão (23) enquanto o ritmo estiver em função para reproduzir uma variação rítmica da bateria.

## ACORDES FACILITADOS

Os acordes facilitados para o acompanhamento podem ser tocados em 2 modos diferentes:

### SINGLE (EASY CHORD)

Com um ritmo em função, pressionando o botão **SINGLE** (25) o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem-se compor os acordes na parte esquerda **EASY CHORD** (de DO1 a FA#2) de modo facilitado com um, dois ou três dedos (ver tabela acordes no fim deste manual).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Com um ritmo em função, pressionando o botão **FINGER** (24) o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem-se compor os acordes na parte esquerda chamada **EASY CHORD** (de DO1 a FA#2) de modo clássico (ver tabela acordes no fim deste manual). São reconhecidos todos os acordes principais formados de **pelo menos 3 notas**; se são pressionadas apenas 2 notas o acorde não tocará.

## ACOMPANHAMENTO AUTOMÁTICO

Com um ritmo parado, na modalidade **SINGLE** ou **FINGER**, pressionando o botão **SYNC** (26), o acompanhamento automático entra em função após ter composto o acorde na parte esquerda (de DO1 a FA#2).

Pressionar o botão **BASS CHORD** (22) para adicionar um som baixo para o acorde (até 5 sons diversos).

Pressionando o botão **CHORD OFF** (21) exclui-se o arranjo e sai-se da modalidade **SINGLE** ou **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) Aumenta o Volume do acompanhamento.

**ACC VOL -** (2) Diminui o Volume do acompanhamento.

## O METRÔNOMO

O metrônomo ajuda na aprendizagem musical, batendo o tempo durante o decorrer dos exercícios musicais e simula o instrumento clássico que regula o andamento. Activa-se e desactiva-se premendo o comando **METRÓNOME** ⑪.

As divisões disponíveis são: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4;

Para fazer variar a velocidade utilize os botões **TEMPO +** ou **TEMPO -** ④.

## PERCUSSÕES

Pressionar o botão **DRUM** ⑦, nas teclas brancas e pretas, para habilitar 12 instrumentos rítmicos de percussão repetidos em todas as oitavas do teclado.

## PROGRAMAÇÃO DE UMA SEQUÊNCIA RÍTMICA

A função **PROGRAM** permite gravar uma sequência rítmica. Premir o botão **PROG** ⑫ e compor uma sequência rítmica através das teclas brancas e pretas do teclado; premir **PLAY** ⑮ para reproduzir a programação e ajustar a velocidade do ritmo com as teclas **TEMPO +** ou **TEMPO -** ④.

## FUNÇÃO DE REGISTAÇÃO E AUDIÇÃO

Esta opção permite registar e ouvir a execução de uma música tocada no teclado. Para registar, pressionar a tecla **REC** ⑲ antes de iniciar a execução da música. Para ouvir a música, pressionar **PLAY** ⑮.

## MP3 Player

Este teclado permite ler canções em formato MP3 presentes em um pen drive quando este dispositivo estiver conectado à porta USB presente na parte posterior do instrumento ⑳. Após conectar o dispositivo, será executada automaticamente a primeira canção e será reproduzida através dos altifalantes do teclado. Para regular o volume, manter pressionadas as teclas **MP3 PLAYER VOLUME +** ou **-** ⑧; para colocar a melodia em pausa, pressionar a tecla **PAUSE/PLAY** ⑧; para passar à melodia sucessiva ou anterior, pressionar as teclas **▶** ou **◀**.



## OKON - Função de aprendizagem

A função **One Key One Note** permite tocar a melodia de uma das canções gravadas.

Prima o botão **OKON** ⑯; digitar um número de **0** a **59** ⑩ s para escolher um presente na tabela "LISTA DAS CANÇÕES" no final deste manual (executa-se o acompanhamento); para executar a melodia prima em sucessão qualquer tecla do teclado.



## Como ler notas no visor

As notas têm um só nome: A, B, C, D, E, F, G na notação anglo-saxone, que correspondem a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL na notação latina e a A, H, C, D, E, F, G, na notação alemã. Esta correspondência é indicada no esquema apresentado ao lado.

Este teclado mostra as notas em notação anglo-saxónica.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | anglo-saxone |
|----|----|----|----|----|----|-----|--------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | latina       |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | alemã        |

O ecrã é formado por 3 dígitos e cada dígito pode mostrar uma letra ou um número. Por exemplo, quando se escolhe a demosong nº 41 o ecrã mostra: **847**. No primeiro dígito está presente a letra "d" (que significa demosong), no segundo o nº 4 e no terceiro o nº 1.

Quando o ecrã mostra uma nota musical, o seu nome aparece no segundo dígito, por ex. **8C8**, que na notação anglo-saxónica é a nota C e na notação latina é a nota DÓ. Simultaneamente, no terceiro dígito, aparece o número da posição daquela nota, por ex. **8C5**; isto significa que a nota é C (DÓ) na posição nº 5 (ver figura).



Por vezes, no primeiro dígito pode aparecer a letra «b» (bemol) para indicar que a nota corresponde à tecla preta imediatamente à esquerda daquela nota. Ex.: **b85** ou seja **b, d, 5** onde «b» significa bemol, «d» é a nota D (RE) e «5» é a posição da nota; portanto a nota a tocar é a seguinte:



## CANÇÕES

*Algumas músicas escritas com o método Bontempi encontram-se no fim deste manual mais de 60 músicas, coletadas no livro "SONG BOOK", podem ser descarregadas do site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)*

## COMPOSIÇÃO DA CANÇÃO

Cada trecho vem indicado numa página.

Debaixo do título encontram-se as informações que dizem respeito:

**SOUND:** o som a usar para executar a melodia

**RHYTHM:** o ritmo de bateria da canção

**TEMPO:** a velocidade da canção

**SONG:** O número da canção memorizada no teclado

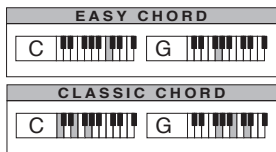
|                        |              |        |                |
|------------------------|--------------|--------|----------------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |              |        |                |
| SOUND                  | 19 HARMONICA | RHYTHM | 12 8-BEAT ROCK |
|                        |              | TEMPO  | 08             |
|                        |              | SONG   | 59             |

Com estas informações é possível configurar o teclado para tocar a canção o melhor possível. No manual do

teclado é descrito como seleccionar o som, o ritmo e a regulação do tempo.

Além disso, na canção também está indicado:

**EASY CHORD:** os acordes de modo simplificado, para o acompanhamento da canção

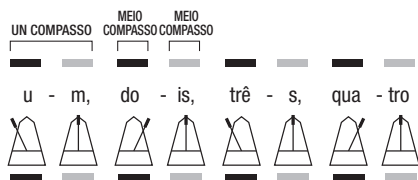


**CLASSIC CHORD:** os acordes no modo clássico, para o acompanhamento da canção

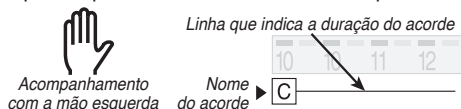
A melodia é caracterizada por uma **faixa contínua de cor cinzenta** na qual estão indicados os números para efetuar a melodia com a mão direita. cada tecla deve ser pressionada por um tempo mais ou menos prolongado, de acordo com a distância que separa cada número da faixa cinzenta da sucessiva.



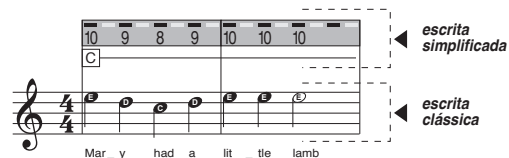
Mais especificamente, sobre os números, mas sempre no interior da faixa cinzenta, existe uma sequência de traçados pretos e cinzentos alternados. A distância entre um traçado preto e outro representa a unidade de tempo musical denominada "batida" que corresponde ao deslocamento do ponteiro do metrônomo de uma extremidade a outra. Cada traçado preto ou cinzento representa meia "batida".



Em baixo desta faixa encontram-se as indicações (ou seja, quadradinhos com letras) para o uso da mão esquerda que executa os acordes do acompanhamento.



Em baixo da faixa cinza existem todas as anotações musicais da melodia utilizando a escrita clássica.



## BARRA DE PENTAGRAMA

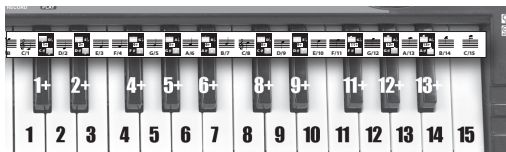
Aplicar a barra pentagrama para completar o reconhecimento das notas no teclado e no pentagrama. O nome das notas é indicado na notação internacional.



## COMO EXECUTAR A MELODIA NO MODO SIMPLIFICADO

### A MELODIA

Os números de 1 a 15 presentes na barra pentagrama indicam as teclas a tocar para efetuar a melodia com as partituras musicais simplificadas presentes no final deste manual.



Na faixa cinzenta do método a cada nota corresponde um número.

Para executar a melodia, lê a sequência numérica contida na faixa cinzenta do método e carrega, uma a seguir à outra, as teclas brancas correspondentes aos mesmos números indicados na placa acima do teclado.

As teclas pretas correspondem a números da faixa cinzenta seguidas do sinal "+". Por exemplo, ao símbolo 1+ corresponde a tecla preta sucessiva à tecla branca 1. Agora que sabes qual a tecla que está associada a cada nota, experimenta a tocar a melodia seguindo os números da faixa cinzenta.

## OS ACORDES

As letras à esquerda presentes na barra pentagrama indicam o nome das notas para compor um acorde nas modalidades EASY CHORD (de DO1 a FA#2) e CLASSIC CHORD (de DO1 a FA#2) (consultar o respetivo parágrafo).



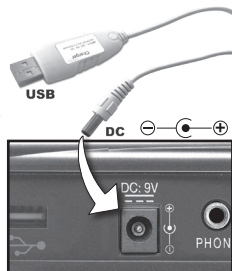
Para executar o acompanhamento, pressionar cada acorde, no modo EASY CHORD ou no modo CLASSIC CHORD, no tempo indicado pela linha ao lado da letra que representa o acorde até encontrar aquele sucessivo.



## 1. VOEDING MET OMVORMER USB-DC

Het instrument kan gevoed worden met een power bank, PC, telefoonlader enz., aan de hand van het meegeleverde omvormer USB-DC.

Steek de stekker in het stopcontact 9V DC.



## 2. STROOMVERZORGING AAN HET NET

Het apparaat kan van stroom worden voorzien met een converter voor het net (niet bijgeleverd) die de volgende spanningskenmerken heeft: VDC = 9V; I<sub>max</sub> = 500 mA  $\ominus \text{---} \oplus$  (centrale positief contact). Steek de stekker in het stopcontact 9V DC.

AANDACHT: - Iedere adapter, ook als die met een veiligheidsisolatie is voorzien, moet regelmatig worden geïnspecteerd om mogelijke risico's te vermijden die te wijten zijn aan schade aan de kabel, aan de stekker, aan de behuizing of aan andere onderdelen. Wend je uitsluitend tot gekwalificeerd personeel in geval van defecten.

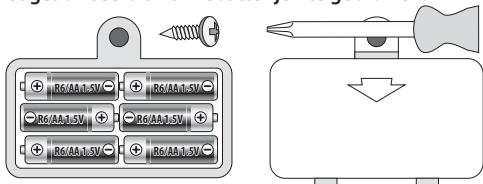
Dit instrument mag alleen worden aangesloten op apparatuur waarop een van de volgende symbolen staat:



**OPMERKING:** Het typeplaatje is aangebracht op de onderkant van de behuizing van het apparaat.

## 3. STROOMVERZORGING MET BATTERIJEN

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **6 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd), let daarbij op de correcte polariteit (+/-). Sluit de deksel. Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. **Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.**



**HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:** Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

**RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL:** M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamel punten.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN: Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak worden geworpen, maar in de speciale bakken voor batterijen.



2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamel punten ingeleverd te worden. Voor plastiekdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiektypen zijn:



Legenda van plastiektypen: • **PET**= Polyetheleentereftalate • **PE**= Polyetheleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysteroel, Polysteroelschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN: Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval,



maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.

## INSCHAKELING EN UITSCHAKELING

Het instrument wordt ingeschakeld door op de toets **ON/OFF** ① te drukken. Bij de inschakeling is de keyboard voorzien om te werken met het geluid **Acoustic Gran Piano**, het ritme **Fusion 1** en de melodie **Auspicious Day**.

## DEMO - Demonstratiemelodie

Het instrument bevat **60** vooraf geregistreerde melodieën. Druk op de toets **DEMO ONE** ⑥ om een melodie in sequentie af te spelen; op het display verschijnt het nummer van de melodie (vb: d01). Druk op **START/STOP** ⑦ om de melodie te stoppen. Als u opnieuw op de toets **DEMO ONE** drukt, wordt de volgende melodie afgespeeld. Met de toets **DEMO ALL** ⑨ worden alle 60 melodieën in sequentie afgespeeld. Druk opnieuw op **DEMO ALL** om de melodie te stoppen.

Wanneer een melodie wordt afgespeeld, drukt u op de toetsen +/- ⑩ om de volgende of vorige melodie te selecteren. Ofwel voert u een cijfer van **0** tot **59** in om een te selecteren uit de lijst op het einde van deze handleiding;

## VOLUME

Om het algemene volume van het instrument te regelen, gebruikt u de knoppen **VOLUME +** (om te verhogen) of **VOLUME -** (om te verminderen) ⑤. Als u de knop ingedrukt houdt, wordt de verandering continu. Om het standaard volume terug te zetten, drukt u de knoppen **VOLUME +** en **VOLUME -** tegelijk in.

## DE GELUIDEN

Om een van de **200** geluiden te selecteren die in het instrument zijn opgeslagen, drukt u op de knop **SOUNDS** (13) en voert u een getal in van **0** tot **199** (10) om een geluid te selecteren uit de tabel "LIJST VAN DE GELUIDEN" op het einde van deze handleiding; op het display verschijnt het ingevoerd nummer van het geluid (vb.: 001). Gebruik de toetsen +/- van het numerieke klavier om het volgende of vorige geluid te selecteren.



## SUSTAIN

Verlengt het geluid met een noot wanneer de toets losgelaten wordt. Druk op de toets **SUSTAIN** (15) om deze functie in of uit te schakelen.

## VIBRATO

Het vibrato-effect is een modulatie van het geluid. Druk op de toets **VIBRATO** (14) om deze functie in of uit te schakelen.

## DE TRANSPOSER

Met de knoppen +/- van de **TRANSPOSER** (3) kunt u de tonaliteit van de hele keyboard met +/- 6 halve tonen laten verschuiven. Als u op een van de twee knoppen drukt, verschijnt de huidige waarde tijdelijk op het display. Als u de knoppen +/- van de TRANSPOSER tegelijk indrukt, keert u naar de normale waarde 0 terug.

## OPSPLITSING VAN DE KEYBOARD (SPLIT)

De keyboard bestaat uit **49** toetsen en kan op de volgende manieren worden gebruikt:

1. Bij de inschakeling is er één enkel geluid op de hele keyboard actief.
2. Via de toets **SPLIT** (17) wordt de keyboard in **twee secties** opgesplitst: een voorbehouden voor de *begeleiding* om de akkoorden te componeren (24 toetsen links) en de andere om de *melodie* te spelen (25 toetsen rechts). Je kunt een ander geluid selecteren op de 25 toetsen rechts door op de knop **SOUNDS** (13) te drukken en een cijfer van **0** tot **199** in te voeren.



## SELECTIE VAN DE RITMES

In de keyboard zijn **200** ritmes in het geheugen opgeslagen. Deze selecteert u via de knop **RHYTHMS** (12) en vervolgens selecteert u een getal van **0** tot **199** om een ritme te selecteren uit de tabel "LIJST VAN DE RITMES" op het einde van deze handleiding. Op het display verschijnt het ingevoerde nummer van het ritme (vb.: 001).

Druk op de knop **START/STOP** (27) om het ritme te starten of te stoppen. Gebruik de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -** (4) om de snelheid van het ritme te variëren.

Als u de knop ingedrukt houdt, wordt de verandering continu. Druk de knoppen **TEMPO +** en **TEMPO -** tegelijk in om de standaard snelheid van het ritme terug te zetten. De knoppen **+** / **-** van **TEMPO** dienen ook om de snelheid van een demo aan te passen.

## FILL-IN

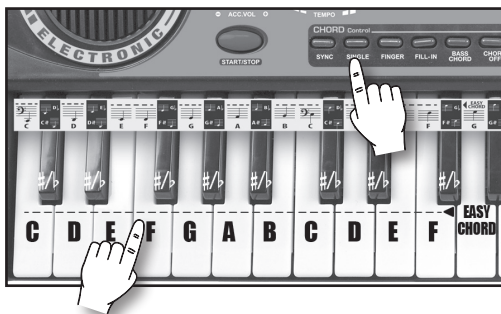
Als u op deze knop (23) drukt terwijl het ritme in uitvoering is, wordt een ritmische variant van het slagwerk afgespeeld.

## VEREENVOUDIGDE AKKOORDEN

De vereenvoudigde akkoorden voor de begeleiding kan men op 2 verschillende manieren spelen:

### SINGLE (EASY CHORD)

Wanneer een ritme in uitvoering is en je drukt op de knop **SINGLE** (25), dan wordt het klavier automatisch in twee secties verdeeld en kan men de akkoorden componeren in het linkerdeel **EASY CHORD** (van DO1 tot FA#2) in vereenvoudigde modus met een, twee of drie vingers (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Wanneer een ritme in uitvoering is en je drukt op de knop **FINGER** (24), dan wordt het klavier automatisch in twee secties verdeeld en kan men de akkoorden componeren in het linkerdeel **EASY CHORD** genaamd (van DO1 tot FA#2) in klassieke modus (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding). Alle belangrijkste akkoorden bestaande uit minstens 3 noten worden herkend; als je op slechts 2 noten drukt, wordt het akkoord niet gespeeld.

## AUTOMATISCHE BEGELEIDING

Wanneer een ritme gestopt is en je drukt in de modus **SINGLE** of **FINGER** op de knop **SYNC** (26), dan treedt de automatische begeleiding in werking nadat het akkoord in het linkerdeel is gecomponeerd (van DO1 tot FA#2).

Als u op de knop **BASS CHORD** (22), wordt een bass-geluid aan het akkoord toegevoegd (tot 5 verschillende geluiden).

Als je op de knop **CHORD OFF** (21) drukt, wordt het arrangement uitgesloten en verlaat je de modus **SINGLE** of **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) Verhoogt het Volume van de achtergrondmuziek.

**ACC VOL -** (2) Vermindert het Volume van de achtergrondmuziek.

# De METRONOOM

De helpt bij het aanleren van muziek door het tempo aan te geven tijdens de uitvoering van de muziek oefeningen en simuleert het klassieke instrument dat het tempo aangeeft. Deze wordt geactiveerd of uitgeschakeld door op de knop **METRONOME** (11) te drukken. De beschikbare maten zijn: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; gebruik de knoppen **TEMPO +** of **TEMPO -** (4) om de snelheid te variëren.

## PERCUSSIONS

Als u op de knop **DRUM** ⑦ drukt, worden op de witte en zwarte toetsen 12 ritmische percussie-instrumenten geactiveerd, die in alle 4 octaven van de keyboard worden herhaald.

## PROGRAMMERING VAN EEN RITMISCHE SEQUENTIE

Met de PROGRAM-functie kunt u een ritmische sequentie opspaan. Druk op de knop **PROG** (20) en componeer een ritmische sequentie met de witte en zwarte toetsen van het keyboard. Druk op **PLAY** (18) om de programmering opnieuw te beluisteren en regel de snelheid van het ritme met de toetsen **TEMPO +** en **TEMPO -** (4).

## OPNAME EN AFSPELEN

Via deze functie kunt u de uitvoering van een melodie, uitgevoerd op de keyboard, opnemen en afspelen. Om op te nemen drukt u op de toets **REC** <sup>(19)</sup> voordat u begint met de uitvoering van de melodie. Druk op **PLAY** <sup>(18)</sup> om de opgenomen melodie opnieuw af te spelen.

## MP3 Player

Met deze keyboard kunt u mp3-melodieën lezen via een USB Flash drive (Pen Drive) wanneer die aan de achterkant van het instrument op de USB-poort is aangesloten (28). Wanneer het toestel is aangesloten, wordt de eerste melodie automatisch afgespeeld en weerklinkt die via de luidsprekers van de keyboard. Om het volume te regelen, houdt u de knoppen **MP3 PLAYER VOLUME** + of - (8) ingedrukt; om de melodie in pauze te stellen, drukt u op de knop **PAUSE/PLAY** (8); om naar de volgende of vorige melodie te gaan, drukt u op de knoppen **▶** of **◀**.



## OKON - Leerfunctie

Met de functie **One Key One Note** kunt u de melodie van een van de vooraf geregistreerde liedjes spelen. Druk op de knop **OKON** (16), voer een getal in van **0** tot **59** (10) om een liedje te kiezen uit de tabel "LIJST MET DE MELODIEËN" op het einde van deze handleiding (de begeleiding begint af te spelen); om de melodie uit te voeren, drukt u vervolgens op een willekeurige toets van het toetsenbord.



## De noten op het display lezen

De noten hebben een naam: A, B, C, D, E, F, G in de Angelsaksische notatie, wat overeenstemt met LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL in de Latijnse notatie en A, H, C, D, E, F, G, in de Duitse notatie.

|    |    |    |    |    |    |     |                             |
|----|----|----|----|----|----|-----|-----------------------------|
| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | Angelsaksische notenschrift |
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | Latijnse notenschrift       |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | Duitse notenschrift         |

de noten in de Angelsaksische notitie weer.

Het display bestaat uit 3 digits, en elke digit kan een letter of een cijfer weergeven. Wanneer u bijvoorbeeld de demosing nr. 41 kiest, verschijnt op het display: . Op de eerste digit staat de letter "d" (wat demosing betekent), op de tweede het cijfer 4 en op het derde het cijfer 1.

Wanneer het display een muzieknoot weergeeft, verschijnt de naam ervan op de tweed digit, vb.  wat in de Angelsaksische notatie de noot C is en in de Latijnse notatie de noot DO. Tegelijk verschijnt op de derde digit het nummer van de positie van deze noot, vb.  ; wat betekent dat dit de noot C (DO) in de positie nr. 5 is (zie afbeelding).



Soms kan op de eerste digit de letter "b" (mol) verschijnen, om aan te geven dat de noot overeenkomt met de zwarte toets onmiddellijk links van deze noot. Vb.:  of b, d, 5 of "b" betekent mol, "d" is de noot D (RE) en "5" is de positie van de noot; dit betekent dat u de volgende noot moet spelen: 



## MELODIEËN

*Sommige liedjes geschreven met de methode Bontempi zijn opgenomen op het einde van deze handleiding en nog 60 meer liedjes, verzameld in het boekje "SONG BOOK", kunnen gedownload worden van de site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## COMPOSITIE VAN EEN MUZIEKSTUK

Elke melodie staat op een pagina. Onder de titel staat informatie met betrekking tot:

**SOUND:** het geluid dat u moet gebruiken om de melodie uit te voeren

**RHYTHM:** het slagwerkritme

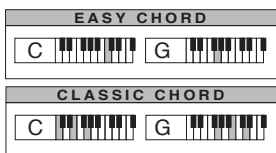
**TEMPO:** de snelheid van de melodie

**SONG:** Het nummer van de melodie die in het geheugen van de keyboard is opgeslagen

|                        |              |          |                |            |
|------------------------|--------------|----------|----------------|------------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |              |          |                |            |
| SOUND ▶                | 19 HARMONICA | RHYTHM ▶ | 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 |
|                        |              | SONG     |                | 59         |

Verder is in de melodie ook het volgende aangegeven:

**EASY CHORD:** de akkoorden in vereenvoudigde modus, voor de begeleiding van de melodie

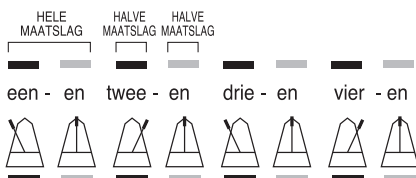


**CLASSIC CHORD:** de akkoorden in klassieke modus, voor de begeleiding van de melodie

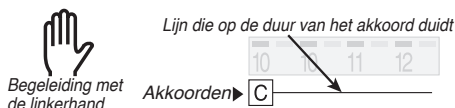
Het muziekstuk is gekenmerkt door een **continue grijze band** waarin de cijfers zijn aangegeven om de melodie met uw rechterhand uit te voeren. Elke toets moet al of niet lang worden ingedrukt, naargelang de afstand die elk cijfer van de grijze band scheidt van de volgende.



Meer bepaald ziet u boven de cijfers, binnen de grijze band, een sequentie van afwisselend zwarte en grijze streepjes staan. De afstand tussen een zwart streepje en de volgende geeft de muzikale tijdseenheid weer, die “slag” wordt genoemd: dit komt overeen met de verplaatsing van de naald van dl metronoom van het ene uiteinde naar het andere. Elke zwart of grijs streepje stelt een halve “slag” voor.



Onder deze band staan de aanduidingen (vierkante blokjes met letters erin) voor het gebruik van uw lin-



kerhand, die de akkoorden van de begeleiding uitvoert. Onder de grijze band staan alle muzikale notaties van de melodie aan de hand van het klassieke schrift.



## NOTENBALKSTRIP

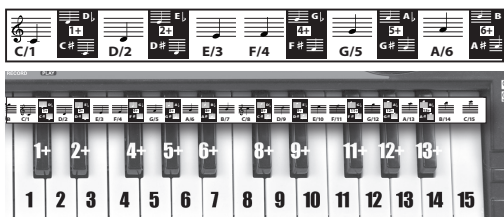
Bring de meegeleverde notenbalkstrip t op het toetsenbord en op de notenbalk aan om de noten te herkennen. De naam van de noten is aangegeven in de internationale aanduiding van muzieknoten



## HOE HET STUK IN DE VEREENVOUDIGDE MODUS UIT TE VOEREN

## DE MELODIE

De cijfers van 1 tot 15 op de notenbalkstrip geven de toetsen aan die men moet bespelen om de melodie uit te voeren met de vereenvoudigde muziekpartituren die u achteraan deze handleiding vindt.



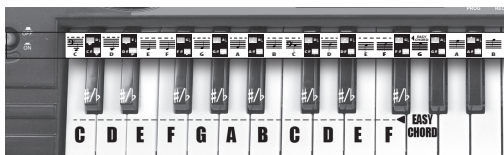
Op de grijze band van de methode komt elke noot overeen met een cijfer.

Om de melodie uit te voeren, leest u de numerieke sequentie in de grijze band en drukt u de witte toetsen een voor een in die overeenkomen met de cijfers aangegeven boven de keyboard. De zwarte toetsen komen overeen met de cijfers van de grijze band gevolgd door het "+" teken. Bijvoorbeeld: het symbool **1+** komt overeen met de zwarte toets na de witte toets 1.

Nu u weet welke toets er met elke noot overeenstemt, kunt u proberen om de melodie te spelen volgens de cijfers op de grijze band.

## DE AKKOORDEN

De letters links op de notenbalkstrip geven de naam aan van de noten om een akkoord te componeren in modus EASY CHORD (van DO1 tot FA#2) en CLASSIC CHORD (van DO1 tot FA#2) (zie betreffende paragraaf).



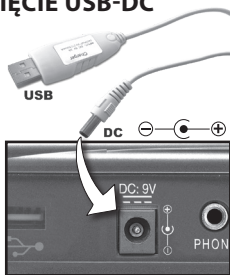
Om de begeleiding uit te voeren, drukt u in de modus EASY CHORD of in de modus CLASSIC CHORD op elk akkoord, gedurende de tijd aangegeven door de lijn naast de letter die het akkoord voorstelt, tot u het volgende akkoord tegenkomt.



## 1. ZASILANIE PRZESZTAŁNIK PODWYŻSAJĄCY NAPIĘCIE USB-DC

Instrument może być zasilany przez power bank, komputer, ładowarkę do telefonu itp. przy użyciu **przeształtnik podwyższający napięcie USB-DC** dostarczonego w zestawie.

Włóż wtyczkę do gniazda DC9V.



## 2. ZASILANIE GŁÓWNE

Przyrząd może być zasilany przez zasilacz AC / DC (Vdc = 9V / I = 500 mA)  $\ominus \text{---} \ominus \oplus$  (brak w zestawie) zgodny z krajowymi i międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi urządzeń elektrycznych. Włóż wtyczkę do gniazda DC9V.

**OSTRZEŻENIE:** Wszystkie baterie lub transformatory z izolacją powinny być regularnie sprawdzane w celu wykrycia uszkodzeń kabli i przewodów. Należy sprawdzać izolację wtyczki i innych elementów.

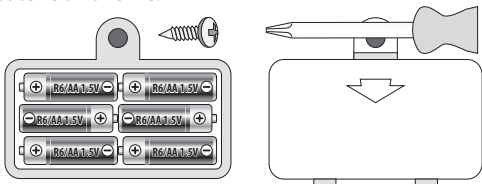
Instrument ten może być podłączony wyłącznie do urządzeń oznakowanych jednym z poniższych symboli:



**UWAGA:** Tabliczka znamionowa umieszczona jest na spodniej części instrumentu.

## 3. ZASILANIE BATERIĄ

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **6 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzi w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-). Zamknąć wieko. Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.



**UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII:** Baterie nieładownalne nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarcia terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

**STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW:** Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbolizuje oznaczające różne typy plastiku to:



**Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów:**

PET = tereftalan etyleny, PE = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, PVC = polichlorek winylu, PP = polipropylen, PS = polistyren, pianka polistyrenowa, O = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku.



Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. W momencie zakupu nowego produktu należy dowiedzieć się u sprzedawcy czy istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat. W przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm również jest to darmowe. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

## WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Przesunąć włącznik na **ON/OFF** ①, żeby włączyć/wyłączyć instrument. Kiedy jest włączony, keyboard ustawiony jest na odegranie dźwięku **Acoustic Gran Piano**, rytmu **Fusion 1** i piosenki **Auspicious Day**.

## DEMO -Piosenka demo

Instrument posiada **60** wcześniej nagranych piosenek. Naciśnięcie **DEMO ONE**, ⑥ żeby odsłuchać je w kolejności. Wyświetlacz wskaże numer piosenki (np. **d01**). Wybrać **START/STOP** ⑦, żeby zatrzymać piosenkę. Naciśnięcie **DEMO ONE** ponownie dla odtworzenia kolejnej piosenki. Przycisk **DEMO ALL** ⑨ odtwarza wszystkie 60 piosenek po kolei. Naciśnięcie **DEMO ALL** ponownie, żeby zatrzymać. Kiedy piosenka jest odtwarzana, naciśnięcie +/- ⑩, żeby wybrać następną lub poprzednią albo wpisać liczbę od **0** do **59**, żeby wybrać jedną piosenkę z listy na końcu tej instrukcji.

## GŁOŚNOŚĆ

Regulacja głośności instrumentu z przyciskami **VOLUME +** (głośniej) lub **VOLUME -** (ciszej) ⑤. Przytrzymanie tego przycisku sprawi, że muzyka będzie puszczała bez przerw. Aby przywrócić standardową głośność przyciskać **VOLUME + VOLUME -** razem.

## DŹWIĘKI

Aby wybrać jeden z **200** dźwięków nagranych na tym instrumencie, wystarczy nacisnąć **SOUNDS** (13) i wpisać numer od **0** do **199**, (10) żeby wybrać jeden z dźwięków z "Listy dźwięków", która znajduje się na końcu tej instrukcji. Ekran wyświetla numer wybranego dźwięku (np. 001). Aby wybrać następny lub poprzedni dźwięk, należy wybrać +/- z klawiatury numerycznej.



## Sustain

Wydłuża dźwięk nuty, kiedy puszcza się klawisz.

Aby włączyć/wyłączyć tę funkcję, nacisnąć **SUSTAIN** (15).

## Vibrato

Efekt vibrato to modulacja dźwięku.

Aby włączyć/wyłączyć tę funkcję, nacisnąć **VIBRATO** (14).

## TRANSPOZER

Przyciski **TRANSPOSER +/-** (3) podnoszą całą tonację keyboardu o +/- 6 półtonów.

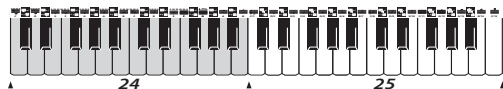
Naciśnięcie jednego z dwóch przycisków wskazuje na tymczasową wartość.

Jednoczesne naciśnięcie +/- **TRANSPOSER** sprawi, że instrument powróci do początkowej wartości.

## PODZIAŁ KŁAWIATURY (SPLIT)

49 klawiszy może być użytych w następujący sposób:

1. Kiedy urządzenie jest włączone, pojedynczy dźwięk pojawia się w całym keyboardzie.
2. Włączenie funkcji **SPLIT** (17) dzieli keyboard na dwie części: jedną dla **akompaniamentu** dla tworzenia akordów (24 klawisze od lewej) i druga dla zagrania **melodii** (25 klawisze po prawej). Można wybrać różne dźwięki na 25 klawiszach po prawej, naciskając przycisk **SOUNDS** (13) i wpisując liczbę od **0** do **199**.



## WYBÓR RYTMU

Aby wybrać jeden z **200** rytmów nagranych na tym instrumencie, wystarczy nacisnąć **RHYTHMS** (12) i wpisać numer od **0** do **199**, żeby wybrać jeden z dźwięków z "Listy rytmów", która znajduje się na końcu tej instrukcji. Wyświetlacz pokaże wybrany dźwięk (np. 001). Żeby włączyć/wyłączyć rytm nacisnąć przycisk **START/STOP** (27).

Żeby zwiększyć/zmniejszyć szybkość piosenki, nacisnąć dwa przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** (4).

Aby powrócić do standardowego rytmu, nacisnąć przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** razem.

Naciśnięcie ciągle sprawia, że zróżnicowanie nie zostaje zmienione.

Przyciski **TEMPO +** i **TEMPO -** wykorzystuje się też do dostosowywania szybkości demo.

## FILL-IN

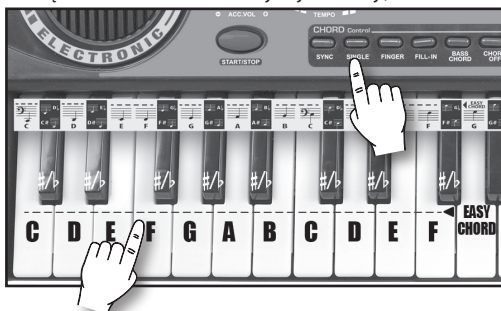
Naciśnięcie tego przycisku (23) podczas odtwarzania rytmu odtwarza rytmiczne zróżnicowanie perkusji.

## AKORDY UPROSZCZONE

Uprozczone akordy akompaniamentu można zagrać na 2 różne sposoby:

### SINGLE (EASY CHORD)

Po uruchomieniu nabijania rytmu, naciśnięcie przycisku **SINGLE** (25) powoduje automatyczny podział klawiatury na dwie sekcje, a akordy można komponować po lewej stronie **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) w sposób ułatwiony, używając jednego, dwóch lub trzech palców (zobacz tabelę akordów na końcu niniejszej instrukcji).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Po uruchomieniu nabijania rytmu naciśnięcie przycisku **FINGER** (24) powoduje automatyczny podział klawiatury na dwie sekcje, a akordy można komponować po lewej stronie nazywanej **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) w sposób klasyczny (zobacz tabelę akordów na końcu niniejszej instrukcji). Rozpoznawane są wszystkie podstawowe akordy składające się z przynajmniej 3 nut; w przypadku naciśnięcia jedynie 2 nut, akord nie wybrzmi.

## AKOMPANIAMENT AUTOMATYCZNY

Przy zatrzymanym nabijaniu rytmu, w trybie **SINGLE** lub **FINGER**, naciśnięcie przycisku **SYNC** (26) powoduje utworzenie akompaniamentu automatycznego po skomponowaniu akordu po lewej stronie (od DO1 do FA#2). Nacisnąć **BASS CHORD** (22), żeby dodać dźwięk basowy do akordu (do 5 różnych dźwięków).

Naciśnięcie przycisku **CHORD OFF** (21) powoduje odrzucenie aranżacji i wyjście z trybu **SINGLE** lub **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) Zwiększa głośność akompaniamentu.

**ACC VOL -** (2) Zmniejsza głośność akompaniamentu.

## METRONOM

Metronom pomaga nauczyć się muzyki, ponieważ wyznacza rytm w trakcie ćwiczeń i odzwierciedla uderzenia palców w tradycyjny instrument.

Opcję można włączyć lub wyłączyć za pomocą przycisku **METRONOME** (11).

Dostępne podziały to: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4. Zmiana tempa za pomocą przycisków **TEMPO** + / - (4).

## PERKUSJA

Naciskając przycisk **KEY DRUM** (7) można też wykorzystać 12 perkusji rytmicznych na białych i czarnych klawiszach, powtarzalnych na wszystkich 4 oktawach keyboardu.

## PROGRAMOWANIE SEKWENCJI RYTMICZNEJ

Funkcja **PROGRAM** pozwala na nagrywanie sekwencji rytmów. Nacisnąć przycisk **PROG** (20) i skomponować sekwencję rytmiczną przy użyciu białych i czarnych klawiszy na klawiaturze; nacisnąć **PLAY** (18), aby odsłuchać zaprogramowany rytm, można wyregulować jego tempo, używając przycisków **TEMPO** + lub **TEMPO** - (4).

## FUNKCJA NAGRYWANIA/PLAYBACKU

Ta funkcja umożliwia nagrywanie i odtwarzanie melodii nagranej na keyboardzie. Nacisnąć **REC** (19) przed graniem. Po zakończeniu wybrać **PLAY** (18), żeby odsłuchać.

## Odtwarzacz USB

Ten keyboard pozwala na odczytywanie piosenek w formacie MP3 z napędu USB (pen drive) w momencie podłączenia go do portu USB, znajdującego się na tyle instrumentu (28).

Po podłączeniu urządzenia, pierwsza piosenka zostanie automatycznie odtworzona i będzie ją słyszeć z głośników keyboardu. Dostosowanie głośności przez przetrzymanie przycisku **MP3 PLAYER VOLUME** + lub - (8). Zatrzymanie piosenki poprzez naciśnięcie przycisku **PAUSE/PLAY** (8). Aby przejść do następnej/poprzedniej piosenki, nacisnąć ► lub ◀.



## OKON - Funkcji uczenia

Funkcja **One Key One Note** pozwala na odtworzenie melodii jednego z wgranych utworów.

Nacisnąć przycisk **OKON** (16), wprowadzić liczbę od 0 do 59 (10), aby wybrać jeden z "LISTY PIOSENKI", która znajduje się na końcu tej instrukcji (odtwarzany będzie akompaniament); aby odtworzyć melodię, nacisnąć dowolny klawisz.



## Jak odczytać wyświetlane nuty

Każda nuta ma swoją nazwę: A, B, C, D, E, F, G w notacji anglosaskiej odpowiadają im: LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL w notacji łacińskiej i A, H, C, D, E, F, G w notacji niemieckiej.

To odniesienie widoczne jest na następnej ilustracji.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | anglosaska |
|----|----|----|----|----|----|-----|------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | łacińska   |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | niemiecka  |

Ten keyboard wyświetla nuty w notacji anglosaskiej.

Ekran może wyświetlić trzy liczby lub litery. Na przykład, wybór piosenki demo numer 41 będzie pokazany jako **241**. Pierwsza będzie litera "d" (to oznacza "piosenka demo"), druga liczba 4 i trzecia - liczba 1.

Kiedy na ekranie widać nutę, jej nazwa pojawia się jako drugi element, np. **2C**, co, w notacji anglosaskiej oznacza nutę C, w łacińskiej - DO. Jednocześnie trzeci element to liczba pozycji tej nuty, np. **2C5**. To oznacza, że nuta C (DO) znajduje się na pozycji 5 (spójrz na ilustrację).

Czasami pierwszym elementem może być litera "b" (bemol),



żeby wskazać, że nuta odnosi się do czarnego klawisza pierwszego po lewej stronie. Np. **2b5**, b, d, 5, gdzie "b" oznacza bemol, "d" to nuta D (RE) i "5" to pozycja nuty.

Taką nutę należy zagrać tak:



## PIOSENKI

*Kilka piosenek napisanych metodą Bontempi znajduje się na końcu niniejszego podręcznika. Kolejne 60 piosenek, zebranych w książce „SONG BOOK”, można pobrać ze strony [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## KOMPONOWANIE PIOSENKI

Każda piosenka jest drukowana na osobnej stronie. Pod tytułem znajdują się informacje na temat:

**SOUND (DŹWIĘKU)** - potrzebnego do stworzenia melodii

**RHYTHM (RYTMU)** - rytmu piosenki.

**TEMPO (TEMPA)** - szybkości piosenki

**SONG (PIOSENKA)** - numer piosenki nagranej na instrumencie

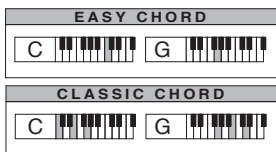
|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ► 19 HARMONICA   | RHYTHM ► 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ► 08 | SONG ► 59 |

Możesz ich użyć do skonfigurowania keyboardu i zagra-  
nia piosenki w najlepszej wersji. Ta instrukcja powie, jak  
wybrać dźwięk, rytm i tempo.

Piosenka również posiada:

**EASY CHORD** - łatwe  
akordy dla akompa-  
niamentu

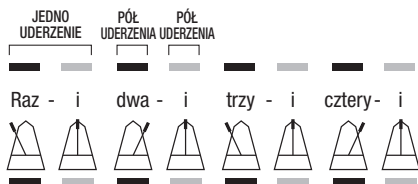
**CLASSIC CHORD**  
-klasyczne akordy dla  
akompaniamentu



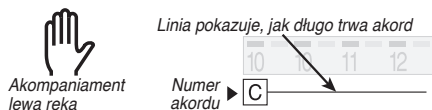
Piosenka oznaczona jest **ciągłym szarym paskiem**,  
który wskazuje na liczby użyte do zagrańa melodii  
prawą ręką. Każdy klawisz musi być naciskany przez  
pewien czas, w zależności od odległości pomiędzy  
liczbami na szarym pasku.



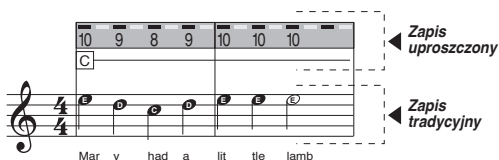
Powyżej liczb znajduje się sekwencja zmieniających się  
czarnych i szarych sekcji z szarym paskiem. Odległość  
między jedną czarną sekcją a kolejną to jednostka czasu  
w muzyce zwana "uderzeniem", która odpowiada  
ruchowi wskazówki metronomu z jednej strony do  
drugiej. Każda czarna i szara sekcja odpowiada połowie  
"uderzenia".



Instrukcje (czyli kwadraty z literami) znajdują się poniżej  
tego paska. Umożliwiają granie lewą ręką akordów  
akompaniujących.



Wszystkie nuty piosenki, o klasycznym brzmieniu  
znajdują się pod szarym paskiem



## NAKLADKA Z PIĘCIOLINIĄ

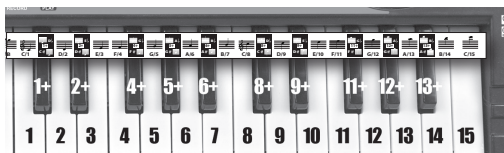
Zastosuj dołączony pasek z pięciolinią do rozpoznawa-  
nia nut na klawiaturze i na pięciolinii. Nazwy nut poda-  
wane są w zapisie międzynarodowym.



## JAK ZAGRAĆ PIOSENKĘ W TRYBIE ŁATWYM MELODIA

Znajdujące się na nakładce z pięciolinią liczby od 1 do  
15 oznaczają klawisze umożliwiające zgranie melodii  
na podstawie uproszczonych partytur, które można  
znaleźć na końcu niniejszej instrukcji.

Każda nuta odpowiada liczbie na szarym pasku.



Żeby zagrać melodię należy przeczytać sekwencję liczb  
znajdujących się na szarym pasku i nacisnąć, po kolei,  
białe klawisze, które odpowiadają tym samym liczbom  
na pasku powyżej klawiatury. Czarne klawisze  
odpowiadają liczbom, na przykład na szarym pasku dla  
muzycznej metody, obok "+". Czarny klawisz po białym  
klawiszu 1 odpowiada symbolowi 1+. Teraz wiadomo,  
który klawisz odpowiada jakiej nucie. Spróbuj zagrać  
melodię podążając za liczbami na szarym pasku.

## AKORDY

Znajdujące się na nakładce z pięciolinią litery oznaczają  
nazwy nut do komponowania akordu w trybie EASY  
CHORD (od C1 do F#2) i CLASSIC CHORD (od C1 do F#2)  
(zobacz w odpowiedniej części).



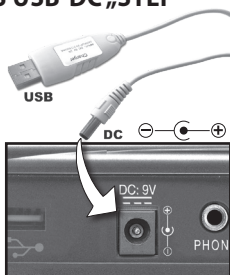
Żeby wykorzystać akompaniament, należy zagrać każdy  
akord przyciskając tryb EASY CHORD lub CLASSIC  
CHORD przez czas wskazany przez linię tuż obok litery,  
która odpowiada akordowi, do czasu aż przejdzie do  
kolejnej.



# LIETUVIŲ

## 1. ENERGIJOS TIEKIMAS USB-DC „STEP UP“ KEITIKLIU

Instrumentui gali būti tiekiamą energiją išorinė baterija, kompiuteriu, telefono įkrovikliu ir t. t., naudojant pridėtą **USB-DC „step up“ keitikliu**. Įstatykite jungtį į **DC 9V** lizdą.



## 2. MAITINIMAS

Instrumentą galima pakrauti su AC/DC (Vdc =9V/ I=500mA) teigiamu centriniu adapteriu (nepridėtas), atitinkančiu nacionalinius ir tarptautinius saugos reikalavimus, apimančius elektros prietaisus. Įstatykite jungtį į **DC 9V** lizdą.

ĮSPĖJIMAS. Visas baterijas ar transformatorius su saugos izoliacija privaloma reguliariai tikrinti dėl kabelių, laidų, kištukų izoliacijos ar kitų dalių gedimų.

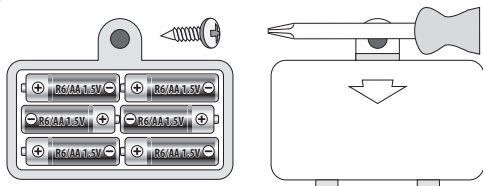
Šis instrumentas turi būti prijungtas tik prie įrenginių su tokiais simboliais:



**NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.**

## 3. BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrį. Įdėkite **6 x 1,5V baterijas R6/AA** (neįtrauktos) atkreipdami dėmesį, ar poliai tinkami (+/-). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai suprastės garso kokybė. Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisas.



### DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti. • Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant. • Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiems. • Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos. • Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas. • Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu. • Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio. • Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų. • Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

### ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.



2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

**PET**= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC**= Polivinilchloridas • **PP**= Polipropilenas • **PS**= Polistirenas, polistirolo putplastis • **O**= Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumuliatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmeniniu ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialią atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



## ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Instrumentas įsijungia paspaudus mygtuką **ON/OFF** ①. Įjungus, klaviatūra yra parengta veikti su garsu **Acoustic Gran Piano**, ritmu **Fusion 1** ir daina **Auspicious Day**.

## DEMO - Demonstracinis kūrinys

Instrumente yra įrašyta **60** kūrinų.

Paspauskite klavišą **DEMO ONE** ⑥, kad paleistumėte iš eilės sekantį kūrinį; ekrane bus rodomas kūrinio numeris (pvz., d01). Paspauskite **START/STOP** ⑦, kad sustabdytumėte kūrinį. Vėl paspaudus klavišą **DEMO ONE**, atkuriamas sekantis kūrinys.

Klavišu **DEMO ALL** ⑨ atkuriami visi 60 kūrinų iš eilės. Dar kartą paspauskite **DEMO ALL**, kad sustabdytumėte kūrinį.

Kai kūrinys leidžiamas, paspauskite klavišus +/- ⑩, kad pasirinktumėte sekantį arba ankstesnį arba įveskite skaičių nuo **0** iki **59**, kad pasirinktumėte vieną iš šio vadovo pabaigoje pateikto sąrašo.

## GARSUMAS

Norėdami reguliuoti bendrą instrumento garsumą, naudokite mygtukus **VOLUME +** (kad padidintumėte) arba **VOLUME -** (kad sumažintumėte) ⑤. Laikant nuspauštą mygtuką, keičiama nuolat. Norėdami atstatyti standartinį greitį, vienu metu paspauskite mygtukus **VOLUME +** ir **VOLUME -**.

## GARSAI

Norėdami pasirinkti vieną iš instrumente išsaugotų 200 garsų, paspauskite mygtuką **SOUNDS** ⑬ ir įveskite skaičių nuo **0** iki **199** ⑩, kad pasirinktumėte vieną iš esančių šioje vadovo gale pateiktoje lentelėje „**GARŠŲ SĄRAŠAS**“; ekrane rodomas įvesto garso numeris (pvz., 001). Norėdami pasirinkti sekantį arba ankstesnį garsą, naudokite skaičių klaviatūros klavišus **+/-**.



## Sustain

Garso pailginimas viena nata tada, kai klavišas atleidžiamas. Norėdami suaktyvinti arba išjungti šią funkciją, paspauskite klavišą **SUSTAIN** ⑮.

## Vibrato

Vibrato efektas yra garso moduliavimas. Norėdami suaktyvinti arba išjungti šią funkciją, paspauskite klavišą **VIBRATO** ⑭.

## ATSAKIKLIS

Mygtukais **+/-** **TRANSPOSER** ③ gali pakeisti visos klaviatūros toną **+/-** 6 pustoniais. Paspaudus vieną iš dviejų mygtukų, ekrane laikinai rodomas dabartinis dydis. Vienu metu spaudžiant **TRANSPOSER** mygtukus **+/-**, grąžinamas nominalus dydis 0.

## KLAVIATŪROS PADALIJIMAS (SPLIT)

Ji yra sudaryta iš 49 klavišo ir gali būti naudojama šiais būdais:

1. Įjungus, kai visoje klaviatūroje aktyvus tik vienas garsas.
2. Klavišu **SPLIT** ⑰, klaviatūra padalijama į dvi dalis: viena yra skirta **akomponavimui** norint sukurti akordus (24 klavišai kairėje), o kita yra skirta groti **melodiją** (25 klavišai dešinėje). 25 klavišais dešinėje galima pasirinkti skirtingą garsą paspaudus mygtuką **SOUNDS** ⑬ ir įvedus skaičių nuo **0** iki **199**.



## RITMŲ PASIRINKIMAS

Klaviatūroje yra išsaugota **200** ritmų. Jie pasirenkami paspaudus mygtuką **RHYTHMS** ⑫, o po to skaičių nuo **0** iki **199** norint pasirinkti vieną iš esančių šio vadovo gale pateiktoje lentelėje „**RITMŲ SĄRAŠAS**“; ekrane rodomas įvestas ritmas (pvz., 001). Norėdami įjungti ritmą, o po to jį sustabdyti, paspauskite mygtuką **START/STOP** ⑰.

Norėdami pakeisti ritmo greitį, naudokite mygtukus **TEMPO +** arba **TEMPO -** ④.

Laikant nuspaustą mygtuką, keičiama nuolat. Norėdami atstatyti standartinį ritmo greitį, vienu metu paspauskite mygtukus **TEMPO +** ir **TEMPO -**. Mygtukai **+/-** **TEMPO** taip pat yra skirti reguliuoti demonstracijos greitį.

## FILL-IN

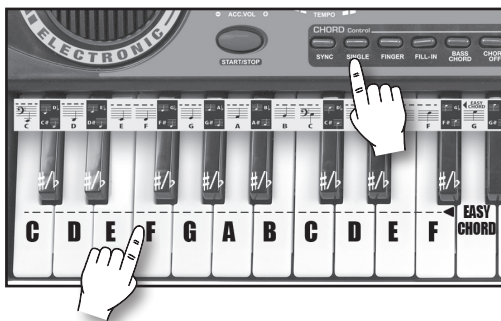
Paspaudus šį mygtuką ② tuomet, kai naudojamas ritmas, gaunamas ritminis būgnų pokytis.

## PALENGVINTI AKORDAI

Palengvinti akomponavimo akordai gali skambėti 2 skirtingais būdais:

### SINGLE (EASY CHORD)

Ritmui veikiant, paspaudus mygtuką **SINGLE** ②₅ klaviatūra automatiškai padalijama į dvi dalis ir galima kairėje pusėje sukurti akordus **EASY CHORD** (nuo DO1 iki FA#2) supaprastintu būdu vienu, dviem arba trimis pirštais (žr. šio vadovo gale pateiktą akordų lentelę).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Ritmui veikiant, paspaudus mygtuką **FINGER** ②₄ klaviatūra automatiškai padalijama į dvi dalis ir galima kairėje pusėje sukurti akordus, vadinamus **EASY CHORD** (nuo DO1 iki FA#2) klasikiniu būdu (žr. šio vadovo gale pateiktą akordų lentelę). Atpažįstami visi pagrindiniai akordai, sudaryti bent iš 3 natų; jei bus nuspaustos tik 2 natos, garsas neskambės.

## AUTOMATINIS AKOMPONAVIMAS

Kai ritmas sustabdytas, režime **SINGLE** arba **FINGER**, paspaudus mygtuką **SYNC** ②₆, pradeda veikti automatinis akomponavimas kairėje pusėje sukūrus akordą (nuo DO1 iki FA#2).

Paspaudus mygtuką **BASS CHORD** ②₂, prie akordo pridedamas boso garsas (iki 5 skirtingų garsų).

Paspaudus mygtuką **CHORD OFF** ②₁, aranžuotė išjungiama ir išjungiamas režimas **SINGLE** arba **FINGER**.

**ACC. VOL +** ② padidina garsą.

**ACC VOL -** ② sumažina garsą.

## METRONOMAS

Metronomas padeda išmokyti muzikos, mušdamas taktą muzikos pratimų metu ir imituoją klasikinį laiką mušantį instrumentą. Jis suaktyvinamas ir išjungiamas paspaudus mygtuką **METRONOME** ⑪. Galimi tokie padalijimai: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; norėdami pakeisti greitį, naudokite mygtukus **TEMPO +** arba **TEMPO -** ④.

## PERKUSIJOS

Paspaudus mygtuką **DRUM** ⑦, ant baltų ir juodų klavišų suaktyvinama 12 ritminių perkusinių instrumentų, pasikartojančių visose 4 klaviatūros oktavoje.

## RITMINĖS SEKOS PROGRAMAVIMAS

Su funkcija **PROGRAM** galima įrašyti ritminę seką. Paspauskite mygtuką **PROG** ②0 ir sukurkite ritminę seką baltais ir juodais klaviatūros klavišais; paspauskite **PLAY** ⑱, norėdami pasiklausyti programavimo ir sureguliuoti ritmo greitį mygtukais **TEMPO +** arba **TEMPO -** ④.

## ĮRAŠYMAS IR PERKLAUSYMAS

Su šia funkcija galima įrašyti ir perklausyti klaviatūra sugrotą kūrinį.

Norėdami įrašyti, prieš pradėdami groti kūrinį, paspauskite klavišą **REC** ⑲. Norėdami perklausyti įrašytą kūrinį, paspauskite **PLAY** ⑱.

## MP3 Player

Su šia klaviatūra galima nuskaityti USB Flash drive (rakte) esančius MP3 kūrinius, kai šis raktas prijungtas prie instrumento gale esančios USB jungties ③1. Prijungus prietaisą, bus automatiškai aptiktas pirmas kūrinytis ir jis bus atkurtas per klaviatūros garsiaikalbius. Norėdami sureguliuoti garsumą, spauskite mygtukus **MP3 PLAYER VOLUME +** arba **-** ⑧; norėdami kūrinį pristabdyti, paspauskite mygtuką **PAUSE/PLAY** ⑧; norėdami pereiti prie sekancio arba ankstesnio kūrinio, paspauskite mygtukus **▶** arba **◀**.



## OKON - Mokymosi funkcija

Su funkcija **One Key One Note** galima pagroti vieno iš įrašytų kūrinių melodiją.

Paspauskite mygtuką **OKON** ⑲, įveskite skaičių nuo 0 iki 59 ⑩, kad pasirinktumėte vieną iš esančių šioje vadovo gale pateiktoje lentelėje „DAINŲ SĄRAŠAS“ (pradedamas groti akomponavimas); norėdami pagroti melodiją, kelis kartus spauskite bet kurį klaviatūros klavišą.



## Kaip skaityti natas ekrane

Natos turi pavadinimą: anglosaksų natos A, B, C, D, E, F, G atitinka lotynų natas LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL ir vokiečių natas A, H, C, D, E, F, G.

Šis atitikimas pateikiamas šioje esančioje schemoje.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | anglosaksų natos |
|----|----|----|----|----|----|-----|------------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | lotynų natos     |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | vokiečių natos   |

Šioje klaviatūroje natos rodomos anglosaksų pavadinimais.

Ekranas yra sudarytas iš 3 skaitmenų ir kiekvienas skaitmuo gali rodyti raidę arba skaičių. Pavyzdžiui, kai pasirinkama demonstracinė daina Nr. 41, ekrane rodoma: **841**. Vietoj pirmo skaitmens rodoma raidė „d“ (ji reiškia demonstracinę dainą), antrojoje – skaičius 4, o trečiojoje – skaičius 1.

Kai ekrane rodoma muzikos nata, jos pavadinimas rodomas vietoj antrojo skaitmens, pvz. **8C8**, kuri pagal anglosaksų natas yra nata C, o pagal lotynų natas yra nata DO. Tuo pačiu metu, vietoj trečiojo skaitmens rodomas šios natos padėties skaičius, pvz., **885**; tai reiškia, kad nata C (DO) yra padėtyje Nr. 5 (žr. paveikslą).



Kartais vietoj pirmojo skaitmens gali būti rodoma raidė „b“ (bemolis), reiškianti, kad nata atitinka juodą klavišą šios natos kairėje. Pvz.: **8b5** arba b, d, 5; čia „b“ reiškia bemolis, „d“ reiškia natą D (RE), o „5“ reiškia natos padėtį; taigi, grojama tokia nata:



## DAINOS

*Kai kurios „Bontempi“ metodu parašytos dainos pateikiamos šio vadovo gale; kitas 60 knygoje „SONG BOOK“ surinktų dainų galima atsisiųsti interneto svetainėje [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## MUZIKOS KŪRINIO KOMPOZICIJA

Kiekvienas kūrinytis pateikiamas viename lape. Po pavadinimu pateikiama tokia informacija:

**SOUND:** melodijai groti reikalingas naudoti garsas

**RHYTHM:** būgnų ritmas

**TEMPO:** dainos greitis

**SONG:** klaviatūroje išsaugotos dainos skaičius

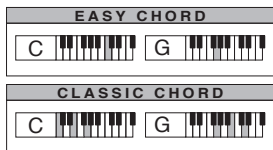
|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ▶ 19 HARMONICA   | RHYTHM ▶ 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 | SONG ▶ 59 |

Su šia informacija galima konfigūruoti klaviatūrą, kad daina skambėtų geriau. Klaviatūros vadove aprašoma, kaip pasirinkti garsą, ritmą ir nustatyti taktą.

Kūrinyje taip pat nurodoma:

**EASY CHORD:** akordai supaprastintu režimu dainos akomponavimui

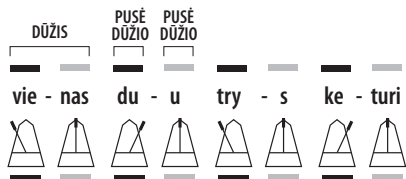
**CLASSIC CHORD:** akordai klasikiniu režimu dainos akomponavimui



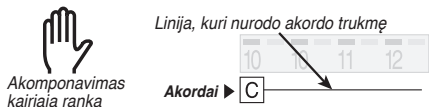
Muzikos kūrinių nurodo išilginę pilkos spalvos juosta, kurioje rodomi skaičiai, skirti melodijai groti dešiniąja ranka. Kiekvienas klavišas spaudžiamas ilgesnį arba trumpesnį laiką, atsižvelgiant į kiekvieną pilkos juostelės skaičių nuo kito skiriančių atstumą.



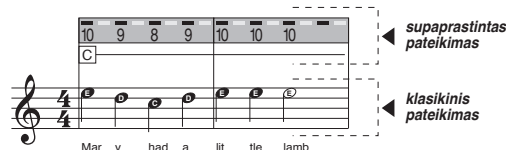
Konkrečiau tariant, virš skaičių, bet taip pat pilkoje juostelėje pastebėsite juodų ir pilkų brūkšnių seką. Atstumas tarp vieno ir kito juodo brūkšnio nurodo muzikos taktą, vadiną „dūžiu“, kuris atitinka metronomo rodyklės poslinkį iš vieno galo į kitą. Kiekvienas juodas ir pilkas brūkšnis nurodo pusę „dūžio“.



Po šia juostele pateikiami nurodymai (arba langeliai su raidėmis), skirti naudoti kairiąja ranka, kuri kuria akomponavimo akordus.



Po pilka juostele pateikiamos visos kūrinio muzikinės natos klasikiniu užrašymu.



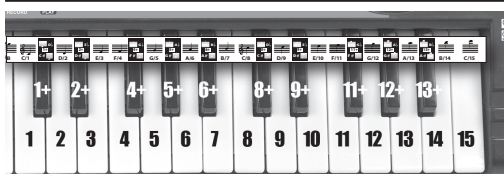
## PENKLINĖ

Naudokite pridėtą penklinę juostą, kad atpažintumėte natos klaviatūroje ir penklinėje. Natų pavadinimai yra nurodyti tarptautiniais ženklais.



## KAIP ATLIKI KŪRINĮ SUPAPRASTINTU REŽIMU MELODIJA

Skaičiai nuo 1 iki 15, pateikti penklinės juostoje, nurodo, kokius klavišus groti norint sukurti melodiją naudojantis šio vadovo pabaigoje esančiomis supaprastintomis muzikinėmis partitūromis.



Režimo pilkoje juostelėje kiekvieną natą atitinka skaičius.

Norėdami pagroti melodiją, perskaitykite pilkoje juostoje esančių skaičių seką ir vieną po kito spauskite klavišus, atitinkančius tuos pačius skaičius, kurie patekti virš klaviatūros esančioje plokštelėje. Juodi klavišai atitinka pilkos juostelės skaičius, po kurių seka ženklas „+“. Pavyzdžiui, simbolį 1+ atitinka juodas klavišas už balto klavišo 1.

Dabar, kai žinote, koks klavišas yra susietas su kiekviena nata, pabandykite pagroti melodiją vadovaudamiesi pilkoje juostelėje pateiktais skaičiais.

## AKORDAI

Raidės, pateiktos penklinės juostoje, nurodo natų pavadinimą norint sukurti akordą režimuose „EASY CHORD“ (nuo DO1 iki FA#2) ir „CLASSIC CHORD“ (nuo DO1 iki FA#2) (žr. susijusį skirsnį).



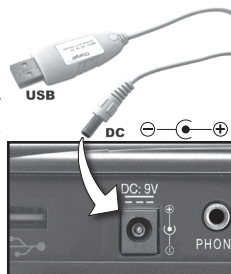
Norėdami įjungti akomponavimą, spauskite akordą režimu EASY CHORD arba režimu CLASSIC CHORD šalia akordą nurodančios raidės eilute rodomą laiką



# LATVIEŠU

## 1. UZLĀDE AR USB-DC STEP UP PĀRVEIDOTĀJU

Instrumentu var uzlādēt ar portatīvo akumulatoru, datoru, tālruņa lādētāju utt., izmantojot komplektā iekļauto **USB-DC Step Up pārveidotāju**. Ievietojiet vadu **DC 9V** ligzdā.



## 2. STRĀVAS PADEVE

Instruments var darboties ar AC/DC ( $V_{dc}=9V$ ;  $I = 500$  mA)  pozitīvā centra adapteri (nav komplektā), kas atbilst valsts un starptautiskajiem drošības noteikumiem, kas attiecas uz elektroierīcēm. Ievietojiet vadu **DC 9V** ligzdā.

**BRĪDINĀJUMS:** Visām baterijām vai transformatoriem, ar drošības izolāciju regulāri ir jāpārbauda kabeļu, vadu vai kabeļu savienojuma izolācijas vietas vai citu detaļu bojājumiem.

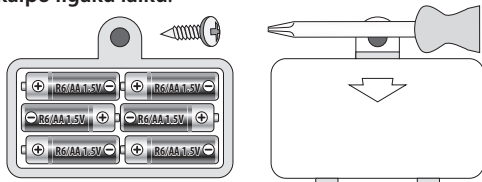
Šis instruments jāpievieno tikai tām iekārtām, kurām ir viens no šādiem simboliem:



**PIEZĪME:** Strāvas apzīmējumu informatīvā emblēma atrodas iekārtas apakšējā daļā.

## 3. BATERIJAS

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **6 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārliecinoties par pareizu polaritāti (+/-). Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst sliktā. **Izmantojiet sārma baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.**



### UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas. • Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotāllietas. • Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā. • Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. • Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas. • Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti. • Izmēriet iztecejošas baterijas, lai izvairītos no noplūdes. • Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktus. • Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

### ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI:

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. **BATERIJU LIKVIDĒŠANA** – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.

2. **IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA** – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

**PET**= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. **ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA** – Pārsvītrotā rīteņu konteinerā simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējam atbildīgajām iestādēm.



## IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Ierīce ieslēdzas, nospiežot taustiņu **ON/OFF** ①. Ieslēdzot, tastatūra ir paredzēta darbam ar skaņu **Acoustic Gran Piano**, ritmu **Fusion 1** un kompozīciju **Auspicious Day**.

## DEMO — Demonstrācijas audio ieraksts

Ierīcē ir **60** iepriekš ierakstītu audio ierakstu. Nospiediet taustiņu **DEMO ONE** ⑥, lai secīgi atskaņotu audio ierakstu; displejā tiek attēlots audio ieraksta numurs (piemēram: d01). Nospiediet **START/STOP** ② audio ieraksta apturēšanai. Nospiežot taustiņu **DEMO ONE**, tiek atskaņots nākamais audio ieraksts. Nospiežot taustiņu **DEMO ALL** ⑨, secīgi tiek atskaņoti visi **60** audio ieraksti. Atkārtoti nospiediet taustiņu **DEMO ALL**, lai apturētu audio ieraksta atskaņošanu. Audio ieraksta atskaņošanas laikā nospiediet taustiņus +/- ⑩ nākamā vai iepriekšējā izvēlei, vai ievadiet numuru no **0** līdz **59**, kompozīcijas izvēlei no saraksta, kas atrodas šīs rokasgrāmatas beigās;

## SKAĻUMS

Instrumenta galvenā skaļuma regulēšanai nospiediet taustiņu **VOLUME +** (skaļāk) vai **VOLUME -** (klusāk) ⑤. Turot taustiņu nospiestu, izmaiņas notiek nepārtrauktā veidā. Lai atjaunotu standarta skaļumu, vienlaicīgi nospiediet taustiņus **VOLUME +** un **VOLUME -**.

Lai izvēlētos vienu no 200 saglabātajām ierīces atmiņā skaņām, nospiediet taustiņu **SOUNDS** ⑬ un ievadiet numuru no **0** līdz **199** ⑩ saskaņā ar “**SKAŅU SARAĶSTU**” šīs rokasgrāmatas beigās; displejā tiek attēlots izvēlētais skaņas numurs (piemēram: 001).  
Lai izvēlētos nākamo vai iepriekšējo skaņu, nospiediet ciparu tastatūras taustiņus +/-.



Atlaižot taustinu, nots skanēšana paqarinās.

Šīs funkcijas ielēgšanai vai izslēgšanai nospiediet taustīnu **SUSTAIN** <sup>(15)</sup>.

Trīces efekts — skanas modulācija.

Šīs funkcijas ieslēgšanai vai izslēgšanai nospiediet  
taustīnu **VIBRATO** <sup>(14)</sup>.

**TRANSPOSER** taustiņi +/- ③ ļauj novirzīt visas tastatūras tonējumu par +/- 6 pustoniem.

Nospiežot vienu no diviem taustiņiem, displejā uz laiku parādās pašreizējā vērtība.

**TRANSPOSER** taustiņu +/- vienlaicīga nospiešana atgriež normālo vērtību 0.

Tastatūra sastāv no **49** taustiņa, un to var izmantot šādos veidos:

1. Ieslēdzot ierīci, visā tastatūrā ir aktīva tikai skaņa.
2. Izmantojot taustiņu **SPLIT** (17), tastatūra tiek sadalīta divās daļās: viena **pavadījumam**, lai sastādītu akordus (24 taustiņi kreisajā pusē), un otra **melodijas** atskaņošanai (25 taustiņi labajā pusē). Uz 25 taustiņiem var izvēlēties citu skaņu, nospiežot pogu **SOUNDS** (13) un ievadot numuru no **0 līdz 199**.



Tastatūras atminā glabājas **200** ritmu.

Tos izvēlas, nospiežot taustiņu **RHYTHMS** <sup>(12)</sup>, un pēc tam skaitļus no **0** līdz **199**, lai izvēlētos vienu no RITMU SARAĶSTA tabulas šīs rokasgrāmatas beigās; displejā parādīsies ievadāma ritma numurs (piemēram: 001). Ritma atskaņošanai vai apturēšanai nospiediet taustiņu **START/STOP** <sup>(27)</sup>.

Ritma ātruma maiņīšanai izmantojiet taustiņus **TEMPO +** vai **TEMPO -** (4).

Turot taustiņu nospiestu, izmaiņas notiek nepārtrauktā veidā. Standarta ritma ātruma atjaunošanai vienlaicīgi nospiediet taustinus **TEMPO +** un **TEMPO -**.

+ / - **TEMPO** taustiņi kalpo arī demonstrācijas ātruma regulēšanai.

Nospiežot taustiņu (23) ritma darbības laikā, tiek atskanota sitaminstrumentu ritmiska variācija.

Atvieglotos pavadījuma akordus jūs varat izpildīt 2 dažādos veidos:

leslēgtā ritma,nospiežot taustiņu **SINGLE** <sup>25</sup> tastatūra tiek automātiski sadalīta divās daļās, un kreisajā pusē **EASY CHORD** (no DO1 līdz FA#2) Jūs varat sastādīt akordus vienkāršotā režīmā ar vienu, diviem vai trim pirkstiem (sk. akorda tabulu šīs rokasgrāmatas beigās).



leslēgtā ritmā, nospiežot taustiņu **FINGER** <sup>24</sup> tastatūra tiek automātiski sadalīta divās daļās, un kreisajā pusē, kuru sauc par **EASY CHORD** (no DO1 līdz FA#2) Jūs varat sastādīt akordus klasiskā režīmā(sk. akorda tabulu šīs rokasgrāmatas beigās). Tikš atpazīti visi galvenie akordi, kas sastāv **vismaz no 3 notīm** ; ja nospiežat tikai 2 notis, akords neskanēs.

ieslēgtā ritmā, SINGLE vai FINGER režīmā, nospiežot pogu **SYNC** (26), automātiskais pavadījums sāk darboties pēc akorda veidošanas kreisajā pusē (DO1 līdz FA # 2).

Nospiežot taustiņu **BASS CHORD** ②②, akordam tiek pievienoti basi (līdz 5 dažādām skanēm).

Nospiežot pogu **CHORD OFF** ②<sup>1</sup>, aranžēšana tiek izslēgta un izeja no SINGLE vai FINGER režīma.

**ACC. VOL +** ② Paaugstina pavadījuma skalumu.

**ACC VOL – ②** Samazina pavadījuma skalumu.

## METRONOMS

Metronoms palīdz apgūt mūziku, uzsitot ritmu muzikālo vingrinājumu laikā, un imitē klasisko instrumentu ar ritma skaitīšanu. To var ieslēgt vai izslēgt, nospiežot taustiņu **METRONOME** ⑪.

Pieejamie izmēri: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; ātruma maiņai izmantojiet taustiņus **TEMPO +** vai **TEMPO -** ④.

## SITAMINSTRUMENTI

Nospiežot taustiņu **DRUM** ⑦, melnos un baltos taustiņos tiek aktivizēti 12 ritmiskie sitaminstrumenti, kas atkārtojas visās 4 tastatūras oktāvās.

## RITMISKĀS SECĪBAS PROGRAMMĒŠANA

PROGRAM funkcija ļauj ierakstīt ritmisku secību. Nospiediet pogu **PROG** ②0 un izveidojiet ritmisko secību, izmantojot klaviatūras baltos un melnos taustiņus; nospiediet **PLAY** ⑱, lai noklausītos programmēšanu un noregulēt ritma ātrumu ar taustiņu **TEMPO +** vai **TEMPO -** palīdzību ④.

## IERAKSTĪŠANA UN ATSKAŅOŠANA

Šī funkcija ļauj ierakstīt tastatūrā izpildāmo audio ierakstu un atskaņot to. Ierakstīšanai nospiediet taustiņu **REC** ⑲ pirms audio ieraksta izpildes. Ierakstīta audio ieraksta atskaņošanai nospiediet **PLAY** ⑱.

## MP3 atskaņotājs

Šī tastatūra ļauj atskaņot MP3 audio ierakstus, kas saglabāti USB zibatmiņas diskā, kad tas ir pievienots USB portam ierīces aizmugurē ⑳. Pieslēdzot ierīci, pirmais audio ieraksts tiks atskaņots automātiski un no tastatūras skaļruņiem. Skaļuma regulēšanai nospiediet un noturiet taustiņus **MP3 PLAYER VOLUME +** vai **-** ⑧; audio ieraksta atskaņošanas apturēšanai nospiediet taustiņu **PAUSE/PLAY** ⑧; lai pārietu uz nākamo vai iepriekšējo audio ierakstu, nospiediet taustiņu ► vai ◀.



## OKON - Mācību režīms

Funkcija **One Key One Note** ļauj izpildīt viena no iepriekš ierakstītajiem skaņdarbiem melodiju. Nospiediet taustiņu **OKON** ⑯, ievadiet ciparu no 0 līdz 59 ⑩, saskaņā ar "KOMPOZĪCIJU SARAKSTS" šīs rokasgrāmatas beigās (tiek atskaņots pavadijums); melodijas atskaņošanai secīgi nospiediet jebkuru tastatūras taustiņu.



## Kā lasīt notis displejā

Notīm ir nosaukumi: A, B, C, D, E, F, G anglosakšu apzīmējumu sistēmā, kas atbilst SI, DO, RE, MI, FA, SOL latīņu apzīmējumu sistēmā un A, H, C, D, E, F, G, vācu apzīmējumu sistēmā. Šis salīdzinājums ir attēlots sānu shēmā.

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|

 anglosakšu apzīmējumu sistēma

|    |    |    |    |    |    |     |
|----|----|----|----|----|----|-----|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL |
|----|----|----|----|----|----|-----|

 latīņu apzīmējumu sistēma

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | H | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|

 vācu apzīmējumu sistēma

Šī tastatūra norāda notis saskaņā ar anglosakšu apzīmējumu sistēmu.

Displejs sastāv no 3 pozīcijām, un katrā pozīcijā var attēlot vienu burtu vai ciparu. Piemēram, izvēloties demo kompozīciju Nr. 41, displejā parādās: **241**. Pirmajā pozīcijā parādās burts "d" (tas nozīmē demo kompozīciju), otrajā - Nr. 4 un trešajā - Nr. 1.

Kad displejā parādās muzikāla nots, tās nosaukums ir redzams otrajā pozīcijā, piemēram, **888**, kas anglosakšu apzīmējumu sistēmā atbilst notij C, bet latīņu apzīmējumu sistēmā - notij DO. Vienlaicīgi trešajā pozīcijā parādās šīs nots pozīcijas numurs, piemēram **885**; tas nozīmē, ka tā ir nots C (DO) pozīcijā Nr. 5 (sk. attēlu).



Dažreiz pirmajā pozīcijā var attēloties burts "b" (bemols), kas norāda, ka nots atbilst melnajam taustiņam uzreiz pa kreisi no šīs nots. Piemēram: **885** t.i. b, d, 5, kur "b" nozīmē bemolu, "d" - noti D (RE), un "5" - nots pozīciju; tāpēc izpildāmā nots izskatās šādi:



## KOMPOZĪCIJAS

*Dažas dziesmas, kas sarakstītas ar Bontempi metodi, atrodamas šīs rokasgrāmatas beigās; vēl 60 dziesmas, kas apkopotas grāmatā "SONG BOOK", var lejupielādēt vietnē [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## MŪZIKAS IERAKSTI

Katrs audio ieraksts tiek attēlots vienā lapā. Zem virsraksta ir ietverta informācija par:

**SOUND:** melodijas izpildīšanai izmantojama skaņa

**RHYTHM:** sitaminstrumentu ritms

**TEMPO:** kompozīcijas ātrums

**SONG:** tastatūras atmiņā saglabāts kompozīcijas numurs

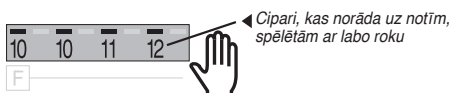
|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ► 19 HARMONICA   | RHYTHM ► 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ► 08 | SONG ► 59 |

Izmantojot šo informāciju, Jūs varēsiet noregulēt tastatūru labākai kompozīcijas izpildīšanai. Tastatūras rokasgrāmatā ir aprakstīts, kā izvēlēties skaņu, ritmu un ritma iestatīšanu.

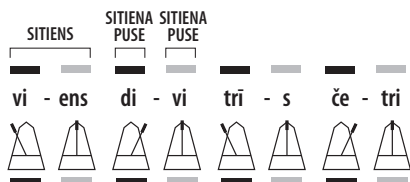
Audio ierakstā arī norādīts:



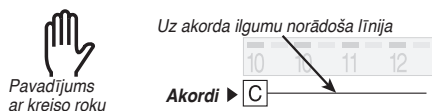
Mūzikas ieraksts tiek attēlots nepārtrauktas pelēkas joslas veidā, uz kuras parādās numuri melodijas izpildīšanai ar labo roku. Katrs taustiņš ir jānospiež vairāk vai mazāk ilga laika periodā, atkarībā no attāluma, kas atdala katru numuru pelēkājoslā no nākamā.



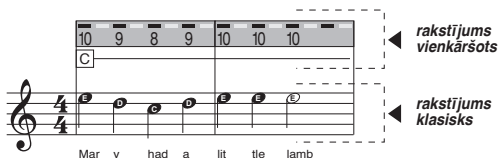
Izsakoties precīzāk, virs numuriem, bet vienmēr pelēkājoslā, Jūs ievērosiet mainīgu melno un pelēko svītru secību. Attāļums starp melnajām svītrām ir mūzikas laika vienība, ko sauc par "sitienu", kas atbilst metronoma bultiņas kustībai no viena gala uz otru. Katra melna vai pelēka daļa ir "sitiens" puse.



Zem šīs joslas ir attēloti apzīmējumi (t.i., mazi kvadrāti ar burtiem) kreisajai rokai, kas izpilda pavadījumu akordus.



Zem pelēkās joslas ir attēlotas visas nošu ierakstu sistēmas audio ierakstam, izmantojot klasisko ierakstu.



## NOŠU LĪNIJA

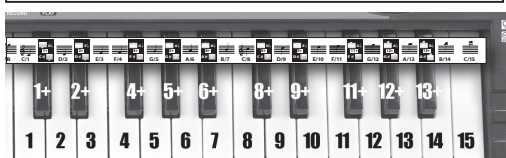
Uzlmējiet pievienotos nošu līniju apzīmējumus, lai atpazītu notis uz tastatūras un nošu līnijas. Nošu nosaukumi ir norādīti, izmantojot starptautiskos apzīmējumus.



## KĀ IZPILDĪT KOMPOZĪCIJU VIENKĀRŠOTĀ REŽIMĀ

### MELODIJA

Skaitļi no 1 līdz 15 uz nošu līnijas norāda taustiņus melodijas atskaņošanai ar vienkāršotu partitūru; atrodas šīs rokasgrāmatas beigās.



Režima pelēkājoslā katrai notij atbilst numurs.

Melodijas izpildīšanai izlasiet skaitļu secību, kas atrodas pelēkājoslā, un pa vienam nospiediet baltos taustiņus, kas atbilst tādiem pašiem numuriem kā plāksnē virs tastatūras. Melnie taustiņi atbilst pelēkās joslas skaitļiem ar "+" zīmi. Piemēram, simbols 1 + atbilst melnajam taustiņam, nākamais — baltajam taustiņam 1.

Tagad, kad Jūs zināt, kurš taustiņš ir saistīts ar kuru noti, mēģiniet izpildīt melodiju, sekojot numuriem pelēkājoslā.

### AKORDI

Burti uz nošu līnijas norāda nošu nosaukumus akorda sastādīšanai EASY CHORD (no DO1 līdz FA#2) un CLASSIC CHORD (no DO1 līdz FA#2) režimos (sk. atbilstošo punktu).

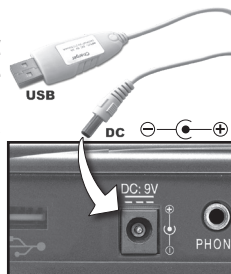


Pavadījuma izpildīšanai nospiediet katru akordu režimā EASY CHORD vai CLASSIC CHORD uz laiku, ko norāda līnija blakus akorda burtam, līdz parādās nākamais akords.



## 1. USB-DC TOITEJUHE

Kaasasoleva **USB-DC** toitejuhtme abil saab seadme toiteallikana kasutada akupanka, arvutit, telefonilaadijat jne. Sisestage pesa **DC 9V** pistikupesasse.



## 2. VÕRGUTOITED

Instrument töötab AC/DC ( $V_{dc} = 9V / I = 500mA$ )  $\ominus \bullet \oplus$  positiivse keskmise adapteriga (pole kaasas), on kooskõlas riiklike ja rahvusvaheliste turvaregulatsioonidega, mis puudutavad elektrivahendeid. Sisestage pesa **DC 9V** pistikupesasse.

HOIATUS: Kõik patareide või ohutusisolatsiooniga transformereid tuleb regulaarselt kontrollida vältimaks kaabli, traadi, pistik-isolatsiooni või muude osade vigastusi.

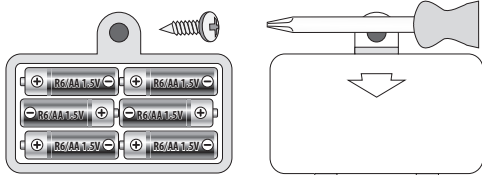
Seda seadet tohib ühendada ainult seadmetega, millel on järgmised sümbolid:



**MÄRKUS.** Hindamisplaadi teave asub seadme all.

## 3. PATAREIDE TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **6 x 1,5V** patareid **R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus (+/-). Pange patarei kaas tagasi. Vahetage patareid välja kui helikvlaiteet muutub halvaks. Kasutage leeliseliseid patareisid, et need püsiksid kauem.



### TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareisid ei tohi laadida. • Laetavaid patareisid tuleks mähkida enne laadimist. • Laetavaid patareisid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul. • Erinevat tüüpi patareisid ja uusi ning vanu patareisid ei tohiks omavahel segada. • Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareisid. • Patareisid tuleks sisestada õige polaarsusega. • Eemaldage kulunud patareisid, et vältida lekkeid. • Ärge viige terminale lühisesse. • Eemaldage patareisid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

### JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks informatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontoris, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. **PATAREIDE KÄITLEMINE:** Säastke keskkonda viies kasutatud patareisid spetsiaalsesse konteineritesse nende käitlemiseks.



2. **PAKENDI HÄVITAMINE:** Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.

Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

**PET**= Polüetüleenereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. **ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE** - Ratastega prügi-kasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majapidamise prügi kulga pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskasti või jäätmekäitluse osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitluse aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodet ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate ooma kohalikest võimudest.



## SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Seade aktiveeritakse, vajutades nuppu **ON/OFF** ①. Sisselülitamisel on klaviatuur mõeldud töötama heliga **Acoustic Gran Piano**, rütmiga **Fusion 1** ja kompositsiooniga **Auspicious Day**.

### DEMO — Demo rada

Seade sisaldab **60** eelsalvestatud rada.

Vajutage **DEMO ONE** ⑥ klahvi, et rada järjestikult taasesitada; ekraanil kuvatakse rada number (näiteks: D01). Raja peatamiseks vajutage **START/STOP** ②. Kui vajutate nuppu **DEMO ONE**, mängitakse järgmine rada. Kui vajutate klahvi **DEMO ALL** ⑨, esitatakse kõik 60 radad järjest. Raja peatamiseks vajutage uuesti **DEMO ALL** klahvi.

Kui rada mängib, vajutage klahvi +/- ⑩ järgmise või eelmise valimiseks ning sisestage number vahemikus **0** kuni **59**, et valida kompositsiooni käesoleva juhendi lõpus olevast loendist.

### HELITUGEVSUS

Seadme üld helitugevuse reguleerimiseks vajutage **VOLUME +** (suurendamiseks) või **VOLUME -** (vähenemiseks) ⑤ nuppu. Kui hoiate nuppu, muutus on pidev. Tavalise helitugevuse taastamiseks vajutage nuppu **VOLUME +** ja **VOLUME -** koos.

## HELID

Seadme mälu salvestatud 200 helidest ühe heli valimiseks vajutage nuppu **SOUNDS** ⑬ ja sisestage number **0** kuni **199**, et valida üks neist käesoleva juhendi lõpus olevast tabelist „**HELIDE LOETELU**”; ekraanil kuvatakse sisestatud heli number (näiteks: 001).

Järgmise või eelmise heli valimiseks vajutage numbriklahvistikku **+/-**.



## SUSTAIN

Pikendab noodi kõla, kui klahv vabastatakse.

Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks vajutage klahvi **SUSTAIN** ⑮.

## VIBRATO

Värisemise efekt - see on helimodulatsioon.

Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks vajutage klahvi **VIBRATO** ⑭.

## TRANSPOSER

**+/- TRANSPOSER** ③ nupud võimaldavad kogu klaviatuuri tonaalsust nihutada +/- 6 pooltooni võrra.

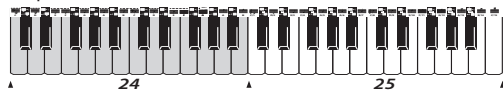
Vajutate üks kahest nupust ekraanil, kuvatakse ajutiselt hetkeväärtus.

**+/- TRANSPOSER** nuppude samaaegsel vajutamisel tagastatakse normaalväärtus 0.

## KLAVIATUURI JAOTAMINE (SPLIT)

Klaviatuur koosneb 49 klahvist ja seda saab kasutada järgmistel viisidel:

1. Kui lülitate kogu klaviatuuri sisse, on aktiivne ainult üks heli.
2. Klaviatuur on klahvi **SPLIT** ⑰ abil jagatud kaheks sektsiooniks: üks **saate jaoks**, et teha akorde (24 vasakut klahvi) ja teine **meloodia** taasesituse jaoks (25 klahvi paremal).



Saate valida erinevate heli 25 võtmed õige vajutades nuppu **SOUNDS** ⑬ ja kirjutades numbrit **0** a **199**.

## RÜTMIDE VALIK

Klaviatuuri mälu on salvestatud 200 rütmi.

Need valitakse, vajutades nuppu **RHYTHMS** ⑫, ja seejärel numbrid **0** kuni **199**, et valida neist üks tabelist „**RÜTMIDE LOETELU**” käesoleva juhendi lõpus; ekraanil kuvatakse sisestatud rütmi number (näiteks: 001).

Rütmi mängimiseks või selle peatamiseks vajutage nuppu **START/STOP** ⑰.

Rütmi kiiruse muutmiseks kasutage nuppe **TEMPO +** või **TEMPO -** ④.

Kui hoiate nuppu, muutus on pidev. Rütmi standard kiiruse taastamiseks vajutage samaaegselt nuppe **TEMPO +** ja **TEMPO -**.

Nupud **+/- TEMPO** on mõeldud ka demonstratsiooni kiiruse reguleerimiseks.

## FILL-IN

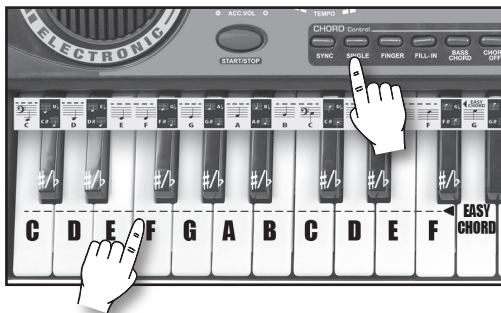
Kui vajutate seda nuppu ②③, kui rütm töötab, mängitakse löökpillide rütmilist variatsiooni.

## KOKKULEPETE VÕIMALUSI

Kaasnevad lepingute saab mängida 2 erineval viisil:

### SINGLE (EASY CHORD)

Mis rütm töötab, vajutades nuppu **SINGLE** ②⑤ klaviatuuri automaatselt jagatud kahte ossa ja akorde võib koosneda vasakul küljel **EASY CHORD** (alates DO1 FA # 2) lahust lihtne viis koos üks, kaks või kolm sõrmed (vt lepingu lõpus toodud tabelis käesoleva kasutusjuhendi).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Mis rütm töötab, vajutades nuppu **FINGER** ②④ klaviatuuri automaatselt jagatud kahte ossa ja akorde võib koosneda vasakul küljel **EASY CHORD** (alates DO1 kuni FA#2) klassikalisel viisil (vt käesoleva tabeli lõpus olevat tabelit). Kõik peamised lepingud on tunnustatud. koosneb vähemalt 3 märkmest; kui vajutate ainult 2 märgib akord ei kõla.

## AUTOMAATNE SAADE

Mis ühtlases tempos, ÜHTNE või SÖRME režiimis vajutades nuppu. **SYNC** ②⑥, lauto-saade läheb operatsiooni pärast koostamist akord vasakul küljel (alates DO1 kuni FA#2).

Kui vajutate nuppu **BASS CHORD** ②②, lisatakse akordile bassid (kuni 5 erinevat heli).

Vajutage nuppu **CHORD OFF** ②①, et lülitada seadet välja ja valida **SINGLE** (ÜHTSET) või **FINGER** (SÖRME) režiimi.

**ACC. VOL +** ② saate heli valjemaks.

**ACC VOL -** ② saate heli vaiksemaks.

## METRONOM

Metronoom aitab muusikat õppida, rütmi lüües muusikaliste harjutuste teostamisel ja simuleerib klassikalist vahendit, mis loeb rütmi. See lülitatakse sisse ja välja, vajutades nuppu **METRONOME** ⑪.

Saadaval olevad mõõdud: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; Kiiruse muutmiseks kasutage nuppe **TEMPO +** või **TEMPO -** ④.

## LÖÖKPILLID

Kui vajutate nuppu **DRUM** ⑦, valgetel ja mustadel klahvidel lülitatakse sisse 12 löögirütmi instrumenti, mida korraldatakse kõigis 4 klaviatuuri oktaavis.

## RÜTMILISE PROGRAMMEERIMINE

Funktsioon **PROGRAM** võimaldab salvestada rütmjärjestust. Vajutage nuppu **PROG** ⑳ ja tehke rütmilist järjestust valge ja musta klaviatuuri klahvide abil; vajutage **PLAY** ⑱ programmeerimise kuulamiseks ja rütmi kiiruse reguleerimiseks kasutades klahve **TEMPO +** või **TEMPO -** ④.

## SALVESTAMINE JA TAASESITUS

See funktsioon võimaldab salvestada ja taasesitada klaviatuuril esitatava rada toimivust.

Salvestamiseks vajutage enne rada käivitamist klahvi **REC** ⑲. Salvestatud rada esitamiseks vajutage **PLAY** ⑱.

## MP3-mängija

See klaviatuur võimaldab lugeda USB-mälupulgal (Pen Drive) salvestatud MP3-lugusid, kui see on ühendatud USB-porti, mis asub seadme tagaküljel ⑳. Pärast seadme ühendamist käivitub esimene rada automaatselt ja seda esitatakse klaviatuurikõlarite kaudu. Helitugevuse reguleerimiseks vajutage ja hoidke all **MP3 PLAYER VOLUME +** või **-** ⑧; Raja peatamiseks vajutage nuppu **PLAY/PAUSE** ⑧; Järgmise või eelmise loo juurde liikumiseks vajutage ⑨ või ⑦ nuppe.



## OKON - Õppimisfunktsioon

Funktsiooni **One Key One Note** abil saate esitada ühe eelsalvestatud pala meloodia.

Vajutage nuppu **OKON** ⑯, valige üks number vahemikust 0 kuni 59 ⑩, et valida üks neist käesoleva juhendi lõpus olevast tabelist „KOMPOSITSIOONIDE LOETELU“, (esitatakse saade). Meloodia esitamiseks vajutage järgnevalt ükskõik millist klahvi.



## Kuidas lugeda noodid ekraanil

Nootidel on nimed: A, B, C, D, E, F, G anglosaksi märgistuses, mis vastavad SI, DO, RE, MI, FA, SOL ladina märgistusele ja A, H, C, D, E, F, G, saksa märgistusele. See võrdlus on toodud skeemil küljel.

See klaviatuur näitab noodid

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|

anglosaksi  
märgistus

vastavalt  
anglosaksi  
märgistusele.

|    |    |    |    |    |    |     |
|----|----|----|----|----|----|-----|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   |

ladina märgistus  
saksa märgistus

Ekraan koosneb kolmest osast ja iga osa võib kuvada ühte tähte või numbrit. Näiteks valides demo kompositsiooni № 41, ekraanil kuvatakse: 847. Esimeses osas kuvatakse tähte "d" (mis tähendab demo-kompositsiooni), teises — № 4 ning kolmandas — № 1. Kui ekraanile kuvatakse muusikaline noot, ilmub selle nimetus teisele osale, näiteks 8C8, mis anglosaksi märgesüsteemis vastab noodile C ja ladina märgesüsteemis - noodile DO. Samal ajal ilmub kolmandale osale selle noodi asukohanumber, näiteks 8C5; see tähendab, et see on - noot C (DO) asendis № 5 (vt. joonis).



Mõnikord võib esimesele osale ilmuda täht "b" (bemoll), mis näitab, et noot vastab mustale klahvile, mis asub kohe selle noodi vasakul poolel. Näiteks: 8b5 st. et b, d, 5, kus "b" tähendab bemoll, "d" - on noot D (RE) ja "5" - on noodi asukoht; seetõttu näeb mängitav noot välja järgmiselt:



## KOMPOSITSIOONID

*Mõned Bontempi meetodil kirjutatud laulud leiab selle kasutusjuhendi lõpust. Veel 60 laulu, mis on kogutud raamatusse "SONG BOOK", saab alla laadida veebisaidilt [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## MUUSIKA RADASID

Iga rada kuvatakse ühel lehel. Pealkirja all on teave järgmise kohta:

**SOUND:** meloodia esitamiseks kasutatud heli

**RHYTHM:** löökpillide rütm

**TEMPO:** kompositsiooni kiirus

**SONG:** kompositsiooni number salvestatud klaviatuuril

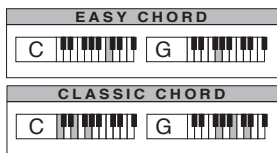


Selle teabega saate klaviatuuri kohandada, et kompositsiooni paremini esitada. Klaviatuuri käsiraamat kirjeldab, kuidas valida heli, rütmi ja rütmi seadistust.

Rada näitab ka:

**EASY CHORD:** lihtsustatud akordid kompositsiooni saade jaoks

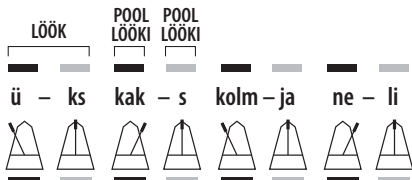
**CLASSIC CHORD:** klassikalised akordid kompositsiooni saade jaoks



Muusika rada iseloomustab pidev hall triip, mis näitab parema käega mängitava meloodia numbreid. Iga klavi tuleb vajutada rohkem või vähem pikka aega, sõltuvalt kaugusest, mis eraldab iga numbri hallist triibust järgmisest.



Täpsemalt, numbrite üleväl, kuid alati halli triibu peal, märgate vahelduva mustade ja hallide joonide jada. Mustade joonide vaheline kaugus on muusikaline ajaühik, mida nimetatakse "löögiks", mis vastab metronoomi noole liikumisele ühest otsast teisele. Iga must või hall osa kujutab endast pool "lööki".



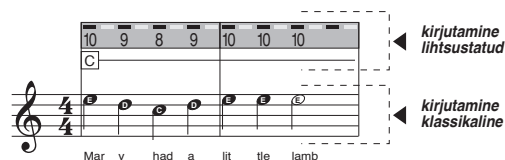
Selle triibu all on sümbolid (s.o. väikesed ruudud tähtedega) vasakpoolse käe kasutamiseks, mis mängib saade akordid.



Joon, mis näitab akordi pikkust



Halli triibu all on esitatud kõik nootide salvestussüsteemid klassikalise salvestuse abil.



## NOODIJONESTIKU RIBA

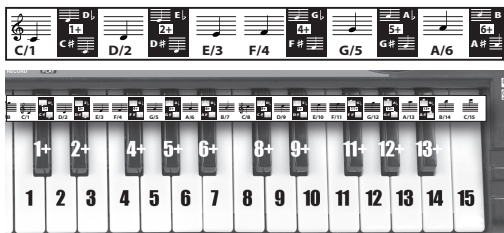
Kasutage kaasasolevat noodijoonestiku riba nootide äratundmiseks klavistikul ja noodijoonestikul. Kasutatud on rahvusvahelisi nootide nimetusi.



## KUIDAS KOMPOSITSIOONI MÄNGIDA LIHTSUSTATUD REŽIIMIS

### MELOODIA

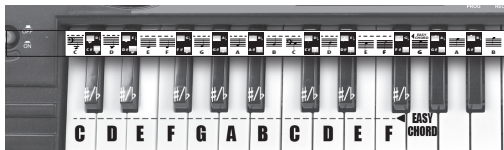
Numbriid 1 kuni 15 näitavad käesoleva juhendi lõpus lihtsustatud partituuridega meloodia esitamise klavhe. Režiimi halli triibu peal vastab igale noodile number.



Meloodia mängimiseks lugege halli triibu peal olevate numbrite järjestust ja vajutage ükshaaval valgeid klavhe, mis vastavad samadele numbritele tabeli peal klaviatuuri üleväl. Mustad klavhid vastavad "+" tähisega halli triibu numbritele. Näiteks vastab sümbol 1 + mustale klavhile, järgmine - valgele klavhile 1. Nüüd, kui teate, milline klavh vastab millisele noodile, proovige meloodiat mängida, järgides halli triibu numbreid.

### AKORDID

Noodijoonestiku ribal olevad tähed tähistavad nootide nimesid akordide komponeerimiseks EASY CHORD (DO1-st FA#2-le) ja CLASSIC CHORD (DO1-st FA#2-le) režiimis (vt vastavat lõiku).

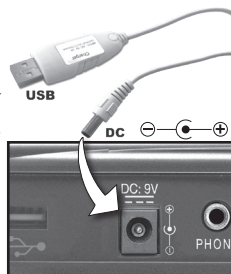


Saade mängimiseks vajutage iga akordi režiimis EASY CHORD või režiimis CLASSIC CHORD aja jooksul, mis on tähistatud akordi tähise kõrval oleva triibuga, kuni ilmub järgmine.



## 1. NAPÁJENÍ STEP-UP KONVERTOREM USB-DC

Nástroj lze napájet s pomocí powerbanky, počítače, nabíječky telefonu atd. pomocí **step-up konvertorem USB-DC**, který je součástí balení. Zasuňte zástrčku do zásuvky DC9V.



## 2. SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ

Přístroj může být napájen síťovým adaptérem (není součástí dodávky), který má následující vlastnosti: Vdc = 9V; I = 500 mA  $\ominus \text{---} \oplus$  (centrální kladný terminál). Zasuňte zástrčku do zásuvky DC9V.

UPOZORNĚNÍ: - Jakýkoliv adaptér, i když je vybaven bezpečnostní izolací, musí být pravidelně kontrolován, aby nedošlo k možným rizikům způsobeným poškozením kabelu, zástrčky, krytu nebo jiných součástí. V případě závad kontaktujte pouze kvalifikovaný personál.

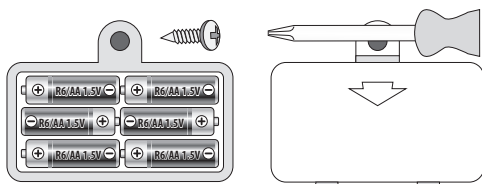
Tento nástroj se smí připojovat pouze k zařízením vybaveným jedním z následujících symbolů:



**POZNÁMKA:** Informační štítek se nachází na spodní části pláště zařízení.

## 3. NAPÁJENÍ S BATERIÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte **6 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky); dbejte přitom na správnou polaritu (+/-). Zavřete kryt. Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. **Pro dlouhou životnost doporučujeme používat alkalické baterie.**



**UPOZORNĚNÍ:** • Vybíté baterie z nástroje vyjměte. • Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. • Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje. • Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka. • Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu. • Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi. • Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu. • Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek. • Nepoužívejte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

**LIKVIDACE DLE NORMY:** Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

### 1. LIKVIDACE BATERIÍ:

kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.



### 2. LIKVIDACE OBALŮ:

Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:



### Legenda typu plastového materiálu:

• **PET** = Tereftalovaný polyetylen • **PE** = Polyetylen, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorur • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

### 3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm. Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.



## APNUTÍ A VYPNUTÍ

Přístroj se zapíná stisknutím tlačítka **ON/OFF** ①. Po zapnutí je klávesnice nastavena tak, aby fungovala se zvukem **Acoustic Gran Piano**, rytmem **Fusion 1** a skladbou **Auspicious Day**.

## DEMO - Předváděcí skladba

Přístroj obsahuje **60** předem nahraných skladeb. Stiskněte tlačítko **DEMO ONE** ⑥ pro reprodukci skladby dle posloupnosti; displej zobrazuje číslo skladby (př: d01). Stiskněte **START/STOP** ⑦ pro zastavení přehrávání. Dalším stisknutím tlačítka **DEMO ONE** bude přehrána následující skladba.

Tlačítkem **DEMO ALL** ⑨ se přehraje všech 60 skladeb postupně. Dalším stisknutím **DEMO ALL** se přehrávání skladby zastaví.

Pokud je skladba přehrávána, stiskněte tlačítka **+/-** ⑩ pro zvolení následující nebo předcházející skladby nebo zadejte číslo od **0** do **59** pro volbu skladby ze seznamu na konci tohoto návodu.

## HLASITOST

Pro nastavení všeobecné hlasitosti nástroje stiskněte tlačítko **VOLUME +** (pro zvýšení) nebo **VOLUME -** (pro snížení) ⑤. Podržáním stisknutého tlačítka úprava pokračuje. Pro návrat ke standardní hlasitosti stiskněte společně tlačítka **VOLUME +** a **VOLUME -**.

## ZVUKY

Pro volbu některého z 200 zvuků uložených v přístroji stiskněte tlačítko **SOUNDS** ⑬ a zadejte číslo od 0 do 199 ⑩ pro výběr z tabulky „SEZNAM ZVUKŮ“ na konci tohoto návodu; displej zobrazuje číslo zvoleného zvuku (př.: 001). Pro volbu následujícího nebo předcházejícího zvuku použijte tlačítka +/- na numerické klávesnici.



## SUSTAIN

Prodlouží znění tónu po uvolnění klávesy.

Pro aktivaci nebo deaktivaci této funkce stiskněte tlačítko **SUSTAIN** ⑮.

## VIBRATO

Efekt vibrace je modulace zvuku.

Pro aktivaci nebo deaktivaci této funkce stiskněte tlačítko **VIBRATO** ⑭.

## TRANSPOZICE

Tlačítka +/- **TRANPOSER** ③ umožňují přesun tóniny celé klávesnice o +/- 6 půltónů.

Stisknutím jednoho ze dvou tlačítek displej zobrazuje v reálném čase aktuální hodnotu.

Současným stisknutím tlačítek +/- di **TRANPOSER** dojde k návratu k běžné hodnotě 0.

## ROZDĚLENÍ KLÁVESNICE (SPLIT)

Skládá se z 49 kláves a může být používána následujícími způsoby:

1. Po zapnutí je na celé klávesnici aktivní jeden jediný zvuk.
2. Tlačítkem **SPLIT** ⑰ se klávesnice rozdělí na dvě části: jedna určená pro **doprovod** tvorbou akordů (24 kláves vlevo) a druhá pro hraní **melodie** (25 kláves vpravo).



Může se vybrat odlišný zvuk v 25 klávesách napravo stisknutím tlačítka **SOUNDS** ⑬ a zadáním čísla o 0 do 199.

## VOLBA RYTMŮ

Na klávesnici je uloženo 200 rytmů.

Volí se stisknutím tlačítka **RHYTHMS** ⑫ a pak číslem od 0 do 199 pro volbu rytmu z tabulky „SEZNAM RYTMŮ“ na konci tohoto návodu; displej zobrazuje číslo zvoleného rytmu (př.: 001).

Pro spuštění rytmu nebo pro jeho zastavení stiskněte tlačítko **START/STOP** ⑲.

Pro změnu rychlosti rytmu použijte tlačítka **TEMPO** + nebo **TEMPO** - ④.

Podržením stisknutého tlačítka úprava pokračuje. Pro znovu nastavení standardní rychlosti rytmu stiskněte společně tlačítka **TEMPO** + a **TEMPO** - .

Tlačítka + / - **TEMPO** slouží také pro nastavení rychlosti dema.

## FILL-IN

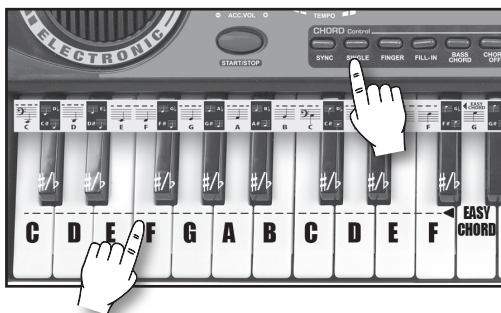
Stisknutím tohoto tlačítka ⑳, zatímco je rytmus přehráván, dojde k rytmické variaci bicích.

## AKORDY DOPROVODU

Akordy doprovodu je možné hrát 2 různými způsoby:

### SINGLE (EASY CHORD)

Se spuštěným rytmem stisknutím tlačítka **SINGLE** ⑳ se klávesnice automaticky rozdělí na dvě části a je možné vytvářet akordy v její levé části **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) zjednodušeným způsobem pomocí jednoho, dvou nebo tří prstů (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Se spuštěným rytmem stisknutím tlačítka **FINGER** ㉑ se klávesnice automaticky rozdělí na dvě části a je možné vytvářet akordy v její levé části **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) klasickým způsobem (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu). Jsou rozeznány všechny hlavní akordy sestavené z alespoň 3 not; pokud se stisknout jen 2 noty, akord nezazní.

## AUTOMATICKÝ DOPROVOD

Se zastaveným rytmem, v nastavení **SINGLE** nebo **FINGER**, stisknutím tlačítka **SYNC** ㉒, začne fungovat automatický doprovod po složení akordu v levé části (od DO1 do FA#2).

Stisknutím tlačítka **BASS CHORD** ㉓ se doplní k akordu spodní tón (až 5 různých tónů).

Stisknutí tlačítka **CHORD OFF** ㉔ se vyřadí aranžmá a odejde se z nastavení **SINGLE** nebo **FINGER**.

**ACC. VOL +** ② Navýšení hlasitosti doprovodu.

**ACC VOL -** ② Snížení hlasitosti doprovodu.

## METRONOM

Metronom pomáhá při studiu hudby udáváním rytmu během provádění hudebních cvičení a simuluje klasický nástroj, který udává rytmus. Aktivuje a deaktivuje se stisknutím tlačítka **METRONOME** ⑪.

K dispoziční jsou takty: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; pro změnu rychlosti použijte tlačítko **TEMPO +** nebo **TEMPO -** ④.

## PERKUSE

Stisknutím tlačítka **DRUM** ⑦ se na bílých a černých klávesách aktivuje 12 perkusních rytmických nástrojů, které se opakují ve všech 4 oktávách klávesnice.

## PROGRAMOVÁNÍ RYTMICKÉ SEKVENCE

Funkce PROGRAM umožňuje nahrát rytmickou sekvenci. Stisknete tlačítko **PROG** ⑫ a složte rytmickou sekvenci pomocí bílých a černých kláves na klávesnici; stisknete **PLAY** ⑮ pro zpětný poslech programování a nastavte rychlost rytmu pomocí tlačítek **TEMPO +** nebo **TEMPO -** ④.

## NAHRÁVÁNÍ A POSLECH

Tato funkce umožňuje nahrávat a poslouchat skladbu zahrnanou na klávesnici.

Pro nahrávání stisknete tlačítko **REC** ⑨ před zahájením hraní skladby. Pro poslech nahrané skladby stisknete **PLAY** ⑮.

## MP3 Přehrávač

Tato klávesnice umožňuje přehrávání skladeb MP3 na USB Flash drive (Pen Drive), pokud je připojena k portu USB v zadní části přístroje ⑳. Po připojení přístroje se začne automaticky přehrávat první skladba přes reproduktory klávesnice. Pro nastavení hlasitosti podržte stisknutá tlačítka **MP3 PLAYER VOLUME +** nebo **-** ⑧; pro pozastavení přehrávané skladby stisknete tlačítko **PLAY/PAUSE** ⑮; pro přechod na následující nebo předcházející skladbu stisknete tlačítka **▶** nebo **◀**.



## OKON - Funkce učení

Funkce **One Key One Note** umožňuje přehrát melodii jedné z předem nahraných skladeb.

Stisknete tlačítko **OKON** ⑮, zadáte číslo od 0 do 59 ⑩ pro výběr z tabulky „SEZNAM SKLADEB“ na konci tohoto návodu (spustí se přehrávání doprovodu); pro přehrání melodie stisknete následně libovolné tlačítko klávesnice.



## Jak číst noty na displeji

Noty mají svá jména: A, B, C, D, E, F, G v anglosaském notovém zápisu, kterým odpovídají LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL v latinském zápisu a A, H, C, D, E, F, G, v zápisu německém.

Toto srovnání je uvedeno v tabulce vedle.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | anglický zápis |
|----|----|----|----|----|----|-----|----------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | latinský zápis |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | německý zápis  |

Tato klávesnice zobrazuje noty v anglickém notovém zápisu.

Displej je tvořen 3 digitálními okénky, kde každé okénko může zobrazit písmeno nebo číslici. Například pokud zvolíte demo č. 41 displej zobrazí: **888**. V prvním okénku je písmeno „d“ (které označuje demo), v druhém č. 4 a ve třetím č. 1.

Když displej zobrazuje notu, její jméno se objeví ve druhém okénku, např. **888** což v anglickém notovém zápisu je nota C a v latinském zápisu nota DO. Zároveň se ve třetím okénku zobrazí číslo pozice této noty, např. **885**; což znamená, že nota je C (DO) na



pozici č. 5 (viz obrázek).

Občas se v prvním okénku může objevit písmeno „b“ (b moll), což znamená, že nota odpovídá černé klávese vlevo od této noty. Příklad: **885** neboli **b, d, 5** kde „b“ znamená b moll, „d“ je nota D (RE) a „5“ je pozice noty; tedy nota, kterou je třeba zahrát, je následující:



## SKLADBY

*Některé skladby zapsané metodou Bontempi najdete na konci tohoto návodu; dalších 60 skladeb shromážděných v publikaci „ZPĚVNÍK“ si můžete stáhnout ze stránek [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## VYTVOŘENÍ HUDEBNÍ SKLADBY

Každá skladba je uvedena na jedné straně. Pod názvem jsou uvedeny informace, týkající se:

**SOUND:** zvuk, který je třeba použít pro hraní melodie

**RHYTHM:** rytmus bicích

**TEMPO:** rychlost skladby

**SONG:** číslo skladby uložené na klávesnici

|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ▶ 19 HARMONICA   | RHYTHM ▶ 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 | SONG ▶ 59 |

S těmito informacemi je možné nastavit klávesnici pro co nejlepší provedení skladby. V návodu klávesnice je uvedeno, jak zvolit zvuk, rytmus a nastavení tempa.

Ve skladbě je také uvedeno:

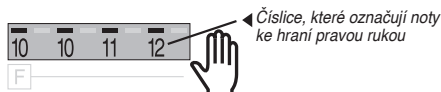
**EASY CHORD:** akordy zjednodušeným způsobem pro doprovod skladby



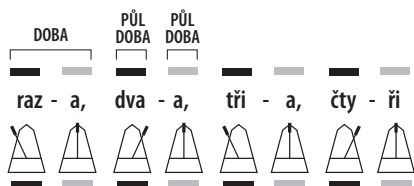
**CLASSIC CHORD:** akordy klasickým způsobem pro doprovod skladby



Zápis skladby je doplněn **nepřetržitým pruhem šedé barvy**, ve kterém jsou uvedena čísla pro hraní melodie pravou rukou. Každá klávesa musí být stisknuta po dobu delší nebo kratší, která odpovídá vzdálenosti, která odděluje každé číslo šedého pruhu od dalšího.



Přesněji, nad čísly, ale stále v šedém pruhu, si všimněte sekvence černých a šedých střídajících se políček. Vzdálenost od jednoho černého políčka ke druhému označuje jednotku hudebního času, zvaného „doba“, která odpovídá přesunutí ručičky metronomu z jedné strany na druhou. Každé černé nebo šedé políčko představuje půl „doby“.



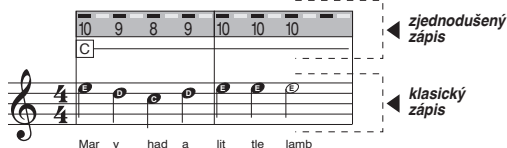
Pod tímto pruhem jsou uvedeny pokyny (neboli čtverečky s písmeny) pro použití levé ruky, která hraje doprovodné akordy.



Linka, která označuje délku akordu



Pod tímto šedým pruhem je uveden celý notový záznam skladby použitím klasického zápisu.



## PÁSEK S NOTOVOU OSNOVOU

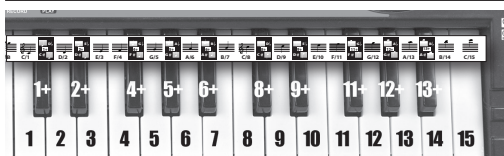
Pro rozpoznávání not na klávesách a pásku použijte pásek s notovou osnovou v balení. Názvy not jsou uvedeny podle mezinárodního notového záznamu.



## JAK PŘEHRÁT SKLADU ZJEDNODUŠENÝM ZPŮSOBEM

### MELODIE

Číslice 1 až 15 přítomné na pásku s notovou osnovou označují klávesy pro přehrávání hudby dle zjednodušených hudebních partitur na konci tohoto návodu.

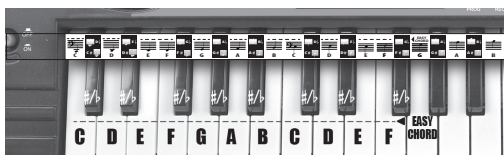


V šedém pruhu zápisu každé notě odpovídá jedno číslo. Pro přehrávání melodie čtete číselnou sekvenci v šedém pruhu a stisknete, jednu po druhé, bílé klávesy odpovídající příslušným číslům uvedeným na štítku nad klávesnicí. Černé klávesy odpovídají číslům šedého pruhu, za kterými je znak „+“. Například symbolu **1+** odpovídá černá klávesa následující za bílou klávesou 1.

Teď, když víte, která klávesa patří které notě, zkuste zahrát melodii podle čísel šedého pruhu.

### AKORDY

Písmena přítomná na pásku s notovou osnovou uvádějí názvy not pro složení akordu v režimu EASY CHORD (od C1 a F#2) a CLASSIC CHORD (od C1 a F#2) (viz příslušný odstavec).

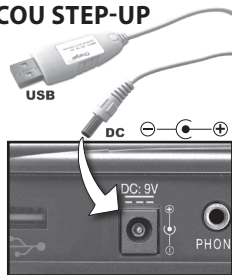


Pro doprovod stiskněte všechny akordy v režimu EASY CHORD nebo CLASSIC CHORD, po dobu určenou linkou vedle písmene, které představuje akord, dokud neobjevíte následující.



## 1. NAPÁJANIE S POMOCOU STEP-UP KONVERTOROM USB-DC

Nástroj je možné napájať s pomocou powerbanky, počítača, nabíjačky telefónu atď. s pomocou **step-up konvertorom USB-DC**, ktorý je súčasťou balenia. Zasuňte zástrčku do zásuvky **DC9V**.



## 2. SIEŤOVÉ NAPÁJANIE

Prístroj môže byť napájaný sieťovým adaptérom (nie je súčasťou dodávky), ktorý má tieto vlastnosti: Vdc = 9V; I = 500 mA  $\ominus \text{---} \oplus$  (centrálny kladný terminál). Zasuňte zástrčku do zásuvky **DC9V**.

**UPOZORNENIE:** - Akýkoľvek adaptér, aj keď je vybavený bezpečnostnou izoláciou, musí byť pravidelne kontrolovaný, aby nedošlo k možným rizikám spôsobeným poškodením kábla, zástrčky, krytu alebo iných súčastí. V prípade porúch kontaktujte len kvalifikovaný personál.

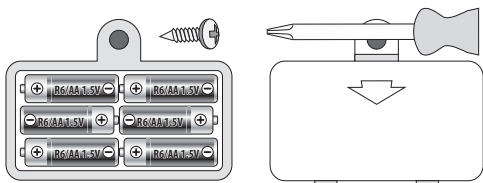
Tento nástroj je treba pripájať iba k aparatúram vybavených jedným z nasledovných symbolov:



**POZNÁMKA:** Informačný štítok sa nachádza na spodnej časti pláštia zariadenia.

## 3. NAPÁJANIE S BATÉRIAMI

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **6 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky); dbajte pritom na správnu polaritu (+/-). Zatvorte kryt. Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.



### UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskracujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

### PRÁVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. **LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ:** Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.



2. **LIKVIDÁCIA OBALOV:** Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.

Symboly, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu:

• **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. **INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:**

Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odnieť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštného odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.



## ZAPNUTIE A VYPNUTIE

Prístroj sa zapína stlačením tlačidla **ON/OFF** ①. Po zapnutí je klávesnica nastavená tak, aby fungovala so zvukom **Acoustic Gran Piano**, rytmom **Fusion 1** a skladbou **Auspicious Day**.

## DEMO - sprievodná skladba

Prístroj obsahuje **60** vopred nahraných skladieb. Stlačte tlačidlo **DEMO ONE** ⑥ pre reprodukciu skladby podľa postupnosti; displej zobrazuje číslo skladby (napr.: D01). Stlačte **START/STOP** ②7 pre zastavenie prehrávania. Ďalším stlačením tlačidla **DEMO ONE** sa prehrá nasledujúca skladba.

Tlačidlom **DEMO ALL** ⑨ sa prehrá všetkých 60 skladieb postupne. Ďalším stlačením **DEMO ALL** sa prehrávanie skladby zastaví.

Ak je skladba prehrávaná, stlačte tlačidlá +/- ⑩ pre zvolenie nasledujúcej alebo predchádzajúcej skladby alebo zadajte číslo od 0 do 59 pre voľbu skladby zo zoznamu na konci tohto návodu.

## HLASITOSŤ

Pre nastavenie všeobecnej hlasitosti nástroje stlačte **VOLUME +** (pre zvýšenie) alebo **VOLUME -** (pre zníženie) ⑤. Podržaním stlačeného tlačidla úprava pokračuje. Pre návrat k štandardnej hlasitosti stlačte spoločne tlačidlá **VOLUME +** a **VOLUME -**.

## ZVUKY

Pre voľbu niektorého z 200 zvukov uložených v prístroji stlačte **SOUNDS** (13) a zadajte číslo od **0** do **199** (10) pre výber z tabuľky „**ZOZNAM ZVUKOV**“ na konci tohto návodu; displej zobrazuje číslo zvoleného zvuku (napr.: 001). Pre voľbu nasledujúceho alebo predchádzajúceho zvuku použite tlačidlá **+/-** na numerickej klávesnici.



## SUSTAIN

Predĺži znenia tónu po uvoľnení klávesy.

Pre aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo **SUSTAIN** (15).

## VIBRATO

Efekt vibrácie je modulácie zvuku.

Pre aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo **VIBRATO** (14).

## TRANSPOSER

Tlačidlá **+/- TRANSPOSER** (3) umožňujú presun tóniny celej klávesnice o +/- 6 poltónov.

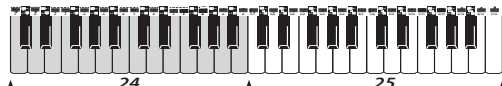
Stlačením jedného z dvoch tlačidiel displej zobrazuje v reálnom čase aktuálnu hodnotu.

Súčasným stlačením tlačidiel **+/- TRANSPOSER** dôjde k návratu k bežnej hodnote 0.

## ROZDELENIE KLÁVESNICA (SPLIT)

Skladá sa z 49 kláves a môže byť používaná nasledujúcimi spôsobmi:

1. Po zapnutí je na celej klávesnici aktívny jeden jediný zvuk.
2. Tlačidlom **SPLIT** (17), sa klávesnica rozdelí na dve časti: jedna určená **prespiev** tvorbou akordov (24 klávesov vľavo) a druhá pre hranie **melódie** (25 klávesov vpravo).



Môžete si vybrať odlišný zvuk v 25 tlačidlách napravo stlačením tlačidla **SOUNDS** (13) a zadáním čísla od **0** do **199**.

## VOĽBA RYTMOV

Na klávesnici je uložené 200 rytmov.

Volí sa stlačením tlačidla **RHYTHMS** (12) a potom číslom od **0** do **199** pre voľbu rytmu z tabuľky „**ZOZNAM RYTMOV**“ na konci tohto návodu; displej zobrazuje číslo zvoleného rytmu (napr.: 001). Pre spustenie rytmu alebo pre jeho zastavenie stlačte **START/STOP** (27).

Pre zmenu rýchlosti rytmu použite tlačidlá **TEMPO +** alebo **TEMPO -** (4).

Podržaním stlačeného tlačidla úprava pokračuje. Pre znovu nastavenie štandardnej rýchlosti rytmu stlačte spoločne tlačidlá **TEMPO +** a **TEMPO -**.

Tlačidlá **+/- TEMPO** slúži tiež pre nastavenie rýchlosti dema.

## FILL-IN

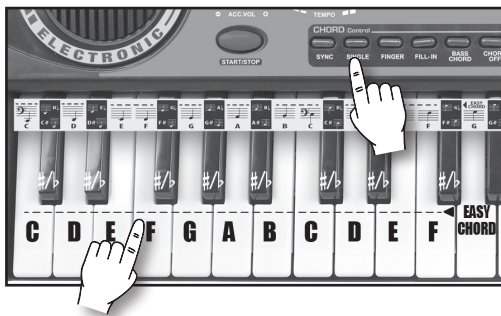
Stlačením tohto tlačidla (23), zatiaľ čo je rytmus prehrávaný, dôjde k rytmickej variácii bicích.

## PODPOROVANÉ AKORDY

Podporované akordy sprevádzania je možné hrať 2 rôznymi spôsobmi:

### SINGLE (EASY CHORD)

So spusteným rytmom stlačením tlačidla **SINGLE** (29) sa klávesnica automaticky rozdelí na dve časti a je možné vytvárať akordy v jej ľavej časti **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) zjednodušeným spôsobom **jedným, dvoma** alebo **tromi prstami** (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

So spusteným rytmom stlačením tlačidla **FINGER** (24) sa klávesnica automaticky rozdelí na dve časti a je možné vytvárať akordy v jej ľavej časti **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) klasickým spôsobom (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu). Sú rozoznávané všetky hlavné akordy zostavené **aspoň z 3 nôt**; ak stlačíte iba 2 noty, akord nezaznie.

## AUTOMATICKÉ SPREVÁDZANIE

So zastaveným rytmom v režime **SINGLE** alebo **FINGER**, stlačením tlačidla **SYNC** (26) sa spustí automatické sprevádzanie po vytvorení akordu v ľavej časti (od DO1 do FA#2).

Stlačením tlačidla **BASS CHORD** (22) sa doplní k akordu spodný tón (až 5 rôznych tónov).

Stlačením tlačidla **CHORD OFF** (21) vyradíte aranžmán a vyjdete z režimu **SINGLE** alebo **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) Zvyšuje hlasitosť sprievodu.

**ACC VOL -** (2) Znižuje hlasitosť sprievodu.

## METRONÓM

Metronóm pomáha pri štúdiu hudby udávaním rytmu počas vykonávania hudobných cvičení a simuluje klasický nástroj, ktorý udáva rytmus. Aktivuje a deaktivuje sa stlačením tlačidla **METRONOME** ⑪.

K dispozícii sú takty: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; pre zmenu rýchlosti použite tlačidlo **TEMPO +** alebo **TEMPO -** ④.

## PERKUSIE

Stlačením tlačidla **DRUM** ⑦ sa na bielych a čiernych klávesoch aktivuje 12 perkusných rytmických nástrojov, ktoré sa opakujú vo všetkých 4 oktávach klávesnice.

## PROGRAMOVANIE RYTMICKEJ SEKVENCIE

Funkcia PROGRAM umožňuje nahráť rytmickú sekvenciu. Stlačte tlačidlo **PROG** ⑫ a zložte rytmickú sekvenciu s pomocou bielych a čiernych klávesov na klávesnici; stlačte **PLAY** ⑮ pre spätný počúvanie programovanie a nastavte rýchlosť rytmu pomocou tlačidiel **TEMPO +** alebo **TEMPO -** ④.

## NAHRÁVANIE A POČÚVANIE

Táto funkcia umožňuje nahrávať a počúvať skladbu zahranú na klávesnici.

Pre nahrávanie stlačte tlačidlo **REC** ⑲ pred začatím hrania skladby. Pre počúvanie nahrané skladby stlačte **PLAY** ⑮.

## MP3 prehrávač

Táto klávesnica umožňuje prehrávanie skladieb MP3 na USB Flash drive (Pen Drive), ak je pripojená k portu USB v zadnej časti prístroja ⑳. Po pripojení prístroja sa začne automaticky prehrávať prvá skladba cez reproduktory klávesnice. Pre nastavenie hlasitosti podržte stlačené tlačidlá **MP3 PLAYER VOLUME +** alebo **-** ⑧; pre pozastavenie prehrávanej skladby stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE** ⑮; pre prechod na nasledujúcu alebo predchádzajúcu skladbu stlačte tlačidlá ② alebo ①.



## OKON - Funkcia na naučenie

Funkcia **One Key One Note** umožňuje zahráť melódiu jednej z vopred nahraných skladieb.

Stlačte tlačidlo **OKON** ⑮, zadajte číslo od 0 do 59 ⑩ pre výber z tabuľky „ZOZNAM SKLADIEB“ na konci tohto návodu (spustí sa prehrávanie doprovodu); na prehranie melódie stlačte nasledovne ľubovoľné tlačidlo na klávesnici.



## Ako čítať noty na displeji

Noty majú svoje mená: A, B, C, D, E, F, G v anglosaskom notovom zápise, ktorým zodpovedajú LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL v latinskom zápise a A, H, C, D, E, F, G, v zápise nemeckom.

T o t o porovnanie je uvedené v tabuľke vedľa.

|    |    |    |    |    |    |     |
|----|----|----|----|----|----|-----|
| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   |
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   |

anglický zápis  
latinský zápis  
nemecký zápis

Táto klávesnica zobrazuje noty v anglickom notovom zápise.

Displej je tvorený 3 digitálnymi okienkami, kde každé okienko môže zobraziť písmeno alebo číslicu. Napríklad ak zvolíte demo č. 41 displej zobrazí: 847. V prvom okienku je písmeno „d“ (ktoré označuje demo), v druhom č. 4 a v treťom č. 1.

Keď displej zobrazuje notu, jej meno sa objaví v druhom okienku, napr. 8C8. Čo v anglickom notovom zápise je nota C a v latinskom zápise nota DO. Zároveň sa v treťom okienku zobrazí číslo pozície tejto noty, napr. 8C5; čo znamená, že nota je C (DO) na pozícii č. 5 (viď obrázok).



Občas sa v prvom okienku môže objaviť písmeno „b“ (b moll), čo znamená, že nota zodpovedá čiernej klávese vľavo od tejto noty. Pr.: 8b5 Čiže b, d, 5 kde „b“ znamená b moll, „d“ je nota D (RE) a „5“ je pozícia noty; teda nota, ktorú treba zahráť, je nasledujúci:



## SKLADBY

Niektoré skladby zapísané systémom Bontempi nájdete na konci tohto návodu; ďalších 60 skladieb zhromaždených do publikácie „SPEVNÍK“ si môžete prevziať na stránkach [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## VYTVORENIE HUDOBŇÁ SKLADBY

Každá skladba je uvedená na jednej strane. Pod názvom sú uvedené informácie, týkajúce sa:

**SOUND:** zvuk, ktorý je potrebné použiť pre hranie melódie  
**RHYTHM:** rytmus bicích

**TEMPO:** rýchlosť skladby

**SONG:** číslo skladby uložené na klávesnici

|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ▶ 19 HARMONICA   | RHYTHM ▶ 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 | SONG ▶ 59 |

S týmito informáciami je možné nastaviť klávesnicu pre čo najlepší prevedenie skladby. V návode klávesnice je uvedený, ako zvoliť zvuk, rytmus a nastavenie tempa.

V skladbe je tiež uvedený:

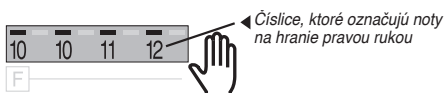
**EASY CHORD:** akordy zjednodušeným spôsobom pre sprievod skladby



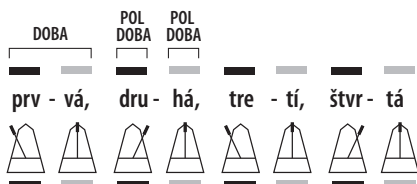
**CLASSIC CHORD:** akordy klasickým spôsobom pre sprievod skladby



Zápis skladby je doplnený **nepretržitým pruhom šedej farby**, v ktorom sú uvedené čísla pre hranie melódie pravou rukou. Každá klávesa musí byť stlačená dlhšie alebo kratšie, ktorá zodpovedá vzdialenosti, ktorá oddeľuje každé číslo šedej pruhy od ďalšieho.



Presnejšie, nad číslami, ale stále v šedom pruhu, si všimnite sekvencie čiernych a sivých striedajúcich sa políčok. Vzdialenosť od jedného čierneho políčka k druhému označuje jednotku hudobného času, nazývaného „doba“, ktorá zodpovedá presunutiu ručičky metronómu z jednej strany na druhú. Každé čierne alebo sivé políčko predstavuje pol „doby“.



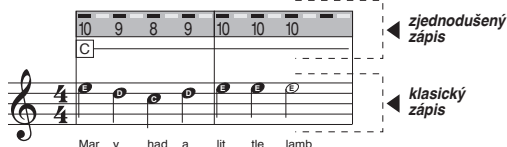
Pod týmto pruhom sú uvedené pokyny (čiže štvorčky s písmenami) pre použitie ľavej ruky, ktorá hrá sprievodné akordy.



Linka, ktorá označuje dĺžku akordu



Pod týmto šedým pruhom je uvedený celý notový záznam skladby použitím klasického zápisu.



## PÁSIK S NOTOVOU OSNOVOU

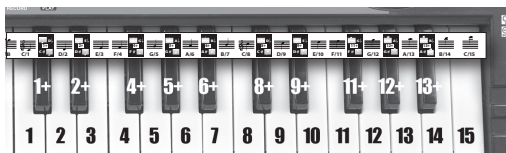
Pro rozpoznávanie nôt na klávesoch a pásiku použite pásik s notovou osnovou v balení. Názvy nôt sú uvádzané podľa medzinárodného notového záznamu.



## AKO PREHRAŤ SKLADU ZJEDNODUŠENÝM SPÔSOBOM

### MELÓDIE

Číslice 1 až 15 prítomné na pásiku s notovou osnovou označujú klávesy pre prehrávanie hudby podľa zjednodušených hudobných partitúr na konci tohto návodu.



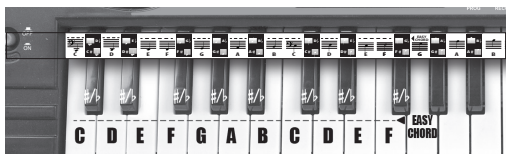
V šedom pruhu zápise každej note zodpovedá jedno číslo.

Pre prehranie melódie čítajte číselnú sekvenciu v šedom pruhu a stlačte, jednu po druhej, biele klávesy zodpovedajúce príslušným číslam uvedeným na štítku nad klávesnicou. Čierne klávesy zodpovedajú číslam šedej pruhy, za ktorými je znak „+“. Napríklad symbolu 1+ zodpovedá čierna klávesa nasledujúca za bielu klávesom 1.

Teraz, keď viete, ktorá klávesa patrí ktorej note, skúste zahráť melódiu podľa čísel šedej pruhy.

### AKORD

Písmená prítomné na pásiku s notovou osnovou označujú názvy nôt pre zloženie akordu v režimoch EASY CHORD (od C1 a F#2) a CLASSIC CHORD (od C1 a F#2) (pozri príslušný odsek).

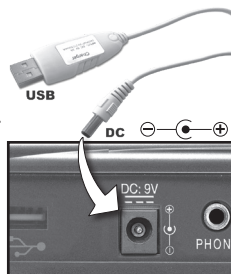


Pre sprievod stlačte všetky akordy v režime EASYCHORD alebo CLASSIC CHORD, po dobu určenú linkou vedľa písmena, ktoré predstavuje akord, kým neobjavíte nasledujúce.



## 1. ALIMENTARE CU CONVERTOR STEP UP USB-DC

Instrumentul poate fi alimentat de la un power bank, PC, încărcător de telefon etc., prin **convertor USB-DC** din dotare. Introduceți mufa în priza DC9V.



## 2. ALIMENTAREA ELECTRICĂ

Instrumentul poate fi alimentat de la adaptorul central pozitiv  $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$  AC / DC (Vdc = 9V / I = 500 mA) (nu este furnizat) conform cu reglementările naționale și internaționale privind siguranța aparatelor electrice. Introduceți mufa în priza DC9V.

ATENȚIE: Toate bateriile sau transformatoarele cu izolație de siguranță trebuie verificate periodic pentru identificarea eventualelor defecțiuni la izolarea cablurilor, a firelor sau în alte părți.

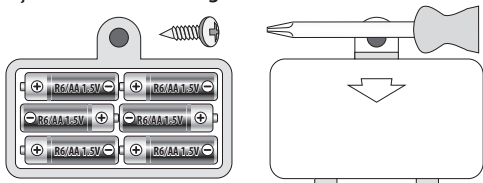
Acest instrument trebuie conectat numai la aparaturi prevăzute cu unul din următoarele simboluri:



**NOTĂ:** Informațiile plăcuței de identificare au fost plasate în interiorul aparatului.

## 3. ALIMENTAREA CU BATERII

Folositi o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 6 x 1,5 V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă. (+/-) Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. **Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.**



**ATENȚIE - ÎNTREȚINEREA BATERIEI:** • Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate. • Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate. • Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților. • Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate. • Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent. • Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă. • Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile. • Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare. • Scoateți bateriile pe perioade lungi de neutilizare.

**STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR:** Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. COLECTAREA BATERIILOR: Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.



2. COLECTAREA AMBALAJELOR: Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice. Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:

Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:



• **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE: Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.



## PORNIRE ȘI OPRIRE

Pornirea instrumentului se realizează apăsând butonul **ON/OFF** ①. La pornire claviatura este prevăzută să funcționeze cu sunetul **Acoustic Gran Piano**, ritmul **Fusion 1** și cântecul **Auspicious Day**.

## DEMO - Piesă demonstrativă

Instrumentul conține **60** de piese preînregistrate.

Apăsând tasta **DEMO ONE** ⑥ [DEMO UNA] va fi reproducă o piesă în ordine; display-ul afișează numărul piesei (ex: d01). Apăsând **START/STOP** ⑦ pentru a opri piesa. Apăsând încă odată tasta **DEMO ONE** este reproducă piesa următoare.

Cu ajutorul tastei **DEMO ALL** ⑨ [DEMO TOATE] se reproduc toate cele 60 de piese în ordine. Apăsând din nou **DEMO ALL** pentru a opri piesa.

Când o piesă este în curs de execuție, apăsând tastele **+/-** ⑪ puteți selecta piesa următoare sau cea precedentă sau puteți tasta un număr de la **0** la **59** pentru a alege o piesă din lista prezentă la sfârșitul acestui manual.

## VOLUM

Pentru a regla volumul general al instrumentului, acționați asupra butoanelor **VOLUME +** (pentru a mări) sau **VOLUME -** (pentru a reduce) ⑤. Menținând butonul apăsat, modificarea devine continuă. Pentru a restabili volumul standard, apăsați simultan butoanele **VOLUME +** și **VOLUME -**.

## SUNETELE

Pentru a selecta unul din cele **200** de sunete memorate în instrument apăsați butonul **SOUNDS** (13) și tastați un număr de la **0** la **199** (10) pentru a alege unul din sunetele prezente în tabelul „**LISTA SUNETELOR**” de la sfârșitul acestui manual; display-ul afișează numărul sunetului tastat (ex: 001). Pentru a selecta sunetul următor sau cel precedent acționați asupra tastelor +/- de pe tastatura numerică.



## SUSTAIN

Prelungește sunetul unei note când tasta este eliberată. Pentru a activa sau dezactiva această funcție apăsați tasta **SUSTAIN** (15).

## VIBRATO

Efectul vibrato reprezintă o modulare a sunetului. Pentru a activa sau dezactiva această funcție apăsați tasta **VIBRATO** (14).

## TRANSPOSER [TRANSPUNEREA]

Butoanele +/- de **TRANSPOSER** (3) permit deplasarea tonalității întregii claviaturi cu +/- 6 semitonuri. Apăsând unul din cele două butoane, display-ul va afișa temporar valoarea curentă. Apăsând simultan butoanele +/- de **TRANSPOSER** [TRANSPUNERE], se revine la valoarea normală de 0.

## ÎMPĂRȚIREA CLAVIATURII (SPLIT)

Este alcătuită din **49** de clape și poate fi utilizată după cum urmează:

1. La pornire, este activ un singur sunet pe întreaga claviatură.
2. Cu ajutorul tastei **SPLIT** [ÎMPĂRȚIRE] (17), claviatura se împarte în două secțiuni: una rezervată **acompaniamentului** pentru compunerea acordurilor (24 clape la stânga) iar cealaltă pentru a cânta **melodia** (25 clape la dreapta).



Puteți selecta un sunet diferit pe cele 25 de clape din dreapta apăsând butonul **SOUNDS** [SUNETE] (13) și tastând un număr de la **0** la **199**.

## SELECTAREA RITMURILOR

Pe claviatură sunt memorate **200** de ritmuri.

Acestea se selectează apăsând butonul **RHYTHMS** [RITMURI] (12) și apoi un număr de la **0** la **199** pentru a alege unul prezent în tabelul „**LISTA RITMURILOR**” de la sfârșitul acestui manual; display-ul afișează numărul ritmului tastat (ex: 001). Pentru a porni ritmul și pentru a-l opri, apăsați butonul **START/STOP** (27).

Pentru a modifica viteza ritmului, utilizați butoanele **TEMPO** + sau **TEMPO** - (4). Menținând butonul apăsat, modificarea devine continuă. Pentru a restabili viteza standard a ritmului, apăsați simultan butoanele **TEMPO** + și **TEMPO** - . Butoanele +/- de **TEMPO**, au în plus rolul de a regla viteza unei piese demo.

## FILL-IN [INTRODUCERE]

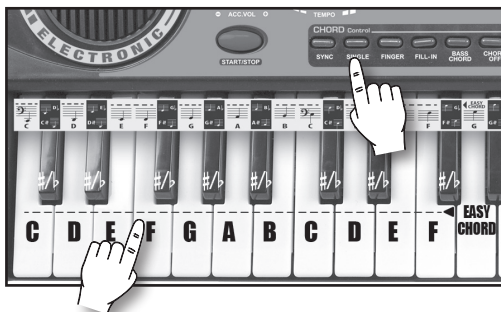
Apăsați acest buton (23) în timp ce ritmul este în funcțiune, pentru a reproduce o variație ritmică a bateriei.

## ACORDURI SIMPLIFICATE

Acordurile simplificate pentru acompaniament se pot cânta în 2 moduri diferite:

### SINGLE (EASY CHORD)

Cu ritmul în funcțiune, apăsând butonul **SINGLE** (25) claviatura este împărțită în mod automat în două secțiuni și pot fi compuse acorduri în partea stângă **EASY CHORD** (de la DO1 la FA#2) în mod simplificat cu unul, două sau trei degete (vezi tabelul cu acorduri de la sfârșitul acestui manual).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Cu ritmul în funcțiune, apăsând butonul **FINGER** (24) claviatura este împărțită în mod automat în două secțiuni și pot fi compuse acorduri în partea stângă denumită **EASY CHORD** (de la DO1 la FA#2) în modul clasic (vezi tabelul cu acorduri de la sfârșitul acestui manual). Sunt recunoscute toate acordurile principale alcătuite din cel puțin 3 note; dacă se apasă doar 2 note acordul nu va fi redat.

## ACOMPANIAMENT AUTOMAT

Cu un ritm ferm, în modalitatea **SINGLE** sau **FINGER**, apăsând butonul **SYNC** (26), acompaniamentul automat intră în funcțiune după ce ați compus acordul în partea stângă (de la DO1 la FA#2).

Apăsând butonul **BASS CHORD** [ACORD BAS] (22), se adaugă la acord un sunet de bas (până la 5 sunete diferite).

Apăsând butonul **CHORD OFF** (21) se exclude aranjamentul și se iese din modalitatea **SINGLE** sau **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) Setează volumul acompaniamentului.

**ACC VOL -** (2) Reduce volumul acompaniamentului

## METRONOMUL

Metronomul ajută la învățarea muzicii, bătând timpul în timpul desfășurării exercițiilor muzicale și simulează instrumentul clasic care scandează tempoul. Se activează și se dezactivează apăsând butonul **METRONOME** [METRONOM] (11).

Împărțirile disponibile sunt următoarele: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; pentru a modifica viteza, utilizați butoanele **TEMPO +** sau **TEMPO -** (4).

## PERCUȚII

Apăsând butonul **DRUM** (7), pe clepele albe și negre se activează 12 instrumente ritmice de percuzie care sunt repetate pe toate cele 5 octave ale claviaturii.

## PROGRAMAREA UNEI SECVENȚE RITMICE

Funcția **PROGRAM** permite înregistrarea unei secvențe ritmice. Apăsăți butonul **PROG** (20) și compuneți o secvență ritmică cu ajutorul clapelor albe și negre ale claviaturii; apăsăți **PLAY** [REDARE] (18) pentru a reasculta programarea și reglați viteza ritmului cu ajutorul tastelor **TEMPO +** sau **TEMPO -** (4).

## ÎNREGISTRARE ȘI REASCULTARE

Această funcție permite înregistrarea și reascultarea interpretării unei piese efectuată la claviatură. Pentru a înregistra apăsăți tasta **REC** (19), înainte de a începe interpretarea piesei. Pentru a reasculta piesa înregistrată, apăsăți **PLAY** [REDARE] (18).

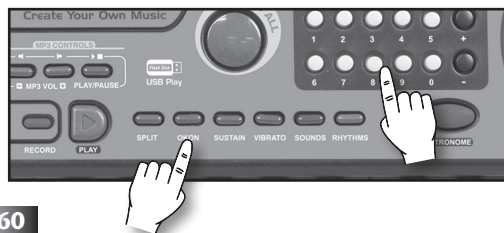
## MP3 Player

Această claviatură permite citirea de piese MP3 prezente pe o memorie flash USB (Pen Drive), când aceasta este conectată la portul USB prezent în partea din spate a instrumentului (28). După conectarea dispozitivului, va fi interpretată automat prima piesă și va fi reprodusă prin difuzoarele claviaturii. Pentru a regla volumul mențineți apăsată butoanele **MP3 PLAYER VOLUME +** sau **-** (8); pentru a pune pe pauză piesa apăsăți butonul **PLAY/PAUSE** (8); pentru a trece la piesa următoare sau precedentă apăsăți butoanele **▶** sau **◀**.



## OKON - Funcția de învățare

Funcția **One Key One Note** permite cântarea melodiei uneia din piesele muzicale preînregistrate. Apăsăți butonul **OKON** (16), tastați un număr de la 0 la 59 (10) pentru a alege unul din sunetele prezente în tabelul „LISTA CÂNTECELOR” de la sfârșitul acestui manual (va fi executat acompaniamentul); pentru a interpreta melodia apăsăți succesiv orice clapă de pe claviatură.



## Cum trebuie citite notele de pe display

Notele au o denumire: A, B, C, D, E, F, G în sistemul de notare anglo-saxon, cărora le corespund LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL în sistemul de notare latin și A, H, C, D, E, F, G, în sistemul de notare german. Această corespondență este indicată în schema alăturată.

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|

 sistem de notare anglo-saxon

|    |    |    |    |    |    |     |
|----|----|----|----|----|----|-----|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL |
|----|----|----|----|----|----|-----|

 sistem de notare latin

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | H | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|

 sistem de notare german

Această claviatură indică notele în sistemul de notare anglo-saxon.

Display-ul este format din 3 poziții și fiecare poziție poate afișa o literă sau un număr. De exemplu, când se selectează cântecul demo nr. 41 display-ul afișează: **841**. În prima poziție se află litera „d” (care înseamnă cântec demo), în cea de-a doua nr. 4 iar în cea de-a treia nr. 1.

Când display-ul afișează o notă muzicală, denumirea acesteia apare în cea de-a doua poziție, de ex. **888** care, în sistemul de notare anglo-saxon este nota C iar în sistemul de notare latin este nota DO. În același timp, în cea de-a treia poziție apare numărul poziției respectivei note, de ex. **885**; acest lucru înseamnă că nota este C (DO) în poziția nr. 5 (vezi figura).



Uneori, în prima poziție poate apărea litera „b” (bemol) pentru a indica faptul că nota corespunde clepei negre aflată imediat la stânga respectivei note. Ex.: **885** mai exact b, d, 5 unde „b” înseamnă bemol, „d” este nota D (RE) iar „5” este poziția notei; așadar nota care trebuie cântată este următoarea:



## CÂNTECE

*La sfârșitul acestui manual se pot găsi o serie de cântece scrise cu metoda Bontempi; alte 60 de cântece, cuprinse în volumul „SONG BOOK”, se pot descărca de pe pagina internet [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## ALCĂTUIREA PIESEI MUZICALE

Fiecare piesă este indicată pe o pagină. Sub titlu se află informații care privesc:

- **SOUND** [SUNET]: sunetul care trebuie utilizat pentru a interpreta melodia
- **RHYTHM** [STIL]: ritmul de baterie
- **TEMPO** [TEMPO]: viteza cântecului
- **SONG** [CÂNTEC]: Numărul cântecului memorat pe claviatură

|                        |                         |            |         |
|------------------------|-------------------------|------------|---------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |         |
| SOUND ▶ 19 HARMONICA   | RHYTHM ▶ 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 | SONG 59 |

Cu ajutorul acestor informații este posibilă configurarea claviaturii pentru a cânta cât mai bine cântecul. În manualul claviaturii este descris modul în care puteți selecta sunetul, ritmul și în care puteți regla tempoul.

În piesă se mai indică de asemenea:

**EASY CHORD:** acordurile în modul simplificat, pentru acompaniamentul cântecului



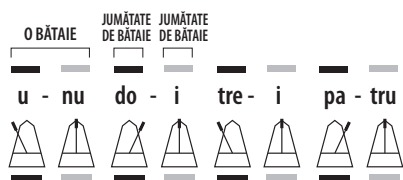
**CLASSIC CHORD:** acordurile în modul simplificat, pentru acompaniamentul cântecului



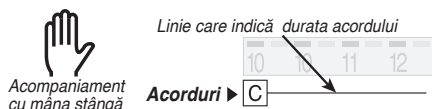
Piesa muzicală este caracterizată de o bandă continuă de culoare gri pe care sunt indicate numerele pentru interpretarea melodiei cu mâna dreaptă. Fiecare tastă trebuie apăsată pe o durată de timp mai mult sau mai puțin lungă, în funcție de distanța care separă fiecare număr de pe banda gri de următorul.



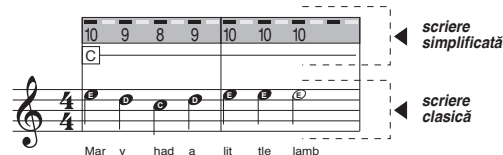
Mai precis, deasupra numerelor, dar tot în cadrul benzii gri, veți observa o secvență de linii negre și gri alternate. Distanța dintre o linie neagră și cealaltă reprezintă unitatea de tempo muzical denumită „bătaie”, care corespunde deplasării acului metronomului de la o extremitate la alta. Fiecare linie neagră sau gri reprezintă jumătate de „bătaie”.



Sub această bandă sunt prezentate indicațiile (mai exact mici căsuțe cu litere) pentru utilizarea mâinii stângi care realizează acordurile de acompaniament.



Sub banda gri sunt prezentate toate notele muzicale ale piesei utilizând sistemul de scriere clasic.



## BANDĂ PORTATIV

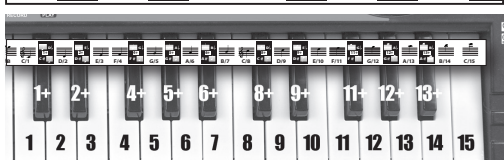
Aplicați banda portativ din dotare pentru recunoașterea notelor pe claviatură și pe portativ. Denumirea notelor este indicată în sistemul de notare internațional.



## CUM TREBUIE INTERPRETATĂ PIESA ÎN MODUL SIMPLIFICAT

### MELODIA

Numerele de la 1 la 15 prezente pe banda portativ indică clapele care trebuie apăsată pentru a interpreta melodia cu partiturile muzicale simplificate prezente la sfârșitul acestui manual.



Pe banda gri a metodei, fiecărei note îi corespunde un număr.

Pentru a interpreta melodia, citiți secvența numerică cuprinsă în banda gri și apăsați, una după alta, clapele albe corespunzătoare aceluiași număr indicat pe placa de deasupra claviaturii. Clapele negre corespund numerelor din banda gri urmate de semnul „+”. De exemplu, simbolul 1+ îi corespunde clapa neagră de după clapa albă 1. Acum că știți ce clapă este asociată fiecărei note, încercați să cântați melodia urmărind numerele de pe banda gri.

### ACORDURILE

Literele prezente pe banda portativ indică denumirea notelor pentru compunerea unui acord în modalitățile EASY [SIMPLIFICAT] (de la DO1 la FA#2) și CLASSIC [CLASIC] (de la DO1 la FA#2) (consultați paragraful corespunzător).

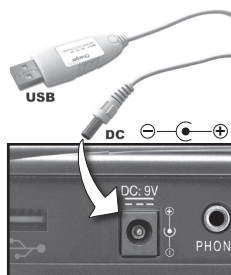


Pentru a executa acompaniamentul, apăsați fiecare acord, în modul EASY CHORD sau în modul CLASSIC CHORD, cu tempoul indicat de linia aflată lângă litera care reprezintă acordul, până când ajungeți la următorul.



## 1. STRØMFORSYNING MED USB-DC STEP-UP OMFORMER

Instrumentet kan energiforsynes af en strømbank, PC, telefonoplader osv., via det medfølgende **Step-up omformer USB-DC**. Sæt stikket i DC9V-stikket på keyboardet.



## 2. NETFORSYNING

Instrumentet kan forsynes med en netadapter (medfølger ikke), med følgende funktioner: Vdc = 9V. I = 500 mA (central positiv terminal). Sæt stikket i stikket DC9V.

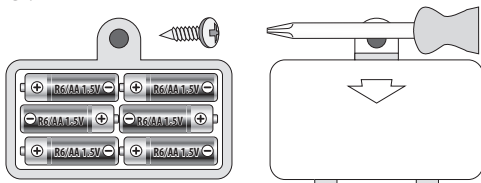
ADVARSEL: - Enhver adapter, selvom den er udstyret med sikkerhedsisolering, skal undersøges regelmæssigt for at undgå mulige risici på grund af beskadigelse af kablet, stikket, huset eller andre dele. I tilfælde af fejl skal der tages kontakt til kvalificeret personale.

Dette instrument må kun tilsluttes udstyr der bærer et af følgende symboler:

**NOTE:** Apparatets mærkeplade er placeret på den nederste del af apparatets hus.

## 3. STRØMFORSYNING MED BATTERI

Åben låget til batterirummet. Indsæt **6 batterier på 1,5V** af typen **R6/AA** (følger ikke med apparatet). Vær opmærksom på om batteriet er vendt mod de rigtige tilslutningspoler (+/-). Luk låget igen. Udskift batterierne når kvaliteten af lyden bliver dårlig. **For lang varighed anbefales det at anvende alkaliske batterier.**



**FORHOLDSREGLER VED BRUG AF BATTERIERNE:** Fjern de flade batterier fra batterirummet. • Batterier der ikke er genopladelige må ikke genoplades. • For at oplade genopladelige batterier fjernes de fra batterirummet. • Batterierne skal oplades under overvågning af en voksen. • Placer batterierne så polariteten på batterierne og apparatet er korrekt. • Anvend ikke andre typer af batterier eller gamle og nye batterier sammen. • Anvend kun den anbefalede type batterier eller batterier med lignende karakteristika. • Sørg for ikke at forbinde og kortslutte terminalerne på batterierne. • Fjern batterierne vil apparatet ikke anvendes over en længere periode.

**LOVGIVNING VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE:** For bortskaffelse af de særlige dele, der nævnes nedenfor, skal der rettes henvendelse til den lokale kommune på deres centre for affaldsindsamling.

1. BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE: For at beskytte miljøet, må batterierne ikke smides ud sammen med det almindelige affald, men smid dem ud i de beholdere der er sat op mange steder til indsamling af batterier.



2. BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN: Afløser emballage i papir, karton og bølgepap på de relevante genanvendelsescentre. Plastdelene i emballagen skal smides i de relevante beholdere for indsamling.

Symbolerne, der identificerer de forskellige plasttyper er:



Forklaring af typen af plastmateriale:

• **PET** = Polyethylenterephthalat • **PE** = Polyethylen, kode 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, ekspanderet polystyren • **O** = Andre polymerer (ABS, Koblet, osv.)

3. INFORMATION TIL BRUGERE AF ELEKTRISKE APPARATER:

Symbolet med den afkrydsede affaldsspand viser, at udstyret ved slutningen af dets levetid ikke er almindeligt husholdningsaffald, og at forbrugeren skal indlevere det til de særlige affaldsdepoter i bopælskommunen eller returnere det til forhandleren, når der købes nyt udstyr af en lignende type, på en-til-en-basis eller uden omkostninger, hvis størrelsen af udstyret er mindre end 25 cm. Korrekt indlevering af affald hjælper med at undgå mulige negative effekter på miljøet og på sundheden, hvilket også favoriserer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som udstyret består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet, der foretages af brugeren, indebærer anvendelse af de sanktioner, der er beskrevet i den gældende lovgivning. Kontakt de kompetente lokale myndigheder for at få flere oplysninger om indsamling af specialaffald.



## TÆND / SLUK

Instrumentet tændes ved at trykke på knappen **ON/OFF** ①. Når keyboardet tændes, er det forudindstillet til at virke med lyden **Acoustic Gran Piano**, rytmen **Fusion 1** og sangen **Auspicious Day**.

## DEMO - Demosang

Instrumentet indeholder **60 numre** der allerede er indspillet.

Tryk på tasten **DEMO ONE** ⑥ for at afspille en sang i sekvens. Displayet viser nummeret på sangen, (f.eks.: d01). Tryk på **START/STOP** ⑦ for at stoppe sangen. Hvis der trykkes en gang til på tasten DEMO ONE afspilles den næste sang.

Med tasten **DEMO ALL** ⑨ afspilles alle 60 sange i sekvens. Tryk på tasten DEMO ALL igen, for at stoppe sangen.

Når en sang afspilles, tryk på tasterne +/- ⑩ for at vælge den næste eller den foregående sang eller indtast et nummer fra **0** til **59**, for at vælge en sang fra listen, som kan findes sidst i denne vejledning;

## VOLUME

For at justere volumen på instrumentet, tryk på tasterne **VOLUME +** (for at forøge lydstyrken) eller **VOLUME -** (for at sænke lydstyrken) ⑤. Ved at holde knappen nede, bliver variationen kontinuerlig. For at genindstille standardvolumen, tryk samtidig på tasterne **VOLUME +** og **VOLUME -**.

## LYDE

For at vælge en af de **200** lyde, der er gemt på instrumentet, tryk på knappen **SOUNDS** (13) og indtast et nummer fra **0** til **199** for at vælge en lyd fra tabellen "LISTE MED LYDE", som kan findes sidst i denne vejledning. Displayet viser nummeret på den indtastede lyd (f.eks.: 001). For at vælge den næste eller den foregående lyd, tryk på tasterne +/- på det numeriske tastatur.



## Sustain

Forlænger lyden af en note, når tasten slippes. Tryk på knappen **SUSTAIN** (15) for at aktivere eller deaktivere denne funktion.

## Vibrato

Vibratoeffekten er en modulerung af lyden.

Tryk på knappen **VIBRATO** (14) for at aktivere eller deaktivere denne funktion.

## TRANSPOSER

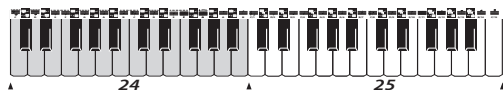
Knapperne +/- for **TRANSPOSER** (3) gør det muligt at flytte tonearten for hele keyboardet med +/- 6 halvtoner. Ved at trykke på en af de to knapper viser displayet den aktuelle værdi.

Ved at trykke samtidig på knapperne +/- for **TRANSPOSER**, vender instrumentet tilbage til værdien 0.

## OPDELING AF KEYBOARDET (SPLIT)

Keyboardet består af **49** taster der kan bruges på følgende måder:

1. Når keyboardet tændes, er en enkelt lyd aktiv på hele keyboardet.
2. Med tasten **SPLIT** (17), deles keyboardet op i to dele: En del til **akkorder** hvor akkorderne spilles (24 tangenter i venstre side) og den anden del til at spille **melodien** (25 i højre side).



## VALG AF RYTME

På keyboardet er der gemt **200** rytmer.

De vælges ved at trykke på knappen **RHYTHMS** (12) og herefter et nummer fra **0** til **199** for at vælge en rytme fra tabellen "LISTE MED RYTMER", som kan findes sidst i denne vejledning. Displayet viser nummeret for den indtastede rytme (f.eks.: 001). For at starte rytmen eller stoppe den, tryk på knappen **START/STOP** (27).

For at variere hastigheden på rytmen, anvend knapperne **TEMPO +** eller **TEMPO -** (12). Ved at holde knappen nede, bliver variationen kontinuerlig. For at genoprette den almindelige rytme-hastighed, tryk samtidig på knapperne **TEMPO +** og **TEMPO -**.

Knapperne **+** / **-** for **TEMPO**, anvendes til at justere hastigheden på en demo.

## FILL-IN

Funktionen aktiverer en variation af rytmen.

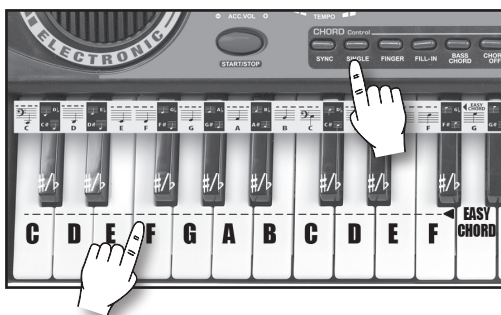
Ved at trykke på denne tast (23), mens rytmen kører, produceres der en rytmisk variation.

## LETTE AKKORDER

De lette akkorder kan afspilles på 2 forskellige måder:

### SINGLE (EASY CHORD)

Med en igangværende rytme, og ved at trykke på knappen **SINGLE** (25), opdeles keyboardet automatisk i to dele og akkorderne kan afspilles i venstre side **EASY CHORD** (fra DO1 til FA#2) meget enkelt og let med **en, to** eller **tre** fingre (se tabellen med akkorder sidst i denne vejledning).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Med en igangværende rytme, og ved at trykke på knappen **FINGER** (24), opdeles keyboardet automatisk i to dele og akkorderne kan afspilles i venstre side **EASY CHORD** (fra DO1 til FA#2) på almindelig vis (se tabellen med akkorder sidst i denne vejledning). Alle de primære akkorder **bestående af mindst tre toner**, genkendes. Hvis der kun trykkes på to tangenter, vil der ikke blive afspillet nogen akkord.

## AUTOMATISKE AKKORDER

Når en rytme er standset, i tilstanden **SINGLE** eller **FINGER**, og ved at trykke på knappen **SYNC** (26), aktiveres de automatiske akkorder, efter at en akkord bliver spillet i venstre side af keyboardet (fra DO1 til FA#2).

Ved at trykke på knappen **BASS CHORD** (22), bliver der tilføjet en dyb tone til akkorden (op til 5 forskellige lyde).

Ved at trykke på knappen **CHORD OFF** (21) afbrydes akkorderne og tilstanden **SINGLE** eller **FINGER** forlades.

**ACC. VOL +** (2) Forøger lydstyrken for akkorderne.

**ACC VOL -** (2) Sænker lydstyrken for akkorderne

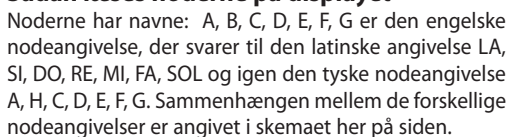
Metronomen er en hjælp når man skal lære at spille. Den angiver takten mens man udfører musikøvelserne og udgør et akkompagnerende instrument der angiver tiden. Funktionen aktiveres og deaktiveres ved at trykke på knappen **METRONOM** (11). De mulige tempi er følgende: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4. For at variere hastigheden, anvend knapperne **TEMPO** + eller **TEMPO** - (4).

Ved at trykke på knappen **DRUM** ⑦, aktiveres der 12 rytmiske instrumenter på de hvide og sorte taster, gentaget over alle 4 oktaver på keyboardet.

Funktionen PROGRAM, gør det muligt at optage en rytmisk sekvens. Tryk på knappen **PROG** (20) og indspil en rytmisk sekvens med de hvide og sorte taster på keyboardet; Tryk på **PLAY** (18) for at lytte til det der er blevet programmeret og juster hastigheden for rytmen med tasterne **TEMPO +** eller **TEMPO -** (4).

For at lytte til sangen igen, tryk på **PLAY** 18).

Dette keyboard giver mulighed for at aflæse musiknumre i formatet MP3, lagret på et USB-flashdrev (USB-stik), når dette er tilsluttet USB-porten bag på instrumentet ⑳. Når enheden er blevet tilkoblet, afspilles det første nummer automatisk og lyden gengives gennem højttalerne på keyboardet. For at justere lyden, skal knapperne **MP3 PLAYER VOLUME** (+ eller -) ㉑ holdes nede. For at sætte nummeret på pause, tryk på knappen **PAUSE/PLAY** ㉒. For at gå til den næste eller forrige sang, tryk på tasterne (▶ eller ◀).



Dette keyboard angiver noderne med den engelske nodeangivelse.

|    |    |    |    |    |    |     |              |
|----|----|----|----|----|----|-----|--------------|
| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | Engelsk nod. |
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | Latinsk nod. |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | Tysk nod.    |

Displayet består af 3 cifre, og hvert ciffer kan vise et bogstav eller et tal, hvis man for eksempel vælger demosang nr. 41, viser displayet . Som det første ciffer ses bogstavet "d" (hvilket betyder demotag), som det andet ciffer nr. 4 og som det tredje, nr. 1.

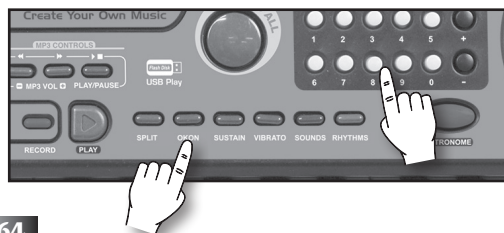
Når displayet viser en musiknode, vises navnet på denne node som det andet ciffer, f.eks.: , som i den engelske nodeangivelse er noden C og i den latinske nodeangivelse er noden DO. Samtidig vises nummeret på positionen for noden som det tredje ciffer, f.eks. . Dette betyder, at der er tale om noden C (DO) i position nr. 5 (se figuren).



Nogen gange angives bogstavet "b" (halvtoner) som det første ciffer, det angiver noden, der svarer til den sorte tangent lige til venstre for den angivne node. F.eks.: **b25** dvs. b, d, 5, hvor "b" angiver en halv tone lavere, "d" er noden D (RE) og "5" positionen af noden. Det vil sige, at den node, der skal afspilles er følgende:



Tryk på knappen **OKON** ⑯, indtast et nummer fra **0** til **59** ⑩ for at vælge en lyd fra tabellen "LISTE MED SANGE", som kan findes sidst i denne vejledning, (akkorderne bliver afspillet). For at spille melodien, tryk herefter på en vilkårlig tangent på keyboardet.



Andre 60 sange, fra bogen "SONG BOOK", kan downloades fra hjemmesiden [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

Hvert musikstykke er angivet på en side. Under titlen, er der informationer vedrørende:

**SOUND:** Den lyd der skal anvendes for at spille melodien **RHYTHM:** Trommerytmen

**TEMPO:** Sangens hastighed **SONG:** Det nummer på sangen, der er gemt på keyboardet

|                        |              |          |                |            |
|------------------------|--------------|----------|----------------|------------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |              |          |                |            |
| SOUND ▶                | 19 HARMONICA | RHYTHM ▶ | 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 |
|                        |              |          |                | SONG 59    |

Med disse oplysninger kan keyboardet indstilles, så sangen kan afspilles bedst muligt. Vejledningen for keyboardet beskriver, hvordan man vælger lyd, rytme og justering af tempo.

Under sangen angives også:

## EASY CHORD:

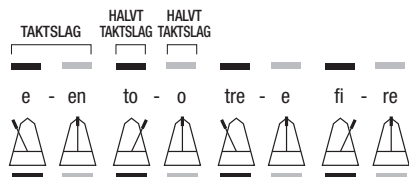
Akkorderne spilles på den forenklede måde, som akkompagnement til sangen

## CLASSIC CHORD:

akkorderne spilles på den klassiske måde, som akkompagnement til sangen Musikstykket er kendetegnet ved **et kontinuerligt gråt bånd**, hvor numrene, der er nødvendig for at spille melodien med højre hånd, er angivet. Hver tangent skal trykkes ned i kortere eller længere tid, i overensstemmelse med den afstand, der adskiller hvert nummer på det grå bånd.



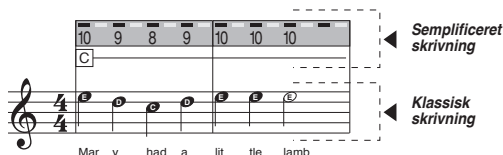
Mere specifikt, over tallene, men altid inden for det grå bånd, vil man kunne se en sekvens af skiftende sorte og grå streger. Afstanden mellem en sort streg og den næste repræsenterer den musikalske tidsenhed kaldet "taktslag", hvilket svarer til de taktslag som bevægelsen af metronomens pendul angiver, ved at svinge fra den ene side til den anden. Hver grå eller sort streg angiver et "taktslag".



Under det grå bånd er der anvisninger (dvs. firkanter med bogstaver), der skal anvendes for venstre hånd, der udfører akkorderne for akkompagnementet.



Under det grå bånd vises alle de musikalske noter for musikstykket med den klassiske skrivning.



## NODELINJER

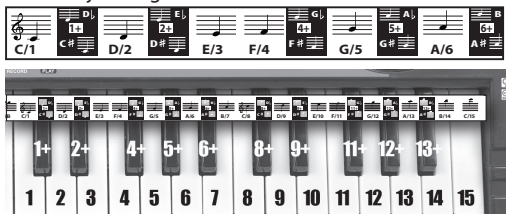
Anvend den medfølgende nodelinje til at genkende noderne på keyboardet og nodearket. Navnet på noderne er anført med den internationale angivelse.



## SÅDAN SPILLER EN SANG PÅ DEN FORENKLEDE MÅDE

### MELODIEN

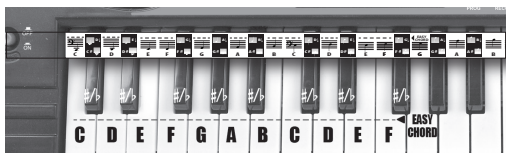
Numrene fra 1 til 15 på nodelinjerne, angiver de tangenter, der skal spilles på, for at kunne spille melodien for de enkle musikstykker med noder, der er angivet sidst i denne vejledning.



På det grå bånd for metoden, svarer hver note til et tal. For at afspille melodien skal man læse den numeriske rækkefølge på det grå bånd, og en efter en trykke på de hvide eller sorte tangenter, der svarer til de samme numre, der vises på pladen over tangenterne. De sorte tangenter svarer til numre på det grå bånd, efterfulgt af tegnet "+". For eksempel svarer symbolet 1+ til den sorte tangent efter den hvide tangent 1. Nu hvor det er klart, hvilken tast der er knyttet til hver node, kan man prøve at spille melodien ved at følge numrene på det grå bånd.

### AKKORDERNE

Bogstaverne på nodelinjerne angiver navnet på de noder, der udgør en akkord, under tilstanden EASY CHORD (fra DO1 til FA#2) og CLASSIC CHORD (fra DO1 til FA#2) (se det relative afsnit).

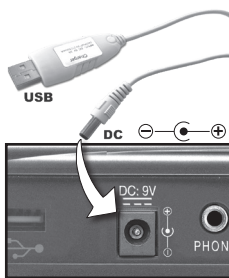


For at afspille akkompagnementet skal der trykkes på hver akkord under tilstanden EASY CHORD eller CLASSIC CHORD, i det tidsrum, der er angivet af linjen ved siden af det bogstav, der angiver akkorden, indtil den næste vises.



## 1. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕ ΒΗΜΑΤΙΚΟ ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΑ USB-DC

Το όργανο μπορεί να τροφοδοτηθεί από τράπεζα ισχύος, υπολογιστή, φορτιστή τηλεφώνου κ.λπ. μέσω του βηματικό μετατροπέα **USB-DC** που εμπεριέχεται. Τοποθετήστε το βύσμα στην υποδοχή **DC9V** του ηλεκτρολογίου.



## 2. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΔΙΚΤΥΟΥ

Το όργανο μπορεί να τροφοδοτείται από έναν μετασχηματιστή ρεύματος δικτύου (δεν παρέχεται) που διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά εξόδου:  $V_{dc} = 9V$ ;  $I = 500\text{ mA}$  (κεντρικός θετικός πόλος). Τοποθετήστε το φισ στην πρίζα **DC9V**.

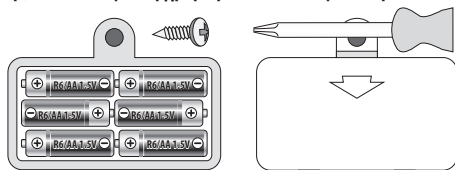
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** - Οποιοσδήποτε προσαρμογέας, ακόμη και αν είναι εξοπλισμένος με μόνωση ασφαλείας, πρέπει να εξετάζεται τακτικά για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι λόγω βλάβης του καλωδίου, του βύσματος, του περιβλήματος ή άλλων μερών. Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Αυτό το όργανο μπορεί να συνοδεύεται μόνο από συσκευές που διαθέτουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η πινακίδα πληροφοριών έχει τοποθετηθεί στο κάτω μέρος του περιβλήματος της συσκευής.

## 3. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **6 μπαταρίες 1,5V** τύπου **R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται), ακολουθώντας τις σωστές ενδείξεις πολικότητας (+/-) Κλείστε ξανά το κάλυμμα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. **Για μεγάλη διάρκεια ζωής συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών.**



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην επαναφορτίζετε μπαταρίες που πρέπει να φορτίζονται. • Μην μπερδεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (π.χ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες και να μην τις μπερδεύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλώ να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιατρό αμέσως.

**ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ:** Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

### 1. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ:

Προστατεύστε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.



**2. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:** Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής. Τα σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών είναι:



**Ονομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:**

• **PET** = τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο • **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** = Αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)

**3. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ:** Το σύμβολο κάδο με ένα σταυρό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί με τα οικιακά απόβλητα στο τέλος της χρήσης τους. Αντ' αυτού, πρέπει να απορριφθεί στο πλησιέστερο καθορισμένο σημείο συλλογής ή στη μονάδα ανακύκλωσης. Η κατάλληλη διάθεση προωθεί την ανακύκλωση εξαρτημάτων και υλικών, ενώ συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις σε βάρος της παράνομης διάθεσης των προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των ειδικών αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή.



## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο **ON** και **OFF** για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αντίστοιχα. Όταν είναι ενεργοποιημένο, τα πλήκτρα είναι ρυθμισμένα να λειτουργούν με τον ήχο **Acoustic Gran Piano**, τον ρυθμό **Fusion 1** και το τραγούδι **Auspicious Day**.

## DEMO - Κομμάτι νέμο

Το όργανο περιέχει **60** προ-εγγεγραμμένα τραγούδια. Πατήστε το κουμπί **DEMO ONE** για να παίξετε ένα τραγούδι στη σειρά. Η οθόνη εμφανίζει τον αριθμό τραγουδιού (π.χ. d01). Πιέζοντας ξανά το κουμπί **DEMO ONE** αναπαράγεται το επόμενο τραγούδι. Πατήστε **START/STOP** για να σταματήσετε το τραγούδι.

Με το πλήκτρο **DEMO ALL** όλα τα 60 κομμάτια αναπαράγονται διαδοχικά. Πατήστε ξανά το **DEMO ALL** για να σταματήσετε το τραγούδι. Κατά την αναπαραγωγή του τραγουδιού, πιέστε το πλήκτρο +/- για να μεταβείτε στο επόμενο ή το προηγούμενο τραγούδι αντίστοιχα ή εισαγάγετε έναν αριθμό από το **0** έως το **59** για να επιλέξετε ένα τραγούδι από τη λίστα στο τέλος του εγχειριδίου.

## ΕΝΤΑΣΗ

Για να ρυθμίσετε τη γενική ένταση του οργάνου, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **VOLUME +** (για αύξηση) ή **VOLUME -** (για μείωση) . Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο, η παραλλαγή γίνεται συνεχής. Για να επαναφέρετε την ένταση σε κανονικό επίπεδο πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **VOLUME +** και **VOLUME -**.

## ΗΧΟΙ

Για να επιλέξετε έναν από τους **200** ήχους που έχουν εγγραφεί στο όργανο, πατήστε το πλήκτρο **SOUNDS** (13) και εισάγετε έναν αριθμό από το **0** έως το **199** (10) για να επιλέξετε έναν ήχο από τον πίνακα "LIST OF SOUNDS" στο τέλος αυτού του εγχειριδίου. Στην οθόνη εμφανίζεται ο επιλεγμένος αριθμός ήχου (π.χ. 001). Για να επιλέξετε τον επόμενο ή προηγούμενο ήχο, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **+/-** στο αριθμητικό πληκτρολόγιο.



## Sustain

Επεκτείνετε τον ήχο μιας νότας όταν απελευθερώνεται το κλειδί. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο **SUSTAIN** (15).

## Βιμπράτο

Το εφέ vibrato είναι η διαμόρφωση του ήχου. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο **VIBRATO** (14).

## ΑΛΛΑΓΗ

Με τα πλήκτρα **TRANSPOSER** **+/-** (3) αλλάζει η συνολική τονικότητα των πλήκτρων κατά **+/-** 6 ημιτόνια. Πιέζοντας ένα από τα δύο πλήκτρα, εμφανίζεται προσωρινά στην οθόνη η τρέχουσα ένδειξη. Εάν πιέσετε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **+/-** επιστρέφετε στην κανονική ένδειξη 0.

## ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

Διαθέτει **49** πλήκτρα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τους ακόλουθους τρόπους:

1. Όταν ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ενεργοποιείται ένας μεμονωμένος ήχος σε όλα τα πλήκτρα.
2. Πιέζοντας το πλήκτρο **SPLIT** (17), τα πλήκτρα χωρίζονται σε δύο τμήματα: το ένα σχετίζεται με τη μουσική υπόκρουση για τη δημιουργία συγχορδιών (24 πλήκτρα στα αριστερά) και το άλλο με την αναπαραγωγή της μελωδίας (25 πλήκτρα στα δεξιά).



## ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΥΘΜΩΝ

**200** ρυθμοί αποθηκεύονται στο πληκτρολόγιο.

Για να τους επιλέξετε, πατήστε το πλήκτρο **RHYTHMS** (12) μαζί με έναν αριθμό από το **0** έως το **199** για να επιλέξετε έναν από τον πίνακα "RHYTHMS LIST" στο τέλος του εγχειριδίου. Στην οθόνη εμφανίζεται ο επιλεγμένος αριθμός ρυθμού (π.χ. 001).

Για να ξεκινήσετε ή να σταματήσετε ένα ρυθμό, πατήστε το πλήκτρο **START/STOP** (27). Για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του τραγουδιού, πατήστε αντίστοιχα τα δύο πλήκτρα **TEMPO** + και **TEMPO** - (4).

Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο, η παραλλαγή γίνεται συνεχής. Για να επιστρέψετε στο κανονικό επίπεδο του ρυθμού, πιέστε τα πλήκτρα **TEMPO** + και **TEMPO** - μαζί. Τα κουμπιά **+ / - TEMPO**, χρησιμοποιούνται επίσης για να ρυθμίσουν την ταχύτητα ενός demo.

## FILL-IN

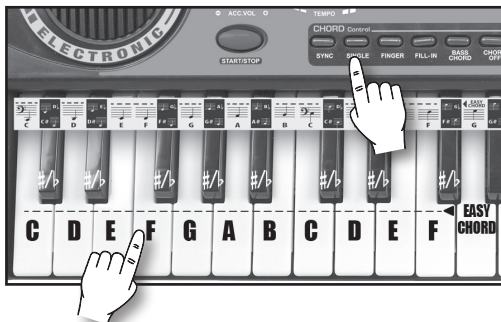
Λειτουργία εισάγει μια ρυθμική παραλλαγή. Πατώντας αυτό το πλήκτρο (23) ενώ ο ρυθμός λειτουργεί, παράγεται μια ρυθμική παραλλαγή του τυμπάνου.

## ΕΥΚΟΛΑ ΑΚΟΡΝΤΑ

Τα εύκολα ακόρντα για την μουσική συνοδεία μπορούν να παιχτούν με 2 διαφορετικούς τρόπους:

### SINGLE (EASY CHORD)

Με ένα ρυθμό σε λειτουργία, πατώντας το κουμπί **SINGLE** (25) χωρίζεται αυτόματα το πληκτρολόγιο σε δύο ενότητες και μπορείτε να συνθέσετε τις χορδές στην αριστερή πλευρά **EASY CHORD** (από DO1 έως FA#2) με εύκολο τρόπο με ένα, δύο ή τρία δάχτυλα (δείτε πίνακα ακόρντων στο τέλος αυτού του εγχειριδίου).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Με ρυθμό σε λειτουργία, πατώντας το κουμπί **FINGER** (24) το πληκτρολόγιο χωρίζεται αυτόματα σε δύο ενότητες και μπορούν να δημιουργηθούν ακόρντα, στο αριστερό μέρος που ονομάζεται **EASY CHORD** (από το DO1 έως το FA#2) με τον κλασικό τρόπο (βλέπε πίνακα ακόρντων στο τέλος αυτού του εγχειριδίου). Αναγνωρίζονται όλα τα κύρια ακόρντα αποτελούμενα από τουλάχιστον 3 νότες. Εάν πατήσετε μόνο 2 νότες το ακόρντο δεν θα παίξει.

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΣΥΝΟΔΕΙΑ

Με σταθερό ρυθμό, σε λειτουργία **SINGLE** ή **FINGER**, πατώντας το κουμπί **SYNC** (26), η αυτόματη συνοδεία ξεκινά μετά τη σύνθεση του ακόρντου στην αριστερή πλευρά (από DO1 έως FA#2).

Πατώντας το κουμπί **BASS CHORD** (22), ένας ήχος μπάσων προστίθεται στη χορδή (έως 5 διαφορετικοί ήχοι).

Πατώντας το πλήκτρο **CHORD OFF** (21) αποκλείεται η συνοδεία και εξέρχεστε από την λειτουργία **SINGLE** ή **FINGER**.

**ACC. VOL** + (2) Αυξάνει την ένταση της συνοδείας.

**ACC VOL** - (2) Μειώνει την ένταση της συνοδείας.

## METRONOMOS

Ο μετρονόμος σας βοηθά να μάθετε τη μουσική δίνοντας το beat κατά τις μουσικές ασκήσεις. Μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με το πλήκτρο **METRONOME** ⑪. Τα διαθέσιμα διαστήματα είναι: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; για να αλλάξετε το ρυθμό, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **TEMPO** +/- ④.

## ΚΡΟΤΣΤΑ

Πατώντας το κουμπί **DRUM** ⑦, ενεργοποιούνται τα 12 όργανα ρυθμού κρουστών που επαναλαμβάνονται και στις 5 οκτάβες του πληκτρολογίου στα λευκά και μαύρα πλήκτρα.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΜΙΑΣ ΡΥΘΜΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΟΥΧΙΑΣ

Η λειτουργία PROGRAM σας επιτρέπει να ηχογραφήσετε μια ρυθμική ακολουθία. Πατήστε το πλήκτρο **PROG** ⑫ και συνθέστε μια ρυθμική αλληλουχία μέσω των λευκών και μαύρων πλήκρων του πληκτρολογίου; Πατήστε **PLAY** ⑮ για να ακούσετε ξανά τον προγραμματισμό και να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρυθμού με τα πλήκτρα **TEMPO** + ή **TEMPO** - ④.

## ΕΓΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΑΚΡΟΑΣΗ

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να καταγράφετε και να ακούτε την απόδοση ενός τραγουδιού που παίζεται στο πληκτρολόγιο. Για εγγραφή, πιέστε το πλήκτρο **REC** ⑰, πριν ξεκινήσετε την αναπαραγωγή του τραγουδιού. Για να ακούσετε ξανά το ηχογραφημένο τραγούδι, πατήστε **PLAY** ⑮.

## MP3 Player

Αυτό το πληκτρολόγιο σας επιτρέπει να διαβάσετε τα τραγούδια MP3 που υπάρχουν σε μια μονάδα USB Flash Drive (Pen Drive), όταν αυτή είναι συνδεδεμένη στη θύρα USB πίσω από το όργανο ⑳. Μετά τη σύνδεση της συσκευής, το πρώτο τραγούδι θα αναπαραχθεί αυτόματα και θα αναπαραχθεί μέσω των ηχείων του πληκτρολογίου. Για να ρυθμίσετε την ένταση κρατήστε πατημένο τα κουμπιά **MP3 PLAYER VOLUME** (+ ή -) ⑧. για παύση του τραγουδιού, πατήστε το πλήκτρο **PAUSE/PLAY** ①⑧. για να μεταβείτε στο επόμενο ή στο προηγούμενο κομμάτι, πατήστε τα κουμπιά ► ή ◀.



## ΟΚΟΝ - Λειτουργία εκμάθησης

Η λειτουργία One Key One Note σας επιτρέπει να παίξετε την μελωδία ενός εκ των προεγγεγραμμένων κομματιών. Πατήστε το πλήκτρο **ΟΚΟΝ** ⑱, πληκτρολογήστε τον αριθμό από 0 έως το 59 ⑩ για να επιλέξετε ένα τραγούδι από τον πίνακα "ΛΙΣΤΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ" στο τέλος αυτού του εγχειριδίου (αρχίζει να εκτελείται η συνοδεία). Για να εκτελέσετε την μελωδία πατήστε σε αλληλουχία οποιοδήποτε πλήκτρο στο πληκτρολόγιο.



## Πώς να διαβάσετε τις νότες της οθόνης

Κάθε νότα έχει όνομα: A, B, Γ, Δ, E, F, G στο αγγλοσαξονικό σύστημα που αντιστοιχεί σε LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL στο λατινικό και A, H, C, D, E, F, G στο γερμανικό. Αυτή η αντιστοιχία απεικονίζεται

|    |    |    |    |    |    |     |               |
|----|----|----|----|----|----|-----|---------------|
| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | Αγγλοσαξονική |
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | Λατινική      |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | Γερμανική     |

στο επόμενο διάγραμμα. Σε αυτά τα πλήκτρα οι νότες εμφανίζονται με την αγγλοσαξονική απεικόνιση.

Η οθόνη αποτελείται από 3 ψηφία και κάθε ψηφίο μπορεί να εμφανίσει ένα γράμμα ή έναν αριθμό. Παράδειγμα, όταν επιλέγετε τραγούδι demo με νούμερο 41, στην οθόνη θα εμφανιστεί: **841**. Το πρώτο ψηφίο που θα είναι το γράμμα "d" (σημαίνει demo τραγούδι), το δεύτερο, το νούμερο 4 και το τρίτο το νούμερο 1.

Η νότα εμφανίζεται στη δεύτερη θέση ψηφίου της οθόνης: π.χ. **8C8** που στην αγγλοσαξονική απεικόνιση είναι η νότα C και στη λατινική η νότα DO. Ταυτόχρονα, το τρίτο ψηφίο δείχνει τον αριθμό θέσης της νότας, π.χ. **8C5** που σημαίνει ότι η νότα C (DO) βρίσκεται στη θέση 5 (δες την εικόνα).



Μερικές φορές, το πρώτο ψηφίο δείχνει το γράμμα "b" (ύφεση) που σημαίνει ότι η νότα αντιστοιχεί στο μαύρο πλήκτρο αριστερά, π.χ. "bd5" b,d,5, όπου το "b" σημαίνει ύφεση, το "d" είναι η νότα D (RE) και το 5 είναι η θέση της νότας, συνεπώς πρέπει να παίξετε την ακόλουθη νότα:



## ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Ορισμένα τραγούδια γραμμένα με τη μέθοδο Bontempi βρίσκονται στο τέλος αυτού του εγχειριδίου. Άλλα 60 τραγούδια, που συλλέγονται στο "SONG BOOK", μπορούν να ληφθούν από τον ιστότοπο [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ

Κάθε τραγούδι βρίσκεται σε ξεχωριστή σελίδα. Κάτω από τον τίτλο υπάρχουν πληροφορίες σχετικά με:

**SOUND:** ο ήχος που απαιτείται για τη δημιουργία τόνου  
**RHYTHM:** ο ρυθμός του τραγουδιού

**TEMPO:** η ταχύτητα του τραγουδιού

**SONG:** Ο αριθμός τραγουδιού που καταγράφεται στα πλήκτρα

|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ► 19 HARMONICA   | RHYTHM ► 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ► 08 | SONG ► 59 |

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτές τις πληροφορίες για να διαμορφώσετε τα πλήκτρα και να παίξετε το τραγούδι όσο καλύτερα γίνεται. Αυτό το εγχειρίδιο σας μαθαίνει πώς να επιλέξετε τον ήχο, το ρυθμό και το τέμπο.

Το τραγούδι επίσης δείχνει:

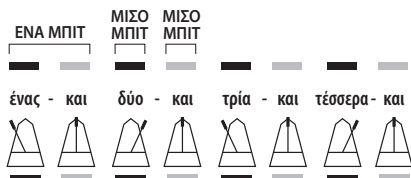
**EASY CHORD:** εύκολες συγχορδίες για μουσική υπόκρουση τραγουδιού;

**CLASSIC CHORD:** κλασικές συγχορδίες για μουσική υπόκρουση τραγουδιού

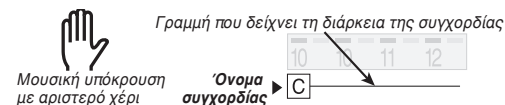
Το τραγούδι σημειώνεται από συνεχόμενη γκρι λωρίδα που υποδεικνύει τους αριθμούς που χρησιμοποιούνται για να παίξετε τη μελωδία με το δεξί σας χέρι. Πρέπει να πιάσετε κάθε πλήκτρο για κάποια ώρα, ανάλογα με την απόσταση που χωρίζει κάθε αριθμό στη γκρι λωρίδα από τον επόμενο.



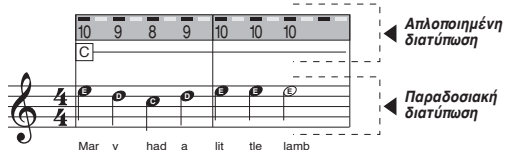
Βασικά, πάνω από τους αριθμούς θα παρατηρήσετε μια ακολουθία εναλλασσόμενων μαύρων και γκριζών τμημάτων μέσα στη γκρι λωρίδα. Η απόσταση μεταξύ ενός μαύρου τμήματος και ενός άλλου απεικονίζει τη μονάδα μουσικού χρόνου που ονομάζεται "beat", η οποία αντιστοιχεί στην κίνηση του δείκτη μετρονόμου από το ένα άκρο στο άλλο. Κάθε μαύρο και γκρι τμήμα αντιστοιχούν σε μισό "beat".



Οι οδηγίες (δηλαδή τετράγωνα με γράμματα) βρίσκονται κάτω από αυτήν την λωρίδα για να χρησιμοποιήσετε το αριστερό σας χέρι και να παίξετε τις συγχορδίες της μουσικής υπόκρουσης.



Όλες οι μουσικές νότες του τραγουδιού που χρησιμοποιούν κλασική διατύπωση βρίσκονται κάτω από τη γκρι λωρίδα.



## ΑΛΥΣΙΔΑ ΠΕΝΤΑΓΡΑΜΜΟ

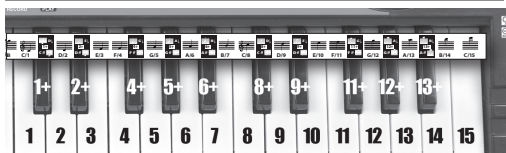
Εφαρμόστε την παρεχόμενη λωρίδα πεντάγραμμου που παρέχεται για αναγνώριση σημειώσεων στο πληκτρολόγιο και το προσωπικό. Η ονομασία κάθε νότας υποδεικνύεται με τη διεθνή σημειογραφία.



## ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΙΞΕΤΕ ΕΝΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΜΕ ΕΥΚΟΛΗ ΜΕΘΟΔΟ

### ΜΕΛΩΔΙΑ

Οι αριθμοί από 1 α 15 που υπάρχουν στο πεντάγραμμο υποδεικνύει τα πλήκτρα που θα παιχτούν για να παίξετε τη μελωδία με τις απλουστευμένες μουσικές παρτιτούρες στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.



Κάθε νότα αντιστοιχεί σε ένα ν αριθμό της γκρι λωρίδας. Για να παίξετε τη μελωδία, διαβάστε την ακολουθία των αριθμών που περιέχονται στη γκρι λωρίδα και πατήστε, το ένα μετά το άλλο, τα λευκά πλήκτρα που αντιστοιχούν στους ίδιους αριθμούς στην λωρίδα πάνω από τα πλήκτρα. Τα μαύρα πλήκτρα αντιστοιχούν στους αριθμούς για παράδειγμα στη γκρι ζώνη της μουσικής μεθόδου που ακολουθείται από το "+". Το μαύρο πλήκτρο μετά το λευκό πλήκτρο 1 αντιστοιχεί στο σύμβολο 1+. Τώρα που ξέρετε ποιο πλήκτρο αντιστοιχεί σε ποια νότα, δοκιμάστε να παίξετε τη μελωδία ακολουθώντας τους αριθμούς της γκρι λωρίδας.

### ΣΥΓΧΟΡΔΙΕΣ

Τα γράμματα που είναι παρόντα στο πεντάγραμμο υποδεικνύουν την ονομασία κάθε νότας για την σύνθεση ενός ακόρντου στην λειτουργία EASY CHORD και CLASSIC CHORD (ανατρέξτε στη σχετική ενότητα).

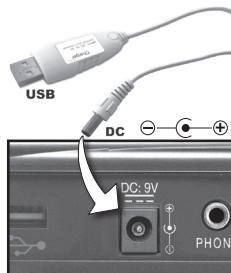


Για να χρησιμοποιήσετε τη μουσική υπόκρουση, πιάστε κάθε συγχορδία με τη μέθοδο SINGLE FINGER ή FINGER για όσο χρόνο υποδεικνύεται από τη γραμμή διπλά στο γράμμα που απεικονίζει τη συγχορδία μέχρι να πάτε στην επόμενη.



## 1. VIRRANSYÖTTÖ USB-DC-STEP UP-MUUNTAJALLA

Soittimeen voidaan syöttää virtaa varavirtalähteellä, tietokoneella, puhelimen laturilla jne., varustuksiin kuuluvaa **USB-CD-step Up-muuntajalla** käyttämällä. Työnä pistoke kosketinsoittimessa olevaan liitimeen **DC 9V**.



## 2. VIRRANSYÖTTÖ VERKOSTA

Soittimeen voidaan syöttää virtaa verkosta (ei toimitettu) jonka ulostuloon kuuluvat seuraavat ominaisuudet: Vdc = 9V; I = 500 mA  $\ominus \text{---} \oplus$  (positiivinen keskipääte). Työnä pistoke 9 V DC V: pistorasiaan.

**HUOMIO:** - Mikä adapteri tahansa, vaikka siihen kuuluisikin turvaeristys on tarkastettava säännöllisin väliajoin, jotta mahdolliset johtoon, pistokkeeseen, kuoreen tai muuhun osaan liittyvät vahingot ja siitä seuraavat riskit voidaan välttää. Vian ilmetessä ota yhteyttä vain ammattitaitoiseen henkilökuntaan.

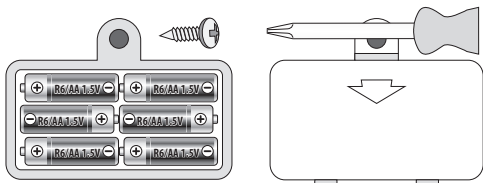
Tämä soitin on liitettävä yksinomaan yhdellä seuraavista symboleista varustettuihin laitteisiin:



**HUOMIO:** Merkkikilpi on asemoitu laitteen kuoren alaosaan.

## 3. VIRTALÄHTEENÄ PARISTOT

Avaa akkutilan kansi. Laita paikoilleen **6 1,5 V:n** paristoa tyyppi **R6/AA** (eivät sisälly toimitukseen). Tarkistakaa oikea napaisuus (+/-). Sulje kansi. Vaihda paristot kun äänenlaatu heikkenee. Pitkän käyttäjän takaamiseksi, käytä alkaliini paristoja.



**VAROITIMENPITEET PARISTOJEN KÄYTÖSSÄ:** Ota loppuun kuluneet paristot pois paristolokerosta. • Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavaa tyyppiä. • Paristojen lataamiseksi, ota ne pois paristolokerosta. • Lataa paristot aikuisen valvonnan alaisena. • Laita paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta. • Älä käytä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja yhtä aikaa. • Käytä vain tyyppiltään suositeltuja paristoja tai vastaavia. • Älä koskaan aiheuta oikosulkuja syöttöliitimiin. • Ota paristot pois jos soitin on pois käytöstä pitkään.

**HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT:** Alla osoitettujen osien hävittämistä varten, käänny kunnallishallintojen puoleen saadaksesi tietoa erikoistuneista jätteenhuoltokeskuksista.

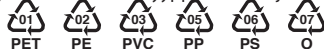
### 1. PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN:

Ympäristön suojaamisen edistämiseksi, älä heitä loppuun kuluneita paristoja normaaliin jätteen mukana vaan vie ne asianmukaisiin säiliöihin, jotka löytyvät keräyspisteistä.



**2. PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN:** Toimita paperi-, pahvi- ja altophahvipakkaukset erityisiin keräyspisteisiin. Pakkauksen muoviosat tulee laittaa asianmukaisiin keräyssäiliöihin.

Symbolit, jotka osoittavat erityyppisiä muoveja ovat:



**Muovimateriaaleja koskevat selitykset:**

• **PET** = polyeteenitereftalaatti • **PE** = polyeteeni, koodi 02 PE-HD:lle, 04 PE-LD:lle • **PVC** = polyvinyylikloridi • **PP** = polypropeeni • **PS** = polystyreeni, vaahdotettu polystyreenistä • **O** = Muut polymeerit (ABS, Sidonnaiset, jne.)

### 3. TIEDOT SÄHKÖLAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE:

Viivattu jätessäiliö osoittaa, että laitteisto ei ole tavallinen kotitalousjäte ja että käyttäjän on toimitettava se oman kotikunnan erikoisjätteiden keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä tai ilmaiseksi jos sen koko on alle 25 cm. Jätteen oikea hävittäminen edesauttaa mahdollisten negatiivisten vaikutusten syntyä ympäristölle ja terveydelle edesauttamalla lisäksi materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä joista laitteisto koostuu. Voimassa oleva laki määrää rangaistuksia niille, jotka hävittävät tuotteen asiattomasti. Erikoisjätteiden keräämiseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteys paikallisiin asianmukaisiin viranomaisiin.



## KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Soitin käynnistyy painamalla painiketta **ON/OFF** ①. Kun soitin laitetaan päälle se on ohjelmoitu toimimaan **Acoustic Gran Piano**-äänellä, **Fusion 1**-rytmillä ja kappaleella **Auspicious Day**.

## DEMO - Näytekappale

Soitin sisältää **60** valmiiksi tallennettua **kappaletta**. Paina näppäintä **DEMO ONE** ⑥ toistaaksesi kappaletta peräkkäin; näyttö näyttää kappaleen numeron (esim.: d01). Pysäytä kappale painamalla **START/STOP** ②. Painamalla näppäintä **DEMO ONE** vielä kerran, seuraava kappale soitetaan. Näppäimellä **DEMO ALL** ⑨ toistetaan peräkkäin kaikki 60 kappaletta. Pysäytä kappale painamalla uudelleen **DEMO ALL**.

Kun kappaletta toistetaan, paina näppäimiä +/- ⑩ valitaksesi seuraavan tai edellisen kappaleen tai näppäile numero välillä **0 - 59** valitaksesi kappaleen tämän ohjekirjan lopussa olevalta listalta;

## ÄÄNENVOIMAKKUUS

Säätääksesi soittimen pää-äänen voimakkuutta, paina painikkeita **VOLUME +** (lisätäksesi) tai **VOLUME -** (vähentääksesi) ⑤. Pitämällä painiketta painettuna, muutos muuttuu pysyväksi. Palauttaaksesi vakioäänenvoimakkuuden, paina painikkeita **VOLUME +** ja **VOLUME -** samanaikaisesti.

## ÄÄNET

Valitaksesi yhden soittimeen tallennetuista **200** äänestä, paina painiketta **SOUNDS** ⑬ ja näppäile numero välillä **0 - 199** ⑩ valitaksesi äänen tämän ohjekirjan lopussa olevasta taulukosta "ÄÄNILISTA". Näyttö näyttää näppäilyllä äänen numeron (esim. 001). Valitaksesi seuraavan tai edellisen äänen, käytä numeerisen näppäimistön näppäimiä **+** / **-**.



## SUSTAIN

Pidentää nuotin soinnin pituutta kun kosketin vapautetaan. Kytke toiminto päälle tai pois päältä painamalla **SUSTAIN** -näppäintä ⑮.

## VIBRATO

Vibraton vaikutuksesta ääni moduloituu.

Tämän toiminnon aktivoimiseksi tai deaktivoimiseksi, paina näppäintä **VIBRATO** ⑭.

## TRANSPONOINTI

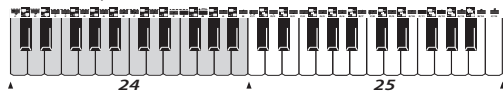
**TRANSPOSER** ③ **+/ -** -painikkeilla voit muuttaa koko koskettimiston sävellajia **+/ -** kuudella puolisävelaskeleella. Painamalla toista kahdesta painikkeesta, näytölle ilmestyy hetkellisesti senhetkinen arvo.

Painamalla samanaikaisesti **TRANSPOSER** painikkeita **+/ -** palaat takaisin normaaliin arvoon 0.

## KOSKETTIMISTON JAKAMINEN (SPLIT)

Se koostuu **49** koskettimesta ja sitä voidaan käyttää seuraavilla tavoilla:

1. Käynnistettäessä koskettimistossa on päällä yksi ainoa ääni.
2. Näppäimellä **SPLIT** ⑰ näppäimistö jakautuu kahteen osaan: **säestykselle** varattuun osaan sointujen muodostamiseksi (24 näppäintä vasemmalla) ja **melodian** soittamiselle varattuun osaan (25 näppäintä oikealla).



## RYTMIEN VALINTA

Näppäimistöön on tallennettu **200** rytmiä.

Ne valitaan painamalla painiketta **RHYTHMS** ⑫ ja sitten numeroa välillä **0 - 199** valitaksesi rytmin tämän ohjekirjan lopussa olevasta taulukosta "RYTMILISTA". Näyttö näyttää näppäilyllä rytmin numeron (esim. 001). Käynnistääksesi tai pysäyttääksesi rytmin, paina painiketta **START/STOP** ⑲. Rytmin nopeuden muuttamiseksi, käytä painikkeita **TEMPO**

+ tai **TEMPO** - ④. Pitämällä painiketta painettuna, muutos muuttuu pysyväksi. Rytmin vakionopeuden palauttamiseksi, paina yhtä aikaa painikkeita **TEMPO** + ja **TEMPO** - . **TEMPO** -painikkeita **+** / **-** käytetään myös näytekappaleen nopeuden säätämiseksi.

## FILL-IN

Toiminto asettaa rytminvaihdon.

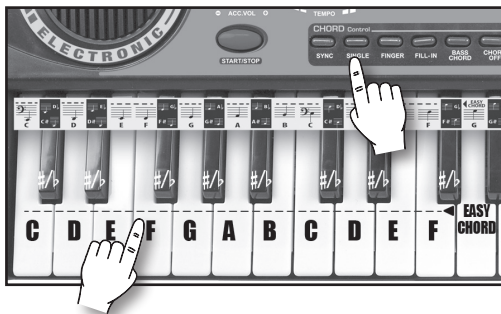
Tätä painiketta painamalla ⑳ kun säestysrytmi on päällä, rumpujen rytmi muuttuu.

## HELPOTETUT SOINNUKSET

Säestystä varten käytettäviä helpotettuja sointuja voidaan soittaa 2 eri tavalla:

### SINGLE (EASY CHORD)

Rytmi päällä painamalla painiketta **SINGLE** ②⑤ koskettimisto jakautuu automaattisesti kahteen osaan ja sointuja voidaan muodostaa vasemmassa osassa **EASY CHORD** (välillä C1 a F#2) helpotetulla tavalla yhdellä, kahdella tai kolmella sormella (ks. soitutaulukko tämän ohjekirjan lopussa).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Rytmi päällä painamalla painiketta **FINGER** ②④ koskettimisto jakautuu automaattisesti kahteen osaan ja sointuja voidaan muodostaa vasemmassa osassa, jota kutsutaan **EASY CHORD** (välillä C1 a F#2) klassisella tavalla (ks. soitutaulukko tämän ohjekirjan lopussa). Kaikki pääsoinnut tunnistetaan, jotka muodostuvat vähintään 3 nuotista; jos painetaan vain 2 nuottia, sointu ei soi.

## AUTOMAATTINEN SÄESTYS

Ilman rytmiä toimintatavassa **SINGLE** tai **FINGER**, painamalla painiketta **SYNC** ②⑥ automaattinen säestys menee päälle kun sointu on muodostettu vasemmalla puolella (välillä C1 - F#2).

Painamalla painiketta **BASS CHORD** ②② lisätään sointuun bassoääni (jopa 5 erilaista ääntä).

Painamalla painiketta **CHORD OFF** ②① suljetaan pois säestys ja poistutaan toimintatavoista **SINGLE** tai **FINGER**.

**ACC. VOL** + ② Lisää säestyksen äänenvoimakkuutta.

**ACC VOL** - ② Vähentää säestyksen äänenvoimakkuutta.

## METRONOMI

Metronomi auttaa musiikin opiskelussa. Se lyö tahtia musiikkiharjoitusten aikana ja simuloi klassista tahdin antavaa laitetta. Se käynnistyy ja pysähtyy painamalla painiketta **METRONOME** ⑪. Käytettävissä olevat tahdit ovat: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; nopeuden muuttamiseksi, käytä painikkeita **TEMPO** + tai **TEMPO** - ④.

## LYÖMÄSOITTIMET

Painamalla painiketta **DRUM** ⑦, valkoisissa ja muistissa koskettimissa otetaan käyttöön 12 lyömäsoitinta, jotka toistetaan kaikissa koskettimiston 4 oktaavissa.

## RYTMISARJAN OHJELMOINTI

Toiminnon **PROGRAM** avulla voit tallentaa muistiin rytmisarjan. Paina painiketta **PROG** ⑫ ja muodosta rytmisarja koskettimiston valkoisten ja muistien koskettimien avulla; paina **PLAY** ⑮ ohjelmoinnin kuuntelemiseksi ja rytmin nopeuden säätämiseksi näppäimillä **TEMPO** + tai **TEMPO** - ④.

## TALLENUS- JA UUELLEENKUUNTELUTOIMINTO

Tämän toiminnon avulla on mahdollista tallentaa ja kuunnella uudelleen kosketinsoittimella soitettu kappale. Tallennusta varten, paina näppäintä **REC** ⑰ ja ennen kuin kappaletta aloitetaan soittamaan.

Tallennetun kappaleen kuuntelemiseksi uudelleen, paina **PLAY** ⑮.

## MP3 Player

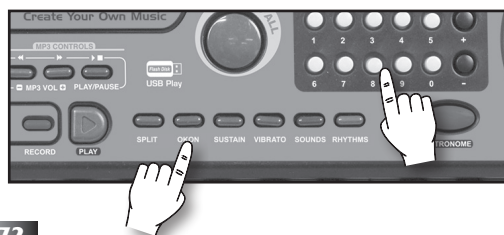
Tämän koskettimiston avulla voidaan lukea USB Flash drivessa (Pen Drive) olevia MP3-kappaleita kun se on liitetty soittimen ⑳ takana olevaan USB-porttiin. Kun se on liitetty, ensimmäinen kappale käynnistyy automaattisesti ja sitä toistetaan koskettimiston kaiuttimien kautta. Äänenvoimakkuuden säätämiseksi, pidä painettuna painikkeita **MP3 PLAYER VOLUME** (+ tai -) ⑧; aseta kappale tauolle painamalla painiketta **PAUSE/PLAY** ⑨; siirry seuraavaan tai edelliseen kappaleeseen painamalla painikkeita ► tai ◀.



## OKON - Oppimistoiminto

Toiminnon **One Key One Note** avulla voidaan soittaa yhden valmiiksi tallennetun kappaleen melodia.

Paina painiketta **OKON** ⑯, näppäile numero välillä 0 - 59 ⑩ valitaksesi melodian tämän ohjekirjan lopussa olevasta taulukosta "KAPPALEIDEN LUETTELO" (säestys soitetään); melodian soittamiseksi paina peräkkäin mitä tahansa näppäimistön näppäintä.



## Miten nuotteja luetaan näytöllä

Nuotteilla on nimi: A, B, C, D, E, F, G anglosaksisessa nuottikirjoituksessa, jota vastaavat latinalaisessa nuottikirjoituksessa LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL ja saksalaisessa nuottikirjoituksessa A, H, C, D, E, F, G. Tämä vastaavuus on osoitettu reunassa olevassa kaaviossa.

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|

Anglosaksinen

|    |    |    |    |    |    |     |
|----|----|----|----|----|----|-----|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL |
|----|----|----|----|----|----|-----|

Latinalainen

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | H | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|

Saksalainen

Tämä koskettimisto

näyttää nuotit anglosaksisen nuottikirjoituksen mukaan.

Näyttö muodostuu 3 merkistä ja jokainen merkki voi

näyttää joko kirjaimen tai numeron. Jos esimerkiksi valitaan demosong nro 41, näyttö näyttää **841**.

Ensimmäinen merkki on kirjain "d" (joka merkitsee demosong), toinen merkki on nro 4 ja kolmas nro 1.

Kun näyttö näyttää nuotin, sen nimi ilmestyy toiseen merkkiin, esim. **888** joka anglosaksisessa nuottikirjoituksessa on nuotti C ja latinalaisessa nuottikirjoituksessa nuotti DO.

Samanaikaisesti kolmannessa merkissä ilmestyy kyseisen nuotin asento, esim. **885**; se merkitsee, että nuotti on C (DO) asennossa nro 5 (ks. kuva).



Toisinaan ensimmäiseen merkkiin voi ilmestyä kirjain "b" (alennusmerkki), joka osoittaa mustaa kosketinta välittömästi kyseisen nuotin vasemmalla puolella. Esim.: **885** eli b, d, 5 jossa "b" merkitsee alennusmerkkiä,

"d" on nuotti D (RE) ja "5" nuotin asento; eli soittettava nuotti on seuraava:



## KAPPALEITA

*Jotkut Bontempi-menetelmällä kirjoitetut kappaleet löytyvät tämän ohjekirjan lopusta.*

*Muut 60 kappaletta, jotka on kerätty kirjaan "SONG BOOK", voidaan ladata sivustolta [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## KAPPALEEN MUODOSTAMINEN

Jokainen kappale on omalla sivulla. Nimen alla on tietoja, jotka koskevat:

**SOUND:** melodian soitossa käytettävä ääni

**RHYTHM:** rumpurytmi

**TEMPO:** kappaleen nopeus

**SONG:** koskettimistoon tallennetun kappaleen numero

|                        |              |        |                |
|------------------------|--------------|--------|----------------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |              |        |                |
| SOUND                  | 19 HARMONICA | RHYTHM | 12 8-BEAT ROCK |
| TEMPO                  | 08           | SONG   | 59             |

Näiden tietojen perusteella on mahdollista konfiguroida kosketinsoitin soittaaksesi kappaleen parhaimmalla mahdollisella tavalla. Kosketinsoittimen ohjekirjassa on kuvattu miten sointiväri, rytmi ja tempon säätö valitaan.

Kappaleessa osoitetaan myös:

**EASY CHORD:** soinnut yksinkertaistetulla tavalla kappaleen säestystä varten



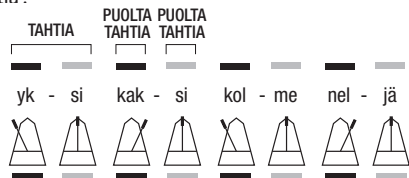
**CLASSIC CHORD:** soinnut klassisella tavalla kappaleen säestystä varten



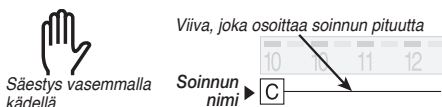
Musiikkikappaleen ominaisuutena on **jatkuva harmaa kaistale**, jossa osoitetaan numerot melodian soittamista varten oikealla kädellä. Jokaista kosketinta painetaan enemmän tai vähemmän pitkään, välimatkan mukaan, joka erottaa jokaisen harmaassa kaistaleessa olevan numeron seuraavasta.



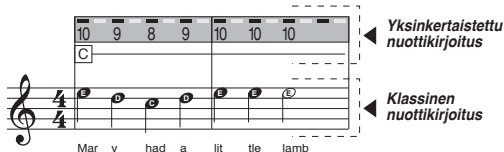
Tarkemmin sanottuna numeroiden yläpuolella, mutta aina harmaan kaistaleen sisällä, näet sarjan vuorottaisia mustia ja harmaita viivoja. Välimatka kahden mustan merkin välillä osoittaa musiikin aikayksikköä eli "tahtia", joka vastaa metronomin viisarin liikkumista puolelta toiseen. Jokainen musta tai harmaa viiva vastaa puolta "tahtia".



Tämän kaistaleen alla on ohjeet (eli neliöitä joissa kirjaimia) vasemman käden käyttöön, joka soittaa säestystä kuuluvat soinnut.



Tämän harmaan kaistaleen alla on osoitettu kaikki kappaleeseen liittyvät nuottikirjoitukset klassista nuottikirjoituksesta käyttämällä.



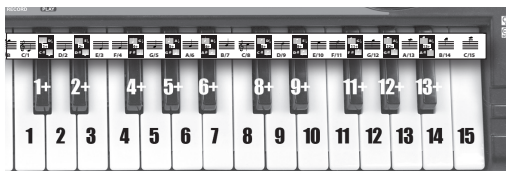
## NUOTTIVIIVASTO

Kiinnitä toimitettu nuottiviivasto nuottien tunnistamiseksi koskettimilla ja nuottiviivastolla. Nuottien nimet osoitetaan kansainvälistä nimitystä käyttämällä.



## MITEN KAPPALE SOITETAAN YKSINKERTAISTETULLA TAVALLA LA MELODIA

Nuottiviivastolla oleva numerot välillä 1 - 15 osoittavat soitettavia koskettimia melodiana varten nuoteilla, jotka löytyvät tämän ohjekirjan lopusta.



Metodiikan harmaassa kaistaleessa jokainen nuotti vastaa numeroa.

Soittaaksesi melodiana, lue harmaassa kaistaleessa oleva numerosarja ja paina yksi kerrallaan koskettimiston yläpuolella olevassa levyssä olevia numeroita vastaavia valkoisia koskettimia. Mustat koskettimet vastaavat harmaassa kaistaleessa olevia numeroita joiden perässä on merkki "+". Esimerkiksi symbolia 1+ vastaa valkoista kosketinta 1 seuraava musta kosketin.

Kun nyt tiedät mikä kosketin on yhdistetty mihinkin nuottiin, kokeile melodian soittamista noudattamalla harmaassa kaistaleessa olevia numeroita.

## SOINNUT

Nuottiviivastolla olevat kirjaimet osoittavat nuotin nimeä soinnun muodostamiseksi tavoissa EASY CHORD (välillä C1 - F#2) tai CLASSIC CHORD (välillä C1 - F#2) (ks. vastaava kappale).

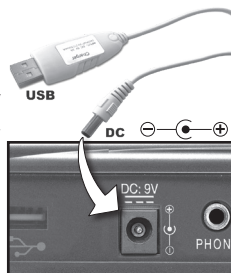


Soittaaksesi säestystä paina jokaista sointua tavassa EASY CHORD tai CLASSIC CHORD viivan osoittaman ajan verran, joka on sointua osoittavan kirjaimen vieressä, kunnes vastaasi tulee seuraava sointu.



## 1. FÖRSÖRJNING MED USB-DC-UPPKONVERTERARE

Instrumentet kan försörjas av en kraftbank, dator, telefonladdare o.s.v., via den medföljande **USB-DC-uppkonverterare**. Sätt i kontakten i **DC9V**-uttaget på tangentbordet.



## 2. NÄTFÖRSÖRJNING

Instrumentet kan försörjas med en nätdapter (medföljer ej) som har följande funktioner: Vdc = **9V**; I = 500 mA  $\ominus \bullet \oplus$  (central positiv terminal). Sätt in kontakten i **DC9V**-uttaget.

OBSERVERA: Alla adapttrar, även om de är utrustade med säkerhetsisolering, måste granskas regelbundet för att undvika eventuella risker på grund av skador på kabeln, kontakten, höljet eller andra delar. Vid fel ska du endast kontakta kvalificerad personal.

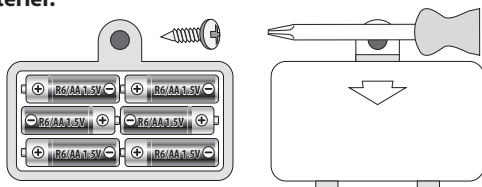
Detta instrument bör endast anslutas till apparater som har en av följande symboler:



**ANMÄRKNING:** Informationsskylten sitter placerad på apparatens hölje.

## 3. BATTERIFÖRSÖRJNING

Öppna locket till batterifacket. Sätt in **6 batterier på 1,5V** av typen **R6/AA** (ingår ej). Se till att polariteten är korrekt (+/-). Stäng locket. Byt ut batterierna när ljudkvaliteten försämras. **För en lång livslängd rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.**



**INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIER:** Plocka ut de gamla batterierna från batterifacket. Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. Plocka ut batterierna ur batterifacket för att ladda dem. Ladda batterierna under en vuxens uppsikt. Sätt i batterierna med rätt polaritet. Använd inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier tillsammans. Använd endast rekommenderade batterier eller likvärdiga. Kortslut inte strömförsörjningsterminalerna. Plocka ut batterierna om produkten inte används under längre perioder.

**AVFALLSHANTERING** - Hänvisa till de kommunala myndigheterna angående återvinningscentraler för bortskaffning av nedan angivet material.

1. **BORTSKAFFNING AV BATTERIER:** Släng inte uttjänta batterier i hushållsavfallet utan lämna in dem i de avsedda batterihållarna på återvinningscentralen för att skydda miljön.



2. **BORTSKAFFNING AV FÖRPACKNINGAR:** Lämna in förpackningar av papper, kartong och wellpapp till specifika återvinningscentraler. Plastdelarna i förpackningen måste källsorteras i avsedda uppsamlingsbehållare.

Symbolerna som identifierar de olika plasttyperna är:



Teckenförklaring över olika typer av plastmaterial:

- PET** = polyetentereftalat • **PE** = polyetylen, koden 02 för PE HD, 04 för PE LD • **PVC** = polyvinylklorid • **PP** = polypropylen • **PS** = polystyren, expanderad polystyren • **O** = andra polymerer (ABS, sammankopplade, o.s.v.)

3. **INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV ELEKTRISKA APPARATER:** Symbolen med den överstrukna soptunnan anger att utrustningen i slutet av dess livslängd inte är allmänt hushållsavfall. Konsumenten måste således lämna in den som specialavfall till en av kommunens auktoriserade återvinningscentraler på sin hemort eller återlämna den till återförsäljaren när hen köper en ny utrustning av motsvarande typ, i byte mot köp eller kostnadsfritt om storleken är mindre än 25 cm. En korrekt bortskaffning av avfallet hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och hälsan, vilket också gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som utrustningen består av. Obehörigt bortskaffande av produkten av användaren innebär tillämpning av de påföljder som avses i gällande lagbestämmelser. Kontakta de behöriga lokala myndigheterna för mer information angående återvinning av specialavfall.



## PÅSLAGNING / AVSLAGNING

Slå på instrumentet genom att trycka på **ON/OFF**-knappen

①. Efter påslagning är tangentbordet utformat för att fungera med ljudet **Acoustic Gran Piano**, rytmen **Fusion 1** och låten **Auspicious Day**.

## DEMO - Demonstrativt spår

Instrumentet innehåller **60 förinspelade spår**.

Tryck in knappen **DEMO ONE** ⑥ för att spela upp ett spår i följd. Displayen visar spårets nummer (t.ex.: d01). Tryck in **START/STOP** ⑦ för att stoppa spåret. Om man trycker en gång till på knappen **DEMO ONE** spelas nästa låt.

Med knappen **DEMO ALL** ⑨ spelas alla 60 låtarna i följd. Tryck en gång till på **DEMO ALL** för att stoppa spåret.

När ett spår spelas, tryck på knapparna +/- ⑩ för att välja nästa eller föregående spår eller knappa in ett nummer från 0 till 59 för att välja ett spår från listan som finns längst bak i denna bruksanvisning;

## VOLYM

Justera instrumentets allmänna volym på knapparna **VOLUME +** (för att öka) eller **VOLUME -** (för att minska) ⑤. Om du håller knappen intryckt fortsätter hastigheten att variera. Återställ standardvolymen genom att trycka samtidigt på knapparna **VOLUME +** och **VOLUME -**.

## LJUD

Tryck på knappen **SOUNDS** ⑬ för att välja ett av de **200** ljud som memorerats på instrumentet och knappa in ett nummer från **0** till **199** ⑩ för att välja ett ljud från tabellen "LISTA ÖVER LJUD" som finns längst bak i denna bruksanvisning. Displayen visar det angivna ljudets nummer (t.ex. 001). Tryck på knapparna **+/-** på den numeriska knappsatsen för att välja nästa eller föregående ljud.



## Sustain

Förlänger ljudet med en ton när knappen släpps upp. Tryck på knappen **SUSTAIN** ⑮ för att aktivera eller inaktivera denna funktion.

## Vibrato

Vibratoeffekten är en modulering av ljudet. Tryck på knappen **VIBRATO** ⑭ för att aktivera eller inaktivera denna funktion.

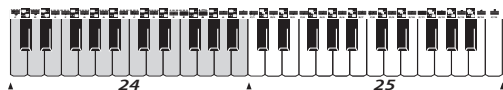
## TRANSPOSER

Knapparna **+/-** för **TRANSPOSER** ③ medger en förskjutning av hela tangentbordets tonart med **+/- 6** halvtoner. Om man trycker på en av de två knapparna visar displayen tillfälligt det aktuella värdet. Om man trycker knapparna **+/-** för **TRANSPOSER** samtidigt, återställs normalvärdet 0.

## TANGENTBORDETS UPPDELNING (SPLIT)

Tangentbordet utgörs av **49** tangenter och kan användas på följande sätt:

1. Vid påslagning är ett ljud aktivt på hela tangentbordet.
2. Med knappen **SPLIT** ⑰, delas tangentbordet upp i två sektioner: en sektion som avser **ackompanjemang** för att spela ackord (24 tangenter till vänster) och en sektion för att spela **melodin** (25 tangenter till höger).



## VAL AV RYTM

Tangentbordet har **200** memorerade rytmer. Rytterna väljs genom att trycka på knappen **RHYTHMS** ⑫ och därefter på ett nummer från 0 till 199 för att välja en rytm från tabellen "LISTA ÖVER RYTTER" längst bak i denna bruksanvisning. Displayen visar den angivna rytms nummer (t.ex.: 001). Tryck in knappen **START/STOP** ⑰ för att starta eller stoppa en rytm.

Variera rytmsens hastighet genom att trycka på knapparna **TEMPO +** eller **TEMPO -** ④. Om du håller knappen intryckt fortsätter hastigheten att variera. Återställ rytmsens standardhastighet genom att trycka in knapparna **TEMPO +** och **TEMPO -** samtidigt. Knapparna **+/-** för **TEMPO**, medger även hastighetsjustering av en demolåt.

## FILL-IN

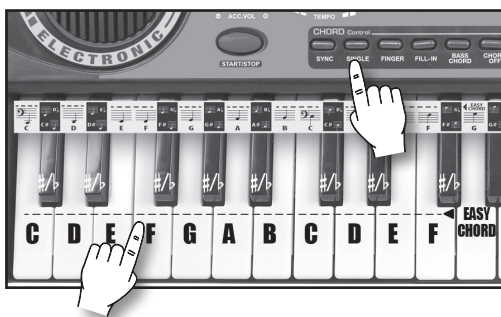
Funktionen tillfogar en rytmvariation. Genom att trycka på tangenten ⑮ när en rytm används sker en rytmvariation av trumman.

## FÖRENKLAD E ACKORD

Förenklade ackord för ackompanjemang kan spelas på 2 olika sätt:

### SINGLE (EASY CHORD)

Om man trycker på knappen **SINGLE** ⑮ med en rytm aktiverad, delas tangentbordet automatiskt upp i två sektioner och det är möjligt att spela ackord på den vänstra delen **EASY CHORD** (från C1 till F#2) på ett förenklat sätt med **en, två eller tre** fingrar (se tabellen över ackord längst bak i denna bruksanvisning).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Om man trycker på knappen **FINGER** ⑮ med en rytm aktiverad, delas tangentbordet automatiskt upp i två sektioner och det är möjligt att spela ackord på den vänstra delen **EASY CHORD** (från C till F#2) som vanligt (se tabellen över ackord längst bak i denna bruksanvisning). Alla huvudackord som **utgörs av minst 3 noter** känns igen. Om man enbart trycker in 2 noter hörs inte ackordet.

## AUTOMATISKT ACKOMPANJEMANG

Om man trycker på knappen **SYNC** ⑮ med stoppad rytm i funktionslägena **SINGLE** eller **FINGER**, sätts det automatiska ackompanjemanget igång efter att man har spelat ackordet på den vänstra delen (från C till F#2).

Om man trycker på knappen **BASS CHORD** ⑮ läggs ett basljud till ackordet (upp till 5 olika ljud).

Om man trycker på knappen **CHORD OFF** ⑮ utesluts arrangemanget och man lämnar funktionslägena **SINGLE** eller **FINGER**.

**ACC. VOL +** ② Ökar volymen på ackompanjemanget.  
**ACC VOL -** ② Minskar volymen på ackompanjemanget.

## METRONOM

Metronomen hjälper till att lära sig musik, genom att hålla takten under utförandet av musikövningar och simulerar det klassiska instrumentet som håller takten. Den aktiveras och inaktiveras genom att trycka på knappen **METRONOME** (11). De möjliga uppdelningarna är: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4. Variera rytmens hastighet genom att trycka på knapparna **TEMPO +** eller **TEMPO -** (4).

## SLAGVERK

Om man trycker på knappen **DRUM** (7), aktiveras 12 rytmiska slagverk på de vita och svarta tangenterna som upprepas på tangentbordets alla 5 oktaver.

## PROGRAMMERING AV EN RYTMISK SEKvens

Med funktionen PROGRAM kan du spela in en rytmsekvens. Tryck in knappen **PROG** (20) och utför en rytmsekvens på tangentbordets vita och svarta tangenter; Tryck på **PLAY** (18) för att lyssna på programmeringen och justera rytmhastigheten med tangenterna **TEMPO +** eller **TEMPO -** (4).

## INSPELNINGS- OCH UPPSPELNINGSFUNKTION

Med denna funktion är det möjligt att spela in och spela upp ett musikstycke som spelas på tangentbordet. Tryck på **REC**-tangenten (19) för att spela in och innan du börjar spela musikstycket. Tryck på **PLAY** (18) för att spela upp det inspelade musikstycket.

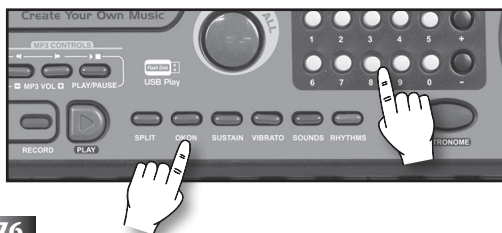
## MP3 Player

Med denna keyboard är det möjligt att läsa av de MP3-spår som finns på en USB-flashenhet (Pen Drive), när den är ansluten till USB-uttaget som sitter på instrumentets baksida (28). När du har anslutit enheten spelas det första spåret automatiskt upp via keyboardens högtalare. Justera volymen genom att hålla in knapparna **MP3 PLAYER VOLUME +** eller **-** (8). Pausa låten genom att trycka på **PAUSE/PLAY**-knappen. Växla till nästa eller föregående låt genom att trycka in knapparna ► eller ◀.



## OKON - Lärfunktion

Funktionen One Key One Note låter dig spela melodin på en av de förinspelade låtarna. Tryck in knappen **OKON** (16), knappa in ett nummer mellan 0 och 59 (10) för att välja ett melodi från tabellen "LISTA ÖVER LÅTAR" som finns längst bak i denna bruksanvisning (ackompanjemanget spelas). Tryck på valfri tangent på tangentbordet i följd, för att spela melodin.



## Hur man läser noterna på displayen

Noterna har ett namn: A, B, C, D, E, F, G är det engelska notsystemet, som motsvarar LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL i det latinska notsystemet och A, H, C, D, E, F, G, i det tyska.

Denna korrespondens visas i diagrammet intill.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | Engelsk not.  |
|----|----|----|----|----|----|-----|---------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | Latinskt not. |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | Tyskt not.    |

Detta tangentbord visar det engelska notsystemet.

Displayen utgörs av 3 digitala fält och varje fält kan visa en bokstav eller en siffra. Exempelvis när man väljer demolåt nr 41 visar displayen **848**. I det första fältet står bokstaven "d" (som betyder demolåt), i den andra nr 4 och i den tredje nr 1.

När displayen visar en musiknot, återges denna i det andra fältet, t.ex.: **888** som i det engelska notsystemet motsvarar noten C och i det latinska notsystemet motsvarar noten DO. I det tredje fältet visas samtidigt numret på positionen för den aktuella noten, t.ex.: **885**. Detta betyder att noten är C (DO) i position nr 5 (se figur).



I bland kan bokstaven "b" (b-förtecken) visas i det första fältet som anger att noten motsvarar den svarta tangenten direkt till vänster om den aktuella noten. T.ex.: **885** d.v.s. b, d, 5 där "b" betyder b-förtecken, "d" noten D (RE) och "5" notens position. Den not som ska spelas är således följande:



## LÅTAR

Vissa låtar som är skrivna med Bontempi-metoden finns i slutet av denna bruksanvisning.

Ytterligare 60 låtar finns samlade i boken "SONG BOOK" som kan laddas ner från hemsidan [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## UTFÖRANDE AV ETT MUSIKSTYCKE

Varje låt visas på en sida. Under titeln visas all information som rör:

**SOUND:** det ljud som ska användas för att utföra melodin

**RHYTHM:** trumrytmen **TEMPO:** låtens hastighet

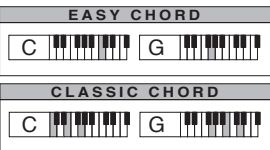
**SONG:** numret på den låt som memorerats på tangentbordet

|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ► 19 HARMONICA   | RHYTHM ► 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ► 08 | SONG ► 59 |

Med denna information är det möjligt att konfigurera tangentbordet för att framföra låten så bra som möjligt. I tangentbordets bruksanvisning beskrivs hur man väljer ljud, rytm och reglerar takten.

I låten anges även:

**EASY CHORD:** ackord på ett förenklat sätt för låtens ackompanjering

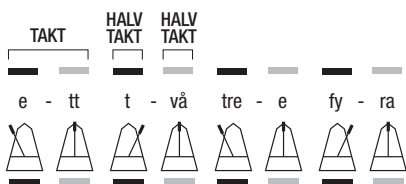


**CLASSIC CHORD:** ackord på vanligt sätt för låtens ackompanjering

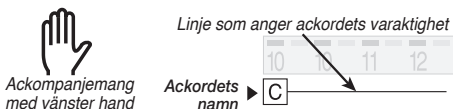
Musikstycket utgörs av **ett kontinuerligt grått fält** som anger de nummer som krävs för att utföra melodin med höger hand. Varje tangent ska tryckas in under en kortare eller längre tid, i förhållande till det avstånd som separerar numren i följd i det gråa fältet.



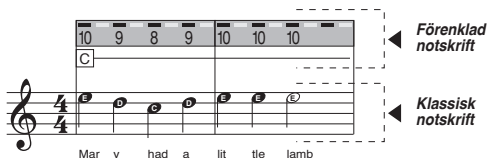
Mer specifikt, ovanför numren, men fortfarande inom det gråa fältet, visas en sekvens av alternerade svarta och gråa streck. Avståndet mellan ett svart streck och nästa representerar en tidsenhet som kallas för "takt", vilket motsvarar metronomvisarens rörelse från den ena änden till den andra. Varje svart eller grått streck motsvarar en halvtakt.



Under detta fält återges anvisningarna (dvs. rutor med bokstäver) för att använda vänster hand och spela ackorden för ackompanjering.



Under det gråa fältet visas alla musikaliska notsystem av musikstycket med klassisk notskrift.



## NOTRAD

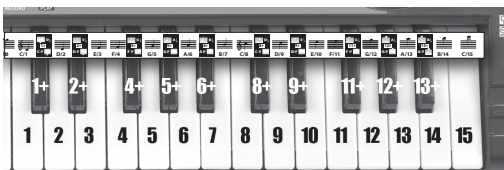
Applcera den medföljande notraden för att känna igen noterna på tangentbordet och på pentagrammet. Noternas namn anges med internationell notskrift.



## HUR MAN SPELAR FÖRENKLAT

### MELODI

Numren mellan 1 till 15 på notraden anger de tangenter som ska användas för att spela melodin med den förenklade notskriften som anges längst bak i denna bruksanvisning.



I det gråa fältet motsvaras varje not av ett nummer.

Läs den numeriska sekvensen i det gråa fältet och tryck på de vita eller svarta tangenterna som motsvarar de nummer som återges i fältet ovanför tangentbordet för att spela en melodi. De svarta tangenterna motsvaras av nummer som åtföljs av tecknet "+" i det gråa fältet. Symbolen 1+ motsvaras exempelvis av den svarta tangenten intill den vita tangenten 1.

Nu när du vet vilken tangent som motsvarar varje not kan du försöka att spela melodin genom att följa numren i det gråa fältet.

### ACKORD

Bokstäverna på notraden anger namnet på de noter som krävs för att ta ett ackord i funktionslägena EASY CHORD (från C1 till F#2) och CLASSIC CHORD (från C1 till F#2) (se motsvarande avsnitt).

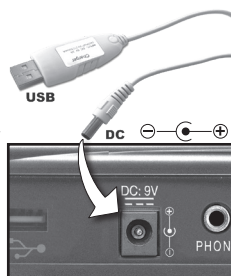


Utför ett ackompanjering genom att trycka på varje ackord, i funktionsläget EASY CHORD eller i funktionsläget CLASSIC CHORD, för den tid som anges på linjen intill den bokstav som motsvarar ackordet, tills nästa ackord visas.



## 1. KIF THADDMU B'KONVERTITUR STEP-UP TAL-USB-DC

L-istrument jista' jiġi mħaddem minn power bank, PC, ċarġer tat-telfon eċċ, b'konvertitur step-up tal-USB-DC ipprovdut. Dahħal il-pinn fis-sokiet DC9V tat-tastiera.



## 2. TQABBID MAD-DRAWL

L-istrument jista' jitqabba mad-dawl permezz ta' adapter tad-dawl (mhux fornutt) li għandu l-output bil-karatteristiċi li ġejjin: Vdc = 9V; I = 500 mA (terminal pożittiv fin-nofs). Dahħal il-jack fis-sokiet DC9V.

ATTENZJONI: Kull adapter anki jekk ikollu mezz ta' iżolament tas-sigurtà għandu jiġi iċċekkjat regolarment biex wiehied jevita riskji li jistgħu jinqalgħu minhabba xi ħsara fil-wajer jew fil-plagg, keying jew partijiet oħra. F'każ ta' ħsarat bħal dawn, qabba persuni ikkwalifikati.

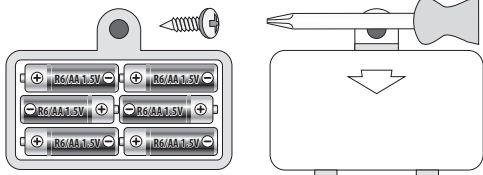
Dan l-istrument irid jitqabba biss ma' apparati li għandhom wiehied mis-simboli li ġejjin:



**NOTA:** il-panċa bl-informazzjoni fuqha għandek issibha fil-parti t'isfel tal-keying tal-apparat.

## 3. AĦDEM BIL-BATTERIJI

Iftah l-għatu tal-kompartiment tal-batteriji. Dahħal 6 batteriji tal-1,5V tat-tip R6/AA (mhux inkluzi). Oqgħod attent għall-polarità korretta (+/-). Erga' aghlaq l-għatu. Biddel il-batteriji meta l-kwalità tal-hoss tibda tmajna. Jekk trid li l-istrument idum iservik, nagħtukom parir li tużaw batteriji alcaline.



**KIF L-Aħjar LI TUŻA L-BATTERIJI** - Warrab il-batteriji skaduti mill-kompartiment tal-batteriji. • Tippruvax tiċċarġja batteriji li ma jistgħux jergħu jiġu ċċarġjati. • Biex tiċċarġja l-batteriji, ohroġhom mill-kompartiment fil-presenza ta' persuna adulta. • Dahħal il-batteriji fil-polarità t-tajba. • Tużaw batteriji differenti jew batteriji ġodda u qodma flimkien. • Uża biss il-batteriji li rrikmandajnik lew bħalhom. • Tixxortjax it-terminali tal-batterija. • Jekk l-istrument ma jkunx ser jintuża għal ħafna żmien, ohroġ l-batteriji.

**NORMI GħAR-RIMI TAL-ISKART** - Għal dak li għandu x'jaqsam ir-rimi tal-uġġetti imsemija hawn taht, wiehied għandu jistaqsi lill-Amministrazzjonijiet Komunalni biex jingħata tagħrif dwar iċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi ta' skart partikolari.

1. RIMI TAL-BATTERIJI: Biex tibza' għall-ambjent, tarmix il-batteriji skaduti mal-iskart normali, imma hu dħom u itfaġġhom f'kontenituri għal tal-apposta li ikun hemm fiċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi tal-iskart partikolari.
2. RIMI TA' MATERJAL UŻAT FL-IPPAKKJAR: Hu l-karti, kartun u kartun imwewġ u armihom fiċ-ċentri speċjalizzati għall-iskart partikolari. Il-biċċiet tal-plastik użat fl-ippakkjar qegħdom fil-kontenituri apposta għalihom. Is-simboli li jiddistingwu it-tipi differenti tal-plastik huma:



**Akronimi marbutin ma' tip differenti ta' plastik:** PET = Polilitin terephthalate, PE = Polilitin, kowd 02 għal PE-HD, 04 għal PE-LD, PVC = Polivinylklorur, PP = Polipropilina, PS = polisterin, polisterin 'espanso' (foamed plastic), O = Polimeri oħra (ABS, akkoppiant (magħqudin), eċċ.)

3. INFORMAZZJONI GħAL DAWK LI JUŻAW APPARAT LI JAĦDEM BL-ELETTRIKU: Is-simboli li juri kontenitur tal-iskart b'salib fuqu, ifisser li l-apparat in kwistjoni meta ma jkunx jista' jintuża aktar, mhuwiex skart ġeneriku urban normali u l-konsumatar għalhekk għandu jgħaddu u jarmih fiċ-ċentri għar-rimi tal-iskart partikolari tal-komun fejn joqgħod jew inkella jerga' jth lil min bieghhulu meta jerga' jmur jixtri apparat bħalu, fil-proporzjon ta' wiehied għal wiehied u mingħajr ma jkollu għallas xejn, f'każ li l-oġġett ikun iżgħar minn 25 cm. Ir-rimi ta' dan l-iskart partikolari kif suppost, iġin biex jiġu evitati effetti ħżiena fuq l-ambjent u s-saħħa, u fl-istess hin l-apparat ikun jista' jerga' jintuża/u jerga' jiġi rikiclat il-materjal li jkun intuża biex sar l-apparat. Ir-rimi mhux xieraq tal-prodott mill-konsumatur iwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjoni-jiet4 skont il-liġi. Għal aktar informazzjoni dwar il-gbir ta' skart partikolari, kellew lill-awtoritajiet lokali kompetenti.



## IXGHEL / ITFI

Tista' tixgħel l-istrument billi tagħfas il-buttuna **ON/OFF** ①. Meta jinxteghel, it-tastiera hija konfigurata biex taħdem bil-hoss **Acoustic Gran Piano**, ir-ritmu **Fusion 1** u d-diska **Auspicious Day**.

## DEMO - Diska ta' dimostrazzjoni

L-istrument għandu 60 diski irrekordjati minn qabel. Aghfas it-tast **DEMO ONE** ⑥ biex tirriproduċi diska f'sekwenza; id-display juri in-numru tad-diska (eż: d01). Aghfas **START/STOP** ⑦ biex twaqqaf id-diska. Jekk terġa' tagħfas it-tast **DEMO ONE** tigi riprodotta d-diska suċċessiva. Bit-tast **DEMO ALL** ⑨ jiġu riprodotti s-60 diska kollha f'sekwenza. Aghfas mill-ġdid **DEMO ALL** biex twaqqaf id-diska. Waqt li tkun qed tindaqq diska, aghfas it-tasti +/- ⑩ biex tagħzel dik li jmiss jew ta' qabel jew dahħal numru minn 0 sa 59 biex tagħzel waħda mil-lista li tinstab fl-aħħar tal-manwal;

## VOLUM

Sabix tirregola l-volum ġenerali tal-istrument, aghfas il-buttuna **VOLUME +** (biex tgħolli) jew **VOLUME -** (biex tbaxxi) ⑤. Jekk ižżomm il-buttuna magħfusa, il-varjazzjoni ssir kontinwa. Biex tirrestawra l-volum standard, aghfas flimkien il-buttuni **VOLUME +** u **VOLUME -**.

## IL-HSEJJES

Sabiex taghżel wiehed mill-**200** hoss memorizzati fl-istrument aghfas il-buttuna **SOUNDS** ⑬ u dahhal numru minn **0** sa **199** ⑩ biex taghżel wiehed mit-tabella "LISTA TA' HSEJJES" li tinstab fl-aħħar ta' dan il-manwal; id-display turi n-numru tal-hoss li dahhalt (eż: 001). Biex taghżel il-hoss li jmiss jew ta' qabel aghfas it-tasti +/- tat-tastiera numerika.



## Sustain

Itawwal il-hoss ta' nota meta titlaq it-tast. Sabiex tatti-va jew tiddizattiva din il-funzjoni aghfas it-tast **SUSTAIN** ⑮.

## Vibrato

L-effett tal-vibrato (vibrat) huwa modulazzjoni tal-hoss. Sabiex tattiva jew tiddizattiva din il-funzjoni aghfas it-tast **VIBRATO** ⑭.

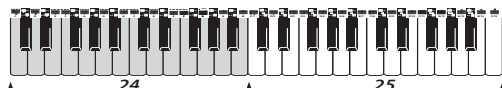
## IT-TRANSPOSER

Il-buttuni +/- tat-**TRANSPOSER** ③ iħalluk tmexxi t-tonalità tat-tastiera shiħa bi +/- 6 semitoni. Jekk taghfas waħda miż-żewġ buttuni, id-display se juri temporanjament il-valur kurrenti. Jekk taghfas fl-istess hin il-buttuni +/- tat-**TRANSPOSER**, terġa' lura għall-valur normali ta' 0.

## DIVIŻJONI TAT-TASTIERA (SPLIT)

Din hija magħmula minn **49** tast u tista' tintuża fil-modi li ġejjin:

1. Kif tixgħel, fuq it-tastiera jiġi attivatt hoss wiehed.
2. Bit-tast **SPLIT** ⑰, it-tastiera tinqasam f'żewġ sezzjonijiet: waħda riżervata għall-**akkumpanjament** biex tikkomponi l-kordi (24 tast fuq ix-xellug) u l-oħra biex iddoqq il-**melodija** (25 tast fuq il-lemin).



## SELEZZJONI TAR-RITMI

Fit-tastiera hemm memorizzati **200** ritmu.

Dawn jintagħżlu billi taghfas il-buttuna **RHYTHMS** ⑱ u mbagħad numru minn **0** sa **199** biex taghżel wiehed mit-tabella "LISTA TAR-RITMI" li tinstab fl-aħħar ta' dan il-manwal; id-display juri n-numru tar-ritmu li dahhalt (eż: 001). Sabiex tidda r-ritmu jew biex twaqqfu, aghfas il-buttuna **START/STOP** ⑲.

Sabiex tvarja l-velocità tar-ritmu, uża l-buttuni **TEMPO** + jew **TEMPO** - ④.

Jekk iżżomm il-buttuna magħfusa, il-varjazzjoni ssir kontinwa. Sabiex tirrestawra l-velocità normali tar-ritmu, aghfas flimkien il-buttuni **TEMPO** + u **TEMPO** - . Il-buttuni + / - tat-**TEMPO**, iservu anke biex tirregola l-velocità ta' demo.

## FILL-IN

Din il-funzjoni ddaħhal varjazzjoni tar-ritmu.

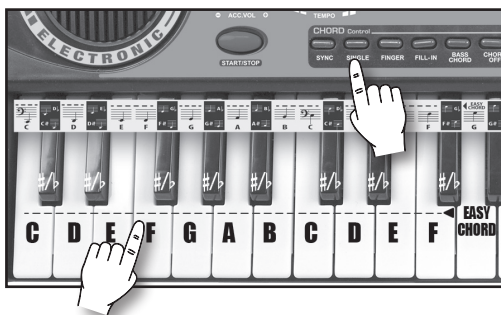
Billi taghfas din il-buttuna ⑳ waqt li r-ritmu jkun qed jintuża, tiġi prodotta varjazzjoni ritmika tad-drums.

## IL-KORDI FAĊILITATI

Il-kordi faċilitati għall-akkumpanjament jistgħu jindaq-qu f'2 modi differenti:

### SINGLE (EASY CHORD)

B'ritmu attivatt, jekk taghfas il-buttuna **SINGLE** ㉕ it-tastiera tinqasam awtomatikament f'żewġ sezzjonijiet u tista' tikkomponi l-kordi fil-parti tax-xellug **EASY CHORD** (minn DO1 sa FA#2) f'mod faċilitat b'wiehed, tnejn jew tliet iswaba' (ara t-tabella tal-kordi fl-aħħar ta' dan il-manwal).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

B'ritmu attivatt, jekk taghfas il-buttuna **FINGER** ㉔ it-tastiera tinqasam awtomatikament f'żewġ sezzjonijiet u tista' tikkomponi l-kordi, fil-parti tax-xellug imsejħha **EASY CHORD** (minn DO1 sa FA#2) fil-mod klassiku (ara t-tabella tal-kordi fl-aħħar ta' dan il-manwal). Jiġu rikonnoxxuti l-kordi kollha prinċipali **komposti mill-inqas minn 3 noti**; jekk taghfas biss 2 noti l-korda mhux se ddoqq.

## AKKUMPANJAMENT AWTOMATIKU

B'ritmu għaddej, fil-modalità **SINGLE** jew **FINGER**, jekk taghfas il-buttuna **SYNC** ㉖, l-akkumpanjament awtomatiku jiġi attivatt wara li tkun ikkomponajt il-korda fil-parti tax-xellug (minn DO1 sa FA#2).

Jekk taghfas il-buttuna **BASS CHORD** ㉗, jiżdied hoss tal-baxx mal-akkumpanjament (sa 5 hsejjes differenti).

Jekk taghfas il-buttuna **CHORD OFF** ㉘ jiġi eskluż l-arranjament u toħroġ mill-modalità **SINGLE** jew **FINGER**.

**ACC. VOL** + ② Iżid il-Volum tal-akkumpanjament.

**ACC VOL** - ② Inaqas il-Volum tal-akkumpanjament.

Il-metronomu jgħin fl-apprendiment tal-mużika, billi jipprova tħabbith mat-temp waqt li tigi eżegwita l-mużika u jissimula l-istrument klassiku li jagħti t-temp. Dan jigi attivat u diżattivat billi tagħfas il-buttuna **METRONOME** ⑪. Id-divizionijiet disponibbli huma: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; biex tvarja l-veloċità, uża l-buttuni **TEMPO** u jew **TEMPO** - ⑫.

Jekk tagħfas il-buttuna **DRUM** ⑦, fuq it-tasti bojod u suwed jiġu attivati 12-il strument ritmiku perkussiv ripetuti fil-4 ottavi kollha tat-tastiera.

Il-funzjoni PROGRAM tippermetti li tiġi registrata sekwenza ritmika. Aghfas il-buttuna **PROG** ⑳ u kkomponi sekwenza ritmika permezz tal-tasti bojod u suwed tal-tastiera; aghfas **PLAY** ⑱ biex tisma' mill-ġdid il-programmazzjoni u tirregola l-veloċità tar-ritmu permezz tal-buttuni **TEMPO** + jew **TEMPO** - ㉔.

Din il-funzjoni tippermetti li tirrekordja u tisma' mill-għid id-diska li tkun indaqqet fuq it-tastiera. Biex tirreġistra, aghfas id-buttuna **REC** <sup>(19)</sup> qabel ma tibda ddoqq id-diska. Biex tisma' mill-għid id-diska li għet irrekordjata, aghfas **PLAY** <sup>(18)</sup>.

Din it-tastiera tippermetti l-qari ta' kanzunetti MP3 li jkunu fuq USB Flash drive (Pen Drive), meta din tkun konnessa ma' port tal-USB fuq wara tal-istrument (28). Wara li tkun ikkollegajt l-apparat tibda l-ezekuzzjoni awtomatika tal-ewwel kanzunetta u din se tiġi riprodotta permezz tal-fisipikri tat-tastiera. Sabiex tirregola l-volum zomm magħfusin il-buttuni **MP3 PLAYER VOLUME** + jew - (8); biex twaqqaf temporanjament il-kanzunetta aghfas il-buttuna **PAUSE/PLAY** ► (8) ; sabiex tgħaddi għall-kanzunetta li jmiss jew ta' qabel aghfas il-buttuni ► jew ◀.



Il-funzjoni **One Key One Note** thallik iddoqq melodija minn wahda mid-diski registrati minn qabel.

Aghfas il-buttuna **OKON** (16), dahhal numru minn **0** sa **59** (10) biex taghzel wieheh mit-tabella "LISTA TA' DISKI" li tinstab fl-aħħar ta' dan il-manwal (se jindaqq l-akkumpanjament); biex iddoqq il-melodija aghfas ripetutament kwalunkwe tast tat-tastiera.



In-noti għandhom isem: A, B, C, D, E, F, G fin-notazzjoni Anglosassona, li jikkorrispondu għal LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL fin-notazzjoni Latina u A, H, C, D, E, F, G, fin-notazzjoni Germaniża. Din il-korrispondenza hija ppreżentata fid-dijagramma fil-ġenb.

Din it-tastiera turi n-noti tan-notazzjoni Anglosassona

|    |    |    |    |    |    |     |              |
|----|----|----|----|----|----|-----|--------------|
| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | Anglosassona |
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | Latina       |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | Germaniża    |

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|

## Anglosassona

|          |          |          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| LA       | SI       | DO       | RE       | MI       | FA       | SOL      |
| <b>A</b> | <b>H</b> | <b>C</b> | <b>D</b> | <b>E</b> | <b>F</b> | <b>G</b> |

Latina

Germaniza

Id-display huma magħmul minn 3 figuri u kull figura tista' turi ittra jew numru. Pereżempju, meta tagħżel id-demosong nru 4, id-display juri . Fl-ewwel figura hemm l-ittra "d" (li tfisser demosong), fit-tieni n-nru 4 u fit-tielet in-nru 1.

Meta d-display turi nota muzikali, l-isem ta' din tidher fit-tieni figura, pereżempju  li, fin-notazzjoni Anglosassona hija n-nota C u fin-notazzjoni Latina hija n-nota DO. Fl-istess hin, fit-tielet figura, jidher in-numru tal-pożizzjoni ta' din in-nota, pereżempju  ; li jfisser li n-nota hija C (DO) fil-pożizzjoni nru 5 (ara l-figura).



Kultant, fl-ewwel figura, tidher l-ittra "b" (bemolle) li tindika li n-nota tikkorrispondi għat-tast iswed immedjatement fuq ix-xellug ta' dik in-nota. Eż: "bd5" jew b, d, 5 fejn "b" tfisser bemolle, "d" hija n-nota D (RE) u "5" hija l-pozizzjoni tan-nota; jiġifieri n-nota li trid tindaqq hija din li qiegħda:



*Xi kanzunetti miktuba bil-metodu Bontempi jinsabu  
fl-aħħar ta' dan il-manwal;  
60 kanzunetta oħra, migbura fil-ktieb "SONG BOOK",  
jistgħu jitnizzlu mis-sit [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

Kull diska hija pprezentata fuq pagna. Taht it-titolu se ssib informazzjoni dwar:

**SONG:** In-numru tad-diska memorizzata fuq it-tastiera

|                        |                         |            |         |
|------------------------|-------------------------|------------|---------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |         |
|                        |                         |            |         |
| SOUND ▶ 19 HARMONICA   | RHYTHM ▶ 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 | SONG 59 |

B'din l-informazzjoni tista' tikkonfigura t-tastiera biex iddoqq id-diska fl-aħjar mod possibbli. Fil-manwal tat-tastiera hemm deskritt kif tagħzel il-hoss, ir-ritmu u tirregola t-temp.

Fid-diska hemm indikat ukoll:

**EASY CHORD:** il-kordi fil-mod simplifikat, għall-akkumpanjament tad-diska



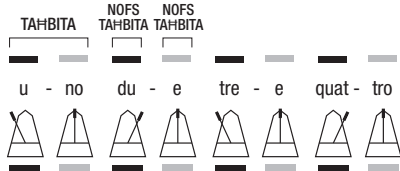
**CLASSIC CHORD:** il-kordi fil-mod klassiku, għall-akkumpanjament tad-diska



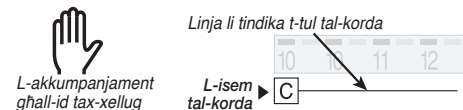
Id-diska mużikali hija karatterizzata minn **strixxa kontinwa griza** li fiha hemm indikat in-numri biex teżegwixxi l-melodija bl-id tal-lemin. Kull tast jiġi magħfus għal hin fit jew wisq twil, skont id-distanza li tissepara kull numru fl-istrixxa griza minn dak ta' wara.



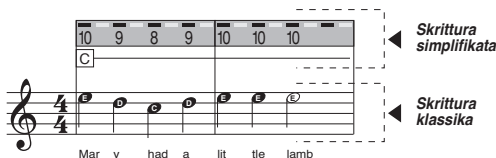
Aktar speċifikament, 'il fuq min-numri, imma dejjem ġewwa l-istrixxa griza, se tinnota sekwenza ta' daqqiet suwed u grizi li jalternaw. Id-distanza bejn daqqa sewda u l-oħra tirrappreżenta unità tat-temp mużikali msejha "taħbita", li tikkorrispondi għall-ispustament tal-indikatur tal-metronomu minn estremi ta' għall-oħra. Kull daqqa sewda jew griza tirrappreżenta nofs "taħbita".



Taħt din l-istrixxa hemm l-indikazzjonijiet (jew kaxex b'ittri) biex tuża l-id tax-xellug li teżegwixxi l-kordi tal-akkumpanjament.



Taħt l-istrixxa griza hemm in-notazzjonijiet mużikali kollha tad-diska bl-użu tal-iskrittura klassika.



## STRIXXA PENTAGRAMMA

Wahhal l-istrixxa pentagramma pprovduta biex tagħraf in-noti fuq it-tastiera u fuq il-pentagramma. L-isem tan-noti huwa indikat fin-notazzjoni internazzjonali.

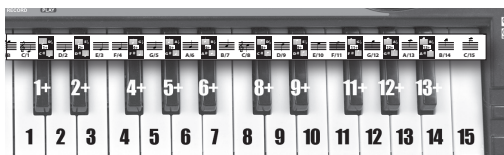


## KIF TEŻEGWIXXI D-DISKA FIL-MOD SIMPLIFIKAT

### II-MELODIJA

In-numri minn 1 sa 15 li hemm fuq l-istrixxa pentagramma jindikaw it-tasti li għandek tagħfas biex iddoqq il-melodija bil-partituri mużikali simplifikati li jinsabu fl-aħħar ta' dan il-manwal.

Fuq l-istrixxa l-griza tal-metodu, kull nota għandha numru korrisponenti.



Sabiex teżegwixxi l-melodija, aqra s-sekwenza numerika li hemm fl-istrixxa griza u aghfas, wiehed wara l-iehor, it-tasti bojad li jikkorrispondu għall-istess numri li hemm fuq il-pjanċa fuq it-tastiera. It-tasti suwed jikkorrispondu għal numri tal-istrixxa griza segwiti mis-sinjal "+". Pereżempju, is-simbolu 1+ jikkorrispondi għat-tast iswed li jsegwi t-tast abjad 1.

Issa li taf liema tast huwa assoċjat ma' kull nota, ipprova doqq il-melodija billi ssegwi n-numri fuq l-istrixxa l-griza.

### IL-KORDI

L-ittri li hemm fuq l-istrixxa pentagramma jindikaw l-isem tan-noti biex tikkomponi arranġament fil-modalità EASY CHORD (minn DO1 sa FA#2) u CLASSIC CHORD (minn DO1 sa FA#2) (ara l-paragrafu relatat).



Sabiex teżegwixxi l-akkumpanjament aghfas kull korda, fil-mod EASY CHORD jew CLASSIC CHORD, għall-hin indikat fuq il-linja hdejn l-ittra li tirrappreżenta l-korda, sakemm tiltaqqa' ma' dik li jmiss.

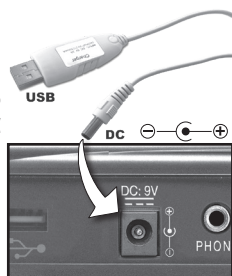


# SLOVENŠČINA

## 1. NAPAJANJE S POVEČEVALNIM PRETVORNIKOM USB-DC

Instrument lahko s pomočjo priloženega **USB-DC** povečevalnim pretvornikom napajate s prenosne baterije, računalnika, polnilnika za telefon itd.

Vstavite vtikač v vtičnico **DC9V** na klaviaturi.



## 2. OMREŽNO NAPAJANJE

Instrument se lahko napaja tudi z omrežnim adapterjem (ni priložen) z naslednjim izhodom:  $V_{dc} = 9V$ ;  $I = 500mA$  (srednji pozitivni terminal). Vstavite vtič v vtičnico **DC9V**.

**POZOR:** - Vsak adapter, četudi opremljen z varnostno izolacijo, je treba redno pregledovati, da se prepreči morebitna tveganja zaradi poškodovanosti kabla, vtiča, ohišja ali drugih delov. Če pride do okvare, se obrnite izključno na kvalificirano osebo.

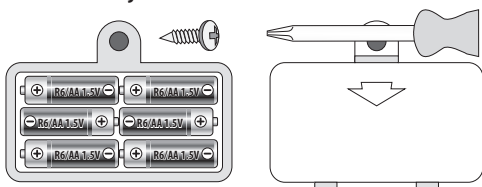
To glasbilo je treba povezati samo z napravami, opremljenimi z enim od naslednjih simbolov:



**OPOMBA:** Informacijska tablica je nameščena na spodnjo stran ohišja naprave.

## 3. BATERIJSKO NAPAJANJE

Z izvijačem odprite prostor za baterije. Vstavite **6 x 1,5 V baterije R6/AA** (niso priložene), pri čemer pazite, da jih pravilno obrnete (+/-). Zaprite pokrovček. Baterije zamenjajte, ko se poslabša kakovost zvoka. Za daljše trajanje uporabljajte alkalne baterije.



**SKRBNA UPORABA BATERIJ:** Ne polnite baterij, ki NISO temu namenjene. • Polnilne baterije morate pred polnjenjem odstraniti iz izdelka. • Polnjenje baterij mora nadzorovati odrasla oseba. • Ne uporabljajte sočasno različnih vrst baterij ali novih in starih baterij. • Uporabljajte samo priporočenim enake ali enakovredne baterije. • Pasite na pravo usmerjenost polov pri vstavljanju baterij. • Iztrošene baterije odstranite, da preprečite puščanje. • Ne povzročite kratkega stika na napajalnih spojkah. • Če igrače dalj časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.

**STANDARDI O ODLAGANJU ODPADKOV:** Za informacije o odlaganju spodaj navedenih delov, se pri občinski upravi pozanimajte o specializiranih centrih za zbiranje odpadkov.

1. ODLAGANJE BATERIJ: Zavarujte okolje in baterije odlagajte v posebej za to predvidene zabojnike.



2. ODLAGANJE EMBALAŽE: Papir, karton in valoviti karton odnesite v ustrezni center za zbiranje odpadkov. Plastične materiale morate odložiti v ustrezne zabojnike.

Simboli, ki prikazujejo različne vrste plastike so:



Legenda za različne vrste plastičnih materialov:

• **PET** = polietilen tereftalat • **PE** = polietilen, koda 02 za polietilen visoke gostote, 04 za polietilen nizke gostote • **PVC** = polivinil klorid • **PP** = polipropilen • **PS** = polistiren, polistirska pena • **O** = drugi polimeri (ABS, laminati, itd.)

3. ODLAGANJE ELEKTRIČNIH NAPRAV: Simbol prečrtanega smetnjaka nakazuje, da izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ni dovoljeno odlagati med gospodinske odpadke. Treba ga je odnesti na najbližje ustrezno zbirno mesto ali v obrat za recikliranje. Lahko tudi pri svojem prodajalcu preverite, ali lahko izdelek vrnete ob nakupu novega, v razmerju ena proti ena ali brezplačno, če je manjši od 25 cm. S pravilnim odlaganjem odpadkov se spodbuja recikliranje in pomaga pri varovanju okolja in človeškega zdravja. Trenutno veljavna zakonodaja predvideva stroge kazni za nezakonito odlaganje odpadkov. Za več informacij o zbiranju posebnih odpadkov se obrnite na pristojne lokalne oblasti.



## PRIŽIGANJE / UGAŠANJE

S premikanjem stikala **POWER ON/OFF** prižgete ali ugasnete instrument ①. Ob prižigu je klaviatura nastavljena na **Acoustic Gran Piano** zvok, **Fusion 1** ritem in pesem **Auspicious Day**.

## DEMO - Predstavitvena skladba

Instrument ima **60** vnaprej posnetih skladb.

Pritisnite **DEMO ONE** ⑥ za predvajanje naslednje skladbe. Zaslom prikazuje številko skladbe (npr. d01). Pritisnite gumb **START/STOP** ⑰, da prekinete predvajanje.

Ponovno pritisnite **DEMO ONE** za predvajanje naslednje skladbe.

Gumb **DEMO ALL** zaporedno predvaja vseh 60 skladb. Ponovno pritisnite **DEMO ALL**, da prekinete predvajanje.

Med predvajanje skladbe pritisnite +/- ⑩ za izbiro naslednje ali prejšnje skladbe, ali vnesite številko od **0** do **59**, da izberete skladbo s seznama na koncu teh navodil.

## JAKOST

Za nastavljanje jakosti zvoka instrumenta uporabite gumba **VOLUME +** (za povečanje) ali **VOLUME -** (za zmanjšanje) ⑤. Če tipko držite pritisnjeno, bo sprememba postala neprekinjena. Za ponastavitev običajne glasnosti hkrati pritisnite tipki **VOLUME +** in **VOLUME -**.

## ZVOKI

Za izbiro enega od **200** zvokov, ki so posneti v instrumentu pritisnite **SOUNDS** (13) in vnesite številko od **0** do **199** (10), da izberete enega s „SEZNAMA ZVOKOV“ na koncu teh navodil; zaslon prikazuje številko vtipkanega zvoka (npr.: 001). Za izbiro naslednjega ali predhodnega zvoka pritisnite **+/-** na številčnici.



## Sustain

Zadrži zvok note, ko se gumb sprosti. To funkcijo omogočite ali onemogočite s pritiskom gumba **SUSTAIN** (15).

## Vibrato

Vibrato je zvočna modulacija. To funkcijo omogočite ali onemogočite s pritiskom gumba **VIBRATO** (14).

## TRANSPOZER

Tipki **+/-** **TRANSPOSER** (3) omogočajo premik tonalitete celotne klaviature za **+/- 6** poltonov.

S pritiskom na eno od tipk se na zaslonučasno prikaže trenutna vrednost.

S sočasnim pritiskom tipk **+/-** **TRANSPOZERJA** se boste vrnili na normalno vrednost 0.

## DELITEV KLAVIATURE (SPLIT)

Sestavlja jo **49** tipk in se lahko uporablja kot sledi:

1. Ko jo prižgete, je na celi klaviaturi aktiven en sam zvok.
2. S tipko **SPLIT** (17), se klaviatura razdeli na dva razdelka: eden je namenjen **spremljavi** za sestavljanje akordov (24 tipk na levi), drugi pa igranju **melodije** (25 tipk na desni).



## IZBIRA RITMA

Na klaviaturi je posnetih **200** ritmov. Za njihovo izbiro pritisnite **RHYTHMS** (12) in nato številko od **0** do **199**, da izberete enega s „SEZNAMA RITMOV“ na koncu teh navodil; zaslon prikazuje številko vtipkanega ritma (npr.: 001). Za zagon ali zaustavitev ritma pritisnite gumb **START/STOP** (27).

Za povečanje ali zmanjšanje hitrosti skladbe pritisnite gumba **TEMPO +** in **TEMPO -** (4).

Če tipko držite pritisnjeno, bo sprememba postala neprekinjena. Za ponastavitev standardne hitrosti ritma sočasno držite pritisnjeni tipki **TEMPO +** in **TEMPO -**.

**TEMPO + / -** gumba se uporabljata tudi za nastavljanje hitrosti predstavitvene skladbe.

## FILL-IN

Funkcija vstavi variacijo ritma.

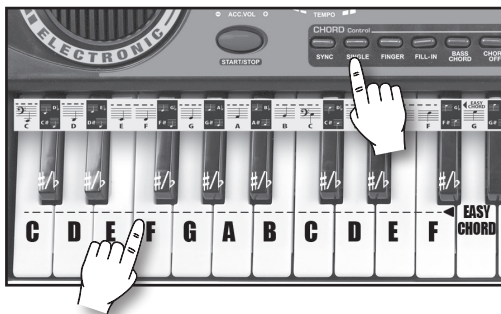
S pritiskom tega gumba (23) med izvajanjem ritma se ustvari ritmično variacijo bobnov.

## POENOSTAVLJENI AKORDI

Poenostavljene akorde za spremljavo lahko igrate na 2 načina:

### SINGLE (EASY CHORD)

Med izvajanjem ritma, s pritiskom na gumb **SINGLE** (25) se klaviatura avtomatsko razdeli v dva razdelka in se na levem delu lahko izvajajo akordi **EASY CHORD** (od C1(DO1) do Fis2(FA#2)) v poenostavljenem načinu z enim, dvema ali tremi prsti (glej tabelo akordov na koncu teh navodil).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Med izvajanjem ritma, s pritiskom na gumb **FINGER** (24) se klaviatura avtomatsko razdeli v dva razdelka in se lahko izvajajo akordi, na levem delu, imenovanem **EASY CHORD** (od C1(DO1) do Fis2(FA#2)) v klasičnem načinu (glej tabelo akordov na koncu teh navodil). Prepoznani so vsi glavni akordi, ki jih sestavljajo vsaj **3** note; če se pritisneta le 2 noti, se akord ne bo zaigral.

## AVTOMATSKA SPREMLJAVA

Pri izklopljenem ritmi, v načinu **SINGLE** ali **FINGER**, s pritiskom gumba **SYNC** (26), se avtomatska spremljava začene po oblikovanju akorda v levem delu (od C1(DO1) do Fis2(FA#2)).

S pritiskom gumba **BASS CHORD** (22), se akordu doda nizek ton (do 5 različnih zvokov).

S pritiskom gumba **CHORD OFF** (21) se izključi priredba in zapusti način **SINGLE** ali **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) Poviša jakost spremljave.

**ACC VOL -** (2) Zniža jakost spremljave.

## METRONOM

Metronom pomaga pri učenju glasbe tako, da tolče ritem med izvajanjem glasbenih vaj in simulira klasični instrument, ki poudarja ritem. Se omogoči oz. onemogoči s pritiskom gumba **METRONOME** (11).

Razpoložljive delitve so: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; za spreminjanje hitrosti uporabite tipki **TEMPO** + ali **TEMPO** - (4).

## TOLKALA

S pritiskom gumba **DRUM** (7), se na belih in črnih tipkah omogoči 12 ritmičnih instrumentov, ki se ponavljajo v vseh 5 oktavah klaviature.

## PROGRAMIRANJE RITMIČNEGA ZAPOREDJA

S funkcijo **PROGRAM** lahko posnamete ritmično zaporedje. Pritisnite gumb **PROG** (20) in sestavite ritmično zaporedje z belimi in črnimi tipkami klaviature; Pritisnite **PLAY** (18) za ponovno poslušanje programiranega in nastavite hitrost ritma z gumboma **TEMPO** + ali **TEMPO** - (4).

## SNEMANJE IN POSLUŠANJE

Ta funkcija omogoča ponovno poslušanje določene skladbe, ki ste jo izvedli na klaviaturi.

Za snemanje pritisnite tipko **REC** (19) preden začnete izvajati skladbo.

Za poslušanje posnete skladbe pritisnite **PLAY** (18).

## MP3 Player

Ta klaviatura omogoča branje skladb MP3, ki so na USB pomnilniku, če je ta priključen na vrata USB na zadnji strani instrumenta (28). Po priključitvi naprave se bo prva skladba samodejno začela predvajati preko zvočnikov klaviature. Za prilagoditev glasnosti držite pritisnjena gumba **MP3 PLAYER VOLUME** + ali - (8); za začasno prekinitev skladbe pritisnite gumb **PAUSE/PLAY** (8); če želite nadaljevati na naslednjo ali se vrniti na prejšnjo skladbo, pritisnite gumba ► ali ◀.



## OKON - Funkcija za učenje

Funkcija **One Key One Note** omogoča igranje melodije ene od predhodno posnetih skladb.

Pritisnite tipko **OKON** (16), vnesite številko od 0 do 59 (10) da izberete enega s „SEZNAM PESMI“ na koncu teh navodil (začne se izvajati spremljava); za izvajanje melodije, zaporedoma pritisnite katero koli tipko na klaviaturi.



## Kako brati note na zaslonu

Note imajo ime: A, B, C, D, E, F, G v anglosaškem notnem zapisu, ki ustreza LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL v solmizaciji in A, H, C, D, E, F, G, v nemškem zapisu (slednja uporabljamo tudi pri nas). To je prikazano tudi pri strani.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   |          |
|----|----|----|----|----|----|-----|----------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | latinski |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | nemški   |

Na tej klaviaturi so note prikazane v anglosaškem zapisu.

Zaslon sestavljajo 3 mesta in na vsakem se lahko prikaže črka ali številka. Na primer, če se izbere predstavitevna pesem št. 41, bo na zaslonu prikazano **888**. V prvem polju je črka „d“ (pomeni demosong = predstavitevna pesem), v drugem št. 4 in v tretjem št. 1.

Ko zaslon prikazuje noto, se njeno ime pokaže v drugem polju, npr. **888**, kar je nota C oz DO. Istočasno se v tretjem polju prikaže številka za položaj te note, npr. **885**, kar pomeni, da je nota C (DO) na položaju št. 5 (glej sliko).



Včasih se v prvem polju prikaže črka „b“ (nižaj), kar pomeni, da nota ustreza črni tipki levo od te note. Npr.: „bd5“ oz. b, d, 5, kjer „b“ pomeni nižaj, „d“ je nota D (RE) in „5“ je položaj note. Torej je treba zaigrati noto:



## PESMI

*Na koncu teh navodil je nekaj pesmi, zapisanih z metodo Bontempi;*

*Dodatnih 60 pesmi, zbranih v pesmarici „SONG BOOK“, lahko snamete s spletne strani [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## SKLADANJE

Skladbe so natisnjene na ločenih straneh. Pod naslovom so podatki:

**SOUND:** zvok, ki ga potrebujete za izvajanje melodije

**RHYTHM:** ritem skladbe

**TEMPO:** hitrost skladbe

**SONG:** številka skladbe, ki je shranjena na klaviaturi

|                        |                         |            |           |
|------------------------|-------------------------|------------|-----------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |                         |            |           |
| SOUND ► 19 HARMONICA   | RHYTHM ► 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ► 08 | SONG ► 59 |

Te podatke lahko uporabite za nastavitve klaviature in izvajanje skladbe v najboljši obliki. Ta navodila vam povejo kako izbrati zvok, ritem in tempo.

Skladba tudi navaja:

**EASY CHORD:** poenostavljeni akordi za spremljanje skladbe



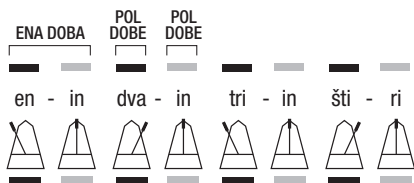
**CLASSIC CHORD:** klasični akordi za spremljanje skladbe



Skladba je označena z **neprekinjenim sivim trakom**, v katerem so navedene številke za izvajanje melodije z desno roko. Vsako tipko je treba držati pritisnjeno nekaj časa, odvisno od razdalje, ki posamezno številko na sivem traku ločuje od naslednje.



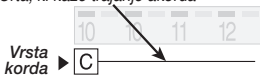
V sivem traku boste nad številkami opazili zaporedje izmenjujočih se črnih in sivih črtic. Razdalja med dvema črnima črticama predstavlja glasbeno enoto imenovano „doba“ in ustreza premiku metronoma z ene strani na drugo stran. Vsaka črna in siva črtica predstavlja polovico „dobe“.



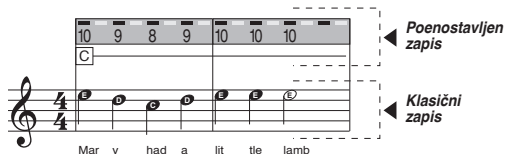
Pod tem traktom so navodila (kvadrati s črkami) za uporabo leve roke, ki izvajajo spremljevalne akorde.



Črta, ki kaže trajanje akorda



Pod sivim traktom je skladba zapisana s klasičnim notnim zapisom.



## NOTNO ČRTOVJE

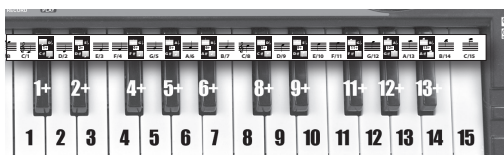
Uporabite priloženi trak z notnim črtovjem za prepoznavanje not na klaviaturi in na notnem črtovju. Poimenovanje not je zapisano z mednarodnimi oznakami.



## KAKO SKLADBO ODIGRATI V LAHKEM NAČINU

### MELODIJA

Številke od 1 do 15 na notnem črtovju prikazujejo tipke, ki jih je treba igrati za izvajanje melodije s preprostimi glasbenimi partiturami na koncu teh navodil.



Vsaka nota ustreza številki na sivem traku. Za izvajanje melodije preberite zaporedje števil v sivem traku in eno za drugo pritiskajte, bele tipke, ki ustrezajo istim številkam na traku nad njimi. Za črne tipke je številkam dodan znak „+“. Npr. črna tipka po beli tipki 1 ima oznako 1+.

Zdaj, ko veste katera tipka ustreza kateri noti, poskusite zaigrati melodijo po številkah v sivem pasu.

### AKORDI

Črke na notnem črtovju prikazujejo imena not za sestavo akorda v načinih EASY CHORD (od C1 do F#2) in CLASSIC CHORD (od C1 do F#2) (glej ustrezeni razdelek).

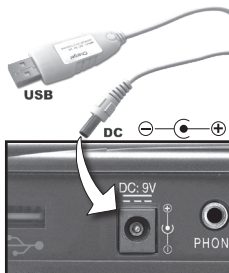


Za uporabo spremljave, tako v načinu EASY CHORD kot CLASSIC CHORD, akorde držite pritisnjene toliko časa, kolikor prikazuje črta ob črki, ki predstavlja akord, dokler ne pridete do naslednjega.



## 1. TÁPELLÁTÁS USB-DC STEP UP ÁTALAKÍTÓVAL

A hangszer tápellátását elláthatja power bank, telefontöltő, stb., a mellékelt **USB-DC** step up átalakítóval. Helyezze be a csatlakozódugót a billentyűzet **DC9V** foglalatába.



## 2. HÁLÓZATI TÁPELLÁTÁS

A hangszer tápellátása hálózati adatterről is biztosítható (nincs biztosítva), amelynek kimeneti jellemzői az alábbiak:  $V_{dc} = 9V$ ;  $I = 500\text{ mA}$  (pozitív központi terminál). Helyezze be a csatlakozódugót a DC9V foglalatba.

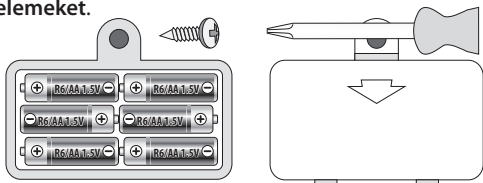
FIGYELEM: - Amennyiben az adaptert, még ha biztonsági védelemmel is rendelkezik, rendszeresen át kell vizsgálni a kábel, csatlakozó, vagy egyéb alkatrész sérülése miatt bekövetkező lehetséges kockázatok elkerülése érdekében. Meghibásodás esetén kizárólag szakképzett személyhez forduljon.

Ezt a hangszert csak az alábbi szimbólumokkal rendelkező berendezésekhez lehet csatlakoztatni:

**MEGJEGYZÉS:** Az információs adattábla a berendezés burkolatának alsó részén található.

## 3. AKKUMULÁTOROS TÁPELLÁTÁS

Egy csavarhúzó segítségével nyissa ki az elemtartót. Helyezzen be **6 db 1,5 V-os, R6/AA** típusú elemet (nem tartozék), ügyelve a helyes polarításra (+/-). Illessze vissza az elemtartó fedelét. A hangminőség romlása esetén cserélje ki az elemeket. **A hosszabb élettartam biztosítása érdekében használjon alkáli elemeket.**



### ELEMEK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Távolítsa el a lemerült elemeket a rekeszből. • Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket. • Az elemek újratöltéséhez távolítsa el az elemeket a rekeszből. • Az elemeket csak felnőtt felügyelete alatt töltsé újra. • Illessze be az elemeket a megfelelő polarításra ügyelve. • Ne használjon eltérő elemeket vagy új és használt elemeket. • Csak ajánlott, vagy ezzel egyenértékű elemeket használjon. • Ne zárja rövidre a tápegység csatlakozóit. • Távolítsa el az elemeket, ha az eszközt hosszabb ideig nem használja.

### ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

Az alább felsorolt alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál a speciális ártalmatlanításról.

1. **ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A környezetvédelem érdekében ne dobja az elhasznált elemeket a normál hulladékok közé, hanem vigye a gyűjtőközpontokban található megfelelő tartályokba.



2. **CSOMAGOLÁSOK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A papír, karton és hullámkarton csomagolást külön gyűjtőközpontokban szállítsa. A csomagolás műanyag részeit megfelelő gyűjtőedényekbe kell helyezni.

A különféle műanyag típusokat azonosító szimbólumok:



**A műanyag típusára vonatkozó jelmagyarázat:** **PET** = Polietiléntereftalát • **PE** = Polietilén, 02 kód PE-HD-hez, 04 kód PE-LD-hez • **PVC** = Polivinil-klorid • **PP** = Polipropilén • **PS** = Polisztirol, habosított polisztirol • **O** = Egyéb polimerek (ABS, összekapcsolt, stb.)

3. **INFORMÁCIÓK ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK**

**FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA:** Az áthúzott, kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést hasznos élettartama végén nem általános települési hulladékként kell kezelni, és a fogyasztónak el kell juttatnia lakóhelyének speciális hulladékgyűjtőjébe, vagy vissza kell adnia a kiskereskedőnek, amikor új egyenértékű típusú berendezést vásárol, ha a mérete kisebb, mint 25 cm. A hulladék megfelelő leadása hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatások elkerüléséhez, ugyanakkor elősegíti azoknak az anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását, amelyekből a berendezés áll. A terméknek a felhasználó által történő jogosulatlan ártalmatlanítása a jelenlegi törvényben említett szankciók alkalmazásával jár. A speciális hulladék gyűjtésével kapcsolatos további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.



## BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Tolja a kapcsolót a **ON/OFF** ① állásba a hangszer be- illetve kikapcsolásához. A bekapcsolt állapotban lévő keyboard alapbeállítása a következő: **Acoustic Gran Piano** hang, **Fusion 1** ritmus és a **Auspicious Day** című dal.

## DEMO - Demo dal

A hangszer **60** bemutató dalt tárol a memóriájában. Nyomja meg a **DEMO ONE** ⑥ gombot, hogy meghallgathassa a soron következő dalt; a kijelzőn látható a dal sorszáma (pl. d01). Nyomja meg a **START/STOP** gombot ⑦ a dal megállításához. Nyomja meg újra a **DEMO ONE** gombot a következő dal meghallgatásához.

A **DEMO ALL** gomb ⑨ megnyomásával sorban meghallgathatja mind a 60 dalt. Nyomja meg újra a **DEMO ALL** gombot a dal megállításához.

Amikor egy dal lejátszás alatt van, nyomja meg a +/- ⑩ gombot a következő vagy az előző dal kiválasztásához, vagy írjon be egy számot 0-tól 59-ig, hogy kiválaszthasson egyet az ennek az útmutatónak a végén található listából;

## HANGERŐ

A hangszer hangerejét a **VOLUME +** (hangosítás) illetve **VOLUME -** (halgítás) ⑤ gombok segítségével szabályozhatja. A gomb nyomva tartásával a módosítás folyamatos lesz. A standard hangerő helyreállításához nyomja meg egyszerre a **VOLUME +** és **VOLUME -** gombokat.

## HANGOK

A hangszerben tárolt **200** hang valamelyikének a kiválasztásához nyomja meg a **SOUNDS** (13) gombot, és adjon meg egy számot **0** és **199** (10) között, hogy kiválaszthasson egyet az ennek az útmutatónak a végén található „HANGOK LISTÁJA” táblázatból; a kijelzőn a beírt hang száma látható (pl.: 001). A következő vagy az előző hang kiválasztásához nyomja meg a numerikus gombjai mellett található +/- gombot.



## Sustain

Meghosszabbítja a hang lecsengését a billentyű felengetésekor. A funkció aktiválásához vagy letiltásához nyomja meg a **SUSTAIN** gombot (15).

## Vibrato

A vibrato hatás egyfajta hangmoduláció. A funkció aktiválásához vagy letiltásához nyomja meg a **VIBRATO** gombot (14).

## TRANSPOSER

A +/- **TRANSPOSER** (3) gombok lehetővé teszik a teljes billentyűzet hangmagasságának módosítását +/- 6 félhanggal.

A két gomb egyikének megnyomásával a kijelző ideiglenesen megjeleníti az aktuális értéket.

A **TRANSPOSER** +/- gombjainak együttes megnyomásával visszatérhet a normál 0 értékre.

## BILLENYŰZET FELOSZTÁSA (SPLIT)

49 billentyűből áll, és a következő módokon használható:

1. Bekapcsolásakor egyetlen hang aktiválódik a teljes billentyűzeten.
2. A **SPLIT** (17) gombbal a billentyűzet két szakaszra osztható: egy a kíséret számára *fenntartott* akkordok komponálásához (24 billentyű balra), a másik a *dallam* lejátszására (25 gomb jobbra).



## RITMUSVÁLASZTÁS

A keyboard **200** előre felvett ritmust tartalmaz. Kiválasztásukhoz nyomja meg a **RHYTHMS** (12) gombot, és adjon meg egy számot **0** és **199** (10) között, hogy kiválaszthasson egyet az ennek az útmutatónak a végén található „RITMUSOK LISTÁJA” táblázatból; a kijelzőn a beírt hang száma látható (pl.: 001). Egy ritmus elindításához vagy leállításához nyomja meg a **START/STOP** gombot (27).

A dal tempójának növeléséhez vagy csökkentéséhez használja a **TEMPO +** illetve **TEMPO -** gombokat.

A gomb nyomva tartásával a módosítás folyamatos lesz. A ritmus standard sebességének helyreállításához nyomja le egyszerre a **TEMPO +** és **TEMPO -** gombokat. A **TEMPO + / -** gombokat egy demo tempójának a változtatásához is használhatja.

## FILL-IN

A funkció egy ritmus variációt illeszt be.

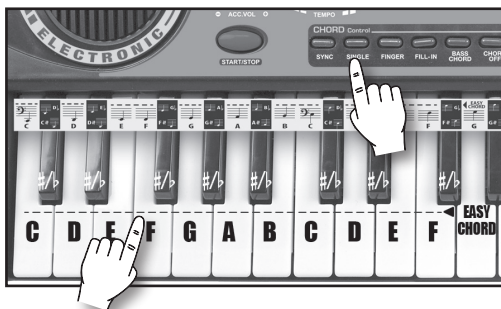
A ritmus funkció alatt ennek a gombnak a megnyomása a dobkészlet ritmikus variációját hozza létre.

## EGYSZERŰSÍTETT AKKORDOK

A kíséret egyszerűsített akkordjait 2 különböző módon lehet lejátszani:

### SINGLE (EASY CHORD)

Lejátszás alatt lévő ritmussal, nyomja meg a **SINGLE** (25) gombot, a billentyűzet automatikusan két szakaszra oszlik, és a jobb **EASY CHORD** szakaszban komponálhatók az akkordok (DO1 - FA#2) egyszerűsített módon egy, kettő vagy három ujjal (lásd az akkord táblázatot a kézikönyv végén).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Lejátszás alatt lévő ritmussal nyomja meg a **FINGER** (24) gombot, a billentyűzet automatikusan két szakaszra oszlik, és komponálhatók az akkordok az **EASY CHORD** bal részén (DO1 - FA#2) klasszikus módon (lásd az akkord táblázatot a kézikönyv végén). **A legalább 3 hangból álló** összes fő akkordot felismerésre kerül; ha csak 2 hangot nyom meg, az akkord nem szól.

## AUTOMATIKUS KÍSÉRET

Ritmus nélkül **SINGLE** vagy **FINGER** módban nyomja meg a **SYNC** (26) gombot, az automatikus kíséret az akkord komponálása után kezdődik a bal szakaszban (DO1 - FA#2).

A **BASS CHORD** (22) gomb megnyomásával basszus hangot adhat hozzá az akkordhoz (legfeljebb 5 különböző hang).

A **CHORD OFF** (21) gombbal bezár a hangszerelés, és kilép a **SINGLE** vagy **FINGER** módból.

**ACC. VOL +** (2) Növeli a kíséret hangerejét.

**ACC VOL -** (2) Csökkenti a kíséret hangerejét.

## METRONÓM

A metronóm segít a zene megtanulásában, ütemesen veri a tempót a zenei gyakorlatok végrehajtása során, és szimulálja a klasszikus hangszert, amely veri az időt. A **METRONOME** <sup>11</sup> gomb megnyomásával aktiválódik vagy kikapcsol.

A rendelkezésre álló felosztások a következők: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; a sebesség módosításához használja a **TEMPO +** vagy **TEMPO -** (4) gombokat.

## ÜTŐHANGSZER

A **DRUM** ⑦ gomb megnyomásakor a fehér és fekete billentyűkön engedélyezésre kerül 12 ritmikus ütőhangszer a billentyűzet mind az 4 oktávián.

## RITMIKUS SZEKVENCIA PROGRAMOZÁSA

A PROGRAM funkció a ritmikus szekvencia rögzítést teszi lehetővé. Nyomja meg a **PROG** <sup>(20)</sup> gombot, és komponáljon egy ritmikus szekvenciát a billentyűzet fehér és fekete billentyűivel; nyomja meg a **PLAY** <sup>(18)</sup> gombot a programozás visszahallgatásához, és szabályozza a ritmus sebességét a **TEMPO** + vagy **TEMPO** - <sup>(4)</sup> .

## RÖGZÍTÉS ÉS ÚJBÓLI LEJÁTSZÁS FUNKCIÓ

Ez a funkció lehetővé teszi a billentyűzeten létrehozott zenedarab rögzítését és újbóli lejátszását.

A rögzítéshez nyomja meg a **REC** <sup>(19)</sup> gombot a zenedarab lejátszása előtt. A rögzített zenedarab meghallgatásához nyomja meg a **PLAY** <sup>(18)</sup> gombot.

## MP3 Player

A ⑧ hangszer mögött lévő USB porthoz csatlakoztatva ez a billentyűs hangszer lehetővé teszi USB Flash meghajtón (pendrive) lévő MP3 zenedarabok lejátszását is. Az eszköz csatlakoztatása után az első zeneszám automatikusan lejátszásra kerül, és a billentyűs hangszer hangszóráin keresztül hallható lesz. A hangerő szabályozásához tartsa lenyomva az **MP3 PLAYER VOLUME** (+ vagy -) ⑧ gombokat; a zenedarab szüneteltetéséhez nyomja le a **PAUSE/PLAY** ▶ ⑧ gombokat; a következő vagy előző zenedarab lejátszásához nyomja meg az ◀ vagy ▶ gombokat



## OKON - Öntanuló funkció

A **One Key One Note** funkció lehetővé teszi az előre beállított zenedarabok dallamának lejátszását.

Nyomja meg az **OKON** <sup>16</sup>, gombot, adjon meg egy számot **0 - 59** <sup>10</sup> között hogy kiválaszthasson egyet az ennek az útmutatónak a végén található „DALOK LISTÁJA” táblázatból (a kísérettel együtt kerül lejátszásra); a dallam lejátszásához nyomja meg a billentyűzetén bármelyik gombot.



## A kijelző hangjegyeinek olvasása

A hangjegyekhez nevek tartoznak: A, B, C, D, E, F, G angolszász jelölésben, amelyek megfelelnek LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL latin jelöléssel és A, H, C, D, E, F, G, német

|    |    |    |    |    |    |     |            |
|----|----|----|----|----|----|-----|------------|
| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | Angolszász |
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | latin      |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | Német      |

Ez a billentyűzet az angolszász jelöléssel mutatja a hangjegyeket.

A kijelző 3 számjegyből áll, és minden számjegy betűt vagy számot mutathat. Például a 41 számú demosong kiválasztásakor a kijelzőn a  felirat látható. Az első számjegyben megtalálható a "d" betű (ami demosongot jelent) a másodikban a 4.sz. és a harmadikban a sz. 1.

Amikor a kijelzőn kotta jelenik meg, annak neve a második számjegyben jelenik meg, pl. , amely angolszász jelölésben a C, latinban pedig a DO. Ugyanakkor a harmadik számjegyben megjelenik az adott hangjegy helyének száma, pl. ; ez azt jelenti, hogy a hang C(DO) az 5. sz. pozícióban (lásd ábra).



Előfordulhat, hogy az első számjegyben megjelenhet a „b” (bé) betű, jelezve, hogy a hangjegy a felirat bal oldalán található fekete billentyűnek felel meg. Például: **885** vagy b, d, 5, ahol "b" bé-t jelent, "d" a D (D) hangjegyet és az "5" a hangjegy pozícióját; ezért a lejátszandó hang a következő:



## DALOK

Néhány Bontempi metódussal írt dal a kézikönyv végén található; A „SONG BOOK” könyvben összegyűjtött többi 60 dal az [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) oldalról letölthető [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## DAL KOMPONÁLÁSA

Minden dal külön oldalon található. A cím alatt a következőkre vonatkozó információkat talál:

**SOUND:** a dallam létrehozásához szükséges hang

**RHYTHM:** a dal ritmusa

**TEMPO:** a dal tempója

**SONG:** A mentett dal száma a billentyűzeten

|                        |              |          |                |            |
|------------------------|--------------|----------|----------------|------------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |              |          |                |            |
| SOUND ▶                | 19 HARMONICA | RHYTHM ▶ | 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 |
|                        |              |          |                | SONG 59    |

Ezeket az információkat használhatja a keyboard konfigurálásához, és a dal lehető legautentikusabb lejátszásához. Ez az útmutató elmagyarázza, hogyan válasszon hangot, ritmust és tempót.

Az egyes daloknál ugyancsak jelezve van:

**EASY CHORD:** egyszerű akkordok a dal kíséretéhez



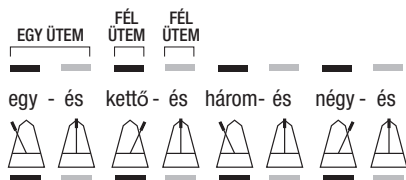
**CLASSIC CHORD:** klasszikus akkordok a dal kíséretéhez



A dalt egy folyamatos szürke vonal jelöli, amelyen azoknak a hangoknak a számai vannak feltüntetve, amelyek a melódia jobb kézzel való lejátszásához szükségesek. Minden billentyűt meghatározott ideig kell nyomva tartani, attól függően, hogy mekkora távolság választja el az adott számot a következőtől a szürke vonalon.



A számok fölött szürke és fekete szakaszok váltakozó sora látható a szürke vonal határain belül. A két fekete szakasz közötti távolság jelenti a zenei idő egy egységét, azaz az ütemet, amely megfelel a metronóm mutatójának egyik végponttól a másikig történő mozgásának. Minden fekete és szürke szakasz egy fél „ütemet” jelent.



Az instrukciók (azaz a betűkkel ellátott négyzetek) ez alatt a vonal alatt található. Megmutatják, hogyan használja a bal kezét a kísérő akkordok lejátszására.



A klasszikus szövegű dal összes zenei hangja a szürke vonal alatt látható.



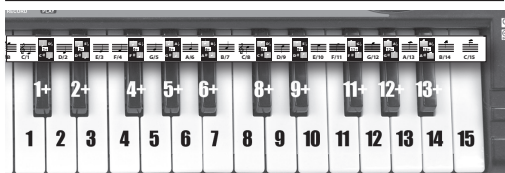
## KOTTASZALAG

A kottaszalag segítségével felismerheti a billentyűzetet és a kottán lévő hangjegyeket. A hangjegyek neve nemzetközi jelöléssel van jelezve.



## DAL LEJÁTSZÁSA EGYSZERŰ MÓDBAN MELÓDIA

A kottaszalagon található 1 - 15 számok a kézikönyv végén található egyszerű zenei kották dallamainak lejátszásához szükséges hangok gombjai.



Minden hang megfelel egy, a szürke vonalon látható számnak. A dallam lejátszásához olvassa a szürke sávon látható számsort, és nyomja le egyenként azokat a fehér billentyűket, amelyek a billentyűzet fölötti vonal jelzései szerint ugyanezekhez a számokhoz tartoznak. A fekete billentyűk például azokhoz a számokhoz tartoznak, amelyek mögött a zenei módszer szürke sávján „+” jel szerepel. Az 1-es fehér billentyű után következő fekete billentyű az 1+ szimbólumnak felel meg.

Most, hogy tisztában van vele, melyik billentyű melyik hangnak felel meg, próbálja meg lejátszani a dallamot a szürke vonalon látható számokat követve.

## AKKORDOK

A kottaszalagon található betűk az EASY CHORD és CLASSIC CHORD módban az akkordok komponálásához szükséges hangok nevei (C1-től F#2-ig) módban (olvassa el a megfelelő részt).

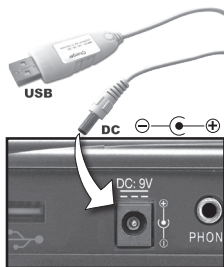


Kíséret használatához üssön le minden akkordot EGYES vagy KLASSZIKUS módban annyi ideig, amennyit az akkordot jelölő betű melletti vonal mutat, mielőtt a következőre ugrana.



## 1. ЗАХРАНВАНЕ ЧРЕЗ USB-DC ПОВИШАВАЩ КОНВЕРТОР

Инструментът може да се захранва от външна батерия (power bank), персонален компютър, зарядно устройство за телефон и др. чрез повишаващ конвертор **USB-DC**, който е включен в комплекта. Поставете жака в гнездото **DC9V** на клавиатурата.



## 2. МРЕЖОВО ЗАХРАНВАНЕ

Инструментът може да се захранва с мрежов адаптер (който не е включен в доставката) със следните характеристики на изхода:  $V_{dc} = 9V$ ;  $I = 500\text{ mA}$  (централна плюсова клемма). Поставете жака в букса **DC9V**.

**ВНИМАНИЕ:** - Дори да разполагат със защитна изолация, всички адаптери трябва да се проверяват редовно, за да се избегнат възможни рискове вследствие на щети на кабела, щепсела, корпуса или други части. В случай на повреди се обръщайте единствено и само към квалифициран персонал.

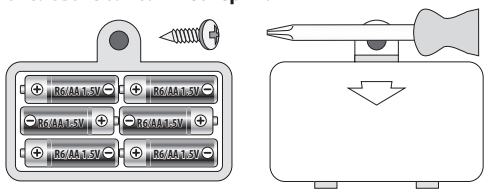
Този инструмент трябва да се свързва само към уреди с един от следните символи:



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Информационната табелка е поставена върху долната част на корпуса на уреда.

## 3. ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капака на отделението за батерии. Поставете **6 батерии от по 1,5V тип R6/AA** (не са включени) като следвате оказания поляритет (+/-). Затворете капака. Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши. **За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ** - Отстранете изтощените батерии от отделението за батерии. • Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип. • За да презаредите батериите, ги извадете от отделението за батерии. • Презареждайте батериите под надзора на възрастен. • Поставяйте батериите с правилно насочени полюси. • Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно. • Използвайте само батерии от препоръчания тип или еквивалентни. • Не свързвайте накъсо захранващите клемми. • Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

**ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ** - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ:** За да спомогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в центровете за сметосъбиране.



2. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ:** Предавайте опаковките от хартия, картон и велпапе в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса. Символите, обозначаващи различните видове пластмаса, са:



**Легенда за видовете пластмасови материали:** **PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, съдени материали и др.)

3. **ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ:** Символът със зачеркнатата кофа за боклук показва, че в края на експлоатационния си живот оборудването не е обикновен битов отпадък и потребителят трябва да го предаде на площадки за специални отпадъци в общината, където живее, или да го върне на дистрибутора в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен тип, в съотношение едно за едно или безвъзмездно, ако размерът му е под 25 см. Правилното предаване на отпадъка допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето, като освен това улеснява повторното използване и/или рециклиране на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя предполага прилагане на санкциите съгласно валидната в момента нормативна уредба. За повече информация относно събирането на специални отпадъци се свържете с компетентните местни власти.



## ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преместете превключвателя на захранването в положение **ON** или **OFF** ①, за да включите и изключите съответно. При включване, клавиатурата е настроена по подразбиране да работи на звук **Gran Piano**, ритъм **Fusion 1** и песен **Auspicious Day**.

## ДЕМО ИЗПЪЛНЕНИЯ

инструментът разполага с **60 demo изпълнения**. Натиснете **DEMO ONE**, ⑥ за да чуете едно от тях, като на екрана ще се изпише номера на изпълнението (например: d 01). Натиснете бутон **START/STOP** ⑦ за да спрете възпроизвеждането. Натиснете бутон **DEMO ONE**, за да чуете следващото изпълнение.

Ако натиснете бутон **DEMO ALL** ⑨ ще чуете всички 60 песни в последователен ред. Натиснете бутон **DEMO ALL**, за да спрете възпроизвеждането им.

Докато възпроизвеждате песента, натиснете +/- ⑩, за да преминете към следващо или предишно изпълнение съответно, или въведете число от **0 до 59**, за да изберете песен от списъка в края на ръководството;

## СИЛА НА ЗВУКА

За да увеличите или намалите силата на звука, натиснете съответно **VOLUME +** или **VOLUME -** (намаляване) ⑤. При задържане на бутоната в натиснато положение, изменението става непрекъснато. За да възстановите нормалното ниво на звука, натиснете едновременно бутоните **VOLUME +** и **VOLUME -**.

## ТЕМБЪР

За да изберете един от **200** тембъра, записани на инструмента, натиснете бутонa **SOUNDS** <sup>③</sup> и въведете число от **0** до **199** <sup>⑩</sup>, за да изберете звук от панела "СПИСЪК НА ТЕМБРИТЕ" в края на това ръководство. Избраният номер (напр. 001) се появява на дисплея. За да изберете следващ или предишен звук, натиснете +/- на цифровата клавиатура.



## Удължаване на звука

Продължава звученето на тона, след отпускане на съответния клавиш. За активиране и деактивиране на функцията, натиснете бутон **SUSTAIN** <sup>(15)</sup>.

## Вибрато

Ефектът вибрато е вид деформация на звука. За да активирате или деактивирате тази функция, натиснете бутон **VIBRATO** <sup>(14)</sup>.

## МОДУЛАЦИЯ

С бутони **TRANSPOSER** +/- ③ променя тоналността на клавишите с до +/- 6 полутона. При натискане на един от двата клавиша, се появява на екрана съответната индикация. При едновременно натискане на бутоните +/- се връщате на началните настройки с индикация на екрана 0.

## РАЗДЕЛЯНЕ НА КЛАВИАТУРАТА

Състои се от **49** клавиша и може да се използва по следните начини:

1. При активиране на тази функция, се активира едни отделен с=звук на всички клавиши.
2. С натискане на бутон **SPLIT** (17), клавишите се разделят на **две части**: едната е предназначена за музикален съпровод чрез съставянето на акорди (24 клавиша от лявата страна на клавиатурата), а другата - за свирене на мелодията (25 клавиша от дясната страна).



## ИЗБОР НА РИТЪМ

Инструментът разполага с **200** предварително записани ритъма. За да ги активирате, натиснете бутон **RHYTHMS** **12** заедно с число от **0** до **199**, за да изберете ритъм от таблицата "RHYTHMS LIST" на края на инструкциите. На екрана ще се изпиеше номерът на избрания ритъм. За да активирате или деактивирате ритъма, натиснете бутон **START/STOP** **27**. За да забързате или забавите темпото на изпълнение, натиснете съответно бутоните **TEMPO +** и **TEMPO -** **(4)**.

При продължително натискане на тези клавиши, промяната на темпото се извършва непрекъснато. За да се върнете към началното ниво на ритъма, натиснете бутоните **TEMPO +** и **TEMPO -** едновременно. Тези бутони се използват също и при регулиране на скоростта на demo изпълнението.

## FILL-IN

Тази функция въвежда вариация на ритъма.

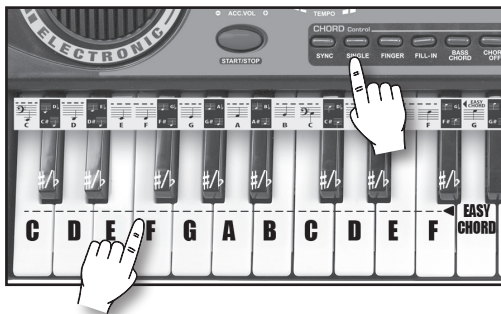
При натискане на този бутон по време на работещ ритъм се създава ритмична вариация на барабана.

## УЛЕСНЕНИ АКОРДИ

Улеснените акорди за акомпаниране може да се свирят по 2 различни начина:

### SINGLE (ЛЕСНИ АКОРДИ)

Ако има включен ритъм, при натискане на бутон **SINGLE** (25) клавиатурата се разделя автоматично на две секции и акордите в лявата част **EASY CHORD** (от D01 до FA#2) може да се изсвирват по-лесно с един, два или три пръста (виж таблицата с акордите в края на тези инструкции).



## FINGER (КЛАСИЧЕСКИ АКОРДИ)

Ако има включен ритъм, при натискане на бутон **FINGER** (24) клавиатурата се разделя автоматично на две секции и акордите в лявата част, наречена **EASY CHORD** (от D01 до F#A2) може да се изпълняват както обичайно (виж таблицата с акордите в края на тези инструкции). Разпознават се всички основни акорди, състоящи се от **поне 3 ноти**; ако се натиснат само 2 ноти, акордът не се изпълнява.

## АВТОМАТИЧЕН АКОМПАНИМЕНТ

При спрял ритъм, в SINGLE или FINGER режим, автоматичният акомпанимент се задейства при натискане на бутон **SYNC** (26) след изсвирване на акорда отляво (от ДО1 до ФА#2).

При натискане на бутон **BASS CHORD** 22 към акорда (до 5 различни тона) се добавя басов звук).

При натискане на клавиш **CHORD OFF** ②1 аранжиментът се изключва и се излиза от режими **SINGLE** или **FINGER**.

**ACC. VOL +** ② Увеличава силата на звука на акомпанимента.

**ACC VOL** – ② Намалява силата на звука на акомпанимента.

## МЕТРОНОМ

Метрономът ви помага да учите солфедж, като задава ритъма по време на музикалните упражнения. Той може да се включва и изключва с бутон **METRONOME** (11). Размерите, с които борави са следните: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4. За смяна на размера, използвайте бутон **TEMPO +/-** (4).

## УДАРНИ ИНСТРУМЕНТИ

При натискане на бутон **DRUM** (7) можете да боравите с 12 ударни музикални инструмента чрез черните и белите клавиши, които се повтарят и на петте октави клавиши.

## ПРОГРАМИРАНЕ НА НЯКОЛКО ПОСЛЕДОВАТЕЛНИ РИТЪМА

Функция **PROGRAM** позволява да запишете поредица от ритми. Натиснете бутон **PROG** (20) и изпълнете определена поредица от ритми чрез белите и черните клавиши на клавиатурата; натиснете **PLAY** (18), за да прослушате програмирания и регулирате скоростта на ритъма с бутони **TEMPO +** или **TEMPO -** (4).

## ФУНКЦИЯ ЗА ЗАПИСВАНЕ И ПОВТОРНО ПРОСЛУШАВАНЕ

Тази функция позволява да запишете и да прослушате изпълнението на дадено произведение на кийборда. За записване натиснете бутон **REC** (19), преди да започнете изпълнението на произведението. За да прослушате записаното произведение, натиснете **PLAY** (18).

## MP3 Player

Тази функция ви позволява да възпроизведате MP3 изпълнения от USB флаш устройство, което е свързано към USB порта на гърба на инструмента (28). Веднъж свързан, той автоматично ще възпроизведе първата песен и ще бъде чути от ключовите високоговорители. За да регулирате силата на звука, задръжте натиснат **MP3 PLAYER VOLUME +/-** (8), за да направите пауза на записа, натиснете **PLAY/PAUSE** (8) и за да преминете към следващата или предишната песен, натиснете клавишите. ▶ / ◀ .



## ОКОН - Функция за научаване

Функция **One Key One Note** позволява да изсвите мелодията на едно от предварително записаните произведения. Натиснете бутон **ОКОН** (16), въведете една цифра от 0 до 59 (10), за да изберете мелодия от панела "СПИСЪК НА ПЕСНИТЕ" в края на това ръководство (изпълнява се акомпаниментът); за да се изсвири мелодията, натискайте последователно произволен клавиш на клавиатурата.



## Как да разчитате нотите

Всяка нота си има наименование: A, B, C, D, E, F, G, по англосаксонската система: LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, по латинската система: A, H, C, D, E, F, G в германската система. Съответствието между тях е изобразено на следващата диаграма.

|             |    |    |    |    |    |    |     |                |
|-------------|----|----|----|----|----|----|-----|----------------|
| На тези     | A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | Англосаксонска |
| клавиши     | LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | Латинска       |
| нотите са   | A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | Германска      |
| изписани по |    |    |    |    |    |    |     |                |

англосаксонската система.

Екранът се състои от 3 позиции и всяка позиция може да изписва буква или цифра. Например, когато изберете **demo** песен с номер 41, екранът ще покаже следното: **841** на първа позиция ще бъде буквата "d" (demo песен), на втора позиция: номер 4 и на трета позиция: цифра 1.

Нотите се изписват на втора позиция на екрана: напр. **8C8** в англосаксонската система означава нота C, а в латинската - DO. В същото време на трета позиция се изписва номерът на позицията на нотата, напр. **885** означава, че нотата C (DO) е на позиция 5 (виж изображението).



Понякога на първа позиция е буквата "b" (бемол), което означава, че обозначението съответства на черния клавиш отляво на съответния тон, например: **885** b, d, 5, където "b" означава бемол, а "d" е тоново обозначение D (ре) и 5 е позицията на тона, така че трябва да изсвите следния тон:



## ПЕСНИ

Някои песни, написани по метода **Bontempi**, са показани в края на тези инструкции;  
Други 60 песни, събрани в книгката „**SONG BOOK**“, може да се изтеглят от сайта [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## СВИРЕНЕ С ДВЕ РЪЦЕ

Всяка песен се намира на различна страница. Под заглавието има информация за:

**SOUND:** тембърът, който трябва да настроите

**RHYTHM:** ритъмът на мелодията

**TEMPO:** темпото на мелодията

**SONG:** Номерът на песента, записан на клавишите

|                        |              |        |                |
|------------------------|--------------|--------|----------------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |              |        |                |
| SOUND                  | 19 HARMONICA | RHYTHM | 12 8-BEAT ROCK |
| TEMPO                  | 08           | SONG   | 59             |

Можете да използвате тази информация, за да настроите йониката и да изсвирите песента възможно най-добре. Това ръководство ви учи как да избирате 3, ритъм и темпо.

Ръководството също така показва:

**EASY CHORD:** лесни акорди за музикален съпровод на мелодията



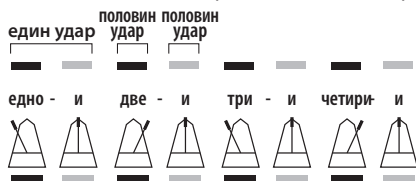
**CLASSIC CHORD:** класически акорди за музикален съпровод на мелодията



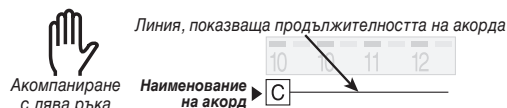
Песента се маркира с непрекъсната сива лента, показваща номерата, използвани за възпроизвеждане на мелодията с дясната ръка. Трябва да задържите всеки клавиш за определено време, в зависимост от разстоянието на всяко число в сивата лента от следващото.



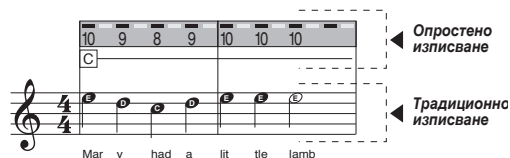
Над числата ще забележите последователност от черни и сиви секции в сивата лента. Разстоянието от един черен участък до отразява едно музикално време, което съответства на един мах на стрелката на метронома (от единия до другия край). Всяка черна и сива секция по отделно са равни на половин време.



Съпроводът, (т.е. квадратите с букви) е изписан под тази лента, за да използвате лявата си ръка и да изсвирите акордите, съпровождащи мелодията.



Всички тонове на песента, изписани с класическа нотация, се намират под сивата лента.



## ЛЕНТА С ПЕТОЛИНИЕ

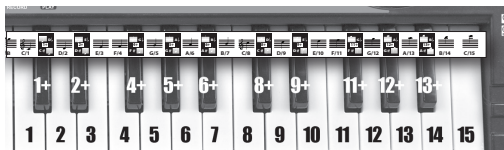
Поставете лентата с петолинии, която е включена в комплекта, за разпознаване на нотите на клавиатурата и на петолинието. Наименованието на нотите е дадено съгласно международния нотен запис.



## ЛЕСЕН МЕТОД ЗА СВИРЕНЕ

### МЕЛОДИЯ

Числата от 1 до 15 върху петолинието посочват клавишите за изпълнение на мелодията с намиращите се в края на това упътване опростени музикални партитури.



Всяка нота съответства на номер на сивата лента. За да възпроизведете мелодията, разчетете последователността от цифри, съдържащи на лента, и натиснете един след друг белите клавиши, съответстващи на номерата на лентата. Черните клавиши съответстват на номерата на сивата лента, последвани от "+". Например: черният бутон след белия бутон 1 съответства на символа 1+. Сега, когато знаете кой клавиш на коя цифра съответства, опитайте да възпроизведете мелодията, като следвате номерата на сивата лента.

### СЪПРОВОД

Буквите върху лентата с петолинието показват имената на нотите, необходими за изпълнение на акорд в режим EASY CHORD и CLASSIC CHORD.



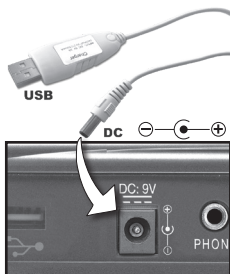
За да използвате функцията за съпровод, можете да натискате всеки акорд по метода EASY CHORD или CLASSIC CHORD за времето, посочено от линията до буквата, изобразяваща акорда.



## 1. CUMHACHT Ó CHLAOCHLADÁN UASCHÉIMNEACH USB-DC

Is féidir cumhacht a sholáthar don uirlis trí phaca cumhachta, ríomhaire, luchtair gutháin, srl., trí mheán an chlaochladán uaschéimneach **USB-DC** a sholáthraítear.

Cuir an phlocóid sa tsoicéad **DC9V** den mhéarchlár.



## 2. FOTHÚ PRÍOMHLÍONRA

Is féidir cumhacht a thabhairt don uirlis le cuibheoir príomhlíonra (nach dtagan leis) a bhfuil na gnéithe a leanas leis:  $V_{dc} = 9V$ ;  $I = 500\text{ mA}$  (cuibheoir láir dearfaigh). Cuir an seac isteach sa soicéad **DC9V**.

AIRE: - Ní mór do gach cuibheoir, fiú má bhíonn siad treallaithe le hinsiúl sábháilteachta, a imscrúdú go rialta chun aon rioscaí a chosc i ngeall ar dhamaíste don sreang, pionna, cásáil nó aon pháirteanna eile. I gcás fabhtai, ná húsáid ach teicneoirí deisiúcháin cáilithe.

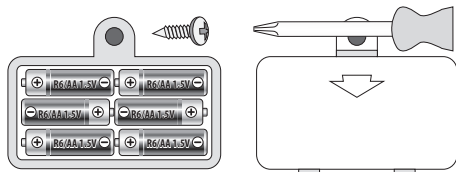
Níl an uirlis seo le ceangal ach le fearais a bhfuil ceann de na comhartha seo a leanas orthu:



**NÓTA:** Tá an pláta faisnéise suite ar bhonn na ngléasanna.

## 3. SOLÁTHAR CUMHACHTA AN CHADHNRA

Oscail clúdach urrainne an chadhnra. Cuir isteach **6 chadhnra R6/AA 1.5V** (nach dtagan leis). Tabhair aird ar an bpolaríocht cheart (+/-). Dún an clúdach. Athchuir cadhnraí isteach ann nuair a théann an caighdeán fuaimne in olcas. **I gcomhair saoil cadhnra níos faide, úsáid cadhnraí alcaileacha.**



### RÉAMHCÚRAIM CHUN NA CEALLRAÍ A ÚSÁID

Bain amach na cadhnraí marbha ó urrann an chadhnra. • Ná hathluchtaigh cadhnraí nach féidir a athluchtú. • Chun iad a athluchtú, bain amach na cadhnraí ón urrann cadhnra. • Ní mór do dhuine fásta maoirseacht a dhéanamh ar luchtú cadhnra. • Cuir na cadhnraí isteach de réir na polaríochta cirte. • Ná húsáid cineálacha éagsúla cadhnraí nó cadhnraí nua agus cadhnraí úsáidte le chéile. • Ná húsáid ach cadhnraí den chineál molta, nó coibhéiseach. • Ná ciorraigh amach na teirmínéil cumhachta. • Bain amach na cadhnraí mura mbeidh an gléas in úsáid ar feadh tréimhse fada.

**RIALACHA CHUN DIÚSCARTHA:** Chun gach earraí sonraithe thíos a dhiúscairt, téigh i dtaithe le hionaid diúscairthe dramhaíola speisialaithe de chuid d'údarais áitiúil.

1. **DIÚSCAIRT CADHNRAÍ:** Chun an comhshaoil a chosaint, ná diúscairt cadhnraí marbha sa dramhaíl ghinearálta; tóg iad chuig d'ionad bailithe dramhaíola agus diúscairt iad sa choimeádán cuí.



2. **DIÚSCAIRT AR PHACÁISTÍÚ:** Tóg páipéar, cárta agus cárta rocach chuig an ionad bailithe dramhaíola is cuí. Ní mór pacáistíú plaisteach a dhiúscairt sna coimeádáin dramhaíola is cuí.

Is iad a leanas na siombailí a aithníonn na cineálacha difriúla plaistigh:



**Eochair a bhaineann leis an gcinéil plaistigh:**

**PET** = Teireataláit Phoileitiléine • **PE** = Poileitiléin, cód 02 do PE-HD, 04 do PE-LD • **PVC** = Clóiríd Pholaiviníle • **PP** = Polapróipiléin • **PS** = Polastiréin, polastiréin fhorbartha • **O** = Polaiméirí eile (ABS, Cúpláilte, etc.)

3. **FAISNÉIS d'ÚSÁIDEORÍ GLÉASANNA LEITREACHA:**

Ciallaíonn siombail an bhosca bruscair atá crosáilte amach ná chóir an gléas a dhiúscairt le dramhaíl ghinearálta ag deireadh a shaoil úsáide, agus gur chóir do thomhaltóirí é a thabhairt go dtí diúscairt speisialaithe a n-údarais áitiúil nó é a thabhairt ar ais chuig an siopa inar ceannaíodh é le linn gléas nua coibhéiseach a cheannach ar bhonn duine le duine gan aon chostas breise nuair a bhíonn sé níos lú ná 25 cm. Nuair a dhéantar diúscairt cheart ar dhramhaíl, cabhraíonn sin chun éifeachtaí diúltacha ar shláinte agus ar an gcomhshaoil a chosc, agus spreagann sé freisin athúsáid agus/nó athchúrsáil comhpháirteanna ábhair an ghléis. Má dhéanann an t-úsáideoir dumpáil mhidhleathach, cuirfear smachtbhan- naí i bhfeidhm air de réir na reachtaíochta reatha. I gcomhair a thuilleadh eolais maidir le bailiúcháin dramhaíola speisialta, déan teagmháil leis na húdaráis áitiúla ábhartha.



## CASADH AIR/AS

Brúitear an cnaipe **ON/OFF** ① chun an ionstraim a chasadh air. Ar casadh air, tá an méarchlár réamhshocráithe le hoibriú leis an bhfuaim **Acoustic Gran Piano**, leis an rithim **Fusion 1** agus leis an amhrán **Auspicious Day**.

## DEMO - Rian taispeána

Tá **60 rian samplach réamh-thaifeadta** ag an uirlis. Brúigh an cnaipe **DEMO ONE** ⑥ le rian a sheinm de réir oird; feictear uimhir an rian ar an taispeáint (m.sh. d01). Brúigh **START/STOP** ⑦ chun an rian a stopadh. Má bhrúitear an cnaipe **DEMO ONE** arís, seinntear an chéad rian eile.

Leis an gcnaipe **DEMO ALL** ⑨ seinntear na 60 rian go léir de réir oird. Brúigh **DEMO ALL** arís chun an rian a stopadh.

Agus rian á sheinm, brúigh na cnaipeí +/- ⑩ chun an chéad rian eile nó an rian roimhe a roghnú nó cuir isteach uimhir ó 0 go 59 le rian a roghnú ón liosta atá ann ag deireadh an lámhleabhair seo;

## AIRDE NA FUAIME

Le haird ghinearálta na hionstraime a choigeartú, bain úsáid as na cnaipeí **VOLUME +** (lena hardú) nó **VOLUME -** (lena híslíú) ⑤. Má bhrúitear an cnaipe go fada, baintear fad as an athrú. Chun an airde chaighdeánach a athshocrú, brúigh na cnaipeí **VOLUME +** agus **VOLUME -** le chéile.

## NA FUAIMEANNA

Le ceann den **200** fuaim atá i gcuimhne na hionstraime a roghnú, brúigh an cnaipe **SOUNDS** ⑬ agus cuir isteach an uimhir ó **0** go **199** ⑩ le ceann amháin a roghnú as measc an tábla "LIOSTA DE NA FUAIMEANNA" ag deireadh an lámhleabhair seo; feictear uimhir na fuaim a cuireadh isteach ar an taispeáint (m.sh. 001). Chun an chéad fhuaim eile nó an fhuaim roimpi a roghnú, úsáid na cnaipí +/- ar an méarchláir uimhriúil.



## Sustain

Bain fad as fuaim nóta nuair a scaoiltear an eochair. Chun an fheidhm seo a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú brúigh an cnaipe **SUSTAIN** ⑮.

## Vibrato

Is modhnú fuaim é an mhaisíocht vibrato. Chun an fheidhm seo a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú, brúigh an cnaipe **VIBRATO** ⑭.

## AN TRASUITEOIR

Leis na cnaipí +/- den **TRANSPOSER** ③ is féidir tonúlacht an mhéarchláir iomláin a thrasú de +/- 6 leath-thon. Má bhrúitear ceann den dá cnaipe, feictear an luach reatha go sealadach ar an taispeáint. Má bhrúitear na cnaipí +/- den **TRANSPOSER** ag an am céanna, filltear ar an luach normalta 0.

## AN MHÉARCHLÁIR A ROINNT (SPLIT)

Tá **49** eochair ann agus is féidir iad a úsáid mar seo a leanas:

1. Nuair a chastar air, tá fuaim amháin gníomhach ar an méarchláir ar fad.
2. Leis an gcnaipe **SPLIT** ⑰, roinntear an méarchláir ina dhá chuid: ceann amháin don **tionlacan** chun na cordaí a chumadh (24 eochair ar chlé) agus an ceann eile chun an **fonn** a sheinm (25 n-eochair ar dheis).



## NA RITHIMÍ A ROGHNÚ

Tá **200** rithimí i gcuimhne an mhéarchláir.

Roghnaítear iad tríd an gcnaipe **RHYTHMS** ⑫ a bhrú agus ansin uimhir ó **0** go **199** le ceann a roghnú as measc an tábla "LIOSTA DE NA RITHIMÍ" ag deireadh an lámhleabhair seo; feictear uimhir na rithime a cuireadh isteach ar an taispeáint (m.sh. 001). Chun an rithim a sheinm nó a stopadh, brúigh an cnaipe **START/STOP** ⑲.

Le luas na rithime a athrú, bain úsáid as na cnaipí **TEMPO +** nó **TEMPO -** ④.

Má bhrúitear an cnaipe go fada, baintear fad as an athrú. Chun an luas a thabhairt ar ais chuig bunluas na rithime, brúigh an dá cnaipe **TEMPO +** agus **TEMPO -** ag an am céanna.

Leis na cnaipí +/- de **TEMPO**, coigeartaítear luas taispeána freisin.

## FILL-IN

Cuireann an fheidhm athrúchán rithime leis.

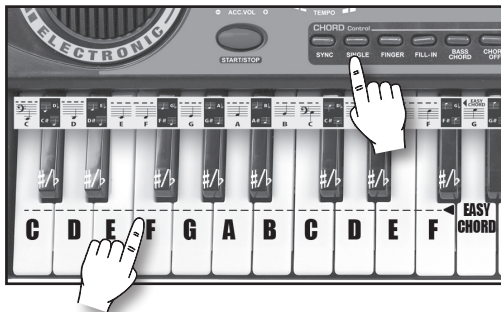
Má bhrúitear an cnaipe ⑲ seo le linn don rithim a bheith air, déanann sé athrúchán rithimiúil den druma.

## CORDAÍ ÉASCAITHE

Is féidir na cordaí éascaithe don tionlacain a sheinm ar dhá bhealach éagsúla:

### SINGLE (EASY CHORD)

Agus rithim á seinm, má bhrúitear an cnaipe **SINGLE** ⑳ roinntear an méarchláir ina dhá chuid go huathoibríoch agus is féidir na cordaí a chumadh sa chuid ar chlé **EASY CHORD** (ó DÓ1 go FÁ#2) ar mhodh éascaithe le **méar**, le **dhá mhéar** nó le **trí mhéar** (féach tábla na gcordaí ag deireadh an lámhleabhair seo).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Agus rithim á sheinm, má bhrúitear an cnaipe **FINGER** ㉑ roinntear an méarchláir go huathoibríoch ina dhá chuid agus is féidir na cordaí a chumadh, sa chuid ar chlé ar a dtugtar **EASY CHORD** (ó DÓ1 go FÁ#2) ar an modh clasaiceach (féach tábla na gcordaí ag deireadh an lámhleabhair seo). Aithnítear na príomhchordaí go léir a bhfuil 3 nóta ar a laghad iontu; mura mbrúitear ach 2 nóta, ní sheinntear an corda.

## TIONLACAN UATHOIBRÍOCH

Agus an rithim stoptha, sa mhód **SINGLE** nó **FINGER**, má bhrúitear an cnaipe **SYNC** ㉒, tosaíonn an tionlacan uathoibríoch tar éis duit an corda a chumadh sa chuid chlé (ó DÓ1 go FÁ#2).

Cuirtear fuaim dhomhain leis an gcord (suas le 5 fuaim éagsúla) ach an cnaipe **BASS CHORD** ㉓ a bhrú.

Má bhrúitear an cnaipe **CHORD OFF** ㉔ baintear an cóiriú agus téitear amach as na modhanna **SINGLE** nó **FINGER**.

**ACC. VOL +** ㉕ Aride fuaimne an tionlacain a ardú.

**ACC VOL -** ㉖ Airde fuaimne an tionlacain a laghdú.



Leis an eolas seo, is féidir an méarchlár a chumrú chun an t-amhrán a sheimn ar an modh is fearr. I lámhleabhar an mhéarchláir mínítear conas an fhuaim agus an rithim a roghnú agus an luas a shocrú.

Ina theannta sin léirítear sa rian:

**EASY CHORD:** na cordaí ar mhodh níos simplí, le haghaidh thionlacan an amhráin



**CLASSIC CHORD:** na

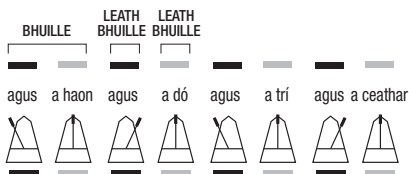
cordaí ar an modh clasaiceach, le haghaidh thionlacan an amhráin



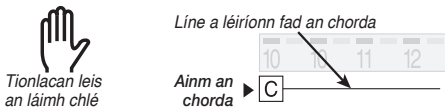
Is é atá sa rian ceoil ná **banda liath leanúnach** ina léirítear na huimhreacha chun an fonn a sheimn leis an láimh dheas. Tá gach eochair le brú ar feadh tréimhse níos faide nó níos giorra, de réir an achair atá ann idir gach uimhir agus an uimhir ina diaidh sa bhanda liath.



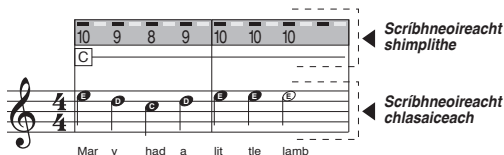
Go sonrach, os cionn na n-uimhreacha, ach laistigh den bhanda liath i gcónaí, tá seicheamh de strócanna dubha agus strócanna liatha ar a seal le feiceáil. Léiríonn an fad idir stróc dubh agus stróc dubh eile an t-aonad ama ceoil ar a dtugtar "buille", a fhreagraíonn do ghluaiseacht shnáthaid an mhéadránóim ó thaobh amháin go dtí an thaobh eile. Is ionann gach stróc dubh nó liath agus "leathbhuille".



Faoi bhun an bhanda seo tá na treoracha (mar atá, cearnóga beaga a bhfuil litir iontu) don láimh chlé a sheinnfidh cordaí an tionlacain.



Faoi bhun an bhanda liath tá nodaíreachta ceoil iomlán an rian de réir na scríbhneoireachta clasaicí.



## STIALL CLIATHNODAIRIACHTA

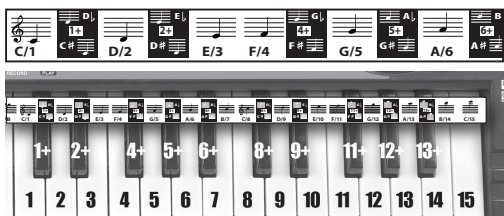
Cuir an stiall cliathnodaíreachta a sholáthraítear chun na nótaí a aithint ar an méarchlár agus ar an gcliath. Tugtar ainm na nótaí de réir na nodaíreachta idirnáisiúnta.



## CONAS AN RIAN A SHEIMN AR MHODH SIMPLITHE

### AN FONN

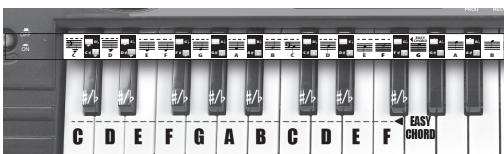
Léiríonn na huimhreacha ó 1 go 15 ar an stiall cliathnodaíreachta na heochracha atá le brú chun an fonn a sheimn leis na scoir cheoil shimplithe ag deireadh an lámhleabhair seo.



Ar bhanda liath an mhodha, freagraíonn gach nóta d'uimhir. Chun an fonn a sheimn, léigh an seicheamh uimhriúil atá sa bhanda liath agus brúigh na heochracha bána, ceann ar cheann, a fhreagraíonn do na huimhreacha céanna atá ar an bplaic os cionn an mhéarchláir. Freagraíonn na heochracha dubha d'uimhreacha sa bhanda liath a bhfuil an comhartha "+" ina ndiaidh. Mar shampla, don tsiombail 1+ comhfhreagraíonn an chéad eochair dhubh eile i ndiaidh na eochrach báine 1. Anois agus a fhios agat cén eochair a bhaineann le gach nóta, déan iarracht an fonn a sheimn ag leanúint na n-uimhreacha ar an mbanda liath.

## NA CORDAÍ

Léiríonn na litreacha ar an stiall cliathnodaíreachta ainm na nótaí le corda a chumadh sna modhanna EASY CHORD (ó DÓ1 go FÁ#2) agus CLASSIC CHORD (ó DÓ1 go FÁ#2) (féach an t-alt a bhaineann leis sin).

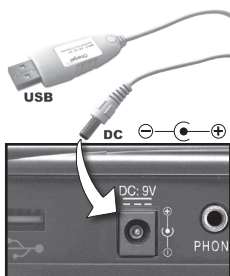


Chun an tionlacan a sheimn, brúigh gach corda, i mód EASY CHORD nó i mód CLASSIC CHORD, ar feadh na tréimhse a léiríonn an líne le taobh litir an chorda, go dtí go dtaga an chéad cheann eile.



## 1. NAPAJANJE UZLAZNI PRETVARAČEM USB-DC

Instrument se može napajati prijenosnim punjačem (power bank), računarom, punjačem telefona itd., putem isporučenog **USB-DC** uzlaznim pretvaračem. Umetnite utikač u **DC9V** utičnicu tipkovnice.



## 2. MREŽNO NAPAJANJE

Instrument se može napajati mrežnim adapterom (nije isporučen) koji ima sljedeće značajke:  $V_{dc} = 9V$ ;  $I = 500\text{ mA}$  (središnji, pozitivni terminal). Umetnite utikač u **DC9V DC** utičnicu.

**UPOZORENJE:** - Svaki adapter, čak i ako je opremljen sigurnosnom izolacijom, mora se redovito pregledavati kako bi se izbjegli mogući rizici zbog oštećenja kabela, utikača, kućišta ili drugih dijelova. U slučaju kvara, obratite se samo kvalificiranom osoblju.

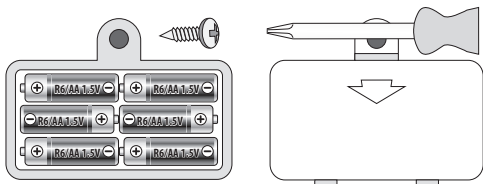
Ovaj instrument smije biti povezan samo s opremom koja ima na sebi jedan od sljedećih simbola:



**NAPOMENA:** Informativna pločica postavljena je na donji dio kućišta uređaja.

## 3. NAPAJANJE NA BATERIJE

Koristite odvijač za otvaranje odjeljka za baterije. Umetnite **6 x 1,5V** baterije **R6/AA** (nisu isporučene), osiguravajući ispravan polaritet (+/-). Ponovo namjestite poklopac baterije. Zamijenite baterije kad kvaliteta zvuka postane loša. **Za duže trajanje koristite alkalne baterije.**



### SAVJETI ZA KORIŠTENJE BATERIJA

Izvadite stare baterije iz pretinca za baterije. • Ne punite baterije koje nisu punjive. • Za ponovno punjenje baterija izvadite ih iz pretinca za baterije. • Napunite baterije pod nadzorom odraslih. • Umetnite baterije s pravilnim polaritetom. • Nemojte koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije zajedno. • Koristite samo preporučene ili ekvivalentne baterije. • Nemojte kratkospajati priključke za napajanje. • Izvadite baterije ako se instrument ne koristi dulje vrijeme.

**PROPIISI ZA ZBRINJAVANJE:** Za zbrinjavanje dijelova navedenih u nastavku, pitajte općinske uprave o specijaliziranim centrima za odlaganje.

1. **ZBRINJAVANJE BATERIJA:** Da biste pomogli i zaštilili okoliš, prazne baterije ne bacajte u kućni otpad, već ih odnesite u odgovarajuće spremnike u sabirnim centrima.



2. **ZBRINJAVANJE AMBALAŽE:** Papir, karton i valoviti karton korištene kao ambalažu, dostavite u posebne sabirne centre. Plastični dijelovi ambalaže se moraju odložiti u odgovarajuće spremnike za prikupljanje.

Simboli koji označavaju različite vrste plastike su:



**Legenda koja se odnosi na vrstu plastičnog materijala:** **PET** = Polietilen tereftalat • **PE** = Polietilen, kod 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • **PVC** = Polivinil klorid • **PP** = Polipropilen • **PS** = Polistiren, Ekspandirani polistiren • **O** = Ostali polimeri (ABS, Spojeni, itd.)

## 3. INFORMACIJE ZA KORISNIKE ELEKTRIČNIH UREĐAJA:

Znak prekržižene kante za smeće na kotačima označava da oprema na kraju njezinog korisnog života nije obični gradski otpad i potrošač će je morati odložiti u posebne kante za smeće u općini u kojoj prebiva ili vratiti trgovcu prilikom kupovine nove ekvivalentne opreme, daje se jedan komad za jedan i bez naknade, ako je veličina opreme manja od 25 cm. Pravilno odlaganje otpada pomaže u izbjegavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospješuje oporavak i/ili recikliranje materijala od kojeg je oprema sastavljena. Neovlašteno odlaganje proizvoda od strane korisnika, dovodi do kažnjavanja istog u skladu s primjenjivim zakonskim propisom. Za više informacija o prikupljanju posebnog otpada obratite se nadležnim lokalnim vlastima.



## UKLJUČITE I ISKLJUČITE

Pomaknite prekidač u položaj **POWER ON/OFF** ① kako biste uključili ili isključili instrument. Kada je uključena, klavijatura će raditi s **Acoustic Gran Piano** zvukom, **Fusion 1** ritmom i pjesmom **Auspicious Day**.

## DEMO - Demo pjesma

Instrument ima **60** unaprijed snimljenih pjesama. Pritisnite **DEMO ONE** ⑥ za slušanje pjesme u nizu; zaslon prikazuje broj pjesme (npr. d1). Pritisnite gumb **START/STOP** ⑦ za zaustavljanje pjesme. Ponovno pritisnite **DEMO ONE** da biste čuli sljedeću pjesmu. Gumb **DEMO ALL** ⑨ reproducira svih 60 pjesama u nizu. Ponovno pritisnite **DEMO ALL** za zaustavljanje pjesme.

Kada se reproducira pjesma, pritisnite +/- ⑩ za odabir sljedeće ili prethodne pjesme, ili unesite broj od **0** do **59** da biste odabrali broj s popisa na kraju ovog priručnika;

## VOLUME

Za prilagođavanje glasnoće instrumenta morate koristiti gumb **VOLUME +** (za povećavanje) ili **VOLUME -** (za smanjivanje) ⑤. Držite li gumb pritisnut, varijacija postaje kontinuirana. Da biste vratili standardnu glasnoću, zajedno pritisnite tipke **VOLUME +** i **VOLUME -**.

## SOUNDS (ZVUKOVI)

Da biste odabrali jedan od **200** zvukova snimljenih u instrumentu, pritisnite **SOUNDS** (13) i unesite broj od **0** do **199** (10) da biste odabrali broj iz tablice "LISTA ZVUKOVA" na kraju ovog priručnika; zaslon prikazuje broj unesenog zvuka (npr: 001).

Za odabir sljedećeg ili prethodnog zvuka, pritisnite +/- na numeričkoj tipkovnici.



## Sustain

Produžuje zvuk glazbene note kada se otpusti tipka. Da biste omogućili ili onemogućili ovu funkciju, pritisnite **SUSTAIN** (15).

## Vibrato

Učinak vibrata je zvučna modulacija. Da biste omogućili ili onemogućili ovu funkciju, pritisnite **VIBRATO** (14).

## TRANSPOSER

Gumbi +/- **TRANSPOSER**-a (3) omogućuju pomicanje tonaliteta cijele klavijature za +/- 6 polutonova.

Pritiskom na jedan od dva gumba, zaslon privremeno prikazuje trenutnu vrijednost.

Ako istovremeno pritisnete gumbе +/- **TRANSPOSER**-a, vraćate se na normalnu vrijednost 0.

## PODJELA KLAVIJATURE (SPLIT)

Sastoji se od **49** tipke i može se koristiti na sljedeće načine:

1. Pri uključivanju je aktivan jedan jedini zvuk na cijeloj klavijaturi.
2. Tipkom **SPLIT** (17), klavijatura se dijeli u **dva dijela**: jedan rezerviran za **pratnju** za tvorbu akorda (24 tipke lijevo) a drugi dio za sviranje **melodije** (25 tipki desno).



## IZBOR RITMA

Klavijature imaju **200** snimljenih ritmova.

Da biste ih odabrali, pritisnite **RHYTHMS** (12) nakon čega slijedi broj od **0** do **199** kako biste odabrali jednu s tablice „POPIS RITMOVA“ na kraju ovog priručnika; zaslon prikazuje broj unesenog ritma (npr: 001). Za pokretanje ili zaustavljanje ritma pritisnete gumb **START/STOP** (27).

Da biste povećali ili smanjili brzinu pjesme, pritisnete dvije tipke **TEMPO** + ili **TEMPO** - (4).

Držite li gumb pritisnut, varijacija postaje kontinuirana. Da biste vratili standardnu brzinu ritma, zajedno pritisnite gumbе **TEMPO** + i **TEMPO** - . Tipke **TEMPO** + / - također se koriste za prilagođavanje brzine demo snimka.

## FILL-IN

Funkcija unosi promjenu ritma.

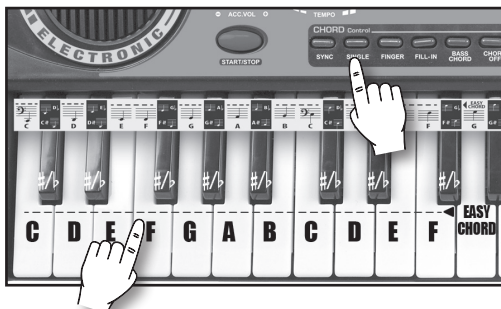
Pritiskom na ovu tipku (23) dok se odvija ritam, dolazi do promjene ritma bubnja.

## OLAKŠANI AKORDI

Olakšani akordi za pratnju mogu se svirati na 2 različita načina:

### SINGLE (EASY CHORD)

Kada je ritam aktivan, pritiskom na gumb **SINGLE** (25) klavijatura se automatski dijeli u dva dijela i mogu se tvoriti akordi, u lijevom dijelu pod nazivom **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) na olakšani način s jednim, dvatiprsta (pogledajte tablicu akorda na kraju ovog priručnika).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Kada je ritam aktivan, pritiskom na gumb **FINGER** (24) klavijatura se automatski dijeli u dva dijela i mogu se tvoriti akordi, u lijevom dijelu pod nazivom **EASY CHORD** (od DO1 do FA#2) na klasičan način (pogledajte tablicu akorda na kraju ovog priručnika). Prepoznaju se svi glavni akordi **formirani od najmanje 3 note**; ako pritisnete samo 2 note, akord se neće svirati.

## AUTOMATSKA PRATNJA

Sa zaustavljenim ritmom, u načinu **SINGLE** ili **FINGER**, pritiskom na tipku **SYNC** (26), automatska pratnja započinje nakon tvorbe akorda u lijevom dijelu (od DO1 do F#2).

Pritiskom na gumb **BASS CHORD** (22), akordu se dodaje nizak zvuk (do 5 različitih zvukova).

Pritiskom na gumb **CHORD OFF** (21) se isključuje aranžman i izlazi iz načina **SINGLE** ili **FINGER**.

**ACC. VOL** + (2) Pojačava Glasnoću pratnje.

**ACC VOL** - (2) Smanjuje Glasnoću pratnje.

## METRONOM

Metronom pomaže u učenju glazbe, otkucava tempo tijekom izvođenja glazbenih vježbi i simulira klasični instrument koji otkucava tempo. Aktivira se i deaktivira pritiskom na gumb **METRONOME** .

Dostupne podjele su: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; za promjenu brzine, koristite gumb **TEMPO** + ili **TEMPO** - (4).

## UDARALJKE

Pritiskom na gumb **DRUM** ⑦, na crnim i bijelim tipkama se omogućava 12 ritmičkih udaraljki koje se ponavljaju u svih 5 oktava klavijature.

## PROGRAMIRANJE RITMIČKOG SLIJEDA

Funkcija PROGRAM daje mogućnost korisnicima da snime ritmički slijed. Pritisnite gumb **PROG** (20) i sastavite ritmički niz pomoću crno-bijelih tipki na klavijaturi; pritisnite **PLAY** (18) da biste preslušali programiranje i prilagodili brzinu ritma tipkama **TEMPO** + ili **TEMPO** - (4).

## FUNKCIJA SNIMANJA I REPRODUKCIJE

Ova funkcija omogućuje snimanje i reprodukciju melodije koja se reproducira na klavijaturi. Pritisnite **REC** <sup>(19)</sup> prije reprodukcije. Kada završite, pritisnite **PLAY** <sup>(18)</sup> za slušanje melodije.

## MP3 Player

Ova vam klavijatura omogućuje čitanje MP3 pjesama prisutnih na USB memoriji Flash drive (Pen Drive) kada je ona spojena na priključak USB uređaja iz instrumenta ②⑧. Nakon spajanja uređaja prva se pjesma automatski reproducira i reproducirat će se kroz zvučnike klavijature. Za prilagođavanje glasnoće držite pritisnutim tipke **MP3 PLAYER VOLUME** + ili - ⑧; za pauziranje pjesme pritisnite tipku **PAUSE/PLAY** ⑧; za prelazak na sljedeću ili prethodnu pjesmu pritisnite tipke ► ili ◀.



## OKON - Funkcija učenja

Funkcija **One Key One Note** (jedna dirka, jedna nota) omogućuje vam reprodukciju melodije jedne od naprijed snimljenih pjesama. Pritisnite gumb **OKON** 16, unesite neki broj od 0 do 9 (  $\circ$  ) da biste odabrali broj iz tablice "POPIS PJESAMA" na kraju ovog priručnika (patrnja se izvodi); za reprodukciju melodije zastopno pritisnite bilo koju dirku na klaviaturi.



## Kako čitati note na zaslonu

Note imaju ime: A, B, C, D, E, F, G u anglosaksonskom notnom zapisu, koje odgovaraju LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL u notnom zapisu solmizacijom i A, H, C, D, E, F, G, u njemačkom notnom zapisu. Ta je podudarnost prikazana na dijagramu sa strane.

|   |   |   |   |   |   |   |                |
|---|---|---|---|---|---|---|----------------|
| A | B | C | D | E | F | G | Anglosaksonska |
|---|---|---|---|---|---|---|----------------|

Ova klavijatu-

|    |    |    |    |    |    |     |          |
|----|----|----|----|----|----|-----|----------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | Latinska |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | Njemačka |

ra prikazuje

note u anglo-

saksonskom notnom zapisu.

Zaslon se sastoji od 3 znamenke i svaka znamenka može prikazati slovo ili broj. Na primjer, pri odabiru demo pjesme br. 41 zaslon prikazuje . U prvoj znamenici nalazi se slovo "d" (što znači demo pjesma), u drugoj br. 4 a u trećoj br. 1.

Kad se na zaslonu prikaže glazbena nota, njezin se naziv pojavljuje u drugoj znamenci, npr.  što je u anglosaksonskom notnom zapisu nota C, a u notnom zapisu solmizacijom DO. Istodobno se u trećoj znamenci pojavljuje broj mjesta te note, npr. ; to znači da je nota C (DO) u položaju br. 5 (pogledajte sliku).



Ponekad se u prvoj znamenci može pojaviti slovo "b" (snizilica) koje označava da nota odgovara crnoj tipki odmah s lijeve strane te note. Npr.:  ili b, d, 5 gdje "b" znači snizilica, "d" je nota D (RE), a "5" je položaj note; stoga je nota za sviranje sljedeća: 



## PJESME

Neke pjesme napisane metodom Bontempi se nalaze na kraju ovog priručnika; Još 60 pjesama, prikupljenih u "SONG BOOK (knjizi s pjesmama)", možete preuzeti s web stranice [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## SKLADANJE PJESME

Svaka se pjesma ispisuje na zasebnoj stranici. Pod naslovom nalaze se informacije o:

**SOUND:** zvuk potreban za stvaranje melodije

**RHYTHM:** ritam pjesme

**TEMPO:** brzina pjesme

**SONG:** Broj pjesme pohranjene na klaviaturi

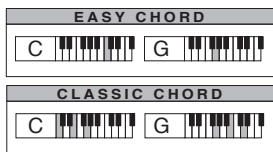
|                        |              |          |                |            |
|------------------------|--------------|----------|----------------|------------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |              |          |                |            |
| SOUND ▶                | 19 HARMONICA | RHYTHM ▶ | 12 8-BEAT ROCK | TEMPO ▶ 08 |
|                        |              |          | SONG           | 59         |

Te informacije možete upotrijebiti za konfiguriranje klavijature i najbolju reprodukciju pjesme. Ovaj priručnik vam govori kako odabrati zvuk, ritam i tempo.

Pjesma također navodi jesu li:

**EASY CHORD:** lagani akordi za pratnju pjesme

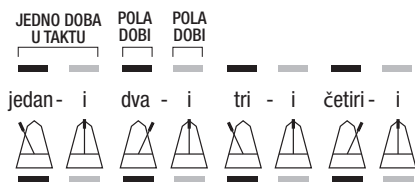
**CLASSIC CHORD:** klasični akordi za pratnju pjesme



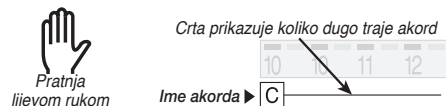
Pjesma je označena kontinuiranom sivom trakom koja označava brojeve za reprodukciju melodije desnom rukom. Svaka tipka mora biti pritisnuta neko vrijeme, ovisno o udaljenosti koja razdvaja svaki broj na sivoj traci od sljedećeg.



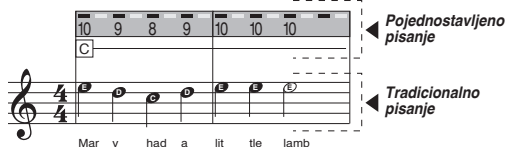
U osnovi, iznad brojeva primijetiti ćete niz izmjeničnih crnih i sivih dijelova unutar sive trake. Udaljenost između jednog crnog dijela i drugog predstavlja jedinicu glazbenog vremena poznatu kao „dob u taktu“ što odgovara kretanju metronoma s jednog kraja na drugi. Svaki crni i sivi dio predstavlja pola „doba u taktu“.



Upute (što znači kvadrati sa slovima) nalaze se ispod ove trake kako biste lijevom rukom svirali prateće akorde.



Sve glazbene note pjesme, koje koriste klasične riječi, nalaze se ispod sive trake.



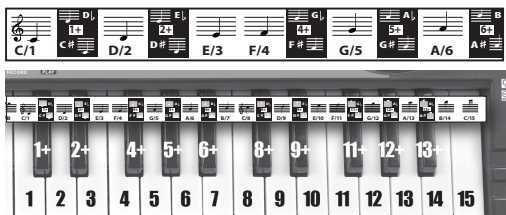
## TRAKA PENTAGRAMA

Postavite isporučenu traku pentagrama za prepoznavanje nota na klavijaturi i pentagramu. Naziv nota je naznačen međunarodnom notacijom.



## KAKO REPRODUCIRATI PJESMU U JEDNOSTAVNOM NAČINU RADA MELODIJA

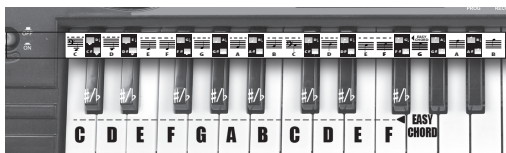
Brojevi od 1 do 15 prisutni na traci pentagrama označuju tipke koje treba pritisnuti kako bi se svirala melodija s glazbenim partiturama na kraju ovog priručnika.



Svaka glazbena nota odgovara broju na sivoj traci. Da biste reproducirali melodiju, pročitajte slijed brojeva koji se nalaze u sivoj vrpici i pritisnite, jednu za drugom, bijele tipke koje odgovaraju istim brojevima na traci iznad klavijature. Crne tipke odgovaraju brojevima, primjerice na sivoj vrpici glazbene metode, nakon koje slijedi „+“. Crna tipka nakon bijele tipke 1 odgovara simbolu 1+. Sada kada znate koja tipka odgovara kojoj noti, pokušajte reproducirati melodiju slijedeći brojeve na sivoj traci.

## AKORDI

Slova na traci pentagrama označavaju naziv nota za sastavljanje akorda u načinima EASY CHORD i CLASSIC CHORD.



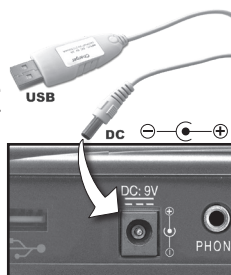
Slova na lijevoj strani označavaju naziv glazbenih nota kako bi se sastavio akord u EASY CHORD (od C1 do F#1) i CLASSIC CHORD (od C1 do F#2) načinu rada (pogledajte odgovarajući odjeljak).



## 1. ALIMENTAZIONE CON CONVERTITORE STEP-UP USB-DC

Lo strumento può essere alimentato da una power bank, PC, caricatore telefonico ecc., tramite il convertitore step Up USB-DC in dotazione.

Inserire lo spinotto nella presa DC9V della tastiera.



## 2. ALIMENTAZIONE A RETE

Lo strumento può essere alimentato con adattatore da rete (non fornito) che abbia in uscita le seguenti caratteristiche Vdc = 9V; I = 500 mA. Richiudere il coperchio (terminale positivo centrale).

Inserire lo spinotto nella presa DC9V della tastiera.

ATTENZIONE: - Qualsiasi adattatore, anche se dotato di isolamento di sicurezza, va regolarmente esaminato per evitare possibili rischi dovuti a danni al cavo, alla spina, all'involucro o ad altre parti. In caso di guasti rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

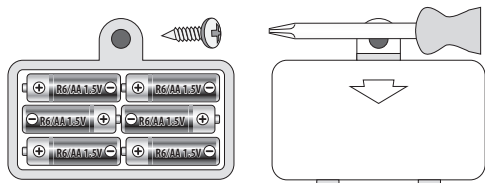
Questo strumento deve essere collegato soltanto ad apparecchiature dotate di uno dei simboli seguenti:



**NOTA:** Le targhetta informativa è stata posizionata sulla parte inferiore dell'involucro dell'apparecchio.

## 3. ALIMENTAZIONE A BATTERIE

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **6 batterie da 1,5V tipo R6/AA** (non incluse) facendo attenzione alla corretta polarità (+/-). Richiudere il coperchio. Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.



**ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE:** Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

**NORME PER LO SMALTIMENTO:** Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. **SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:** Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2. **SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI:** Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico:

• **PET** = Polietilene tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. **INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:**

Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Lo strumento si accende premendo il pulsante **ON/OFF**

①. All'accensione la tastiera è predisposta per funzionare con il suono **Acoustic Gran Piano**, il ritmo **Fusion 1** e la canzone **Auspicious Day**.

## DEMO - Brano dimostrativo

Lo strumento contiene **60** brani pre-registrati.

Premere il tasto **DEMO ONE** ⑥ per riprodurre un brano in sequenza; il display mostra il numero del brano (es: d01). Premere **START/STOP** ⑦ per fermare il brano. Premendo ancora il tasto DEMO ONE viene riprodotto il brano successivo.

Con il tasto **DEMO ALL** si riproducono tutti i 60 brani in sequenza. Premere di nuovo DEMO ALL per fermare il brano.

Quando un brano è in esecuzione, premere i tasti +/- ⑩ per selezionare quello successivo o precedente oppure digitare un numero da 0 a 59 per sceglierne uno dalla lista presente alla fine di questo manuale;

## VOLUME

Per regolare il volume generale dello strumento, agire sui pulsanti **VOLUME +** (per aumentare) o **VOLUME -** (per diminuire) ⑤. Tenendo premuto il pulsante, la variazione diventa continua. Per ripristinare il volume standard, premere insieme i pulsanti **VOLUME +** e **VOLUME -**.

## I SUONI

Per selezionare uno dei 200 suoni memorizzati nello strumento premere il pulsante **SOUNDS** (13) e digitare un numero da **0 a 199** (10) per sceglierne uno presente nella tabella "LISTA DEI SUONI" alla fine di questo manuale; il display mostra il numero del suono digitato (es: 001). Per selezionare il suono successivo o precedente agire sui tasti **+/-** della tastiera numerica.



## SUSTAIN

Prolunga il suono di una nota quando il tasto viene rilasciato. Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **SUSTAIN** (15).

## VIBRATO

O efeito vibrado é uma modulação do som.

Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **VIBRATO** (14).

## IL TRANSPOSER

I pulsanti **+/-** di **TRANSPOSER** (3) permettono di spostare la tonalità di tutta la tastiera di **+/- 6** semitoni. Premendo uno dei due pulsanti, il display visualizza in modo temporaneo il valore corrente. Premendo contemporaneamente i pulsanti **+/-** di **TRANSPOSER**, si ritorna al valore normale di 0.

## DIVISIONE DELLA TASTIERA (SPLIT)

Si compone di **49** tasti e può essere utilizzata nei seguenti modi:

1. All'accensione, su tutta la tastiera è attivo un unico suono.
2. Con il tasto **SPLIT** (17), la tastiera si divide in due sezioni: una riservata all'**accompagnamento** per comporre gli accordi (24 tasti a sinistra) e l'altra per suonare la **melodia** (25 tasti a destra).



Si può selezionare un suono diverso nei 25 tasti a destra premendo il pulsante **SOUNDS** (13) e digitando un numero da **0 a 199**.

## SELEZIONE DEI RITMI

Nella tastiera sono memorizzati **200** ritmi.

Si selezionano premendo il pulsante **RHYTHMS** (12) e poi un numero da **0 a 199** per sceglierne uno presente nella tabella "LISTA DEI RITMI" alla fine di questo manuale; il display mostra il numero del ritmo digitato (es: 001). Per avviare il ritmo o per fermarlo, premere il pulsante **START/STOP** (27).

Per variare la velocità del ritmo, utilizzare i pulsanti **TEMPO +** o **TEMPO -** (4).

Tenendo premuto il pulsante, la variazione diventa continua. Per ripristinare la velocità standard del ritmo, premere insieme i pulsanti **TEMPO +** e **TEMPO -**.

I pulsanti **+/-** di **TEMPO**, servono anche per regolare la velocità di una demo.

## FILL-IN

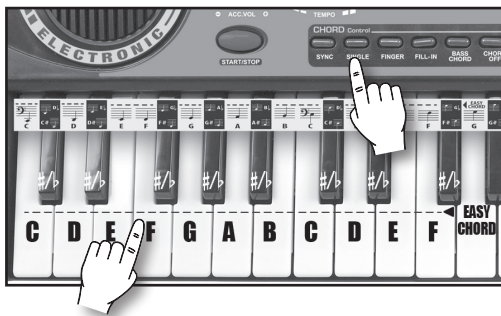
Premendo questo pulsante (23) mentre il ritmo è in funzione, si riproduce una variazione ritmica della batteria.

## ACCORDI FACILITATI

Gli accordi facilitati per l'accompagnamento si possono suonare in 2 modi diversi:

### SINGLE (EASY CHORD)

Con un ritmo in funzione, premendo il pulsante **SINGLE** (25) la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi nella parte sinistra chiamata **EASY CHORD** (da DO1 a FA#2) in modo facilitato con **uno, due o tre** dita (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale).



### FINGER (CLASSIC CHORD)

Con un ritmo in funzione, premendo il pulsante **FINGER** (24) la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi, nella parte sinistra chiamata **EASY CHORD** (da DO1 a FA#2) in modo classico (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale). Vengono riconosciuti tutti gli accordi principali **formati da almeno 3 note**; se si premono solo 2 note l'accordo non suonerà.

## ACCOMPAGNAMENTO AUTOMATICO

Con un ritmo fermo, nella modalità **SINGLE** o **FINGER**, premendo il pulsante **SYNC** (26), l'accompagnamento automatico va in funzione dopo aver composto l'accordo nella parte sinistra (da DO1 a FA#2).

Premendo il pulsante **BASS CHORD** (22), si aggiunge un suono basso all'accordo (fino a 5 suoni differenti).

Premendo il pulsante **CHORD OFF** (21) si esclude l'arrangiamento e si esce dalle modalità **SINGLE** o **FINGER**.

**ACC. VOL +** (2) aumenta il volume dell'accompagnamento.

**ACC VOL -** (2) diminuisce il volume dell'accompagnamento.

## II METRONOMO

Il metronomo aiuta nell'apprendimento della musica, battendo il tempo durante lo svolgimento degli esercizi musicali e simula il classico strumento che scandisce il tempo. Si attiva e disattiva premendo il pulsante **METRONOMO** (11).

Le divisioni disponibili sono: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4; per variare la velocità, utilizzare i pulsanti **TEMPO +** o **TEMPO -** (4).

## PERCUSSIONI

Premendo il pulsante **DRUM** (7), sui tasti bianchi e neri si abilitano 12 strumenti ritmici percussivi ripetuti in tutte le 4 ottave della tastiera.

## PROGRAMMAZIONE DI UNA SEQUENZA RITMICA

La funzione PROGRAM permette di registrare una sequenza ritmica. Premere il pulsante **PROG** (20) e comporre una sequenza ritmica attraverso i tasti bianchi e neri della tastiera; premere **PLAY** (18) per riascoltare la programmazione e regolare la velocità del ritmo con i tasti **TEMPO + / -** (4).

## REGISTRAZIONE E RIASCOLTO

Questa funzione consente di registrare e riascoltare l'esecuzione di un brano eseguito sulla tastiera.

Per registrare premere il tasto **REC** (19), prima di iniziare l'esecuzione del brano. Per riascoltare il brano registrato, premere **PLAY** (18).

## MP3 Player

Questa tastiera permette di leggere brani MP3 presenti in una USB Flash drive (Pen Drive), quando questa è collegata alla porta USB presente sul retro dello strumento (28). Dopo aver collegato il dispositivo andrà in esecuzione automaticamente il primo brano e verrà riprodotto attraverso gli altoparlanti della tastiera. Per regolare il volume tenere premuti i pulsanti **MP3 PLAYER VOLUME +** o **-** (8); per mettere in pausa il brano premere il pulsante **PAUSE/PLAY** (8); per passare al brano successivo o precedente premere i pulsanti **►** o **◀**.



## OKON - Funzione di apprendimento

La funzione One Key One Note permette di suonare la melodia di uno dei brani preregistrati.

Premere il pulsante **OKON** (16), digitare un numero da 0 a 59 (10) per sceglierne uno dalla lista presente alla fine di questo manuale (va in esecuzione l'accompagnamento); per eseguire la melodia premere in successione qualsiasi tasto della tastiera.



## Come leggere le note nel display

Le note hanno un nome: A, B, C, D, E, F, G nella notazione anglosassone, cui corrispondono LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL nella notazione latina ed A, H, C, D, E, F, G, nella notazione tedesca.

Questa corrispondenza è riportata nello schema a lato.

| A  | B  | C  | D  | E  | F  | G   | anglosassone |
|----|----|----|----|----|----|-----|--------------|
| LA | SI | DO | RE | MI | FA | SOL | latina       |
| A  | H  | C  | D  | E  | F  | G   | tedesca      |

Questa tastiera mostra le note nella notazione anglosassone.

Il display è formato da 3 digit e ciascun digit può mostrare una lettera o un numero. Ad esempio, quando si sceglie la demosong n. 41 il display mostra: **888**. Nel primo digit c'è la lettera "d" (che significa demosong), nel secondo il n. 4 e nel terzo il n. 1.

Quando il display mostra una nota musicale, il nome di essa compare nel secondo digit ad es. **8C8** che, nella notazione anglosassone è la nota C e nella notazione latina è la nota DO. Contemporaneamente, nel terzo digit, compare il numero della posizione di quella nota, ad es. **885**; ciò significa che la nota è C (DO) nella posizione n. 5 (vedi figura).



A volte, nel primo digit, può comparire la lettera "b" (bemolle) ad indicare che la nota corrisponde al tasto nero immediatamente a sinistra di quella nota. Es.: **8b5** ovvero b, d, 5 dove "b" significa bemolle, "d" è la nota D (RE) e "5" è la posizione della nota; quindi la nota da suonare è la seguente:



## CANZONI

*Alcune canzoni scritte con il metodo Bontempi si trovano alla fine di questo manuale; altre 60 canzoni, raccolte nel libro "SONG BOOK", si possono scaricare dal sito [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).*

## COMPOSIZIONE DEL BRANO MUSICALE

Ogni brano è riportato su una pagina. Sotto al titolo si trovano le informazioni che riguardano:

**SOUND:** il suono da usare per eseguire la melodia

**RHYTHM:** il ritmo di batteria

**TEMPO:** la velocità della canzone

**SONG:** Il numero della canzone memorizzata sulla tastiera

|                        |              |        |                |
|------------------------|--------------|--------|----------------|
| MARY HAD A LITTLE LAMB |              |        |                |
| SOUND                  | 19 HARMONICA | RHYTHM | 12 8-BEAT ROCK |
| TEMPO                  | 08           | SONG   | 59             |

Con queste informazioni è possibile configurare la tastiera per suonare la canzone al meglio. Nel manuale della tastiera è descritto come selezionare il suono, il ritmo e la regolazione del tempo.

Nel brano inoltre è indicato:

**EASY CHORD:** gli accordi nel modo semplificato, per l'accompagnamento della canzone



**CLASSIC CHORD:** gli accordi nel modo classico, per l'accompagnamento della canzone.



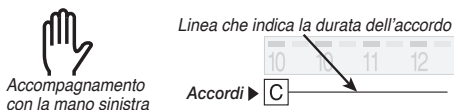
Il brano musicale è caratterizzato da una **fascia continua di colore grigio** nella quale sono indicati i numeri per eseguire la melodia con la mano destra. Ogni tasto va premuto per un tempo più o meno lungo, secondo la distanza che separa ogni numero della fascia grigia dal successivo.



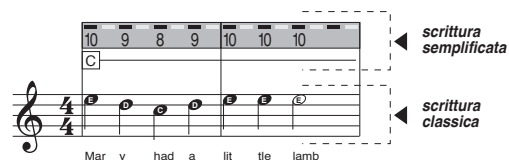
Più specificatamente, al di sopra dei numeri, ma sempre all'interno della fascia grigia, noterai una sequenza di tratti neri e grigi alternati. La distanza tra un tratto nero e l'altro rappresenta l'unità di tempo musicale detta "battito", che corrisponde allo spostamento della lancetta del metronomo da una estremità all'altra. Ciascun tratto nero o grigio rappresenta mezzo "battito".



Al di sotto di questa fascia sono riportate le indicazioni (ovvero dei quadratini con delle lettere) per l'uso della mano sinistra che esegue gli accordi dell'accompagnamento.



Al di sotto della fascia grigia sono riportate tutte le notazioni musicali del brano utilizzando la scrittura classica.



## STRISCIA PENTAGRAMMA

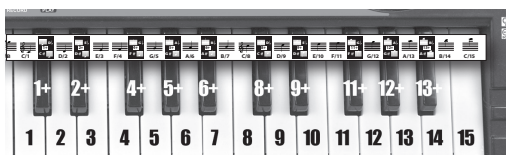
Applicare la striscia pentagramma a corredo per il riconoscimento delle note sulla tastiera e sul pentagramma. Il nome delle note è indicato nella notazione internazionale.



## COME ESEGUIRE IL BRANO NEL MODO SEMPLIFICATO

### LA MELODIA

I numeri da 1 a 15 presenti sulla striscia pentagramma indicano i tasti da suonare per eseguire la melodia con le partiture musicali semplificate presenti alla fine di questo manuale.



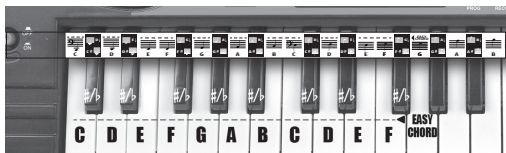
Sulla fascia grigia del metodo ad ogni nota corrisponde un numero.

Per eseguire la melodia, leggi la sequenza numerica contenuta nella fascia grigia e premi, uno dopo l'altro, i tasti bianchi corrispondenti agli stessi numeri riportati nella placca al di sopra della tastiera. I tasti neri corrispondono a numeri della fascia grigia seguiti dal segno "+". Ad esempio, al simbolo 1+ corrisponde il tasto nero successivo al tasto bianco 1.

Ora che sai quale tasto è associato a ciascuna nota, prova a suonare la melodia seguendo i numeri sulla fascia grigia.

### GLI ACCORDI

Le lettere presenti sulla striscia pentagramma indicano il nome delle note per comporre un accordo nelle modalità EASY CHORD (da DO1 a FA#2) e CLASSIC CHORD (da DO1 a FA#2) (vedi paragrafo relativo).



Per eseguire l'accompagnamento premi ogni accordo, nel modo EASY CHORD o nel modo CLASSIC CHORD, per il tempo indicato dalla linea a fianco della lettera che rappresenta l'accordo, finché non incontrerai quello successivo.



|     |                         |
|-----|-------------------------|
| 000 | Acoustic Grand Piano    |
| 001 | Orchestral Harp         |
| 002 | Church Organ            |
| 003 | Vibraphone              |
| 004 | Electric Guitar (Jazz)  |
| 005 | Violin                  |
| 006 | String Ensemble         |
| 007 | Acoustic Guitar (Steel) |
| 008 | Rhodes Piano            |
| 009 | Xylophone               |
| 010 | Trumpet                 |
| 011 | Tuba                    |
| 012 | Electric Bass (Finger)  |
| 013 | Clarinet                |
| 014 | Flute                   |
| 015 | Banjo                   |
| 016 | Oboe                    |
| 017 | Trombone                |
| 018 | Alto Sax                |
| 019 | Harmonica               |
| 020 | Acoustic Guitar (Nylon) |
| 021 | Electric Guitar (Clean) |
| 022 | Distortion Guitar       |
| 023 | Acoustic Bass           |
| 024 | Electric Bass (Pick)    |
| 025 | Fretless Bass           |
| 026 | Slap Bass 1             |
| 027 | Slap Bass 2             |
| 028 | Synth Bass 1            |
| 029 | Synth Bass 2            |
| 030 | Viola                   |
| 031 | Cello                   |

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| 032 | French Horn               |
| 033 | Soprano Sax               |
| 034 | Tenor Sax                 |
| 035 | Baritone Sax              |
| 036 | Bassoon                   |
| 037 | Piccolo                   |
| 038 | Pan Flute                 |
| 039 | Lead (Square)             |
| 040 | Acoustic Grand Piano 1    |
| 041 | Rhodes Piano 1            |
| 042 | Vibraphone 1              |
| 043 | Vibraphone 2              |
| 044 | Xylophone 1               |
| 045 | Church Organ 1            |
| 046 | Harmonica 1               |
| 047 | Acoustic Guitar (Nylon) 1 |
| 048 | Acoustic Guitar (Steel) 1 |
| 049 | Electric Guitar (Jazz) 1  |
| 050 | Electric Guitar (Clean) 1 |
| 051 | Distortion Guitar 1       |
| 052 | Acoustic Bass 1           |
| 053 | Electric Bass (Finger) 1  |
| 054 | Electric Bass (Pick) 1    |
| 055 | Fretless Bass 1           |
| 056 | Slap Bass 3               |
| 057 | Slap Bass 4               |
| 058 | Synth Bass 3              |
| 059 | Synth Bass 4              |
| 060 | Violin 1                  |
| 061 | Viola 1                   |
| 062 | Cello 1                   |
| 063 | Orchestral Harp 1         |

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| 064 | String Ensemble 1         |
| 065 | Trumpet 1                 |
| 066 | Trombone 1                |
| 067 | Tuba 1                    |
| 068 | French Horn 1             |
| 069 | Soprano Sax 1             |
| 070 | Alto Sax 1                |
| 071 | Tenor Sax 1               |
| 072 | Baritone Sax 1            |
| 073 | Oboe 1                    |
| 074 | Bassoon 1                 |
| 075 | Clarinet 1                |
| 076 | Piccolo 1                 |
| 077 | Flute 1                   |
| 078 | Pan Flute 1               |
| 079 | Lead (Square) 1           |
| 080 | Banjo 1                   |
| 081 | Acoustic Grand Piano 2    |
| 082 | Rhodes Piano 2            |
| 083 | Vibraphone 3              |
| 084 | Xylophone 2               |
| 085 | Church Organ 2            |
| 086 | Harmonica 2               |
| 087 | Acoustic Guitar (Nylon) 2 |
| 088 | Acoustic Guitar (Steel) 2 |
| 089 | Electric Guitar (Jazz) 2  |
| 090 | Electric Guitar (Clean) 2 |
| 091 | Distortion Guitar 2       |
| 092 | Acoustic Bass 2           |
| 093 | Electric Bass (Finger) 2  |
| 094 | Electric Bass (Pick) 2    |
| 095 | Fretless Bass 2           |

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| 096 | Slap Bass 4               |
| 097 | Slap Bass 5               |
| 098 | Synth Bass 4              |
| 099 | Synth Bass 5              |
| 100 | Violin 2                  |
| 101 | Viola 2                   |
| 102 | Cello 2                   |
| 103 | Orchestral Harp 2         |
| 104 | String Ensemble 2         |
| 105 | Trumpet 2                 |
| 106 | Trombone 2                |
| 107 | Tuba 2                    |
| 108 | French Horn 2             |
| 109 | Soprano Sax 2             |
| 110 | Alto Sax 2                |
| 111 | Tenor Sax 2               |
| 112 | Baritone Sax 2            |
| 113 | Oboe 2                    |
| 114 | Bassoon 2                 |
| 115 | Clarinet 2                |
| 116 | Piccolo 2                 |
| 117 | Flute 2                   |
| 118 | Pan Flute 2               |
| 119 | Lead (Square) 2           |
| 120 | Banjo 2                   |
| 121 | Acoustic Grand Piano 3    |
| 122 | Rhodes Piano 3            |
| 123 | Vibraphone 4              |
| 124 | Xylophone 3               |
| 125 | Church Organ 3            |
| 126 | Harmonica 3               |
| 127 | Acoustic Guitar (Nylon) 3 |
| 128 | Acoustic Guitar (Steel) 3 |
| 129 | Electric Guitar (Jazz) 3  |
| 130 | Electric Guitar (Clean) 3 |

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| 131 | Distortion Guitar 3      |
| 132 | Acoustic Bass 3          |
| 133 | Electric Bass (Finger) 3 |
| 134 | Electric Bass (Pick) 3   |
| 135 | Fretless Bass 3          |
| 136 | Slap Bass 6              |
| 137 | Slap Bass 7              |
| 138 | Synth Bass 6             |
| 139 | Synth Bass 7             |
| 140 | Violin 3                 |
| 141 | Viola 3                  |
| 142 | Cello 3                  |
| 143 | Orchestral Harp 3        |
| 144 | String Ensemble 3        |
| 145 | Trumpet 3                |
| 146 | Trombone 3               |
| 147 | Tuba 3                   |
| 148 | French Horn 3            |
| 149 | Soprano Sax 3            |
| 150 | Alto Sax 3               |
| 151 | Tenor Sax 3              |
| 152 | Baritone Sax 3           |
| 153 | Oboe 3                   |
| 154 | Bassoon 3                |
| 155 | Clarinet 3               |
| 156 | Piccolo 3                |
| 157 | Flute 3                  |
| 158 | Pan Flute 3              |
| 159 | Lead (Square) 3          |
| 160 | Banjo 3                  |
| 161 | Acoustic Grand Piano 4   |
| 162 | Rhodes Piano 4           |
| 163 | Vibraphone 5             |
| 164 | Xylophone 4              |
| 165 | Church Organ 4           |

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| 166 | Harmonica 4               |
| 167 | Acoustic Guitar (Nylon) 4 |
| 168 | Acoustic Guitar (Steel) 4 |
| 169 | Electric Guitar (Jazz) 4  |
| 170 | Electric Guitar (Clean) 4 |
| 171 | Distortion Guitar 4       |
| 172 | Acoustic Bass 4           |
| 173 | Electric Bass (Finger) 4  |
| 174 | Electric Bass (Pick) 4    |
| 175 | Fretless Bass 4           |
| 176 | Slap Bass 8               |
| 177 | Slap Bass 9               |
| 178 | Synth Bass 8              |
| 179 | Synth Bass 9              |
| 180 | Violin 4                  |
| 181 | Viola 4                   |
| 182 | Cello 4                   |
| 183 | Orchestral Harp 4         |
| 184 | String Ensemble 4         |
| 185 | Trumpet 4                 |
| 186 | Trombone 4                |
| 187 | Tuba 4                    |
| 188 | French Horn 4             |
| 189 | Soprano Sax 4             |
| 190 | Alto Sax 4                |
| 191 | Tenor Sax 4               |
| 192 | Baritone Sax 4            |
| 193 | Oboe 4                    |
| 194 | Bassoon 4                 |
| 195 | Clarinet 4                |
| 196 | Piccolo 4                 |
| 197 | Flute 4                   |
| 198 | Pan Flute 4               |
| 199 | Lead (Square) 4           |

GB - RHYTHMS LIST • F - LISTE DES RYTHMES • D - RHYTHMUS-LIST • E - LISTA DE LOS RITMOS • P - LISTA DOS RITMOS • NL - LIJST MET DE RITMES  
 • PL - LISTY RYTMOŹ • LT - RITMŲ SĄRAŠAS • LV - RITMU SARAKSTS • EE - RÜTMIDE LOETELU • CZ - SEZNAM RYTŮ • SK - ZOZNAM RYTMOV •  
 RO - LISTA RITMURILOR • DK - LISTE MED RYTTER • GR - ΛΙΣΤΑ ΡΥΘΜΩΝ • SF - RYTMEN LUETTELO • S - LISTA ÖVER RYTTER • M - LISTA TA' RITMI  
 • SLO - SEZNAM RITMOV • H - RITMUSOK LISTÁJA • BG - СПИСЪК НА РИТМИТЕ • IRL - LIOSTA RITHIMÍ • HR - POPIS RITMOVA • I - LISTA DEI RITMI

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 000 | FUSION 1        |
| 001 | CLUB POP        |
| 002 | 16 BEAT POP     |
| 003 | 8 BEAT POP      |
| 004 | 8 BEAT SOUL     |
| 005 | POP ROCK        |
| 006 | 60'S SOUL       |
| 007 | 8 BEAT ROCK     |
| 008 | FUNK            |
| 009 | TWIST           |
| 010 | BRITISH POP     |
| 011 | ROCK BALLAD 1   |
| 012 | LIMBO ROCK 1    |
| 013 | HARD ROCK 1     |
| 014 | ROCK'N ROLL     |
| 015 | STRAIGHT ROCK 1 |
| 016 | JAZZ ROCK 1     |
| 017 | SCHLAGER ROCK   |
| 018 | WALTZ           |
| 019 | SAMBA           |
| 020 | TANGO           |
| 021 | CHA CHA         |
| 022 | PASODOBLE       |
| 023 | RUMBA 1         |
| 024 | DISCO FOX 1     |
| 025 | LATIN ROCK      |
| 026 | REGGAE 1        |
| 027 | BOSSANOVA       |
| 028 | MAMBO 1         |
| 029 | MAMBO 2         |
| 030 | BOLERO 1        |
| 031 | CUMBIA          |

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 032 | LATIN DISCO          |
| 033 | SALSA 1              |
| 034 | TIJUANA              |
| 035 | SLOW SOUL 1          |
| 036 | SLOW ROCK 1          |
| 037 | SLOW ROCK 2          |
| 038 | 8 BEAT MODERN 1      |
| 039 | 8 BEAT ADRIA 1       |
| 040 | LOVE SONG            |
| 041 | POP BALLAD 2         |
| 042 | CLASSIC PIANO BALLAD |
| 043 | PIANO BALLAD         |
| 044 | ACOUSTIC BALLAD      |
| 045 | ANALOG BALLAD 1      |
| 046 | R&B BALLAD 1         |
| 047 | UNPLUGGED            |
| 048 | POP NEW AGE 1        |
| 049 | MODERN R&B           |
| 050 | DISCO                |
| 051 | ELECTRO POP 1        |
| 052 | HIP HOP              |
| 053 | RAP POP              |
| 054 | TECHNO 1             |
| 055 | TRANCE               |
| 056 | FUNKY DISCO          |
| 057 | DISCO PARTY 1        |
| 058 | DISCO SAMBA 1        |
| 059 | CLUB LATIN 1         |
| 060 | CLUB DANCE 1         |
| 061 | DISCO FUNK           |
| 062 | DISCO HANDS          |
| 063 | DISCO CHOCOLATE 1    |

|     |                    |
|-----|--------------------|
| 064 | SATURDAY NIGHT 1   |
| 065 | HIP SHUFFLE        |
| 066 | GARAGE             |
| 067 | UK POP 1           |
| 068 | SLOW&EASY 1        |
| 069 | MODERN COUNTRY POP |
| 070 | COUNTRY BALLAD 1   |
| 071 | SCHLAGER           |
| 072 | COUNTRY 1          |
| 073 | BOOGIE             |
| 074 | COUNTRY 2          |
| 075 | JAZZ BIG BAND      |
| 076 | 16 BEAT SHUFFLE    |
| 077 | JIVE 1             |
| 078 | BIG BAND FAST 1    |
| 079 | BIG BAND FAST 2    |
| 080 | BIG BAND MIDDLE 1  |
| 081 | BIG BAND MIDDLE 2  |
| 082 | DIXIE JAZZ 1       |
| 083 | BIG BAND SHUFFLE 1 |
| 084 | MEDIUM JAZZ        |
| 085 | JAZZ CLUB          |
| 086 | CAT GROOVE         |
| 087 | JAZZ BEAT          |
| 088 | BLUE GRASS 1       |
| 089 | BLUE GRASS 2       |
| 090 | BLUE GRASS 3       |
| 091 | HULLY GULLY 1      |
| 092 | OBER POLKA         |
| 093 | POLKA POP          |
| 094 | POP BEAT           |
| 095 | PUB PIANO          |

|     |                    |
|-----|--------------------|
| 096 | SHOW TUNE 1        |
| 097 | SWING WALTZ 1      |
| 098 | TARANTELLA 1       |
| 099 | USA MARCH 1        |
| 100 | 8 BEAT POP 2       |
| 101 | CLASSICAL BOOGIE   |
| 102 | MIXED BOSSANOVA    |
| 103 | INDIGENOUS CHA CHA |
| 104 | JAZZ TANGO         |
| 105 | CLASSICAL TANGO    |
| 106 | LYRIC ROCK         |
| 107 | JAZZ BOOGIE        |
| 108 | SWING              |
| 109 | SINGLE ROCK        |
| 110 | JAZZ BO            |
| 111 | 8 BEAT             |
| 112 | CLASSICAL WALTZ    |
| 113 | ROCK SALSA         |
| 114 | CLASSICAL RUMBA    |
| 115 | WALTZ 2            |
| 116 | CLUB POP 2         |
| 117 | 16 BEAT POP 2      |
| 118 | EUROPEAN ROCK      |
| 119 | 16 BEAT SHUFFLE 2  |
| 120 | EUROPE 8 BEAT      |
| 121 | LATIN SALSA        |
| 122 | BRAZIL MOMBO       |
| 123 | INDONESIAN POP     |
| 124 | SOUL ROCK          |
| 125 | LATIN ROCK         |
| 126 | TRICKS MAMBO       |
| 127 | 8 BEAT SOUL 2      |
| 128 | INDIGENOUS ROCK    |
| 129 | LATIN              |
| 130 | BRAZILIAN TANGO    |

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 131 | CLASSICAL DISCO      |
| 132 | INDIGENOUS TANGO     |
| 133 | COUNTRY SLOW ROCK    |
| 134 | BRAZIL LATIN         |
| 135 | INDIGENOUS SLOW ROCK |
| 136 | ROCK'N ROLL          |
| 137 | POP BEAT             |
| 138 | INDIA'S INDIGENOUS   |
| 139 | TRICKS LATIN         |
| 140 | BOSSANOVA 2          |
| 141 | INDIGENOUS BOOGIE    |
| 142 | CLASSICAL SWING      |
| 143 | CLASSICAL SLOW ROCK  |
| 144 | INDIGENOUS SALSA     |
| 145 | COUNTRY Cha Cha      |
| 146 | INDIGENOUS           |
| 147 | INDIGENOUS COUNTRY   |
| 148 | FANATICAL SAND       |
| 149 | SINGLE 16 BEAT       |
| 150 | TANGO 2              |
| 151 | JAZZ RUMBA           |
| 152 | JAZZ SWING           |
| 153 | JAZZ 8 BEAT          |
| 154 | OBER POLKA 2         |
| 155 | EUROPE SWING         |
| 156 | ROCK SAMBA           |
| 157 | REGGAE               |
| 158 | POP ROCK 2           |
| 159 | INDIGENOUS REGGAE    |
| 160 | BOOGIE 2             |
| 161 | EUROPE REGGAE        |
| 162 | EUROPE RUMBA         |
| 163 | MAMBO                |
| 164 | JAZZ SLOW ROCK       |
| 165 | HULLY GULLY          |

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 166 | JAZZ CHA CHA         |
| 167 | CLASSICAL 8 BEAT     |
| 168 | JAZZ DISCO           |
| 169 | INDIGENOUS POLKA     |
| 170 | EUROPEAN DISCO       |
| 171 | POP REGGAE           |
| 172 | CLASSICAL COUNTRY    |
| 173 | CHA CHA 2            |
| 174 | INDIGENOUS SWING     |
| 175 | SOUTH AFRICA COUNTRY |
| 176 | CLASSICAL REGGAE     |
| 177 | COUNTRY BOSSANOVA    |
| 178 | ROCK BOOGIE          |
| 179 | SOUTH AFRICA POLKA   |
| 180 | JAZZ POLKA           |
| 181 | COUNTRY BEAT         |
| 182 | JAZZ 16 BEAT         |
| 183 | INDIGENOUS RUMBA     |
| 184 | TRICKS BOSSANOVA     |
| 185 | JAZZ LATIN           |
| 186 | EUROPE SAMBA         |
| 187 | DISCO 2              |
| 188 | RUMBA                |
| 189 | POP MAMBO            |
| 190 | ARGENTINA BEAT       |
| 191 | ROCK DISCO           |
| 192 | CLASSICAL SAMBA      |
| 193 | CARIBBEAN DANCE      |
| 194 | JAZZ SAMBA           |
| 195 | SAMBA 2              |
| 196 | COUNTRY JAZZ         |
| 197 | JAZZ BOSSANOVA       |
| 198 | BRAZIL CHA CHA       |
| 199 | COUNTRY              |



| N° | SONG TITLES                               |
|----|-------------------------------------------|
| 00 | AUSPICIOUS DAY                            |
| 01 | THE PENGHU BENDING GRANDMOTHER            |
| 02 | BEIJING WELCOMES YOU                      |
| 03 | AOBAOSHAN                                 |
| 04 | GING ZANG A PLATEAU                       |
| 05 | SKY ROAD                                  |
| 06 | LONG YEARS OF HAPPINESS                   |
| 07 | MOTHER                                    |
| 08 | DAE JANG GEUM                             |
| 09 | ROSE WAITING FOR LOVE                     |
| 10 | ARMY GREEN FLOWER                         |
| 11 | SPANISH BULLFIGHTER                       |
| 12 | SMALL POPLAR                              |
| 13 | HAVE GOOD LUCK                            |
| 14 | MENG TUO LING                             |
| 15 | CHINESE                                   |
| 16 | BEAUTIFUL PRAIRIE NIGHT                   |
| 17 | DREAMS OF RIVERBOAT                       |
| 18 | MONGOL                                    |
| 19 | FREE TO FLY                               |
| 20 | AUSPICIOUS TREBLE                         |
| 21 | HOW MANY PEACH BLOSSOM                    |
| 22 | YI JIANMEI                                |
| 23 | RAIN HEART                                |
| 24 | KANG DING LOVE SONG                       |
| 25 | CAMPTOWN RACES                            |
| 26 | GIRLS PICKING TEA AND CHASING BUTTERFLIES |
| 27 | ZHUBAJIE BACKING WIFE                     |
| 28 | CLOUD TO CHASE THE MOON                   |
| 29 | RUGGED MOUNTAIN PATH                      |

| N° | SONG TITLES                        |
|----|------------------------------------|
| 30 | NEW CENTURY                        |
| 31 | JASMINE                            |
| 32 | NIGHT ON THE GRASSLAND             |
| 33 | OFTEN GO HOME TO LOOK AT           |
| 34 | NANNI BAY                          |
| 35 | SHAN BU ZHUAN SHUI ZHUAN           |
| 36 | YANG ON A HORSE TO TRANSPORT GRAIN |
| 37 | NINETY-NINE SUNNY                  |
| 38 | SO LONG, DA BIE SHAN               |
| 39 | LIUYANG RIVER                      |
| 40 | JINGLE BELLS                       |
| 41 | BLUE DANUBE                        |
| 42 | FOR ELISE                          |
| 43 | THE FOUR SEASONS- SPRING           |
| 44 | CARMEN OVERTURE                    |
| 45 | MOZART Op.40                       |
| 46 | WEDDING MARCH (Mendelssohn)        |
| 47 | HUMPTY DUMPTY                      |
| 48 | OLD McDONALD HAD A FARM            |
| 49 | POLLY WOLLY DOODLE                 |
| 50 | SHE WARE A YELLOW RIBBON           |
| 51 | LONG LONG AGO                      |
| 52 | LA CUCARACHA                       |
| 53 | RADETZKY MARCH                     |
| 54 | RED RIVER VALLEY                   |
| 55 | AMERICAN PATROL MARCH              |
| 56 | OH! SUSANNA                        |
| 57 | NOCTURNE op.9 No.2 (Chopin)        |
| 58 | SHUIBIAN                           |
| 59 | MARY HAD A LITTLE LAMB             |

## EASY CHORD

|                                    |  |                                                            |  |                                      |  |                                                              |  |
|------------------------------------|--|------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------|--|
| <b>C</b>                           |  | <b>C<sub>m</sub></b>                                       |  | <b>C7</b>                            |  | <b>C<sub>m</sub>7</b>                                        |  |
| <b>C<sup>♯</sup> D<sub>b</sub></b> |  | <b>C<sup>♯</sup><sub>m</sub> D<sub>b</sub><sub>m</sub></b> |  | <b>C<sup>♯</sup>7 D<sub>b</sub>7</b> |  | <b>C<sup>♯</sup><sub>m</sub>7 D<sub>b</sub><sub>m</sub>7</b> |  |
| <b>D</b>                           |  | <b>D<sub>m</sub></b>                                       |  | <b>D7</b>                            |  | <b>D<sub>m</sub>7</b>                                        |  |
| <b>D<sup>♯</sup> E<sub>b</sub></b> |  | <b>D<sup>♯</sup><sub>m</sub> E<sub>b</sub><sub>m</sub></b> |  | <b>D<sup>♯</sup>7 E<sub>b</sub>7</b> |  | <b>D<sup>♯</sup><sub>m</sub>7 E<sub>b</sub><sub>m</sub>7</b> |  |
| <b>E</b>                           |  | <b>E<sub>m</sub></b>                                       |  | <b>E7</b>                            |  | <b>E<sub>m</sub>7</b>                                        |  |
| <b>F</b>                           |  | <b>F<sub>m</sub></b>                                       |  | <b>F7</b>                            |  | <b>F<sub>m</sub>7</b>                                        |  |
| <b>F<sup>♯</sup> G<sub>b</sub></b> |  | <b>F<sup>♯</sup><sub>m</sub> G<sub>b</sub><sub>m</sub></b> |  | <b>F<sup>♯</sup>7 G<sub>b</sub>7</b> |  | <b>F<sup>♯</sup><sub>m</sub>7 G<sub>b</sub><sub>m</sub>7</b> |  |
| <b>G</b>                           |  | <b>G<sub>m</sub></b>                                       |  | <b>G7</b>                            |  | <b>G<sub>m</sub>7</b>                                        |  |
| <b>G<sup>♯</sup> A<sub>b</sub></b> |  | <b>G<sup>♯</sup><sub>m</sub> A<sub>b</sub><sub>m</sub></b> |  | <b>G<sup>♯</sup>7 A<sub>b</sub>7</b> |  | <b>G<sup>♯</sup><sub>m</sub>7 A<sub>b</sub><sub>m</sub>7</b> |  |
| <b>A</b>                           |  | <b>A<sub>m</sub></b>                                       |  | <b>A7</b>                            |  | <b>A<sub>m</sub>7</b>                                        |  |
| <b>A<sup>♯</sup> B<sub>b</sub></b> |  | <b>A<sup>♯</sup><sub>m</sub> B<sub>b</sub><sub>m</sub></b> |  | <b>A<sup>♯</sup>7 B<sub>b</sub>7</b> |  | <b>A<sup>♯</sup><sub>m</sub>7 B<sub>b</sub><sub>m</sub>7</b> |  |
| <b>B</b>                           |  | <b>B<sub>m</sub></b>                                       |  | <b>B7</b>                            |  | <b>B<sub>m</sub>7</b>                                        |  |

## CLASSIC CHORD

|                         |                                                 |                                      |                                                   |
|-------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>C</b>                | <b>C<sub>m</sub></b>                            | <b>C<sub>7</sub></b>                 | <b>C<sub>m7</sub></b>                             |
| <b>C# D<sub>b</sub></b> | <b>C#<sub>m</sub> D<sub>b</sub><sub>m</sub></b> | <b>C#<sub>7</sub> D<sub>b7</sub></b> | <b>C#<sub>m7</sub> D<sub>b</sub><sub>m7</sub></b> |
| <b>D</b>                | <b>D<sub>m</sub></b>                            | <b>D<sub>7</sub></b>                 | <b>D<sub>m7</sub></b>                             |
| <b>D# E<sub>b</sub></b> | <b>D#<sub>m</sub> E<sub>b</sub><sub>m</sub></b> | <b>D#<sub>7</sub> E<sub>b7</sub></b> | <b>D#<sub>m7</sub> E<sub>b</sub><sub>m7</sub></b> |
| <b>E</b>                | <b>E<sub>m</sub></b>                            | <b>E<sub>7</sub></b>                 | <b>E<sub>m7</sub></b>                             |
| <b>F</b>                | <b>F<sub>m</sub></b>                            | <b>F<sub>7</sub></b>                 | <b>F<sub>m7</sub></b>                             |
| <b>F# G<sub>b</sub></b> | <b>F#<sub>m</sub> G<sub>b</sub><sub>m</sub></b> | <b>F#<sub>7</sub> G<sub>b7</sub></b> | <b>F#<sub>m7</sub> G<sub>b</sub><sub>m7</sub></b> |
| <b>G</b>                | <b>G<sub>m</sub></b>                            | <b>G<sub>7</sub></b>                 | <b>G<sub>m7</sub></b>                             |
| <b>G# A<sub>b</sub></b> | <b>G#<sub>m</sub> A<sub>b</sub><sub>m</sub></b> | <b>G#<sub>7</sub> A<sub>b7</sub></b> | <b>G#<sub>m7</sub> A<sub>b</sub><sub>m7</sub></b> |
| <b>A</b>                | <b>A<sub>m</sub></b>                            | <b>A<sub>7</sub></b>                 | <b>A<sub>m7</sub></b>                             |
| <b>A# B<sub>b</sub></b> | <b>A#<sub>m</sub> B<sub>b</sub><sub>m</sub></b> | <b>A#<sub>7</sub> B<sub>b7</sub></b> | <b>A#<sub>m7</sub> B<sub>b</sub><sub>m7</sub></b> |
| <b>B</b>                | <b>B<sub>m</sub></b>                            | <b>B<sub>7</sub></b>                 | <b>B<sub>m7</sub></b>                             |

# JINGLE BELLS

DIN, DON, DAN

VIVE LE VENT

J. PIERPONT

SOUND  03 VIBRAPHONE

RHYTHM  05 SLOW ROCK

TEMPO  110

SONG 40

## EASY CHORD

F



B $\flat$



C $7$



G $7$



## CLASSIC CHORD

F



B $\flat$



C $7$



G $7$



1 6 5 4 1 1 1

F

Dash-ing thro' the snow in a

1 6 5 4 2 P 2 6+ 6 5 3 P 8 8 6+ 5 6

B $\flat$  C $7$  F

one horse o - pen sleigh, o'er the fields we go laugh-ing all the way,

1 6 5 4 1 P 1 6 5 4 2 2 2 6+ 6 5 8 8 8 8

B $\flat$  C $7$

bells on bob - tail ring mak - ing spir - its bright, what fun it is to ride and sing a

9 8 6+ 5 4 8 6 6 6 6 6 6 6 8 4 5 6

F C $7$  F

sleigh-ing song to - night! Oh Jin - gle bells! Jin - gle bells! Jin - gle all the way!

6+ 6+ 6+ 6+ 6 6 6 6 6 5 5 6 5 8 6 6 6 6 6 6

B $\flat$  F G $7$  C $7$  F

Oh what fun it is to ride in a one horse o - pen sleigh! oh! Jin - gle bells! Jin - gle bells!

6 8 4 5 6 6+ 6+ 6+ 6+ 6 6 6 6 8 8 6+ 5 4

B $\flat$  F C $7$  F

Jin - gle all the way! Oh what fun it is to ride in a one horse o - pen sleigh!

**AMERICAN TRADITIONAL SONG**

SONG 56

## CLASSIC CHORD

D.



The first system of the musical score for 'The Rose Tree' is shown. It consists of a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The notes are: D4 (quarter), B4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), D5 (quarter), D5 (quarter), E5 (quarter), D5 (quarter), B4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), A4 (quarter). Above the staff, there are fingerings: 9, 7, 5, 6, 7, 7, 6, 5, 6, 5, 6, 7, 9, 9, 10, 9, 7, 5, 6, 7, 7, 6, 6. Chord symbols D7 and G are placed above the staff at the 9th and 12th measures respectively.

[illegible]



# MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND  19 HARMONICA

RHYTHM  12 8-BEAT ROCK

TEMPO  100

SONG 59

## EASY CHORD



## CLASSIC CHORD



Mar \_ y had a lit \_ tle lamb

lit \_ tle lamb lit \_ tle lamb. Mar \_ y had a lit \_ tle lamb It's fleece was white as snow

Ev \_ 'ry \_ where that Mar \_ y went Mar \_ y went Mar \_ y went Ev \_ 'ry \_ where that Mar \_ y went the

lamb was sure to go. Mar \_ y had a lit \_ tle lamb lit \_ tle lamb lit \_ tle lamb.

Mar \_ y had a lit \_ tle lamb It's fleece was white as snow Ev \_ 'ry \_ where that Mar \_ y went

Mar \_ y went Mar \_ y went Ev \_ 'ry \_ where that Mar \_ y went the lamb was sure to go.

# LA PRIMAVERA

THE SPRING  
DER FRÜHLING

LE PRINTEMPS

A. VIVALDI

SOUND 06 STRING ENSEMBLE

RHYTHM 01 CLUB POP

TEMPO 110

SONG 43

## EASY CHORD

C



G



## CLASSIC CHORD

C



G



P 8 10 10 10 9 8

